

じゃんけんぽん

J A N - K E N - P O N

Japanese for Kids to Play STAGE III



U S WEST Center for
Japanese Language Education
University of Oregon

Hiroko C. Kataoka Kanae Igarashi Kyoko Sato

じゃんけんぽん

JAN-KEN-PON

**Japanese for Kids to Play
Stage III**

**U S WEST Center for
Japanese Language Education
University of Oregon**

Hiroko C. Kataoka Kanae Igarashi Kyoko Sato

Cover Design: Sachiko Yoshikawa
Illustrations: Sachiko Yoshikawa
English Editing: Amy Camp
Jon Labrousse
Lisa McAdam
Karen Sandness

ACKNOWLEDGMENTS

We are indebted to many individuals and groups for their assistance in completing this project. The U S WEST Foundation provided the funds that supported the entire project. Sachiko Yoshikawa deserves (and gets) our appreciation for drawing the illustrations and designing the covers for all three stages. We thank Ruth Kanagy for her contributions to the entire *Jan-Ken-Pon* project. Naoto Kobayashi reviewed the manuscript and provided detailed comments for each activity. Our thanks go also to Takuo Kinoshita and Joyce Iliff for reviewing the manuscript, and to Kayoko Kasai, Mariko Ikeda and Hiroko Wiancko for field testing the materials. Naoko Morimoto gave us advice based on her review of the draft of the curriculum, along with some valuable suggestions concerning age-appropriate activities for young children. Ken and Rei Coleman and Elena Loux agreed to serve as our guinea pigs for trying out activities, and shared their book collections with us. Asuka Tanaka donated her books to the project and let us use her name, as did Mari Inoue and Yuuki Watanabe. Thanks also to Yoshimi Kanbe for suggesting appropriate books for many topics. To the children at the International School (Portland, Oregon), Concordia Elementary School, and M. L. King Elementary School, our thanks to you for participating in the field study, and a thank you also to the teachers who participated in the '97 FLES Conference held in Eugene, Oregon, and in the '98 Annual IATJ Spring Workshop. To Amy Camp, Carl Falsgraf, Andrea Heid, and Kirsten Lowe of the Center for Applied Japanese Language Studies, our thanks for overseeing final editing, production, printing, and dissemination of *Jan-Ken-Pon*. Amy Camp, Jon Labrousse, Lisa McAdam, and Karen Sandness edited the English manuscript. Sam Coleman provided some preliminary English editing. Ken, Rei, and Sam also gave up part of their summer and Christmas vacations while we labored on the manuscript: We are truly thankful to them for coexisting with work zombies Hiroko and Kanae throughout this project. We would also like to acknowledge help from Danielle Della-Selva, J.D. Fite, Matt Gross, Kyoko Higashikawa, Alena Kobayashi, Jane Lee, Vikki Lew, Shinichi and Yoko Mine, Naoko Nakadate, Vicki Yang, and Maiko Yoshida. Finally, Anita Andreasen and Kirsten Lowe oversaw the final production phase of *Jan-Ken-Pon*, Stage III.

TABLE OF CONTENTS

Introduction	v
Unit 1 Self: Self Introduction	1
Unit 2 Family: Hobbies, Interests & Special Skills	55
Unit 3 School: School Systems & School Life in Japan.....	107
Unit 4 Time: Time, Speed & Frequency.....	149
Unit 5 Leisure: Weekend & Vacation Activities	193
Unit 6 Food: Meals & Cooking.....	239
Unit 7 Nature: Weather & Climate	291
Unit 8 Health: Preventive Care.....	331
Unit 9 Community: Our Country in the World	371
Appendix	425
Materials List	449

Introduction

- ◆ Philosophical Background
- ◆ List of Themes and Topics
- ◆ Standards for Japanese Language Learning
- ◆ Curricular Goals

はじめに

言語習得理論及び教育理念

「言葉は、実際のコミュニケーションを通じて獲得される。」スキナーの行動主義に出発点をおく現代の言語獲得理論の多くが、この考え方を支持してきた。生活という環境のもと、実際に意味を持った言葉が使用される時、言語の獲得は促進されるのである。外国語学習においても、この原則は変わらない。従って、外国語教育に携わる教師の役目は、「教室」という特殊な環境の中に、学習者にとって意味のある言語使用の場を提供していくことであると言えよう。学習者の年齢にあわせて多少の調整は必要なものの、対象言語による実際のコミュニケーションは、第一回目の授業から奨励されるべきだ。このことを念頭におき、我々は教室の中で自然な形の対象言語を使って、教師、学習者双方の生活の中に実際に存在する物、実際に行われる活動についてどんどん語っていかなければならない。

一方で我々は、「対象言語を使つてのコミュニケーション」が必ずしも学習者自身の発話を意味するわけではないということも理解しておくべきであろう。すなわち、教師が使う言葉の意味を理解し、それに対して適切に反応するだけでよい期間が、初級レベルの学習者にとって大切であることを忘れてはならない。これまでの第二言語習得の研究において、第二言語習得のごく初期の段階で発話を強制されることなく聴解活動に専念した学習者が、同じ段階で発話を強制された学習者よりも対象言語をよりよく理解できるようになり、また同じように対象言語で発話することができるようになったという結果が、多数報告されている。大切なのは、「いかに教室活動を学習者にとって意味のあるものにし、学習者をコミュニケーションに関わらせていくか」、である。時には学習者の第一言語の使用も認めることによって彼等の興味、関心をひきだし、教師がそれを対象言語で表現していくことも必要であろう。

いわゆる「語彙」「文法」の提示も、このような「学習者中心」「意味のあるコミュニケーション中心」を基本とした教室活動の中に埋め込まれていくべきである。従って「じゃんけんぽん」では、新しい語彙や構文を個別にとりあげるのではなく、常に自然な形の会話や物語、歌を通して導入していくようになっていく。こうした教室活動は一つ一つが独立しているものの、各ユニットのテーマによって密接に関係しており、学習者が全体的な意味を確認しながら対象言語を獲得していけるように配慮されている。

「文字」教育に関しても、ここまで述べてきた話し言葉に関する原則がそのまま当てはまる。第一言語においては、具体的な読み書きの学習が始まるずっと以前から、子供たちは文字に囲まれて生活している。例えば、アメリカで育つ幼児達はおそらく、「S」「T」「O」「P」という個々のアルファベットが認識できなくても、日常生活の中で「STOP」という標識になじんでおり、赤い八角形の中に白字で提示された「STOP」という表示を見たら、それが何を意味するか判断できるだろう。教室以外ではそのような学習環境がのぞめない外国語学習者のためには、教師が率先して教室の中に「文字環境」を作っていく必要がある。すなわち、「え」「ん」「ぴ」「つ」という仮名を一つ一つ教えるのではなく、鉛筆立てに「えんぴつ」というラベルを貼ることによって、学習者が自然にそのラベルに書かれた文字とその文字の持つ意味を結びつけられるようにしていくことが望ましい。ただし、話し言葉の時と同様、提示したものを全々学習者がその場で理解し、また書けるようになる必要はない。そうではなく、ごく初期の段階から学習者が、対象言語の文字を何か意味を伝達する手段としてとらえていけるようなことが大切なのだ。

以上、「じゃんけんぽん」作成にあたって筆者達が基本としてきた言語獲得理論を、簡単に紹介してきた。以下のセクションでは、「聞く」「話す」「読む」「書く」という四つの言語技能及び「文化」それぞれについて更に詳しく、「じゃんけんぽん」のカリキュラムと各教室活動の趣旨を説明していきたい。

学習目標と「スタンダードズ」

日本語教育スタンダードズ

「じゃんけんぽん」は、全米初の日本語教育スタンダードズ準拠カリキュラム／教材集である。それぞれの教室活動は常に、スタンダードズに掲げられたいわゆる 5C--コミュニケーション、文化、連携、比較及びコミュニティが含まれるよう準備されている。3つのステージを通じて、各ユニットで11あるスタンダードズ全てが少なくとも1度は扱われるよう、配慮されている。それぞれのスタンダードズが具体的にどの教室活動の中にどのように組み込まれているかについては、章末の「該当スタンダードズ一覧」を参照されたい。

INTRODUCTION

Philosophical Background

We know from first and second language acquisition theory that language is best acquired through real-life, natural communication, where language is used in social interaction. Language learning, like all learning, is facilitated when the language used is meaningful, contextualized, and student centered. Thus, the primary task of foreign language teachers is to create an environment in the classroom where communication focuses on meaning. From the first day of class, language should be used to communicate about real things—things that actually happened to the teacher or things students have actually experienced. The teacher's language should be natural and appropriate for the age of the students and the particular situation.

From the learners' perspective, ample time should be spent in a variety of "recognition" or listening activities (what we call input activities) without the pressure of "producing" or speaking in the target language too soon (output activities). Research shows that when the teacher provides a rich, varied language environment and encourages students to listen, they will be less preoccupied with the pressure of speaking and will begin to speak naturally when they have something to say. This may mean accepting students' contributions in English in the beginning—the teacher can put their responses into Japanese orally or write them on a language experience chart, for example.

How does the principle of meaningful, contextualized, and student centered language apply to teaching vocabulary and grammar? Real-life language is connected to the whole context—contextualized language is more comprehensible and meaningful than partial language. Thus, *Jan-Ken-Pon* presents vocabulary and structures in the context of authentic conversation, story, or song, rather than in fragments on flash-cards or lists. In each unit, a variety of task-based language activities organized around a theme allow real life communication.

The same holistic principle is followed in introducing Japanese orthography. Targeted *kana* are presented within words that relate to a theme, rather than isolated symbols from the *kana* chart (starting with "a"), as is common practice. Individual *kana* in isolation do not carry meaning; embedded in familiar words, however, the task of reading and writing an unfamiliar script becomes much easier. Along with a verbally rich, interactive classroom, teachers can create an "orthographically rich" environment by labeling objects in the classroom even before students know how to read. Gradually, students will be able to pick out *kana* from the signs, just as they did in their first language (e.g., identifying "O" from every STOP sign).

These ideas are expanded upon in the following sections which present *Jan-Ken-Pon*'s guidelines and rationale for oral/aural communication, reading and writing, culture and knowledge.

Goals and Standards

Standards for Japanese Language Learning:

Jan-Ken-Pon is based on the National Standards. In fact, it is the very first set of Japanese curriculum and teaching materials ever published that is based on the Standards. When we developed our materials, we included all the five C's, namely, Communication, Cultures, Connections, Comparisons, and Communities. Each of the eleven standards is addressed at least once (and often many more times) in each unit which is comprised of eight to twelve lessons. A chart of standards addressed in each lesson, and a list explaining how the standards are addressed in the activities, are included after this Introduction section.

Jan Ken Pon Stage III (Grades 4-5)

Introduction

オレゴン州日本語教育ベンチマーク

「じゃんけんぽん」の教室活動では全米スタンダードに加えて、オレゴン州の日本語教育ベンチマークも、カバーされている。すなわち、幼稚園から始めて「じゃんけんぽん」の全ステージを着実にこなしていった場合、5年生のカリキュラム修了時までには少なくとも、ベンチマークに定められたレベルⅡ相当の言語四技能が習得されることが期待される。

四技能の同時習得を目指して

幼稚園児を対象としたステージⅠの段階から、「じゃんけんぽん」のカリキュラムは言語四技能（聞く、話す、読む、書く）全てを教室活動に取り入れていくように作られている。学習者がごく低年齢の子供である場合、第一言語獲得の際と同様、まず話し言葉の習得に重きをおく必要があるのは確かだ。実際、最初の2つのステージでは「聞く」「話す」が強調されている。しかし、「はじめに」でもふれたように、文字環境を最初から提供していくことは、限られた言語環境の中で外国語を学習している学習者にとって、上級レベルに進んだ際の読み書きの学習の成功の鍵となる。この点については後の「読み書き」のセクションで、更に詳しくならべたい。

テーマの選定

「じゃんけんぽん」は学習者の年齢及び日本語の言語能力に応じて、3つのステージに分けられている。それぞれのステージはさらに、9つのテーマにしたがって作られたユニットから構成されており、そのテーマは3つのステージに共通している。したがって、学習者は2年に一度同じテーマで日本語学習を行うことになり、語彙や表現、教室活動のリサイクルが期待できる。9つのテーマの各ステージでの具体的な内容については、Appendixの表を参照されたい。

「話し言葉」の指導

実生活に密着した状況設定

「じゃんけんぽん」では、学習者と同年齢の日本人の子供が、実生活の中でいつどんな言葉を使ってコミュニケーションに従事するかを常に検証しながら、状況設定や語彙／表現の選択を行ってきた。従って、大人向けの初級教科書ではごく普通に登場する「名刺交換」や「パーティー会場で」等の設定は登場しない。基本的には、学習者と同年齢の日本人の子供が遭遇するであろう状況及び、学習者がアメリカ国内で日本語話者とコミュニケーション状況が中心となって、アメリカ人の子供が日本に行って日本人とコミュニケーションしなければならない状況は、ごく一般的な公立小学校で日本語を学習する小学生にとっては現実的ではないと考え、ステージⅡの後半及びステージⅢでのごく限られたロールプレイの設定でしか扱わなかった。

「目的」のある教室活動

「じゃんけんぽん」のすべての教室活動には、「目的」がある。すなわち、言語を使用したコミュニケーションに従事しなければならない「理由」が、学習者達にはっきりしている。たとえば、学習者が日本語で数を数えたり色の名前を言ったりする時、その言語行動は単なる発音練習のためではなく、実際に何かの数を調べたりぬり絵に使う色を決めたりするためなのである。

「理解」から「発話」へ：教室活動の順序

自然な環境で第二言語を獲得していく子供達は、時として長期間に渡る「サイレントピリオド」を経験することが種々の研究で報告されている。しかし、この「沈黙」の間も、「聞く」という受動的な形で言語獲得は確実に進んでいるのだ。したがって子供を対象とする外国語教育の現場でも、子供達が自発的な発話の準備をじっくりと行えるような環境を作っていくことが必要であろう。したがって「じゃんけんぽん」の教室活動は#ページのフローチャートにまとめられているように、新しい語彙や表現を適切な状況設定のもとで紹介した後（＝本文中では「導入」）、第一言語もしくは言語をつかわずジェスチャー等で「理解」を示すのみでかまわないタイプのアクティビティー（＝「インプットアクティビティー」）から、対象言語の「発話」が必要となるタイプのアクティビティー（＝「アウトプットアクティビティー」）へ徐々に進んでいけるよう考慮して順序づけられている。

Development of all four skills:

We included all four skills (listening, speaking, reading, and writing) from the beginning. One may argue that oral/aural skills are the first to be learned by children, and we do not disagree with that belief at all. On the contrary, the objectives we have created indeed emphasize the oral/aural skills. However, we do believe in surrounding children with written materials as well, just as native speaker children in English or Japanese have ample opportunities to see the written language from the time they are born. We decided to create a similar environment. (Please see the Reading/Writing section for a further justification.)

Oregon Japanese Language Benchmarks:

Jan-Ken-Pon is also based on the Oregon Japanese Language Benchmarks. When students successfully finish the K-5 curriculum, they should have reached Benchmark II in spoken and written language.

Selection of themes:

We have chosen nine themes for each stage of the program, and have assigned various topics for each theme. This was done to make reviewing and recycling of material easier for the teachers. (See Appendix for detailed themes and topics.)

Oral/Aural Communication

Real-life situations:

In our curricular materials we have included only what children are likely to say in real-life situations. We chose two types of linguistic and cultural environments: what Japanese children are likely to encounter in Japan, and what American children are likely to encounter in the U. S. with Japanese speaking children and adults or among themselves. What the children are expected to say and hear are all based on these situations. We did not include what American children are likely to encounter in Japan because such a situation is very unlikely for most children.

Activities with purposes:

All activities that we created have purposes. For instance, children do not recite numbers for the sake of uttering numbers or name colors for the sake of saying color names in Japanese. If they are to say numbers, it is because they are counting something with some purpose. We want children to name colors because they have a good reason to learn colors, such as surveying what color eyes children in their class have and comparing the results with those of, say, a different class, or to satisfy their curiosity.

The input-output order:

Second language acquisition research has shown that children do not acquire a second or a foreign language only by being forced to produce the language. According to some studies there is a long period of silence when the children are just listening or looking. In foreign language classrooms, it is also important for the children to be allowed to respond non-verbally or in English and understand the meaning of what they hear or see before they can comfortably produce the new language.

Our activities often start with only listening, looking at, and thinking, and the children are not forced to produce any Japanese during those activities. Instead, the children are asked to react to the language cues and show their understanding of the meaning. Such activities are called "input activities," and they are different from "presentation activities" which simply introduce new information to the children, or "output activities," in which children are required to produce the language. Only after children appear to understand the concept and the language are they then asked to get involved in "output activities." (See page xvi for a flowchart.)

「決まり文句」の活用

「じゃんけんぽん」が対象としている学習者は FLES プログラムで日本語を学習する子供達である。したがって、日本語に接する時間は多くても 1 週間に数時間であろう。誕生してから毎日、継続的に聞いている第一言語の獲得が数年に渡ることから考えれば、限られた言語環境にいる学習者が短期間に自分の言葉で日本語会話を始めることは期待できないのが現状だ。そこで「じゃんけんぽん」では、教室活動に関連したいわゆる「決まり文句」を多数導入して、子供たちがごく初期の段階から実際に日本語を使っていけるよう配慮した。「わからない」「だめ」「そうそう」などが、その例である。

語彙／表現／教材の繰り返し利用

言語能力の向上をはかるには、一度学習したものを違った状況で繰り返し使って定着を促すことが大切である。前にもふれたとおり、「じゃんけんぽん」の 3 つのステージは 9 つのテーマを共有しているので、それぞれのステージの同じテーマの中で前に学習した語彙、表現が積極的にリサイクルされている。また、「一緒に探しゲーム」など一部の教室活動は、それ自体がテーマを越えていろいろなユニットで使われている。

「書き言葉」の指導

視覚情報の提供

「じゃんけんぽん」はステージ I ユニット 1 から、漢字を含めた「文字」を紹介していく。しかし、こうした表記の早期導入は、子供達にその場で「習得」を要求するものではない。むしろ、第一言語学習者が生まれた時から環境の中に存在する「文字」という視覚情報を利用して、文字を習得していくのと同様、第二言語習得の場合にも、教室の中に「文字」が存在し、学習者がそれに自然にふれていくという環境を意識的に作っていくことが文字表記の早期導入の目的なのである。

ひらがなとカタカナ

現在アメリカの日本語教育の現場では、ひらがなとカタカナは別個のセットとして導入されることが多い。すなわち、まずひらがな（もしくはカタカナ）46 文字が 1 セットとして紹介され、それが終わったらカタカナ（もしくはひらがな）に進むことになるわけだ。（小学校レベルでは「ひらがな→カタカナ」の順番が一般的なようである）「じゃんけんぽん」はこの慣習を破って、ひらがなとカタカナを同時に教えることにした。つまり、「あ」「い」とひらがなを 2 文字のかわりに、ひらがなの「あ」とカタカナの「ア」2 文字を導入するわけである。筆者グループ内でも活発な議論がなされたが、最終的には以下の理由から、この方法の採用を決めた。

1. ひらがな／カタカナ／漢字それぞれの適切な使い方を学習者が理解するためには、最初からこの 3 つのシステムが同時に使われている自然な日本語の表記体系を見せていくことが大切である。日本で日本語を第一言語として獲得していく子供達は、生活環境の中でこの 3 つ全ての文字に囲まれている。
2. 日本人の子供は小学校でまずひらがなを学習することになるが、この場合カタカナの導入が始まるまでは教科書に外来語が登場しない。一方、アメリカで外国語として日本語を学習する子供達にとっては、一番基本的な「自分の名前」を書き表すにあたって、カタカナが必要となってくる。したがってカタカナを導入しない場合、本来カタカナであるべきものをひらがなで表記するという不自然かつ誤った情報を提供することになる。
3. 英語のアルファベットでも、通常大文字と小文字が同時に紹介される。ごく初期の段階ではこの 2 種類を混同する子供も見受けられるが、決定的に読み書きの学習を妨げてしまうことはない。したがってひらがな／カタカナを同時に教えることも、アメリカ人の子供達の日本語表記学習に重大な害を与えることはないと思われる。

Inclusion of formulaic utterances:

Formulaic utterances make it possible for children to “say something in Japanese.” It is not possible to expect young children to start carrying on a conversation in Japanese after a short period of time, especially when the majority of FLES programs meet only a couple of hours a week. However, children ought to be able to utter some Japanese phrases spontaneously and with autonomy, if they know what the phrases mean and if they are provided with opportunities. Such phrases include, *wakaranai*, *issho*, *soo*, *soo*, *dame*, *ii yo*, *dekita!* and *sensei*, *mite!* (as well as many others). We included those phrases early in the curriculum, so children are able to produce unsolicited Japanese utterances in appropriate situations.

Recycling:

As you can see in the chart of objectives, we chose nine themes for all three stages of our curriculum. (See page xvii.) Those nine themes are repeated with related but different topics, and some vocabulary, phrases, and other contents are recycled in each stage. The cyclical approach is key to proficiency building, and we believe this applies to children as well as to adults.

Reading and Writing

Visual Japanese environment:

We want the children to see the written language from the beginning. We present lots of *kana* and *kanji* from the beginning, not because we want the children to learn them then and there, but because we want them to see written Japanese as much as possible. In other words, we want to create an environment in which children see the Japanese writing constantly, just as Japanese children see *kana* and *kanji* as well as the Roman alphabet in everyday life. (It is often quite easy for Japanese children to learn the Roman Alphabet because they grow up seeing it all around them!)

Simultaneous introduction of *hiragana* and *katakana*:

In our materials, *hiragana* and *katakana* are introduced at the same time, and a few *kanji* are also introduced from the beginning as well. The current practice in the U. S. has students of the Japanese language first learning the whole set of either *hiragana* or *katakana*, followed by the other. (In elementary schools, teaching of *hiragana* is the predominantly popular order.) After serious discussion among ourselves, we came to the decision that we'd try to introduce both at the same time: if we are teaching “a” we would introduce the “a” of *hiragana* and *katakana* at the same time. We had several reasons for this decision:

1. It is important for the children to be able to understand the writing system of Japanese, that is, to know that all three types of letters are used according to the function of each type. Unlike Japanese children who have opportunities to see all three types of writing in their everyday life, American children do not live in such an environment. In order to make up for that deficiency, it is a good idea to let them see all three from the beginning.
2. Japanese children do learn *hiragana* first in the first grade, but the reading materials introduced in the Japanese (*kokugo*) textbooks (e.g., *Kokugo 1 Tomodachi/ Kazaguruma*, Mitsumura Toshio Shuppan K. K., 1994) do not include any loan words until *katakana* is introduced. This does not happen in the U.S., where the unnatural practice of writing *hiragana* for loan words takes place because children's vocabulary is not big enough to exclude loan words from reading materials at the beginning.
3. We judged American children as capable of handling the two *kana* systems at the same time much as they can handle the upper and lower cases of the Roman Alphabet when they are first introduced to each letter. Confusion may occur between *hiragana* and *katakana*, but that happens to Japanese children as well as adult Japanese learners at the beginning, just as American children mix up capital and small letters. Such confusion eventually goes away as they progress in learning to read and write.

Jan Ken Pon Stage III (Grades 4-5)

Introduction

「認識」と「書き写す」

本来「読む」という作業は、文章として書かれたものから意味をくみとることであり、また「書く」というのはある意味内容を文章に書き表して他人に伝達するという作業である。この意味での「読み書き」は、「じゃんけんぽん」の初期の段階では扱われていない。それぞれの文字は、子供達にとって意味のある語彙や表現の一部として紹介され、毎日の教室環境の中に自然な形で取り込まれていくことが望ましいが、ステージⅠ及びⅡの各ユニットに共通して含まれている「文字の勉強」では、文字単位での「認識」及び「書き写す」が教室活動の中心となる。このトップダウン、ボトムアップ両方のアプローチが、ステージⅢに入ってから展開される本格的な「読み書き」の学習の、重要な土台となると期待される。

文化及び一般知識

学習ツールとしての日本語

全米スタンダードに「連携」の項目が含まれていることが示すように、外国語教育が必要な理由の一つは「母国語では得られない新しい知識を、外国語を通じて入手する」ということである。したがって「じゃんけんぽん」では、教室活動の「目的」として、積極的に「日本文化及び一般知識の理解」を含めていくようにした。特にステージⅢでは、言語学習というよりも日本語を媒介語とした一般科目の授業に近い教室活動が多くなっている。

年齢に応じた教室活動

「新しい知識を得る」ことを目的とした教室活動を準備していく際には、子供達の認知発達段階を十分に考慮して、具体的なトピックを選択した。たとえば、5～6才児が対象となるであろうステージⅠの「時間」のユニットでは、「月の名前」は自分自身の誕生月以外は学習目標に入っていない。1月から12月まで暗記させることは可能であろうが、この年齢の子供達は第一言語においても「月」の概念がまだ完成されていないからである。

コミュニティーを意識して

アメリカは、文化的な意味でもまた地理的な意味でも、多様性に富む国である。そのような国での使用を前提としたカリキュラムの中では、トピックや語彙を厳密に規定することは好ましくないとされる。したがって「じゃんけんぽん」では、現場の教師がそれぞれの地域性を取り入れて、それぞれの教室活動をよりいっそう学習者にとって意味のあるものとしていけるよう、各教室活動での具体的な状況設定や語彙の選択をできるだけ「例」ととどめている。たとえば、ステージⅠユニット6では「動物園」を舞台に教室活動を進めるようになっているが、必要に応じてこれを「農場」や「サーカス」に置き換えることが可能である。

Recognition and copying:

We do not expect children to be able to “read” and “write” from the beginning. Rather, we expect them to be able to recognize (decode) and copy (encode) letters as well as entire words. True reading and writing for meaning will be introduced after the children are able to decode and encode letters. Because of a difference in the writing system in Japanese from that of English (that each letter represents a *mora* or a Japanese “syllable” which makes it possible for the children to read aloud anything written in the *kana* once they have learned all the 46+ letters), a pure “whole word approach” may not be as useful in teaching Japanese as it is in teaching English. (We are not aware of any research findings at this time.)

Culture and Knowledge

Content-oriented:

We believe that one of the reasons for learning a foreign language is to gain new knowledge using the language. For that reason, we tried to incorporate introduction of Japanese culture and new knowledge in language instruction as much as possible. Therefore, many of the teaching materials in Stage III, as well as Stage I, are “content-oriented,” meaning the students gain new information through the Japanese language.

Age appropriateness:

We considered the developmental level of children in creating activities and determining content. For instance, children are not required to memorize names of the months at the K-1 level because they have not developed the sense of the months yet, with the possible exception of their own birth months. The children are required, therefore, to learn only their own birth months.

Community-based: The United States is an immense country both geographically and culturally. We thought that it would not be right to teach uniform content to children throughout the country, but instead consider the unique and familiar aspects of regions, environments and communities in which the children reside. Therefore, the directions for many activities are suggestions rather than pre-determined and fixed sequences of vocabulary or activities. For instance, in learning about animals, our prototype situation is going to a zoo, but alternative suggestions are made for learning the names of farm animals or circus animals. In learning about people at work or special festivals, the text suggests considering local situations.

Classroom Tips

Story telling:

Listening to stories is known to effectively promote speaking as well as listening. We have included 「お話こんにちは」, or a story telling activity, in most of the units. Our suggestions are mostly Japanese books written for native speaking children. We suggest that authentic books be used for story telling and that they be read as is, regardless of whether or not the students are able to fully understand the content. In this way, students are exposed to natural Japanese language and situations (children are read stories by care givers in Japan, too), and that is one way in which native-speaking children acquire the language. So it is desirable for our students to be exposed to a similar situation. If comprehension of the story is very important, the story can be explained (not translated) in English after repeated reading in Japanese.

「お話こんにちは」

「本の読み聞かせ」は、聴解のみならず会話能力も延ばすとして、第一言語獲得において大変強調されている。そこで「じゃんけんぽん」でも、ステージⅠ及びⅡに「お話こんにちは」という読み聞かせの教室活動を頻繁に組みこむようにした。その都度「ヒント」の項で、それぞれのユニットのテーマにあった物語がいくつか推薦されているので、できるだけ実際に日本人の子供を対象として出版されているものを入手し、原文をそのまま読み聞かせていくようにしてほしい。初期の段階でも、内容がわかるようにと学習者のレベルにあわせて文章をかえてしまうのではなく、必要であれば、後から英語で要旨を説明していくようにしてほしい。

「読んでみよう」「書いてみよう」

「じゃんけんぽん」では初期段階からの文字を導入していくようになっているが、一部の FLES プログラムでは、学校の方針で日本語の文字の指導が行えない場合もある。そのようなプログラムでもぜひ、「読んでみよう」「書いてみよう」にあげられている表記を積極的に教室環境の中に取り入れていってほしい。また、教師が声を出して文字を読みあげることで、「読んでみよう」を「聞いてみよう」にかえて使用することも可能である。

「手直し」の勧め

本文中では各教室活動について、ステップバイステップの「手順」が記されている。しかし、この「手順」はあくまで参考である。最終的に「学習目標」に掲げられた項目が達成できるのであれば、生徒の数やパーソナリティー、教室の広さ、授業時間等に応じて具体的な手順はどんどん変更していかまわらない。

オプションアクティビティー

「じゃんけんぽん」では、学習スタイルや知能指数等に関していろいろなタイプの子供の存在を前提に、同じ学習目標のもといくつか違ったアクティビティーを用意している場合がある。「オプション」と添え書きされたアクティビティーは、このような配慮の結果である。また、インターネットや日本人コミュニティとの提携など、地域的には実行不可能な場合が考えられるアクティビティーも、「オプション」となっている。時間の都合で全てのアクティビティーをカバーできない場合は、まずこれら「オプションアクティビティー」からカットしていくといいだろう。

書き順

書き順については日本語教師の間でも意見が分かれるのが現状なので、「じゃんけんぽん」では特にその扱い方を規定しなかった。教師が導入する段階では正しい順番を示してほしいが、最終的な判断は各教師に任せることにする。

ローマ字について

「じゃんけんぽん」では、北米の日本語教育で現在一般的に使われているローマ字体系を採用している。すなわち、長音は同じ母音を二つ並べて表現し、「し」「ち」「つ」「ふ」はそれぞれ、“shi” “chi” “tsu” “hu”と書いている。また、「しゃ」「しゅ」「しょ」は“sha” “shu” “sho”となる。

Teaching reading and writing:

There are some schools in which the teacher or the administration have decided that written Japanese is not to be taught. Although the authors of *Jan-Ken-Pon* strongly believe in the importance of an early introduction to the writing system, we also value different viewpoints and are willing to accept a different approach. However, not teaching the written language and not exposing children to the written language are two different issues. We very strongly believe that the children must be surrounded by the written language from the beginning. Since our students live in environments in which no written Japanese is available to them, the only way they can be exposed to Japanese writing is for the teacher to create such an environment. Therefore, if you decide not to teach written Japanese, do not have students do the activities in which they are to read or write Japanese. Instead, the teacher can read the Japanese writing for the students so they can hear what is written and can still do the activities without using the orthography. (This way, the reading activities become listening activities.)

Modifying activities:

Although we included procedures for many activities, we are well aware that they are not the best or most creative activities and that classroom teachers probably have many more activities that are effective and enjoyable. The ideas included here are just some samples; feel free to modify them, eliminate them, and create new ones which work better. There is no compelling need to do the activities suggested here as long as the objectives are met.

Optional activities:

Some activities are marked “optional.” These activities are so categorized not because they are cognitively or academically difficult, but because they may be redundant or too elaborate in terms of preparation and resources, so doing them may not be feasible because of time constraints or financial reasons. It is better to include those activities in class, but if you need to cut any activities, these should be the first ones to go.

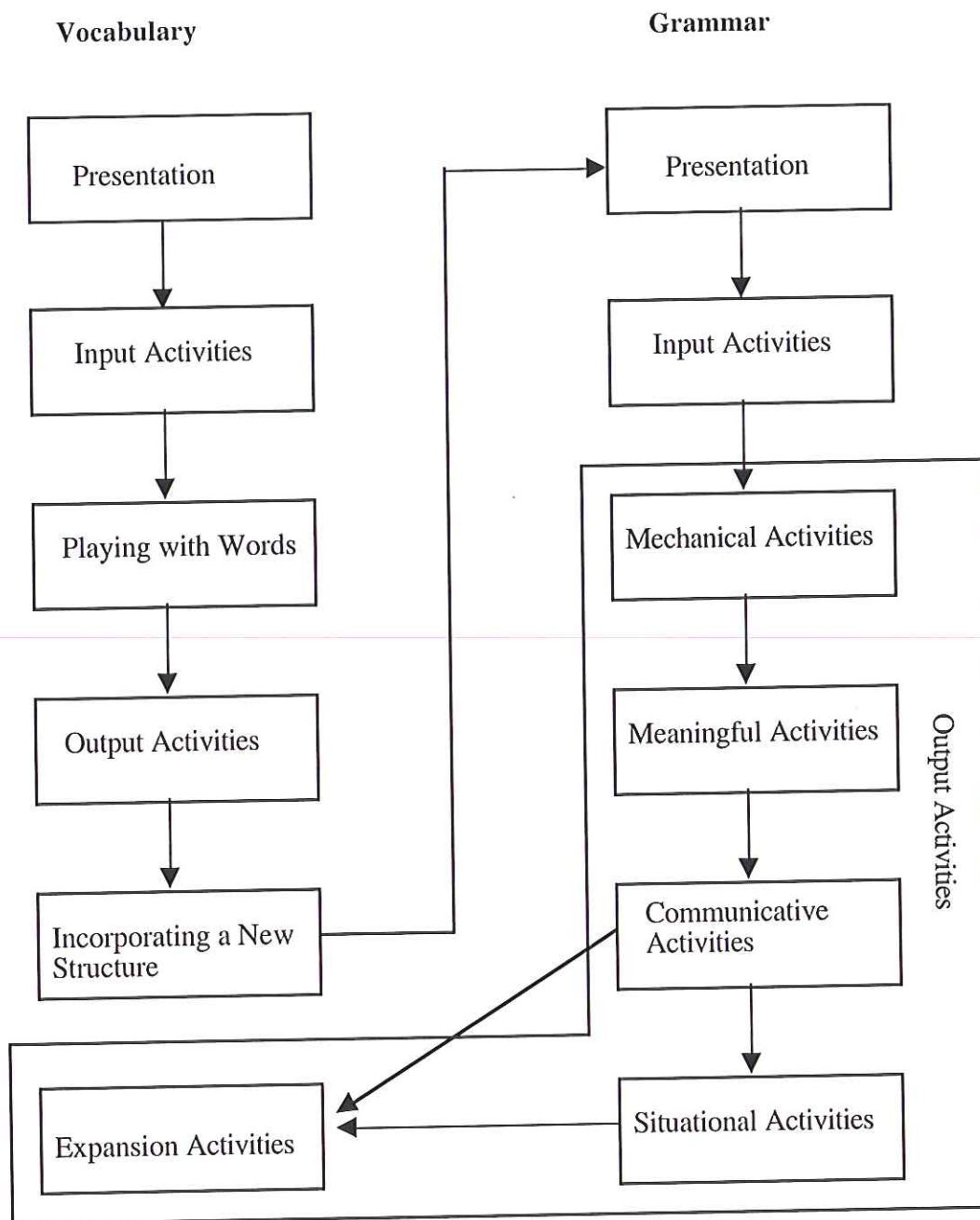
Stroke order:

It is desirable that the teacher always writes *kana* and *kanji* using the correct stroke order. Children, however, may not have to learn the correct stroke order at this point. Since there are different beliefs about this issue among Japanese teachers, we will not recommend one method over the other: the teacher can decide his or her own policy.

Romanization policy: We employed the Romanization system that is often used by Japanese teachers in the U.S. The long vowels are written with two vowels (e.g., ‘oo’ for a long ‘o’), and the ‘*ta*-line’ is spelled as ‘*ta-chi-tsu-te-to*.’ There is no ‘*fu*’ but ‘*hu*,’ and ‘*sha-shu-sho*’ is used instead of ‘*syu-syu-syo*.’

******Instructional Process of Vocabulary and Grammar******

(Flow chart adapted from H.C. Kataoka & Y.H. Tohsaku, 1996)



LIST OF THEMES AND TOPICS

Theme	Stage I	Stage II	Stage III
Self	Name, Age, and Birthday	Self Introduction	Self Introduction
Family	Family Terms	My House, My Room	Hobbies, Interests & Special Skills
School	Our Classroom	Our School	School Systems & School Life in Japan
Time	Seasons & Holidays	Daily & Weekly Schedule	Time, Speed & Frequency
Leisure	Japanese Games	Sports and Other Recreation Activities	Weekend & Vacation Activities
Food	Favorite Foods	Food & Nutrition	Meals & Cooking
Nature	Favorite Animals	Animal Habitats	Weather & Climate
Health	Our Bodies	Feelings & Sickness	Preventive Care
Community	Helpers in Our Community	Our Town	Our Country in the World

STANDARDS FOR JAPANESE LANGUAGE LEARNING

Stage III

Unit 1 Self: Self-Introduction

Targeted Standards

Unit 1	1-1	1-2	1-3	2-1	2-2	3-1	3-2	4-1	4-2	5-1	5-2
1.	x	x						x			
2.		x								x	
3.	x	x	x			x				x	
4.	x							x			
5.	x	x	x	x			x				
6.	x			x					x		x
7.	x	x	x						x		
8.		x	x		x					x	

Reflections

Unit 1.1. Do You Remember?

- 1.1. Students write down the names, birth dates, and telephone numbers spoken by their classmates and the teacher.
 Students follow the teacher's directions to fill in the name tag form.
 Students ask each other their telephone numbers.
- 1.2. Students find their own names in the class list.
- 4.1. Students review that a number of items in Japanese are written vertically.
 Students discover that the "go-juu-on" order, which is different from alphabetical order, is used for taking roll call.
 Students recognize that child-to-adult conversation uses different forms from child-to-child conversation.

Unit 1.2. Pen Pal Candidates

- 1.2. Students listen to and get pertinent information from an audiotape or a videotape recorded by Japanese children.
- 5.1. Students correspond with a Japanese-speaking or a Japanese-learning child at a different school.

Unit 1.3. Job Fair

- 1.1. Students give the names of occupations for the visually provided cues.
 Students participate in a make-believe audition for a play dealing with occupations.
- 1.2. Students read and get some basic ideas from Japanese children's web pages to learn about occupations in Japan.
- 1.3. Students report on the results of their telephone book survey on the ratio of men and women in certain occupations.
- 3.1. Students calculate and explain in Japanese the ratio of men and women in certain occupations.

Unit 1.4. When I Grow Up

- 1.1. Students ask and answer questions about what they want to be when they grow up.
 Students answer semi-formal interview questions by the teacher regarding their future plans.
- 4.1. Students learn how to tally in Japanese and compare it with the American way.
- 5.1. Students exchange the results of the survey on their future hopes and plans with students at another school.

Unit 1.5. What's Your Hobby?

- 1.1 Students ask and answer questions about their hobbies.
- 1.2. Students gather information on hobbies popular among Japanese children through Japanese children's web pages.
- 1.3. Students make posters on what they found out about their hobbies from Japanese children's web sites.
- 2.1. Students learn about hobbies that are enjoyed by their Japanese counterparts.
- 3.2. Students research Japanese children's web sites to learn about hobbies that they enjoy.

Unit 1.6. What I Want to Do on Saturday

- 1.1 Students ask and answer questions about what they want to do on the following Saturday.
- 2.1. Students play games enjoyed by Japanese children.
- 4.2. Students compare games played by Japanese children and American children.
- 5.2. Students play Japanese games.

Unit 1.7. Popularity Contest

- 1.1. Students tell others where they went on their previous summer vacation and where they want to go on their next summer vacation.
Students conduct a popularity survey in class.
- 1.2. Students gather information on and read about hobbies and video game software popular among Japanese children.
- 1.3. Students summarize on posters the results of the popularity survey.
Students report on the results of the popularity survey following an appropriate format.
- 4.2. Students compare hobbies and video game software popular among Japanese and American children.

Unit 1.8. My Book: Self Introduction

- 1.2. Students read and/or listen to a self-introduction by someone and obtain key information on that person.
- 1.3. Students write a self-introduction by filling in the prescribed form.
Students have their self introductions video recorded.
- 2.2. Students use Japanese manuscript paper (*_Genkooyooshi_*) when writing self introductions.
- 5.1. Students send their video recorded self introductions to their pen pals or someone else, or put them in the class home page.

Jan Ken Pon Stage III (Grades 4-5)

Introduction

Unit 2: Family: Hobbies, Interests & Special Skills

Targeted Standards

Unit 2	1-1	1-2	1-3	2-1	2-2	3-1	3-2	4-1	4-2	5-1	5-2
1.	x			x				x	x	x	
2.	x	x									
3.	x		x								
4.	x										
5.		x	x								
6.					x	x	x				x
7.	x	x									
8.			x							x	

Reflections

Unit 2.1. New Year's Party:

- 1.1. Students and the teacher complete a family tree by matching pictures of family members and appropriate family terms, given either orally or in kana.
- 2.1. Students learn about occasions for family gatherings in Japan.
- 4.1. Students compare the extended use of family terms in Japanese and in English as well as other languages.
- 4.2. Students compare family gathering occasions in Japan and their own countries.
- 5.1. Students send, with the teacher's assistance, a questionnaire to the students at a sister school (or post it on the internet) regarding family gathering occasions.

Unit 2.2. Various Families

- 1.1. Students answer the teacher's questions about the family in a picture.
- 1.2. Students listen to a short passage or a story in which a certain family is introduced, and obtain basic information such as who the characters are and how they are related to each other as a family.

Unit 2.3. Your Family, My Family

- 1.1. Students ask each other questions about their families and respond to those questions.
- 1.3. Students introduce their own families to the class, following the prescribed format.

Unit 2.4. A Talent Show

- 1.1. Students ask each other whether or not they can do certain activities.

Unit 2.5. How Skillful Are They?

- 1.2. Students listen to a tape-recorded description about the skills and abilities of imaginary robots and decide which one would be most useful for them.
- 1.3. Students present in front of the class the skills and abilities of an imaginary robot that they have created.

Unit 2.6. Origami Art

- 2.2. Students watch a video (or live) presentation of Japanese traditional craft makers.
- 3.1. Students examine a cube made with origami and reproduce the same shape.
- 3.2. Students read directions for constructing a cube using origami.
- 5.2. Students construct *shuriken* with origami and play with them.

Unit 2.7. Proud Family

- 1.1. Students verbally make comments on someone's skills / abilities.
- 1.2. Students read a passage and obtain information about a Japanese family and compare it with their own family.

Unit 2.8. My Book

- 1.3. Students describe their families, both orally and in writing.
- 5.1. Students send a letter describing their family to their pen pals and/or post them either within school or on the internet.

Introduction

Unit 3: School: School Systems & School Life in Japan

Targeted Standards

Unit 3	1-1	1-2	1-3	2-1	2-2	3-1	3-2	4-1	4-2	5-1	5-2
1.				x	x				x		
2.		x									
3.	x		x					x		x	
4.	x	x			x						x
5.	x					x		x			
6.				x			x		x		
7.		x	x							x	

Reflections

Unit 3.1. Elementary Schools in Japan:

- 2.1. Students watch a video, a picture panel, or a magazine article which introduces elementary school life in Japan.
- 2.2. Students look at a typical weekly school schedule and discuss why Japanese schools have such tight schedules.
Students look at Japanese elementary school textbooks.
- 4.2. Students watch a video, a picture panel, or a magazine article which introduces elementary school life in Japan, and compare and contrast the portrayal with their own daily lives.

Unit 3.2. What Are You Doing Now?

- 1.2. Students read a weekly school schedule in Japanese and obtain information regarding class subjects and different kinds of school activities, including frequency and time.

Unit 3.3. Our School Schedule

- 1.1. Students complete their own weekly school schedule by responding to the teacher's questions regarding class subjects they study and time/days of the week for each activity.
- 1.3. Students send their weekly school schedule to their sister school in Japan or the U.S.
- 4.1. Students discuss the difference between *kokugo* and *nihongo*.
- 5.1. Students complete their own weekly schedule and display it at home and on a school home page.

Unit 3.4. What is Your Forte?

- 1.1. Students ask each other which subject they are good at.
- 1.2. Students study a copy of a Japanese school report card and get basic information from it.
- 2.2. Students look at a sample report card from Japan.
- 5.2. Students make an origami medal.

Unit 3.5. Different Schools for Different Students

- 1.1. Students choose the appropriate school level for the age group given.
- 3.1. Students learn the structure of the school district to which their own school belongs and the roles of important people within that system.
- 4.1. Students compare how schools of different levels are named in the U.S. and in Japan and find similarities in naming schools.

Unit 3.6. Different Schools for Different Students: Japanese Version

- 2.1. Students gain rudimentary knowledge about the Japanese school system.
- 3.2. Students read a chart describing the Japanese education system from Japan's Ministry of Education publication.
- 4.2. Students compare the Japanese school system with their own.

Unit 3.7. My Book: Our School Life

- 1.2. Students listen to a letter from a Japanese pen pal and obtain information about his/her school life.
- 1.3. Students write a short letter that describes their own school life and send it to Japanese-speaking students in other schools, either in Japan or in the U. S.
- 5.1. Students send a letter to students in Japan or to those studying Japanese in the U. S.

Jan Ken Pon Stage III (Grades 4-5)

Introduction

Unit 4 Time: Time, Speed & Frequency

Targeted Standards

Unit 4	1-1	1-2	1-3	2-1	2-2	3-1	3-2	4-1	4-2	5-1	5-2
1.				x		x			x		
2.	x					x					
3.	x										x
4.		x	x		x	x	x				
5.			x								
6.	x	x	x	x	x			x	x	x	x
7.	x	x									
8.					x			x		x	

Reflections

Unit 4.1. Time Table Comparison

- 2.1. Students find out how much time is spent for various school activities and school subjects at a Japanese school and discuss reasons for the time allocation.
- 3.1. Students calculate time spent on a certain school activity and the total amount of time spent at school per week, and then convert minutes to hours using information obtained from a weekly schedule written in Japanese.
- 4.2. Students compare and contrast time spent on various school activities at a Japanese elementary school and at their own school.

Unit 4.2. Time Investigation

- 1.1. Students ask each other what time they get up and go to bed.
- 3.1. Students calculate the mean sleeping hours of the class and compare the results with that of the recommended sleeping hours for the same age group.

Unit 4.3. Competition!

- 1.1. Students give and follow directions in Japanese to start and end a task.
- 5.2. Students play party games in Japanese.

Unit 4.4. How Long Does It Takes?

- 1.2. Students read the *Shinkansen* time-table to obtain train information.
- 1.3. Students prepare a budget sheet for an imaginary trip plan.
- 2.2. Students look at pictures of the *Shinkansen* train, tickets, and time-table from Japan Railways.
- 3.1. Students select the most appropriate means of transportation for given conditions (i.e., budget and time constraints) by comparing costs and amount of time.
- 3.2. Students learn how to use, and actually use, the *Shinkansen* time-table in order to make simple trip plans.

Unit 4.5. Who is No. 1?

- 1.3. Students orally report, with some visuals such as graphs, the results of their research comparing animals or means of transportation.

Unit 4.6. Athletic Meeting

- 1.1. Students cheer their teammates using Japanese cheering expressions.
- 1.2. Students read the *Undookai* program and participate in it.
- 1.3. Students write a bilingual invitation to the *Undookai*, then send it to parents, other teachers at their school, and other guests.
- 2.1. Students learn about *Undookai* as a whole-school activity.
- 2.2. Students learn about and participate in games played in *Undookai*.

- 4.1. Students compare and contrast the expressions for cheering and encouraging their friends in a game.
- 4.2. Students compare Japanese *Undookai* with such U.S. school activities as Field Day and Jog-a-thon.
- 5.1. Students invite their parents and friends outside Japanese class to their *Undookai*.
- 5.2. Students participate in *Undookai*.

Unit 4.7. Wanted! Champions

- 1.1. Students ask each other how frequently they do certain activities.
- 1.2. Students listen to the interviews of Japanese children and find out how frequently they do certain things.

Unit 4.8. My Book

- 2.2. Students receive a Japanese style award if they fulfill their pledge.
- 4.1. Students compare the styles and the forms commonly used for awards in Japan and the U.S.
- 5.1. Students make a pledge to do a certain activity and ask parents to follow up.

Introduction

Unit 5 Leisure: Weekend & Vacation Activities

Targeted Standards

Unit 5	1-1	1-2	1-3	2-1	2-2	3-1	3-2	4-1	4-2	5-1	5-2
1.					x			x			
2.								x			
3.	x										
4.	x			x				x	x		
5.	x			x	x		x		x		x
6.	x	x									x
7.		x	x			x		x		x	

Reflections

Unit 5.1. Kanji in a Calendar

- 2.2. Students see and examine Japanese kanji dictionaries.
- 4.1. Students learn that kanji can be combined to make various vocabulary items just as English suffixes can.

Unit 5.2. Shimashita vs. Shimasu

- 4.1. Students compare and contrast grammatical morphemes indicating tense in English and in Japanese.

Unit 5.3. Famous People's Schedule

- 1.1. Students discuss when they did certain activities in the past and when they would like to do some others in the future.

Unit 5.4. Weekend!!!

- 1.1. Students ask each other what they did last weekend and what they are going to do next weekend.
- 2.1. Students learn that different speech styles exist in Japanese and that there are reasons for using them.
- 4.1. Students compare the ways of being polite and showing respect to others in Japanese and in English.
- 4.2. Students compare the ways Americans and Japanese show respect to others in their cultures, and learn that the use of different speech styles in Japanese is one way to show respect.

Unit 5.5. Last Vacation

- 1.1. Students ask each other what they did during their last summer vacation, with whom they did it, and how they liked it.
- 2.1. Students learn what elementary school students do during summer vacation in Japan.
- 2.2. Students see items related to summer vacation such as a summer homework booklet and summer school schedule, in order to learn about summer vacation in Japan.
- 3.2. Students get information on summer vacation in Japan from Japanese sources collected through the internet.
- 4.2. Students compare summer vacation in Japan and the U. S. and discuss similarities and differences.
- 5.1. Students make up a simple questionnaire regarding summer vacation or weekend life and post it on the internet or send it out to the sister schools to collect a large data set on children's life style.

Unit 5.6. Let's go to a Japanese Language Camp

- 1.1. Students listen to the teacher's directions at a make-believe camp, move from one location to another, and behave appropriately.

- 1.2. Students listen to a recorded announcement about camp schedules and see if the schedule matches their predictions.
- 5.2. Students participate in (mock) campfire activities and play various games.

Unit 5.7. My Book

- 1.2. Students read a composition written by a grade school student on his/her summer vacation and compare it with their own.
- 1.3. Students write a passage on their summer vacation following the model, using Japanese *genkoo-yooshi*.
- 3.1. Students learn that sentences can be combined to make longer and more sophisticated sentences, which can be used to form cohesive paragraphs.
- 4.1. Students compare the ways sentences are combined in English and in Japanese.
- 5.1. Students send their written products to their sister school and also to an age-appropriate writing contest for learners of Japanese.

Jan Ken Pon Stage III (Grades 4-5)

Introduction

Unit 6 Food: Meals & Cooking

Targeted Standards

Unit 6	1-1	1-2	1-3	2-1	2-2	3-1	3-2	4-1	4-2	5-1	5-2
1.	x										
2.					x				x		
3.			x	x	x		x				
4.	x	x						x			x
5.	x									x	
6.	x										
7.		x			x	x			x		
8.	x		x		x				x	x	
9.						x		x			

Reflections

Unit 6.1. Kitchen Expedition

- 1.1. Students group utensils into categories by responding to the teacher's directions.

Unit 6.2. Can You Guess What This Is?

- 2.2. Students look at Japanese utensils such as chopsticks and rice bowls and discuss when and how they are used.
- 4.2. Students compare and contrast the utensils used in contemporary Japanese and American kitchens.

Unit 6.3. Table Manner Lessons for Kids

- 1.3. Students orally present, with some visuals, food items from different cultures and explain how they are eaten.
- 2.1. Students learn Japanese table manners using chopsticks.
- 2.2. Students learn how to use Japanese chopsticks.
- 3.2. Students learn Japanese table manners by looking at books originally written for Japanese speakers.

Unit 6.4. Let's Cook!

- 1.1. Students request the utensils they need in order to cook a given Japanese dish. Students follow verbally given directions and simulate cooking procedures.
- 1.2. Students study Japanese recipes to find out necessary ingredients.
- 4.1. Students learn that directions are not necessarily given using the command form in Japanese.
- 5.2. Students cook a simple Japanese dish they like and eat it.

Unit 6.5. Sandwich Party

- 1.1. Students discuss what kinds of sandwich they like and what food items and cooking utensils would be required if they actually prepare a sandwich.
- Students request the utensils they need to make their favorite sandwich.
- 5.1. Students make a Japanese style sandwich at school with the help of the teacher, a parent or other adults.

Unit 6.6. My Favorites

- 1.1. Students ask each other about their favorite restaurant in town and the prices of the dishes they like.

Unit 6.7. Let's Visit Restaurants in Japan

1. 2. Students read the menu from an American fast food restaurant in Japan and discuss the available dishes and their prices.

- 2.2 Students examine Japanese menus.
Students look at Japanese money.
- 3.1. Students learn the concept of currency exchange and roughly convert ¥ to \$.
- 4.2. Students compare the prices of food items at fast food restaurants in Japan and the U.S.
Students compare bills and coins from the U.S. and Japan.

Unit 6.8. *En'nichi gokko*

- 1.1. Students discuss the menu items and their prices for a class "*en'nichi*" fair.
Students work as interpreters for non-Japanese speaking guests.
Students role play a shop clerk and a customer.
- 1.3. Students make bilingual flyers for the class "*en'nichi*" fair.
- 2.2. Students eat Japanese food.
- 4.2. Students discuss similarities and differences between Japanese "*en'nichi*" and American county/ state fairs.
- 5.1. Students present a class "*en'nichi*" fair and invite parents and other students at school.
- 5.2. Students eat Japanese food and shop at "*en'nichi*".

Unit 6.9. My Book

- 3.1. Students produce art work using a *kanji* for a fish name.
- 4.1. Students learn that *kanji*, *katakana*, and *hiragana* may be used to describe the same item but in different contexts, while such a convention does not exist in English.

Introduction

Unit 7 Nature: Weather and Climate

Targeted Standards

Unit 7	1-1	1-2	1-3	2-1	2-2	3-1	3-2	4-1	4-2	5-1	5-2
1.	x					x					
2.	x										
3.	x	x									
4.				x		x	x				
5.						x					
6.			x	x				x	x		
7.		x			x		x				
8.			x							x	x

Reflections

Unit 7.1. Weather Tour around America

- 1.1. Students tell the teacher where a given city is located on the map of America and what the weather is like in that city by looking at a weather map in English
- 3.1. Students learn the names of major American cities, the states in which they are located, and where they are in the U.S. map.

Unit 7.2. Warm? Cold?

- 1.1. Students ask each other the temperatures in various cities.

Unit 7.3. Vacation Package

- 1.1. Students ask for and give suggestions regarding where they should go in order to enjoy a certain activity.
- 1.2. Students listen to a recorded weather forecast and write down the information on a U. S. map.

Unit 7.4. Summer, Sunny, Temperature 32 degrees

- 2.1. Students learn that Japanese use Celsius instead of Fahrenheit for indicating the temperature.
- 3.1. Students practice converting Celsius into Fahrenheit and vice versa.
- 3.2. Students look at a Japanese weather map in August and find out the major cities' weather and temperature.

Unit 7.5. Let's Measure

- 3.1. Students measure and/or research the temperature of various things and report them in both Celsius and Fahrenheit.

Unit 7.6. Wish a Sunny Day!

- 1.3. Students play roles of _weather reporters_ from cities around America.
- 2.1. Students learn about folk customs for predicting the weather in Japan and other cultures.
- 4.1. Students learn that the conjugating part of speech (in this case, a verb) comes at the very end of a sentence in Japanese, and that the tense and certain functions (such as probability and prediction) are determined by the sentence ending.
- 4.2. Students compare the folk customs to predict the weather in Japan and other cultures.

Unit 7.7. Four Seasons in Our Town

- 1.2. Students read, with the teacher's help, a short passage describing the climate in a certain Japanese city or town and compare it with the climate of their own town.
- 2.2. Students learn that folk objects made or used in an area are often related to their climate.

Unit 7.8. My Book

- 1.3. Students make a poster presenting the climate of their own town.
Students make up questions regarding climates, and write a letter with the descriptive passage of their own town's climate, and send it to someone in a Japanese speaking community such as the sister school or a pen pal.
- 5.1. Students send a letter to a Japanese community via either internet or via regular postal service.
- 5.2. Students make new friends among Japanese speaking peers by correspondence.

Introduction

Unit 8 Health: Preventive Care

Targeted Standards

Unit 8	1-1	1-2	1-3	2-1	2-2	3-1	3-2	4-1	4-2	5-1	5-2
1.		x		x		x			x		
2.	x										
3.	x							x			
4.	x	x				x	x	x			
5.	x	x	x		x				x	x	x
6.								x			x
7.			x							x	

Reflections

Unit 8.1. Physical Check-up

- 1.2. Students find out the meaning of each item on the health questionnaire written in Japanese with the help of contextual cues and general knowledge, and fill it out with their own information by writing the Arabic numerals and by circling the appropriate answer.
- 2.1. Students learn that elementary school students in Japan have a physical examination every year at school.
- 3.1. Students convert between the metric system and inches, feet and pounds.
Students compute the average heights and weights of their class.
- 4.2. Students compare the health examination systems in the U. S. and Japan.

Unit 8.2. What is Your Advice?

- 1.1. Students give each other advice in case of sickness.

Unit 8.3. Do's and Don'ts to Avoid Becoming *Komatta-kun*

- 1.1. Students discuss do's and don'ts for a healthy life.
- 4.1. Students find that Japanese verbs conjugate to show the negative form, unlike English.

Unit 8.4. Spaceship Earth: For The Health of Our Planet

- 1.1. Students discuss what they should do and what they should not do for protecting the environment by responding to the teacher's questions.
- 1.2. Students read an article on environmental protection and tell the topic and/or the general idea of the article.
- 3.1. Students increase their awareness of environmental issues by looking at promotion articles and video clips for Japanese students
- 3.2. Students read web pages on environmental protection and learn about the issues involved in environmental protection.
- 4.2. Students compare how they and the Japanese try to protect the environment.

Unit 8.5. Various Chopsticks

- 1.1. Students discuss different types of chopsticks from around the world.
- 1.2. Students read a passage on *waribashi*.
- 1.3. Students write up their survey results.
- 2.2. Students study chopsticks from around the world.
- 4.2. Students learn that different materials (e.g., wood and plastic) are used for disposable utensils in Japan and the U.S. and think of the reasons for the difference.
- 5.1. Students send survey results to a sister school or put them up on a web page.
- 5.2. Students watch an animated movie that deals with environmental protection issues.

Unit 8.6. Challenge Kanji!

- 4.1. Students learn that body parts are often used in idiomatic expressions in Japanese, and find out if the same is true in English.

Unit 8.7. My Book

- 1.3. Students make a poster that displays their pledge to live a healthy life.
Students make a pledge to protect the environment at a school assembly.
- 5.1. Students submit their posters to contests in and/or out of school.
Students make a pledge at a school assembly.

Introduction

Unit 9 Community: Our Country in the World

Targeted Standards

Unit 9	1-1	1-2	1-3	2-1	2-2	3-1	3-2	4-1	4-2	5-1	5-2
1.		x				x	x				
2.	x					x					
3.	x										
4.		x			x				x		
5.					x	x		x	x		
6.			x	x	x				x	x	x
7.						x	x				
8.		x	x		x					x	

Reflections

Unit 9.1. Japanese Language Around the World

- 1.2. Students look at charts and illustrations found in official Japanese documents and obtain information regarding the names of the countries where many people are studying Japanese language and/or where many Japanese citizens live.
- 3.1. Students match the country names and their locations on the world map.
- 3.2. Students get information on Japanese language study around the world from official documents published in Japan.

Unit 9.2. Traveling around the world

- 1.1. Students have an imaginative trip around the world following the teacher's or classmates' directions.
- 3.1. Students learn the names of geographic features in various countries.

Unit 9.3. Which Nation Is It?

- 1.1. Students name at least 20 countries that match the geographic characteristics given by the teacher in Japanese.
Students play 20 questions using country names and their geographic features

Unit 9.4. Show Me Your Atlas!

- 1.2. Students read an atlas and obtain basic information from it.
- 2.2. Students look at and read maps prepared for Japanese elementary school students.
- 4.2. Students compare and contrast what is covered in _social science_ for Japanese students with what they are learning in American schools.

Unit 9.5. Many Ways to Say "Hello"

- 2.2. Students read the world maps printed in Japan and in the United States.
- 3.1. Students match the countries in the world with the languages typically spoken in each country.
- 4.1. Students learn that there are morphological differences between the Japanese language and English in their ways of indicating languages and nationalities.
- 4.2. Students compare and contrast world maps printed in Japan and in the United States.

Unit 9.6. Twelve Months across the Nations

- 1.3. Students write a bilingual invitation for a class celebration of a seasonal event or holiday.
- 2.1. Students learn about holidays and seasonal events in Japan and accompanying customs associated with them.
- 2.2. Students see objects used for certain events.
- 4.2. Students compare and contrast Japanese seasonal events and holidays with their own.
- 5.1. Students host a seasonal or holiday event and invite others.
- 5.2. Students actually celebrate one or more Japanese seasonal events by eating a special food and/or singing a special song at school and at home.

Unit 9.7. Made in Japan, Made in America

- 3.1. Students learn about trade between the U.S. and Japan.
- 3.2. Students look at a map of U.S.-Japan trade found in a reference book for Japanese school children and compare it with the maps they produced.

Unit 9.8. My Book

- 1.2. Students read the descriptions of different countries written in Japanese and choose the country they would like to visit.
- 1.3. Students summarize their knowledge about Japan, i.e., language and culture, in the poster and explain it to parents and teachers.
- 2.2. Students learn about “*Kurasu Bunshuu*” and make one for themselves.
- 5.1. Students present a speech on a country that they would like to visit in the future.

CURRICULAR GOALS

	STAGE I Students will be able to:	STAGE II Students will be able to:	STAGE III Students will be able to:
Listening	<ul style="list-style-type: none"> follow simple classroom directions appropriately. recognize learned vocabulary in simple yes/no questions and respond to them using isolated words or non-verbal behavior. 	<ul style="list-style-type: none"> obtain information about description of learned material such as location and physical characteristics. recognize basic wh-questions related to learned material and respond to them using either words and phrases or non-verbal behavior. 	<ul style="list-style-type: none"> follow and appropriately react to various directions related to learned material. obtain information about more abstract descriptions of learned material such as frequency and ability.
Speaking	<ul style="list-style-type: none"> use formulaic/routine expressions necessary in class. identify learned material by orally producing words and phrases with some environmental (e.g. , visual or teacher's) help. 	<ul style="list-style-type: none"> answer simple yes/no and either/or questions related to learned material by using words and phrases. use formulaic/routine expressions in order to express individual feelings and needs in a rudimentary fashion. 	<ul style="list-style-type: none"> answer simple questions related to learned material using more than yes/no or one-word response. ask simple yes/no and limited variety of wh-questions. give a rudimentary description of learned material.
Reading	<ul style="list-style-type: none"> recognize their own names written in <i>katakana</i> (or <i>hiragana</i> or <i>kanji</i> if appropriate). decode <i>kana</i> used in their own names in isolation. differentiate Japanese characters from English. recognize approximately 20 <i>hiragana</i> and 20 <i>katakana</i>. 	<ul style="list-style-type: none"> decode all <i>hiragana</i> and <i>katakana</i> both in isolation and in learned vocabulary. tell meaning of basic pictorial <i>kanji</i> such as "tree" and "mountain." 	<ul style="list-style-type: none"> decode <i>hiragana</i> and <i>katakana</i> in order to gain new vocabulary. decode basic pictorial <i>kanji</i>. obtain necessary information from list of learned vocabulary and simple sentences written in <i>kana</i>.
Writing	<ul style="list-style-type: none"> copy their own names in <i>katakana</i> (or <i>hiragana</i> or <i>kanji</i>) copy approximately 20 <i>hiragana</i> and 20 <i>katakana</i> with reasonable intelligibility. 	<ul style="list-style-type: none"> write their own names in <i>katakana</i> (or <i>hiragana</i> or <i>kanji</i>) without a model copy all <i>hiragana</i> and <i>katakana</i> and some <i>kanji</i> with reasonable intelligibility. write learned vocabulary using appropriate choice of <i>kana</i> with practice and teacher's help. 	<ul style="list-style-type: none"> write learned vocabulary in <i>kana</i>. make appropriate use of <i>hiragana</i> and <i>katakana</i>. write learned <i>kanji</i> with reasonable intelligibility. write simple sentences in <i>kana</i>, with practice and teacher's help.

Stage III (4-5)

- ◆ **Unit 1 Self: Self Introduction**
- ◆ **Unit 2 Family: Hobbies, Interests & Special Skills**
- ◆ **Unit 3 School: School Systems & School Life in Japan**
- ◆ **Unit 4 Time: Time, Speed & Frequency**
- ◆ **Unit 5 Leisure: Weekend & Vacation Activities**
- ◆ **Unit 6 Food: Meals & Cooking**
- ◆ **Unit 7 Nature: Weather & Climate**
- ◆ **Unit 8 Health: Preventive Care**
- ◆ **Unit 9 Community: Our Country in the World**

Legends in Vocabulary List

unmarked items=	Only comprehension is required.
items marked with an asterisk (*)=	Production as well as comprehension is required.
“etc.” at the end of a group of items=	The listed items are our suggestions and individual teachers are encouraged to choose/add/substitute the items relevant to their own local needs and students' interests.
underlined items=	Personalization is required.
items in the parenthesis=	Used in the optional activities.

Worksheet/Sample Numbering

Worksheet 1 (activity number) 6 - 1
(unit number) (worksheet/sample number for the activity)

Unit 1 Self

Self-Introduction

Jan Ken Pon Stage III (Grades 4-5)

Unit 1 Self: Self-Introduction

該当するスタンダード：
1.1, 1.2, 4.1

1. 覚えているかな？

学習目標

1. 日本語風に発音されたり、仮名表記された自分自身の名前を認識することができる。
2. 誕生日／電話番号をクラスメートに尋ねることができ、また自分の誕生日／電話番号を尋ねられた時、その質問に適切に答えることができる。
3. モデルを見ながら、学校名／学年／自分の名前／緊急時連絡先になる電話番号を名札に日本語で書くことができる。

技能

聞く／話す／読む／書く

語彙／構文

*各自自分の名前、誕生日及び緊急時連絡先になる電話番号

*たんじょうびはいつ（ですか）？／でんわばんごうは？

なふだ／しょうがっこう／がくねん／～ねんせい／なまえ／でんわばんごう
かいてください

（ひらがな／カタカナ／かんじ／ごじゅうおん）

教材

五十音順のクラス名簿（ワークシート 1-1: クラス全体に見せられる物及び個人作業用）

会話例紹介のためのバベット 2 体（子供の顔の絵に取っ手としてわりばしをつけた程度のものでよい）

カレンダー（クラス全体に見せられる物）

五十音チャート（クラス全体に見せられる物）

名札（各自作業用及びデモンストレーション用にそれぞれの面を拡大した物ひとつずつ；サンプル 1-1）

1～9 までの漢数字のフラッシュカード

手順

1. 導入

教師やアシスタント等の名前も含めた日本語クラスの名簿を作る。（クラス名簿は名字を五十音順に並べておく。また、後から生徒達が誕生日と電話番号を書き入れられるように誕生日欄と電話番号欄も作っておくこと。）（ワークシート 1-1）。この名簿を拡大して黒板／壁に貼るか、OHP で映し出す等してクラス全体に見せながら、出席をとる。この段階で、「手をあげて『はい』と言う」という返事の仕方や、各自の名前の日本語風発音及び仮名表記を確認させること。生徒全員の出席をとり終えたら、教師の自己紹介を日本語で行ない、ワークシート上の「日本語の先生」の誕生日と電話番号の欄にそれぞれの該当する数字をアラビア数字で書き入れていく。日本語を話すアシスタントがいる場合には、次にこのアシスタントに名前、誕生日、電話番号を尋ね、答えを同様にワークシートに書き込む。同じ教室に日本語を話さない大人（クラス担任や実習生、ヘルパー等）がいる場合は、生徒達に英語でインタビューをさせ、インタビューの結果（名前／誕生日／電話番号）を日本語で教師に報告させる。生徒の報告内容を教師がワークシート上に書き入れていき、あっているかどうか確認する。ここで必要に応じて、日付や電話番号の言い方を復習するとよい。

2. インプット

ワークシート 1-1 を各自に配り、まず生徒達に自分の名前を探して、誕生日と緊急時連絡先になる電話番号を英語／アラビア数字で書き込ませる。この間教師は生徒の間を回って、必要に応じて作業を助けながら、「何ですか」と質問していく。質問に対する答えがわからず、困っている生徒には「わからない」と言って繰り返させる。生徒の間を回って個人的に質問している間に、ステージ II までに導入されていて、ここで生徒が使えるであろう表現を思い出させるようにする。また、この時仮名の定着度も把握しておくこと。自分の誕生日、電話番号をワークシートに書き入れる作業が早く終わってしまった生徒には、手順 1 で既に紹介された教師／アシスタントの情報を書き写させたり、ワークシートにある他のクラスメートの名前を読ませたりする。

（4 ページへ続く）

1. Do You Remember?

Targeted Standards:
1.1, 1.2, 4.1

Objectives

1. Students will be able to recognize their own names pronounced Japanese style and written in *kana*.
2. Students will be able to ask questions about birthdays and phone numbers and respond to such questions appropriately.
3. Students will be able to copy their school name, grade level, own name and phone number in Japanese when provided with models.

Skills

listening/speaking/reading/writing

Vocabulary/Structures

- * name, birthday and an emergency contact number of each student
- * *tanjoobi wa itsu (desu ka)?* (When is your birthday?)
- * *denwa bangoo wa?* (What is your phone number?)

<i>nahuda</i> (name tag)	<i>shoogakkoo</i> (elementary school)	(<i>hiragana</i>)
<i>namae</i> (name)	<i>denwa bangoo</i> (phone number)	(<i>katakana</i>)
<i>gakunen</i> (grade level)	<i>kaite kudasai</i> (Please write)	(<i>kanji</i>)
— <i>nen see</i> (___th grade)		(<i>gojuuon</i>)

Materials

- A name list in *gojuuon* order (Worksheet 1-1: one for presentation to the whole class and copies for individual use)
- Two puppets (you may draw a child's face and attach a disposal chopsticks as a handle)
- A calendar (for presentation to the whole class)
- A *gojuuon* chart (a chart for Japanese syllabary: for the whole class presentation)
- Name tags (those for individual use and enlarged ones, back and front, for the whole class presentation: see Sample 1-1)
- Flash cards of the *kanji* for numbers from one to nine

Procedures

1. Presentation

Prepare Worksheet 1-1 in advance. List the students', teachers' and assistants' names in *gojuuon* order. Make columns where the students can write their birthdays and phone numbers later. Show Worksheet 1-1 to the whole class by either placing an enlarged version on the blackboard or wall or creating a transparency and projecting it on the overhead projector. First, take attendance. During this stage, remind students of the proper way to respond to attendance taking; that is, by raising one's hand and saying, *hai* (yes). Also remind students of the Japanese pronunciations and spellings of their own names. After taking attendance, introduce yourself to the class in Japanese and fill in the birthday and phone number columns beside your name on the worksheet in Arabic numerals. If there is a teaching assistant who speaks Japanese, ask that assistant his or her name, birthdays, and phone number. Write down these responses on the worksheet, too. Then have students interview in English other adults in the classroom, such as the classroom teacher, the student teacher or helpers who do not speak Japanese and have them report what they found out about these adults in Japanese. Once students give you any information in Japanese, write it down on the appropriate column in the worksheet and ask them if your understanding is correct. If necessary, review the ways of saying dates and phone numbers in Japanese.

(continued on p. 5)

Jan Ken Pon Stage III (Grades 4-5)

Unit 1 Self: Self-Introduction

(2 ページから続く)

3. インプット／アウトプット

まず、子供どうしが誕生日、電話番号を尋ねあう会話例を紹介する（ヒント参照）。

例： C1: ヒルくん、たんじょうびいつ？
C2: ごがついつか。
C1: でんわばんごうは？
C2: さん、に、ごおの、ろく、なな、いち、ゼロ。
C1: ありがとう。

（クラス替えがあって生徒どうしが名前を知らない場合は、まず最初に「名前は？」と尋ねる部分も入れておくこと。）この後、何人かの生徒に誕生日／電話番号を尋ね、日付や電話番号の言い方をクラス全体で復習する。ただし、この段階ではワークシートには書き込まず、誕生日はカレンダー上で、電話番号は黒板に数字を書き取る等して確認する。生徒の答は数字のみでもかまわないが、その場合は必ず正しい形で教師が言い直し、必要に応じてクラス全体で繰り返させる。

例 T: たんじょうびはいつですか？
S1: さんがつにじゅう。
T: ああ、そうですか。さんがつはつかですね。[カレンダーで3月20日を示す]

教師が生徒に尋ねるだけでなく、クラス全体で生徒の一人に質問させて質問の形も何度か練習させること。ただし、その場合は子供の会話例にあったように「です」が付かない形でよい。この後、生徒どうし誕生日／電話番号を尋ねあわせて、ワークシート 1-1 の該当する欄に答えを英語とアラビア数字で書き込ませる。クラスメートの名前がどこにあるかわからない場合は、相手に「どこ？」と尋ねて教えてもらうように指示しておき、日本語のみ使うようにさせる。このアクティビティーはステージIIまでの復習及び、ステージIIIの学習へのウォーミングアップを目的とするものなので、全ての欄が埋められなくてかまわない。また、一度にこのアクティビティーをするのではなく、最初の数回の授業に分けて、徐々に全員の情報を集めさせてもよい。毎回時間制限を設けて、誰が一番たくさんの友達に質問できたか競争させてもいいだろう。

4. 考えてみよう

ワークシート 1-1 を見ながら、自分達の名前がどういう順番で書かれているか考えさせる。生徒の行なうディスカッションは英語でかまわない（ヒント参照）。生徒達から「普通の授業の時の順番と違う」という意見が出たら、クラス全体に五十音チャートを見せて、日本語クラスの名簿が五十音の順番になっていることを紹介する。この後、ひらがな／カタカナの使い分け、日本語の表記にはこの他に漢字があることを復習し、縦書き／横書き等を含めて英語の表記との類似点／相違点について考えさせる。

5. 書いてみよう

名札(サンプル 1-1)をクラス全体に見せて「名札」という語彙と概念を復習する。各欄に何を書いていくか日本語で説明しながら、学校名と学年を仮名及び漢数字で書き込む。それから各自に名札を配り、自分の名札を作らせる。学校名と学年は、見本に書き入れられた物を写させればよい。電話番号は縦書きなので、漢数字で書くように指示すること。クラスで書かせる場合には、手順4で出した五十音チャートと漢数字のフラッシュカードを黒板／壁に掲示して、参考にさせる。名前に関してはワークシート 1-1 のクラス名簿を見て写させてもよい。宿題にする場合は、前年度の名札を見ながら書いてくるように指示する。

ヒント

このレッスンは、ステージIIまでの総復習を目的としている。特に手順の中でふれていなくても、必要に応じてステージIIで学習した「あいさつ」や「立ってください」「見てください」等、授業でよく使われる表現の復習を交えていってほしい。復習の一環として手順3では、生徒達に電話番号を尋ねあわせるが、ステージIIユニット1でもふれた通り、電話番号の扱いには注意すること。

ステージIIIでは、ステージI、ステージIIで学習した語彙を土台にして相手や目的に応じて適切な表現方法を選び、より効率的かつ洗練されたレベルでのコミュニケーションができるようになることが大きな学習目標の一つである。ステージIIでも「転校生」を使って「子供どうしの会話」と「子供と大人の会話」を区別して提示してきたが、ステージIIIでは一歩進んで、生徒自身にもその違いに注意を向けさせ、意識させるようにしていくこと。

(6 ページへ続く)

(continued from p. 3)

2. Input

Give students Worksheet 1-1 and have them look for their own names in it. Tell them to write down their birthdays and emergency contact phone numbers in English and in Arabic numerals when they find their name. Walk around the room while the students are working on this task and assist those who need help. Remind students of expressions such as *Nan desu ka?* (What is this?) and *Wakarimasen* (I don't know/understand), which were introduced before the end of Stage II. In addition, check how well students have retained their *kana*. Some students may finish the original task earlier than others; tell them to copy the information about the adults, as presented in Procedure #1, or to read through their classmates' names written in *kana*.

3. Input/Output

First, present the following conversation in which two children ask for each other's birthday and phone number (refer to Suggestions section).

- e.g. C1: *Biru-kun, tanjoobi itsu?* (When is your birthday, Bill?)
C2: *Go-gatsu itsuka.* (May 5th.)
C1: *Denwa bangoo wa?* (How about your phone number?)
C2: *San, nii, goo no, roku, nana, ichi, zero.* (325-6710.)
C1: *Arigatoo.* (Thanks.)

If students do not know each other's name either, include the question, *namae wa?* (What is your name?) at the beginning of the conversation. After the presentation, ask a few students in class their birthdays and phone numbers and have the whole class review how to say dates and phone numbers. At this point, however, do not write this information on the worksheet. Instead confirm students' responses by pointing to the date on a calendar for their birthdays and writing down the Arabic numerals on the blackboard for the phone numbers. Allow students to respond with numbers only, but make sure that you repeat the information in appropriate forms. If necessary, have the whole class repeat after your model.

- e.g. T: *Tanjoobi wa itsu desu ka?* (When is your birthday?)
S1: *San-gatsu nijuu.* (March 20.)
T: *Aa, soo desu ka. San-gatsu hatsuka desu ne.*
(Oh, is that so? It is March 20th, isn't it?)

[point to "March 20th" on a calendar]

In addition to your asking students, have the whole class ask questions to one of their classmates for practice. During this exercise, let the students use informal, plain style, in *tanjoobi itsu?* instead of *tanjoobi itsu desu ka?* Then, have the students ask each other's birthdays and phone numbers and fill in the columns on their own copies of Worksheet 1-1 with English and the Arabic numerals. Before they start, remind them that they can ask, *doko?* (Where?) if they cannot locate the name of one of their classmates on the list, and encourage them to use only Japanese. It is not necessary to complete the worksheet all at once, because the objective of this activity is to review what the students have learned so far and to prepare them to begin a new stage of learning. You may spend a few minutes on this activity during each of the first few lessons and have students gradually complete the list. You can also make this activity a game by having students return to their seats after a few minutes and find out who interviewed the most people.

4. Discussion

Have students look at how their names are ordered on Worksheet 1-1. Allow students to state their opinion in English during this discussion activity (refer to Suggestions section). Once students figure out that the order is different from what they are used to in English name lists,

(continued on p. 7)

Jan Ken Pon Stage III (Grades 4-5)

Unit 1 Self: Self-Introduction

(4 ページから続く)

そのため、手順3のように会話例を紹介する時には、誰が誰と話しているのかを明確にするよう工夫したい。生徒の年齢や興味を考慮した上で、パベットのキャラクターを選び、活用していったほしい。

ステージIIIではステージIIの段階以上に生徒の認知能力レベルと日本語言語レベルのギャップが大きくなって来ると考えられる。そこで、教師側としては、生徒達がフラストレーションを感じた時、それを発散させて、なおかつ知的好奇心を満足させられるアクティビティーを通常の授業に取り入れていく必要があると思われる。そこで、StageIIIでは「インプット」「アウトプット」に加えて、「考えてみよう」(ここでは手順4)という、言語や文化比較、教科学習の内容に関係する事柄等を英語で自由に話し合っていくことが出来るアクティビティーを新しく設けた。このアクティビティー以外にも通常の授業に生徒達が知的好奇心を満足させられる場所をどんどん取り入れていったほしい。ただし、教師自身は、できるだけ英語は用いず、「他の言葉に言い直す」「具体例をあげる」「ゼスチャーを使う」等工夫して、授業中の指示、説明をできるだけ日本語のみで行っていくこと。教師の日本語がわからなかった場合に使うコミュニケーションストラテジーも、どんどん生徒に教えていく必要がある。

(continued from p. 5)

show the *gojuuon* chart to the whole class and explain that the names on the worksheet were arranged in the so-called *gojuuon* order. Then spend some time discussing how *hiragana*, *katakana* and *kanji* are used in Japanese and comparing and contrasting the conventions of Japanese writing, such as horizontal and vertical writing, with the conventions of English writing.

5. Let's Write

Show both sides of a name tag (see Sample 1-1) to the whole class and review the word *name tag* and how it is used. As you explain in Japanese what information is to be written in each blank space, fill in the school name and grade level using *kana* and *kanji* numerals. Then distribute individual name tags and have students fill in their own information. For the school name and grade level, students may copy what you have written during the explanation. Tell them to use *kanji* for their phone numbers because of the vertical writing style. If students are to complete their name tags in class, post the *gojuuon* chart shown in Procedure #4 and flash cards of *kanji* numerals on the blackboard or wall so that students can refer to them if they forget how to write them. Students may copy their names from the list on Worksheet 1-1. If you assign this task as homework, tell them to look at their name tag from the previous year.

Suggestions

The activities above are designed for the first lesson in Stage III to review what students have learned since Stage I. Add items such as greetings and classroom directions, including *tatte kudasai* (stand up) and *mite kudasai* (look at this), even though they are not explicitly mentioned in the procedures. The student's ask each other's telephone number in Procedure #3. As mentioned in Stage II Unit 1, be careful about giving out phone numbers.

One of the main goals of Stage III is to help students develop skills necessary for more efficient and refined communication based on the vocabulary they have learned in Stage I and Stage II. "More refined communication" in Japanese is achieved when they can choose the appropriate speech style according to such variables as the interlocutors and the purpose of communication. In order to foster this ability, we have introduced conversations both between children and between a child and an adult throughout Stage II, using the *tenkoosee*. At Stage III, a more advanced level, it is necessary to draw students' conscious attention to this difference. Therefore, make it clear who is talking to whom in the sample conversation presentation as in Procedure #3. You may use puppets, but choose age-appropriate characters carefully.

The other important characteristic of Stage III is the addition of a new activity category, *Kangaete miyoo* or "Discussion" (see Procedure #4) in addition to the existing "Input" and "Output" activities. In the "Discussion," we will encourage students to discuss in English topics related to cultural and linguistic comparison and content learning which match the cognitive abilities of fourth and fifth grade students. It should be noted that the gap between the students' cognitive level and the level of their Japanese language skills will become larger and larger in Stage III. To minimize the students' frustration and satisfy their intellectual curiosity they should be allowed to use some English in higher-level discussions even in Japanese class. Teachers, however, should do their best to use Japanese in class as much as possible by rephrasing, showing concrete examples, and gesturing. Teach the students some communication strategies to use when they do not understand your directions or explanations in Japanese.

Worksheet 1-1

キング小学校4年生

日本語クラス名簿

なまえ	たんじょう日	でんわばんごう
日本語の先生： すずきひろこ先生	8/25	352-9319
クラス担任： アン・スミス先生		
アシスタント： ジョン・タナカ先生		
生徒：		
カール・アダムス		
エミリー・ウィルソン		
ステファニー・オハラ		
ヨシコ・カーティス		
ジム・クリントン		
ライリー・コックス		
セーラ・スミス		
マイケル・タシロ		
エイミー・チョイ		
マリア・ロドリゲス		

Sample 1-1

A Name Tag Form

<Front>

名前
小学校 年

<Back>

電話番号

Jan Ken Pon Stage III (Grades 4-5)

Unit 1 Self: Self-Introduction

2. ペンバル選び

該当するスタンダード：
1.2, 5.1

学習目標

1. フォーマルな形の自己紹介を聞いて、学年／誕生日を聞き取ることができる。
2. 漢字で書かれた学年／誕生日が音読でき、アラビア数字で書かれた物と結ぶことができる。

技能

聞く／読む

語彙／構文

ペンバル

はじめまして／どうぞよろしく

～ねんせい／たんじょうび／～がつ～にち／しゅみ

おとなになったら～になりたいです

趣味やスポーツ、職業の語彙適宜

*学習済みの趣味、スポーツ、職業の語彙

教材

いろいろな子供のフォーマルな形の自己紹介 4～5人分(できれば実際にペンバルになってくれる子供が自己紹介しているオーディオもしくはビデオテープが望ましいが、候補者が見つからない場合は学年／誕生日／趣味／将来の希望を含めて教師が用意する：サンプル 1-2)

ペンバルの自己紹介に登場する趣味／職業の語彙の絵カード

ワークシート 1-2-1(各自用及びデモンストレーション用)

ワークシート 1-2-2

手順

1. 考えてみよう／インプット

日本人の小学生、もしくは日本人でなくても日本語を勉強している小学生のペンバル候補者を 4～5人、あらかじめ探しておく。できれば、その子供達に、「名前」「学年」「誕生日」「趣味」及び「将来の希望」を含めたフォーマルな形の自己紹介をテープに録音するかビデオに録画して送ってもらっておく。日本の小学校と姉妹校提携を結んでいたり、地域に日本人補習校がある場合はそれらの学校に協力を求めるとよい。また、日本語 FLES プログラムを実施しているアメリカ国内の小学校どうしでの文通も考えられる。どうしても実際のペンバルを見つけることができない場合は、教師が自己紹介文を用意する(サンプル 1-2)ことになるが、その場合もできるだけ教師以外の声(できれば子供の声)で自己紹介を録音したテープを作っておくこと。いずれの場合も、学年や性別にバラエティーがあるように候補者を選ぶこと。まず、生徒達に今から日本語で文通することができるペンバルを選ぶために候補者の自己紹介を聞くということを伝える。次に、実際の自己紹介を聞く前に、各自どんな基準でペンバルを選びたいか、そのためにはどういう情報を聞き取らなければいけないか、その情報を得るためにはどんな言葉が出てきたら注意して聞かなければならないか等を英語で話し合わせる(ヒント参照)。このディスカッションは、日本語クラス以外の時間にしてもらってもよいし、宿題にして個人で考えて来させてもよい。

自己紹介はそのままの形で一度通して聞かせる。ペンバルの自己紹介ビデオが用意できなかった場合は、顔写真もしくは似顔絵を見せながら自己紹介を聞かせることだろう。一度目が終わったところで、各自にワークシート 1-2-1 を配り、候補者の名前を確認させる。それから、各々の候補者について「学年」「誕生日」のみ聞き取るよう指示し、自己紹介を数回聞かせる。「学年」「誕生日」が聞き取れた生徒には、ワークシート上の該当する欄に、英語とアラビア数字で聞き取った情報を書き込んでいくように指示する。「学年」「誕生日」以外でも生徒がペンバルを選ぶ上で重要だと思っている情報、あるいはなんとなく聞き取れたと思う物も、どんどんメモをとらせること。

(12 ページへ続く)

2. Choosing a Pen Pal

Targeted Standards:
1.2, 5.1

Objectives

1. Students will be able to recognize grade levels and birthdays when they hear others introducing themselves in Japanese.
2. Students will be able to read aloud grade levels and birthdays written in *kanji* and connect them with the corresponding Arabic numerals.

Skills

listening/reading

Vocabulary/Structures

pen paru (pen pal)

— *nen see* (grade __)

tanjoobi (birthday)

— *gatsu* — *nichi* (month and date)

shumi (hobby)

hajimemashite (How do you do?)

doozo yoroshiku (It's nice to meet you)

otona ni nattara — *ni naritai desu* (When I grow up,
I would like to become __)

vocabulary for hobbies, sports, and occupations

*previously learned vocabulary for hobbies, sports, and occupations

Materials

Four or five children's self-introduction in formal style (audio tapes or videos of actual potential pen pals or tapes prepared by you. They should include the child's grade level, birthday, hobbies, and future plans: see Sample 1-2)

Pictures or photos for hobby/occupation vocabulary appearing in the pen pals' self-introductions

Worksheet 1-2-1 (copies for individual use and one for presentation to the whole class)

Worksheet 1-2-2

Procedures

1. Discussion/Input

Find four or five elementary school students, either native speakers of Japanese or non-Japanese who are studying Japanese as a foreign language, who are willing to be pen pals with your students. Ask those children to record audio- or videotapes and send you their formal self-introductions, including at least their names, school, grade levels, birthdays, hobbies and future plans. You may ask sister schools in Japan or any Japanese schools in your area for cooperation. Students in another Japanese program are also good candidates. If you cannot find any, prepare four to five sets of self-introductions by yourself (see Sample 1-2) and record them in different voices, possibly those of children. Make sure that there is variation in the speakers' grade levels and genders. Before the in-class activity, tell students that they will listen to several self-introduction tapes in Japanese to choose a pen pal for the class. Have them discuss in English what criteria they have for screening, what information they need to make a decision and what Japanese words they should pay attention to for this information (refer to Suggestions section). You may ask other teachers to spend some time on this discussion or have students individually make a list as a homework assignment. In class, first present all the self-introduction tapes without interruption. If you present audio tapes, show pictures or drawings of the speakers. After the initial presentation, hand out Worksheet 1-2-1 and make sure the students know the names of the candidates. Then, tell the students to pay attention only to the grade levels and birthdays and play the tapes several more times. Once some students say that they have obtained the information, have them fill in the appropriate columns with Arabic numerals and English. Let the students freely take notes regarding any information that they think important in choosing a pen pal, as well as what they think they have caught. It is not necessary to check whether these notes are correct.

(continued on p. 13)

(10 ページから続く)

2. インブット

ワークシート 1-2-1 を OHP で (もしくは大きく作った物を) クラス全体に見せながら、もう一度ペンパル候補者の自己紹介を聞かせる。この時は、各候補者の「学年」及び「誕生日」が出てきたらその都度、教師がワークシート上に漢字で書き込んでいく。「年生」と「月」「日」の部分のみ漢字であらかじめ書いておき、クラスでは漢数字のみ書き入れていくといいだろう。次に、同じワークシートの右端二列の最初の行に書かれている「しゅみ」「おとなになったら」というタイトルを音読して聞かせる。それから、各候補者の趣味、将来の希望を、難しい部分を言い替えたり絵カードを見せたりする等して日本語で繰り返していく。

例 T: 田中あすかさんの趣味はコンピューターだそうです。コンピューターが大好きなんです。いつもインターネットで遊んでいるんでしょう。Eメールも使っているようです。それから、大人になったら、[パイロットの絵カードを見せて]パイロットになりたいそうです。今田中さんは9才ですが、30才の田中さんはたぶん、飛行機に乗っているでしょう。

候補者全員について上のような説明を行なった後、改めて「しゅみ」「おとなになったら」の部分の音読し、その欄にはどんな情報が書かれているのか生徒に英語で言わせる。この時、手順1で自己紹介を聞く前に生徒自身が考えた「ペンパル選びの基準になる情報」も参考にさせるとよい。だいたいの意味がつかめたとと思われるなら、それぞれの欄をワークシート上で示しながら、生徒自身に「趣味は何ですか?」「大人になったら、何になりたいですか?」と尋ねてみる。ただし、この段階では趣味や将来の希望についてははっきりと答えられなくても構わない。また、答が単語レベルの日本語もしくは英語でもかまわない。どうしても生徒達が「趣味」「大人になったら」の意味を理解できないようであれば、クラス全体に見せているワークシート上のそれぞれの仮名表記の脇に、英語の訳語を書いて見せてもかまわない。最後に、ワークシートに書き出された学年/誕生日/趣味/将来の希望を考慮して、これから実際に文通していくペンパルを一人生徒達に選ばせる。

3. 探してみよう/読んでみよう

手順2で完成させたワークシート 1-2-1 をクラス全体に見せながら、ペンパル各候補者の「学年」「誕生日」について質問していく。生徒が答を言っていく際に、教師は該当する漢字を必ず指し示していくこと。続いてワークシート 1-2-2 を配り、各候補者の学年と誕生日を表わす漢字表記を探させてそれらを線で名前と結ばせる。この作業が早く終わった生徒には、手順1で使ったワークシート 1-2-1 のアラビア数字/英語で書かれた学年/誕生日の脇に、ワークシート 1-2-2 を参考に各々に該当する漢字表記を写させるとよい。あるいは、ワークシート 1-2-2 の作業自体を宿題にしてもいい。いずれの場合も最後に一度クラス全体で答えあわせをしながら、漢字で書かれた「学年」「日付」の部分の音読させていくこと。

ヒント

手順1の「考えてみよう」の部分は、聴解及び読解指導という「前作業」にあたる。ステージIIIではストラテジーの習得も大切な学習目標になっていくので、特に手順の中に明記されていない場合でも、何かを聞かせたり読ませたりするアクティビティーでは「前作業」を行なうようにし、何に注意を払って聞くべきかあるいは読むべきかを常に考えて、より効率的に必要な情報をおさえる訓練を生徒達にさせていくようにしたい。また、ステージIIIでは未習の語彙等の含まれた文章をクラスで読ませることになる。手順1では、自己紹介を聞く前に、ワークシートが全部埋められなくてもかまわないことも生徒達に明示しておくこと。このようなアクティビティーを通して、未習の語彙/文型が含まれている実際のテキストにも積極的に取り組む姿勢を生徒達が身につけられるよう指導していったらいい。一方、実際のペンパルが見つからず、教師が自己紹介文を準備する場合にも、「小学生の話す日本語」を意識する必要はあるが、生徒達の日本語レベルにあわせて、不自然な自己紹介を聞かせることのないように注意すること。

実際にペンパルになる小学生をたくさん集められる場合は、手順2の最後で候補者を一人にしばらせる必要はない。また、教師が選んだ候補者以外にも文通相手を見つけられる環境にある生徒がいれば、個人的な文通も奨励していくこと。また、これは文字を書く練習をさせることが目的の「文通」ではなく、日本人もしくは日本語学習者の間で実際にコミュニケーションをすることが目標なので、伝統的な手紙による文通だけでなく、電子メールの交換も積極的に進めていきたい。

(continued from p. 11)

2. Input

Show Worksheet 1-2-1 to the whole class, either on the overhead projector or in an enlarged version and play each candidate's self-introduction one more time. This time, write down each candidate's grade level and birthday in the appropriate columns when they are mentioned in the tape. You may want to write the *kanji* for —*nensee* (students in __ grade), *gatsu* (month) and *nichi* (date) on the worksheet in advance so that you only fill in Arabic numerals while listening to each self-introduction with the class. Once the columns for grade level and birthday are completed, read aloud the titles in the first line of the two right-hand columns, *shumi* (hobby) and *otona ni nattara* (when I grow up). Then, review the information in those two columns about each candidate by rephrasing and using visual.

e.g. T: *Tanaka Asuka-san no shumi wa konpyuutaa da soo desu.*
(Asuka Tanaka-san says her hobby is computer.)
Konpyuutaa ga dai suki na n desu ne.
(That is, she likes using a computer very much.)
Itsumo intaanetto de asonde iru n deshoo.
(She probably does a lot of playing around on the Internet.)
Iimeeru mo tsukatte iru yoo desu yo.
(It seems that she also uses e-mail.)
Sorekara, otona ni nattara ...
(Then, she says that when she grows up...)
[showing a picture of "pilot"] *pairotto ni naritai soo desu.*
(...she wants to become a pilot.)
Ima Tanaka-san wa kyuu-sai desu ga, sanju-ssai no Tanaka-san wa tabun,
hikooki ni notte iru deshoo.
(Now Tanaka-san is nine years old, but when she is thirty, she will
probably be flying in an airplane.)

As you review the children's information, read *shumi* (hobby) and *otona ni nattara* (when I grow up) aloud one more time and have the class state in English what information is in those two columns. Encourage them to go back to their own notes from Procedure #1 about what information they wanted to obtain from self-introduction recordings. If the general meaning seems to have been conveyed, then ask the students themselves *Shumi wa nan desu ka* (What is your hobby?) and *Otona ni nattara nani ni naritai desu ka* (What do you want to when you grow up?) while pointing to corresponding column titles. At this point, however, the students do not have to be able to respond to these questions. If they try, allow them to produce word-level Japanese or use English. You may write down the English equivalents next to the Japanese titles on the worksheet if students cannot grasp the meaning at all. At the end, have the class choose one pen pal based on information they have obtained from the self-introduction speeches.

3. Kanji Search/Reading Challenge

First, show Worksheet 1-2-1, which you completed in Procedure #2, and review each child's grade level and birthday. When the students repeat the information orally, point to the corresponding *kanji*. After the review, give students Worksheet 1-2-2 and match each child's name with the *kanji* indicating his or her grade level and birthday. Have the students who finish the initial task quickly copy *kanji* on their own Worksheet 1-2-1, which was originally filled in with Arabic numerals and English. You may assign Worksheet 1-2-2 as homework. When students finish the matching task, check their answers as you have the whole class read aloud each grade level and birthday written in *kanji*. (continued on p. 14)

(continued on p. 14)

(continued from p. 13)

Suggestions

“Discussion” in Procedure #1 is the so-called pre-activity part of listening and reading instruction. Because acquiring appropriate communication strategies is one of the important goals of Stage III, do a pre-activity before each listening or reading comprehension task, even when the Procedure does not explicitly require it, to inform students of the points they must pay attention to for the task. In Procedure #1, make sure that your students do know that they do not need to fill in every single space on the worksheet. Encourage them to try out authentic texts that contain a lot of unfamiliar vocabulary and structures. On the other hand, be careful in making up self-introduction texts when real potential pen pals are not available. Take into account the fact that you are making up speech by Japanese school-age children, but at the same time, do not make it too easy.

If you can find several potential pen pals, it is not necessary to choose only one at the end of Procedure #2. If any students know of possible pen pals other than the ones you have selected, encourage them to correspond with those children on an individual basis and offer your help. Keep in mind that the purpose of the pen pal activity is not practicing *kanji* and *kana* but establishing real communication between your students and Japanese children or other students of the Japanese language. Correspondence should not be limited to traditional letter writing; encourage students to exchange e-mail with Japanese-speaking pen pals.

Sample 1-2

A Sample Self-Introduction

はじめまして。私の名前はたなか
あすかです。東京都世田谷区立梅が
丘小学校の三年生です。たんじょう
日は八月一日です。いま、九さいで
す。しゅみはコンピューターです。
ぶんつうは、でんしメールでしたい
です。大人になったら、パイロット
になりたいです。どうぞよろしく。

(How do you do? My name is Asuka Tanaka. I am in the third grade at Umegaoka Elementary school in Setagaya-ku, Tokyo. My birthday is August 1st. I'm 9 years old now. My hobby is using computers. I would like to exchange e-mail messages. When I grow up, I would like to become a pilot. Nice to meet you.)

*The written self-introduction will be used in 8. My Book: Self-Introduction.

ペンパルえらび

なまえ Name	がっこうめい School Name	がく年 Grade	たんじょう日 Birthday	しゅみ Hobby	おとなになったら Future Plans
Asuka Tanaka	Umegaoka			computers	pilot
Yuuki Watanabe	Tera-machi			basketball	basketball player
Paul Smith	Washington			reading	lawyer
Emily Tan	King			watching TV	medical doctor
Jimmy Choi	ASIJ			piano	president
Hitomi McDonald	Futaba Gakuen			swimming	teacher

(Fill in the columns for "Name," "School Name," "Hobby" and "Future Plans" in advance, based on self-introductions prepared either by real potential pen pals or by the teacher. Students will fill in the columns for "Grade" and "Birthday" to the self-introductions.)

Worksheet 1-2-2

名前： _____

よめるかな？

Asuka Tanaka

一年生

Paul Smith

二年生

三年生

Yuuki Watanabe

四年生

五年生

六年生

Emily Tan

四月三日

五月十五日

Jimmy Choi

八月一日

八月二十一日

Hitomi McDonald

九月十日

十一月三十日

Jan Ken Pon Stage III (Grades 4-5)

Unit 1 Self: Self-Introduction

3. いろいろな仕事

該当するスタンダード：
1.1, 1.2, 1.3, 3.1

学習目標

職業名を日本語で聞いた時、その職業に適切な道具やユニフォームを選んだり、どんな仕事をするかゼスチャー、英語、絵等で説明したりすることができる。

技能

聞く／一般知識

語彙／構文

せんせい／～のせんしゅ／パイロット／しょうぼうし／けいさつかん／べんごし／いしゃ／かがくしゃ／コンピュータプログラマー／かしゅ／はいゆう／だいどうりょう etc. 生徒の興味、実際の将来の希望にあった職業名

～になりたいひと
きてください

教材

職業名の絵／写真もしくは英語カード（クラス全体に見せられる物：ステージIユニット9で使用した物もリサイクルする）

「2. ベンパル選び」で完成させたクラス用ワークシート1-2-1

「持ち主さがし」（手順2）で使うブリーフケース、スーツケース、バックパック等（それぞれ、ある職業に関する物の実物もしくは絵カードを中に入れておく）

職業名が英語で書かれた小カード（一つの職業につき数枚ずつ）

リサーチ結果発表（手順4）用のポスターボード（職業名を真ん中に仮名で書き入れた物）

手順

1. 導入

まず「2. ベンパル選び」で使ったワークシート1-2-1をクラス全体に見せておき、ベンパル候補者の「将来の希望」を確認しながら、そこに登場する職業名を復習する。「～さんは、～になりたいそうです」と言いながら、該当する絵／写真もしくは英語カードを見せていくとよいだろう。この段階で、「職業名について学習していくこと」「将来になりたい職業について話していること」を生徒達に把握させること。この後、他の職業も含めて絵／写真もしくは英語カードを見せながら、「～になりたい人、いますか？」と生徒達に尋ねていく。ステージIユニット9で導入した職業名（先生、消防士等）や、学習済みの日本語の語彙や英語から意味が想像できる職業名（コンピュータプログラマー）、ベンパル候補者の「将来の希望」で既にでてきた物については、絵／写真／英語カードを見せる前に言葉だけで質問してみる。職業名を数回繰り返してから、最後にカードを見せるようにする。ここでは「職業名」を単語レベルで「導入」することが目的なので、絵／写真／英語カードを先に見せて「何ですか？」と尋ねないように注意したい。

2. 言葉遊び

手順1で導入した職業名の中からいくつかを選び、あらかじめ、それぞれの職業に関する物（実物もしくは絵）をいろいろなタイプのかばんに入れておく。かばんの種類も、職業にあった物にする（例：弁護士＝ブリーフケース）。かばんを出す前に、登場する職業全てについて日本語名を言いながら該当する絵／写真もしくは英語カードを黒板／壁に貼っていく。これらの単語は生徒達にも繰り返し言わせて復習しておく。また、「Lost & Found」等英語の掲示を黒板／壁に貼り、これから出てくる物が忘れた物であること、持ち主を探していることが分かるようにしておく。その後、「忘れ物がありました」と言って用意したかばんを一つずつ出し、中身を取り出しながら、「誰のかばんでしょうね？」と生徒に尋ねてみる。かばんの中味を全部取り出したら、黒板／壁に貼った職業を表わす絵／写真／英語カードを指しながら、「～（＝職業名）のかばんでしょうか？」と尋ね直し、かばんの中味にあった「持ち主」を生徒に選ばせる。いくつかのかばんについて繰り返す。始めは、yes/no questionで聞いていくが、徐々に生徒に職業名で答えさせるように質問の形を変えていく。

（20ページへ続く）

3. Job Fair

Targeted Standards:
1.1, 1.2, 1.3, 3.1

Objectives

Upon hearing the Japanese terms for an occupation, students will be able to pick out equipment or clothing associated with it and show either through gestures or picture or by explaining in English that they know what the occupation involves.

Skills

listening/content

Vocabulary/Structures

<i>sensee</i> (teacher)	— <i>no senshu</i> (___ player)	<i>pairotto</i> (pilot)
<i>shoobooshi</i> (fire fighter)	<i>keesatsukan</i> (police officer)	<i>bengoshi</i> (lawyer)
<i>isha</i> (medical doctor)	<i>kagakusha</i> (scientist)	<i>kashu</i> (singer)
<i>konpyuutaa puroguramaa</i> (computer programmer)		<i>haiyuu</i> (actor, actress)

daitooryoo (president) and other occupations that the students are familiar with or want to become

— *ni naritai hito* (a person who wants to become ___)

kite kudasai (please come here)

Materials

Picture/photo/English cards of occupations (one each for presentation to the whole class: recycle some pictures from Stage I, Unit 9)

Worksheet 1-2-1, completed in 2. **Choosing a Pen Pal** for presentation to the whole class

Different kinds of bags such as briefcases, suitcases and backpacks to be used in the "Owner Search" game (Procedure #2) (put items related to a certain occupation or pictures of them in each)

Small cards with occupation names in English (a few for each occupation)

Poster boards for presenting the results of research in Procedure #4 (write a name of occupation in kana in the center)

Procedures

1. Presentation

Show Worksheet 1-2-1 used in 2. **Choosing a Pen Pal** to the whole class and review the occupation vocabulary for each child's future plans. You may say, *___ san wa, ___ ni naritai soo desu* (— san wants to become ___), and show the appropriate cards. Make sure that students understand during this review stage that they are to learn occupation vocabulary and that you are talking about their future plans. Then, present cards for various occupations and ask the class, *—ni naritai hito, imasu ka?* (Is there anyone who wants to become ___?). You may ask a question without showing a card when the given occupation name has already been introduced to students before; for example, *sensee* (teacher) and *shoobooshi* (firefighter) in Stage I, Unit 9, when its meaning can be guessed from English and familiar vocabulary, such as *konpyuutaa puroguramaa* (computer programmer), or when it appears on Worksheet 1-2-1. After repeating the target word, show the corresponding card for confirmation. Keep in mind that the objective of this activity is to introduce occupation vocabulary. Do not force the students to name the occupation by showing a picture card and asking *Nan desu ka?* (What is this?).

2. Playing with words

Select several occupations presented in Procedure #1 and for each one, fill a bag with items associated with that occupation (you may use real items or pictures). Use different types of bags that can also be related to different occupations, perhaps a briefcase for a lawyer. Before beginning the activity, place the cards for occupation vocabulary used here on the blackboard or wall, saying their names in Japanese, and have students repeat after you. After this brief vocabulary review, show one of the bags, saying, *Wasuremono ga arimashita* (Somebody left this bag).

(continued on p. 21)

(18 ページから続く)

3. インプット

導入／復習してきた職業名の中からいくつか選び、それぞれについて英語名称を書いた小さいカードを三〜四枚ずつ用意する(カードの数×職業の数=クラスの生徒の人数)。手順1の導入時に、「なりたい」と言った生徒が多かった職業を選んでおくといいたい。必要に応じて大きい絵／写真もしくは英語カードで語彙を復習した後、「いろいろな職業が登場する劇のオーディションをする」という設定にして、教室を「ステージ」と「控え室」に分け、まず生徒全員を「控え室」に移動させる。次に、各生徒の役柄として職業が英語で書いてあるカードを生徒達に配る。この時もらったカードは他の人に見せないように指示しておく。それから、「～(職業名)の人、ここに来てください」と教師が呼び出しをかけた後、該当するカードを持っている生徒は「ステージ」へ移動し、そこでその職業のセスチャーをするように指示する。できれば、ユニフォームや小道具を用意し、それを実際に使わせて演じさせたい。「控え室」に残っている生徒達を審査員にして、職業ごとに「オーディション」の結果、誰がその役を演じるか決めさせる。

4. 考えてみよう

クラスを数人ずつの小グループに分け、各グループに「歯医者」「獣医」「小児科医」「眼科医」等生徒達に比較的關係のある医者を選び当てる。語彙として学習していない場合は、この段階で言い方を教えればよい。それぞれ担当の医者について、地域の電話帳で男性と女性の数を調べさせる。「わからない」というカテゴリーを設け、電話帳に掲載されている名前からはどちらか区別がつかない場合は「わからない」というカテゴリーに入れるように指示する。実際の数がわかったら、次に男女比を計算させる。パーセンテージの計算を一般の算数の授業でまだ学習していない場合は、ここで数式とともに導入すること。その結果を円グラフに描かせて、グループごとに以下のフォーマットに従って発表させる。

例： 「歯医者」について調べました。男の人が～パーセント、女の人が～パーセント、わからない名前が～%ありました。歯医者さんは男(もしくは女)の人の方が多いです。

最後にクラス全体で、どんな職業に男性が多いか女性が多いか等、ディスカッションさせる。この部分については、英語でかまわない。

ヒント

語彙の復習／導入の時には単語レベルで提示するだけでなく、生徒自身の家族や生徒達が知っている有名人等を例に出すとよい。ただし、家族の職業を例に使う場合は、事前に学校の方針等を確認し、問題にならないようにしておくこと。

手順4で調べさせる職業は「医者」の他、「弁護士」「会計士」等でもかまわない。

(continued from p. 19)

Then, ask, *Dare no kaban deshoo ne* (Whose bag is this?) and take out its contents. You may post a sign that reads "Lost & Found" to make it clear that somebody has left the bag and that you are trying to figure out the owner's occupations. As you remove the contents, ask students, — (occupation name) *no kaban deshoo ka?* (Is this a ___'s bag?). Pointing to each card and have students choose the most likely owner for the bag. Repeat the procedure several times with different bags and gradually encourage the students to name the occupation before you move on to yes/no questions.

3. Input

Pick several occupation names presented so far and write their English equivalents on small cards. Make a few cards for each occupation so that the total number of the cards is equal to the number of students in the class. You may pick occupations that several students have mentioned in their future plans in Procedure #1. If necessary, use the cards to review the vocabulary before starting the main activity. Explain to the students that they are going to portray various occupations in an audition for a play. Divide the classroom into the two sections, one for "the stage" and the other for "the prep room" and have students enter the prep room first. Then, distribute one small English card to each student. Tell them not to show their cards to anyone else. Then they should move to the stage section when you call out the occupation name written on their cards: — (occupation name) *no hito, kite kudasai* (those who have ___ cards, please come forward), and act out that occupation. If possible, prepare uniforms and typical equipment for each occupation so that students can use them in their performance. Ask the other students remaining in the prep room to decide who does the best job of portraying each occupation.

4. Discussion (Optional)

Divide students into small groups and assign each group one occupation. Choose occupations familiar to the student, such as *haisha* (dentist), *juui* (veterinarian), *shoonikai* (pediatrician), and *gankai* (ophthalmologist). for the research. If the students haven't learned the occupation names chosen for this research, you may teach them at this point. Have students research the numbers of male and female doctors assigned to each group with a local Yellow Page directory. Create a category *Wakaranai* (I don't know) and instruct students to categorize names from which they cannot identify the gender into *Wakaranai*. When students determine the number of each category, have them calculate the ratio of men to women. If the students haven't studied how to calculate ratio, teach them the formula to get ratio. Have them draw a pie graph of the result and present the result to the whole class following the format below.

e.g. *Haisha ni tsuite shirabemashita.* (We researched dentists.)
Otoko no hito ga —paasento, onna no hito ga —paasento, wakaranai namae ga —paasento arimasu.
(Local dentists are ___% male, ___% female, and ___% can't tell)
Haisha-san wa otoko (or onna) no hito no hoo ga ooi desu.
(There are more male (or female) dentists.)

Finally, have the whole class discuss what occupations have more male or female members, etc. This discussion may be conducted in English.

Suggestions

You may refer to students' family members and/or famous people when introducing occupation vocabulary. If you use students' family members as examples, however, make sure that it is not against school policy.
Students can research occupations such as lawyer, accountant, etc...

Jan Ken Pon Stage III (Grades 4-5)

Unit 1 Self: Self-Introduction

該当するスタンダード：
1.1, 5.1

4. 大人になったら

学習目標

1. 自分にとって身近な職業の絵／写真もしくは英語名を見た時、日本語でその職業名を言うことができる。
2. 「大人になったら何になりたい(ですか)?」という質問に対して、職業名もしくは「わからない／わかりません」と答えることができる。

技能

聞く／話す

語彙／構文

*せんせい／～のせんしゅ／パイロット／しょうぼうし／けいさつかん／べんごし／いしゃ／かがくしゃ／コンピュータープログラマー／かしゅ／はいゆう／だいてうりょう etc. 生徒の興味、実際の将来の希望にあつた職業名
おとなになったら～になりたい／なりたいです
おとなになったらなにになりたい／なりたいですか
*わからない／わかりません

教材

将来の希望を思いうかべている子供の絵(「2. ペンパル選び」に登場した分は必ず含めること：サンプル 1-4)
職業名の絵／写真もしくは英語カード(クラス全体に見せられるサイズの物)
インタビュー用ワークシート 1-4

手順

1. 導入

将来の希望を思いうかべている子供の絵(サンプル 1-4)を一枚ずつ見せながら、それぞれ「～さんは大人になったら～になりたいそうです。」と紹介していく。「2. ペンパル選び」で登場したペンパル候補者から始めるといいだろう。ワークシート 1-2-1 を参考にさせて、「将来の希望」を話していることを確認させるとよい。夢みている内容が「?」になっている絵をまぜておき、「わからない／わかりません」の使い方も紹介する。最後の二人は、「大人になったら」でいったん止めて生徒達から職業名が日本語で出るかどうかためしてみるといいだろう。

2. インプット／アウトプット

職業名の絵／写真／英単語カードを黒板／壁等に貼る。必要に応じて単語レベルで語彙を復習してから、クラスの生徒何人か相手にインタビューのフォーマットを紹介する。

例 T: ～さん、大人になったら何になりたいですか?
 S1: べんごし。
 T: ああ、そうですか。みなさん、～さんは大人になったら弁護士になりたいそうです。

おもちゃのマイクを使って、「インタビュー」の雰囲気を出すといいだろう。生徒の答えは単語レベルでかまわない。すぐに答えられない生徒には小さな声で「大人になったら何になりたい?」と個人的に尋ねながら、手順 1 で使った子供の絵カード(サンプル 1-4)を見せて質問の意味を伝えるようにする。決めかねている場合には、「わからない?」と尋ねること。職業名が出たら、クラス全体にむかって「～さんは大人になったら～になりたいそうです」と報告しながら該当の絵／英単語カードを示す。

3. アウトプット

手順 1 で使った子供の絵(サンプル 1-4)もしくは人形を使う等して、子供どうしが将来の夢を聞きあう会話を紹介する。

例: C1: C2 さんは、大人になったら何になりたい?
 C2: パイロット。C1 くんは?
 C1: うう～ん、まだわからない。

(24 ページへ続く)

4. When I Grow Up

Targeted Standards:
1.1, 5.1

Objectives

1. Students will be able to respond to the question *otona ni nattara nani ni naritai (desu ka)?* (What do you want to be when you grow up?) with either an occupation name or the expression *wakaranai/wakarimasen* (I don't know).

Skills

listening/speaking

Vocabulary/Structures

- | | |
|------------------------------------|--|
| * <i>sensee</i> (teacher) | * <i>konpyuutaa puroguramaa</i> (computer programmer) |
| * <i>pairotto</i> (pilot) | * — <i>no senshu</i> (___ player) |
| * <i>shoobooshi</i> (fire fighter) | * <i>keesatsukan</i> (police officer) |
| * <i>bengoshi</i> (lawyer) | * <i>kashu</i> (singer) |
| * <i>isha</i> (medical doctor) | * <i>kagakusha</i> (scientist) |
| * <i>haiyuu</i> (actor, actress) | * <i>daitooryoo</i> (president) and <u>other occupations that students are familiar with or want to become</u> |

otona ni nattara — *ni naritai/naritai desu* (I would like to become ___ when growing up)
otona ni nattara nani ni naritai?/naritai desu ka? (What do you want to be when you grow up?)
* *wakaranai/wakarimasen* (I don't know)

Materials

Pictures of children daydreaming about their future occupations (be sure to include the occupations presented in **2. Choosing a Pen Pal**, see Sample 1-4)
Picture or English word cards for various occupations (large enough to be seen by the whole class)
Worksheet 1-4

Procedure

1. Presentation

Show the pictures of children daydreaming about their future occupations (Sample 1-4) one at a time. Present them with the explanation —*san wa onna ni nattara —ni naritai soo desu* ___san says that s/he wants to be a ___ when s/he grows up). You may begin with the potential pen pals introduced in **2. Choosing a Pen Pal**. Refer the students to Worksheet 1-2-1 to make sure that the students know you are talking about future plans. Include a couple of cards in which the child is pictured with a thought balloon containing a question mark. Use this to introduce *wakaranai/wakarimasen* (I don't know). When you come to the last two cards, stop after ... *otona ni nattara* and see if the students can complete the sentence with the Japanese name of the occupation.

2. Output

Post the occupation cards. Review the vocabulary on the word level as necessary and then present the following dialogue in which you interview a number of students in the class.

Example:

- T: —*san, onna ni nattara, nan ni naritai desu ka?*
(___, what do you want to be when you grow up?)
S: *Bengoshi.*
(A lawyer.)

(continued on p. 25)

Jan Ken Pon Stage III (Grades 4-5)

Unit 1 Self: Self-Introduction

(22ページから続く)

この後、ワークシート1-4を生徒各自に渡して「大人になったら何になりたい?」とお互いに尋ねあい、答えをワークシートに書き込ませる。チャートに書き込む職業名は英語でよい。使える時間に応じて、クラスメート全員に聞かせてもよいし、あるいはアクティビティーを「3分間」と区切って、その間に何人インタビューできるか競わせてもよいだろう。

4. アウトプット

改めて教師が、クラスの生徒一人一人に「大人になったら何になりたいですか?」と尋ねていく。手順2と同様マイクを使う等して「正式な発表」の雰囲気を出し、生徒にも「～です」の形で答えるように促すこと。あらかじめ職業の絵/英単語カードを黒板/壁に貼っておき、生徒の答えに応じて該当するカードの下に「正」の字を書きながら記録していく。最後に記録した数字を日本語で確認しながら、「このクラスでは『いしゃ』になりたい人の方が『べんごし』になりたい人より多いですね。」等コメントしていく。

5. アウトプット/考えてみよう (オプション)

手順4の結果をクラス全体の物として教師がまとめ、日本の小学校の同学年のクラスに送る。アメリカ国内の日本語を学習しているクラスでもかまわない。その場合はなるべく、地域的/社会文化的に違ったタイプの学校を選ぶといいだろう(例:東海岸と西海岸/大都会と中西部の農村等)。できるだけ、相手のクラスでの人気投票の結果を送り返してもらいようにし、生徒達にその結果と自分達のクラスの結果を比べさせる。違いがある場合には、その理由も考えさせるとよいだろう。

ヒント

時間があれば、手順2ではクラスの生徒全員に教師が質問できるとよい。ただしその場合は、生徒どうしのインタビューを次の時間に回すようにして、生徒がクラスメートの答えを覚えている状態での形だけのインタビューにならないように気をつけること。

手順5では、インターネットでのポスティングを利用できるといいだろう。

(continued from p. 25)

Suggestions

If there is time, you may ask questions of all the students in the class in Procedure #2. Note, however, that you will then have to postpone the interview between students until the next session. Take care that the students really conduct interviews and don't just recall their classmates' answers. In Procedure #5, you may want to make use of Internet postings.

(continued from p. 24)

T: *Aa, soo desu ka. —san wa otona ni nattara bengoshi ni naritai soo desu.*
(Oh, really? __ says that s/he wants to be a lawyer when s/he grows up)

You may want to use a toy microphone to create the atmosphere of a real interview. It's all right if the students' answers are at the word-level. If there are students who are unable to answer, whisper *Otona ni nattara nan ni naritai?* (What do you want to be when you grow up?) to them individually and make the meaning clear to them by showing them the picture cards of children from Procedure #1 (Sample 1-4). If a student seems unable to decide, ask *Wakaranai?* (You don't know?) When a student gives the name of an occupation, turn to the class and say *—san wa otona ni nattara —ni naritai soo desu* (When __ grows up, s/he wants to be a __). Show the corresponding card for reinforcement.

3. Output

Use the picture cards from Procedure #1 (Sample 1-4) or dolls to present the following dialogue in which two children ask each other about their future plans.

C1: *C2-san wa otona ni nattara nan ni naritai?*
(C2, what do you want to be when you grow up?)
C2: *Pairotto. C1-kun wa?*
(A pilot. What about you, C1?)
C1: *Uun. Mada wakaranai.*
(Uh, I don't know yet)

After that, hand out Worksheet 1-4 and have the students ask one another *Otona ni nattara nan ni naritai?* (What do you want to be when you grow up?). They may fill in the chart with the names of occupations in English. Depending on how much time is available, you may either have the students ask all their classmates or set a time limit of perhaps three minutes and have the students compete to see who can interview the most people.

4. Output/Discussion

Once again ask each student *Otona ni nattara nan ni naritai desu ka?* (What do you want to be when you grow up?). Create the atmosphere of a formal presentation by means such as using a microphone. Urge the students to use the *desu* form as well. Post the occupation cards ahead of time, and as the students respond to your questions write Japanese-style tally marks (正) under the occupations they name. Finally, after going over the numbers in Japanese, make comments such as *Kono kurasu de wa isha ni naritai hito wa bengoshi ni naritai hito yori ooi desu ne* (In this class, there are more people who want to become doctors than want to become lawyers, aren't there?).

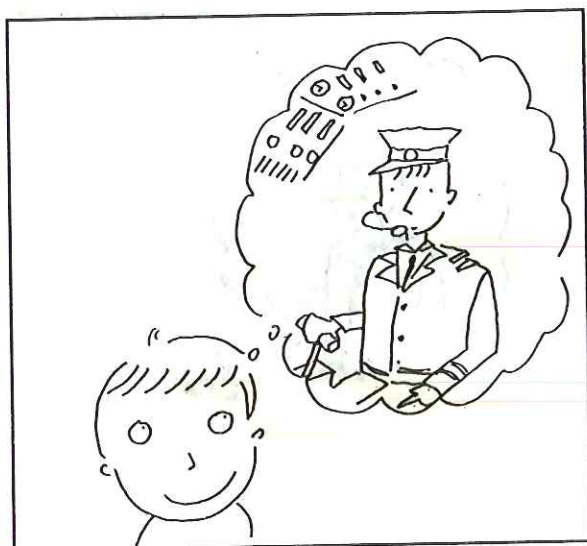
5. Output/Discussion (Optional)

Summarize the results obtained in Procedure #4 and send them to a class of the same grade level at an elementary school in Japan. Alternatively, you may send the results to another Japanese program in the United States. In that case, try to select a school from a different region or one with a different social structure (for example, a school on the East Coast and a school on the West Coast or a school in a large city and a school in a rural town in the Southwest). If possible, have the other school send you the results of surveys carried out there. Have your students compare the results from their own class with the ones from the other class. If there are differences, ask the students why this might be the case.

(for Suggestions, see p. 24)

Sample 1-4

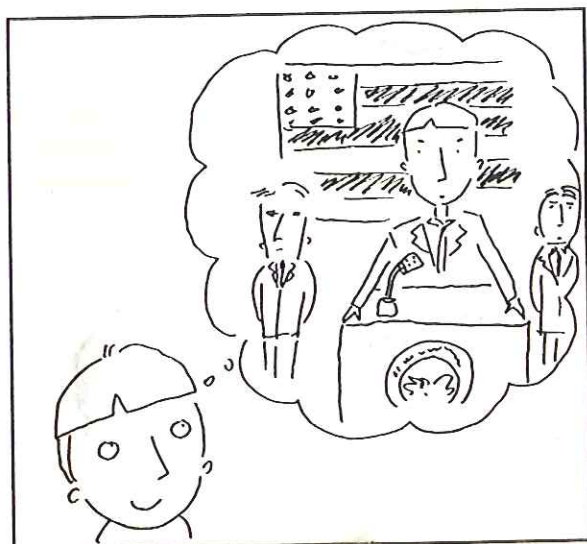
Pictures of Children Dreaming About Their Futures



おとなになったら、パイロットになりたい



おとなになったら、バスケットボールのせんしゅになりたい



おとなになったら、だいいりょうになりたい



おとなになったら、せんせいになりたい

Worksheet 1-4

おとなになったら

なまえ	なりたいもの
カール・アダムス	
エミリー・ウィルソン	
ステファニー・オハラ	
ヨシコ・カーティス	
ジム・クリントン	
ライリー・コックス	
セーラ・スミス	
マイケル・タシロ	
エイミー・チョイ	
マリア・ロドリゲス	

Fill in the names based on the Class Name List.

Students will fill in this column in English.

Jan Ken Pon Stage III (Grades 4-5)

Unit 1 Self: Self-Introduction

5. 趣味は何？

該当するスタンダード：
1.1, 1.2, 1.3, 2.1, 3.2

学習目標

1. 仮名で書かれた趣味／余暇活動の語彙を音読し、該当する絵と一致させることができる。
2. クラスメートに「しゅみはなに？」と尋ねたり、それに対して答えたりすることができる。

技能

聞く／話す／読む

語彙／構文

しゅみ

* スポーツ／サッカー／バスケットボール／スケート／ローラーブレード／やきゅう／すいえい etc.

* ほん／マンガ／テレビ／つり／コンピューター etc.

* ピアノ／バイオリン／ギター etc.

* しゅみはなに？

教材

デモンストレーション用ワークシート 1-2-1

いろいろな趣味／余暇活動を行っている子供達の絵(ポスターボードサイズ：サンプル 1-5)

ワークシート 1-5(クラス全体で使う分及び個人作業用)

手順

1. 導入／言葉遊び／読んでみよう

「2. ペンパル遊び」のワークシート 1-2-1 の「趣味」の欄をもう一度紹介して、「趣味」という言葉の意味を確認する。次に、たくさんの子供がいろいろなことをしているポスターボードサイズの絵(サンプル 1-5)を見せ、一人一人子供を指しながら「～さんの趣味は～です」と具体的な語彙を紹介していく。導入する語彙を一通り紹介し終わったら、ワークシート 1-5 をクラス全体に見せ、仮名書きの語彙の部分を全員で音読させる。音読できた物について、その趣味／余暇活動をしている子供をポスターボードの中から探させる。全ての単語を全体で読んだ後、個人作業用のワークシートを配り、各自単語と適切な絵を結ばせる。

2. アウトプット

必要に応じて趣味／余暇活動の語彙を復習した後、クラスの生徒各自に「趣味は何ですか？」と尋ねていく。生徒からの反応が英語だったり、生徒が該当する絵を指さしたりして答えてくる場合は、日本語で言い直して該当する生徒に繰り返させる。この後、子供どうしが趣味を尋ねあう例を紹介してから、生徒どうしで「趣味は何？」と尋ねあわせる。答えの方は単語レベルでよい。趣味が同じ生徒どうしでグループになるようにし、最後にグループごとに「僕達／私達の趣味は～です」とフォーマルな形でクラスの他の生徒に向かって発表させる。

3. 考えてみよう

手順2 でできた「同じ趣味のグループ」でそれぞれの趣味と「日本」の関わりを調べさせる。例えば、コンピューターゲームが趣味のグループであれば、自分達の持っている日本製のゲームソフトの中に日本語が出てくるかどうかチェックさせる。野球やバスケットボールが趣味である場合は、日本語のスポーツ関係の雑誌等で、カタカナで表記されたアメリカ人選手やチーム名を探させる。日本語でインターネットサーチが可能な環境にある場合は、日本の検索エンジンを使って日本語で自分達の趣味をキーワードとして、サイトを探させる。調べた結果をポスターにまとめ、日本語のクラス以外の生徒／教師／学校のスタッフ向けに掲示する。キーワードになる日本語の部分(ゲームに登場するキャラクターやスポーツ選手の名前等)のみ、教師が手伝って仮名／漢字でハイライトさせるといいだろう。

(30 ページへ続く)

5. What's Your Hobby?

Targeted Standards :
1.1, 1.2, 1.3, 2.1, 3.2

Objectives

1. Students will be able to read aloud the vocabulary for hobbies and leisure activities written in *kana* and match it with the corresponding picture cards.
2. Students will be able to ask their classmates about their hobbies and answer questions about their own hobbies.

Skills

listening/speaking/reading

Vocabulary/Structures

<i>shumi</i> (hobby)	* <i>hon</i> (book)	* <i>piano</i> (piano)
* <i>supootsu</i> (sports)	* <i>manga</i> (comic)	* <i>baiorin</i> (violin)
* <i>basuketto booru</i> (basketball)	* <i>terebi</i> (TV)	* <i>gitaa</i> (guitar)
* <i>yakyuu</i> (baseball)	* <i>famikon</i> (family computer)	and <u>other musical instruments</u>
* <i>rooraa bureedo</i> (roller blade)		
* <i>sakkaa</i> (soccer)		
* <i>suiee</i> (swimming)		
* <i>tsuri</i> (fishing)		
* <i>sukeeto</i> (skate) and <u>other sports</u>		
* <i>Shumi wa nani?</i> (What's your hobby?)		

Materials

Worksheet 1-2-1 for demonstration purposes
Picture cards of children engaged in various hobbies and leisure activities (Poster board size: Sample 1-5)
Worksheet 1-5 (for presentation to the whole class and for individual use)

Procedure

1. Presentation/Playing with Words/Let's Read

Review the "hobbies" column of Worksheet 1-2-1 from **2. Choosing a Pen Pal** and make sure that the students understand the meaning of *shumi* (hobby). Next, show them poster board-sized pictures of children engaged in various pastimes (Sample 1-5) and introduce the specific vocabulary by pointing to the pictures one at a time and saying —*san no shumi wa —desu* (___'s hobby is ___). Once you have introduced all the vocabulary, show Worksheet 1-5 to the whole class and have the students read the *kana* version of each vocabulary item aloud. After they have read each item aloud, ask them to find the picture of the child engaged in that activity on the poster boards. After they have read all the words, hand out Worksheet 1-5 and have them match the words with the corresponding pictures.

2. Output

After reviewing the vocabulary for hobbies and leisure activities as necessary, ask each student *Shumi wa nan desu ka* (What is your hobby?). If students answer in English or simply point to a picture, supply the Japanese word and have them repeat it. After that, present examples of children asking each other about their hobbies and have the students ask one another *Shumi wa nani?* (What's your hobby?). The answers may be at the one-word level. Have the students with the same hobby form groups. Finally, each group will tell the rest of the class *Bokutachi/Watashitachi no shumi wa —desu* (Our hobby is —) in formal style.

(continued on p. 31)

Jan Ken Pon Stage III (Grades 4-5)
Unit 1 Self: Self-Introduction

(28ページから続く)

ヒント

趣味／余暇活動の語彙はステージIIユニット5で導入した物を使うが、インタビューの作業が滞りなくできるように手順1で十分に復習／練習させること。絵カードを使って機械的に練習させてもよいが、趣味／余暇活動に
関係のある道具や材料等の絵カードもしくは実物を用意しておき、日本語で言われた趣味にふさわしい道具／材
料を生徒に選ばせる等、「言葉遊び」を中心に復習するといいたい。手順3で作るポスターは、「Japan in Our Lives」等のタイトルで日本語プログラムを越えた学校レベルの催し
につなげられたらなおよい。

(continued from p. 29)

3. Discussion

Have the "hobby groups" formed in Procedures #2 find out if their hobbies have any connection to Japan. For example, the video game group can check to see if any traces of the Japanese language can be found in their made-in-Japan game software. Groups whose hobby is a sport such as baseball or basketball can look for the names of American teams or players written in *katakana* in Japanese sports magazines. If you are able to access the Internet in Japanese, have the students look for relevant Japanese web sites, using their particular hobby as a key word in a Japanese search engine. Summarize the results of these investigations on a poster and display them for the other students, teachers and staff of your school. Help the students to highlight the Japanese key word (names of characters in games or athletes) in *kana* or *kanji*.

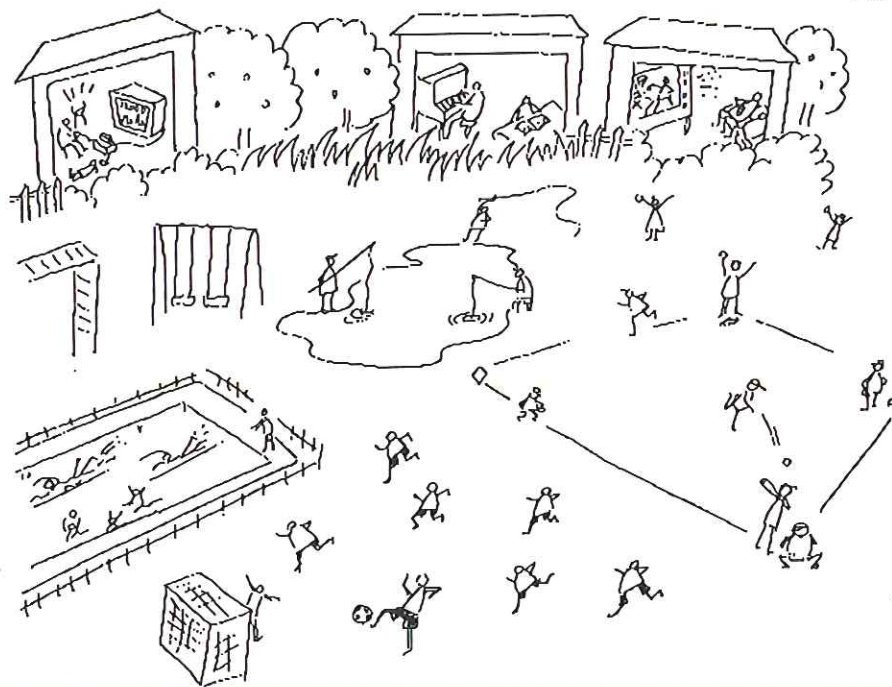
Suggestions

The vocabulary for hobbies and leisure activities is introduced in Stage II, Unit 5, but be sure to have the class review and practice it sufficiently so that the interview activities can proceed smoothly. You may conduct a mechanical drill with picture cards, but you might also like to prepare some pictures of items or materials associated with those hobbies and pasttime (or else actual items) and set up the review in the form of "Playing with Words," so that you ask the students to match the Japanese words with the associated items.

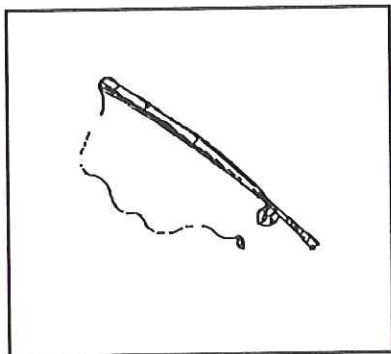
The poster created in Procedure #3 can be titled "Japan in Our Lives" and used in promotional material for your whole school, not just the Japanese program.

Sample 1-5

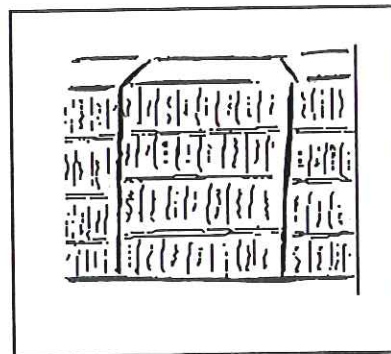
Hobbies and Leisure Activities Presentation



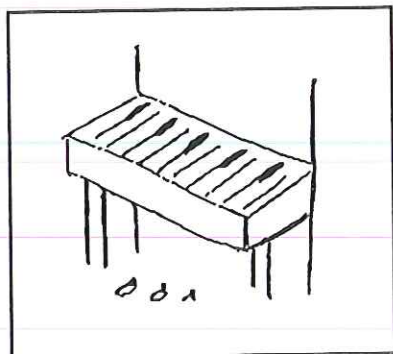
Worksheet 1-5



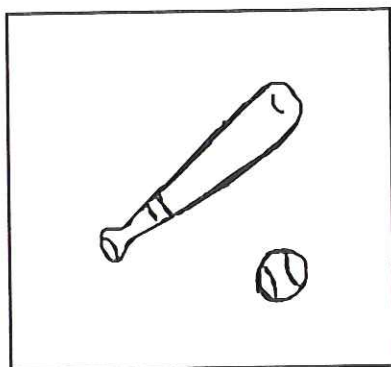
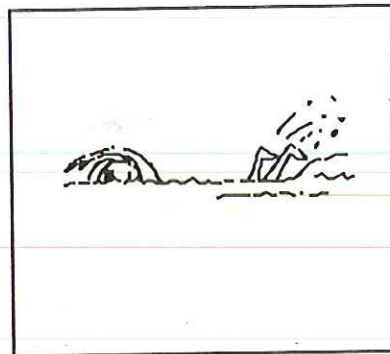
サッカー
ファミコン



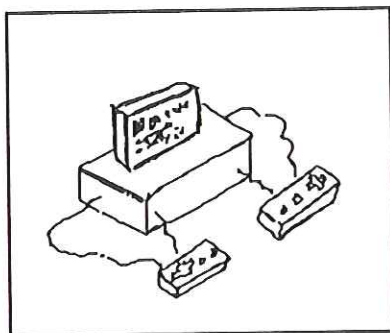
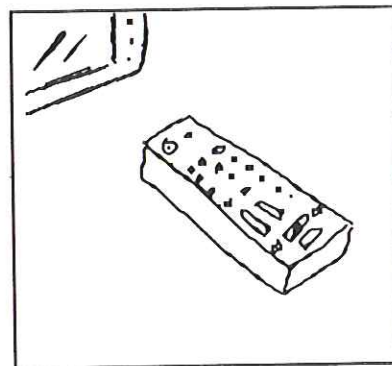
つり



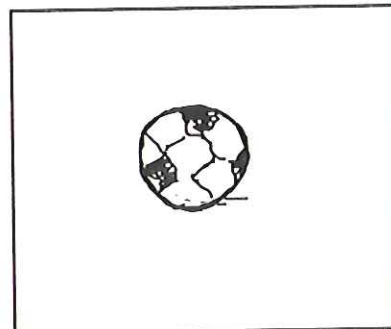
マンガ
すいえい



ピアノ
テレビ
やきゅう



ほん



Jan Ken Pon Stage III (Grades 4-5)

Unit 1 Self: Self-Introduction

6. 土曜日にしたいこと

該当するスタンダード：
1.1, 2.1, 4.2, 5.2

学習目標

1. 次の土曜日に何がしたいかクラスメートに尋ね、またそれに対して学習済みの語彙を使って単語レベルで答えることができる。
2. 「私/ぼくも」という表現が同意を示していることが認識でき、自分が同意する場合に使うことができる。

技能

聞く/話す

語彙/構文

こんどのどうようびなにがしたい(ですか)?

*サッカー/バスケ(バスケット、バスケットボール)/フットボール/ローラーブレード/やきゅう/
すいえい/ファミコン/つり/キャンプ/ほん/マンガ/テレビ/ビデオ etc. スポーツ、趣味、余暇活動に関
する既習語彙

～がしたい/～がよみたい/～がみたい

ぼくも/わたしも

教材

デモンストレーション用の人形もしくは紙芝居

カレンダー

趣味/余暇活動の絵/写真/英語カード(クラス全体に見せられるサイズ)

会話シナリオ数種類(サンプル 1-6)

ワークシート 1-6-1&2

手順

1. 導入/インプット

人形劇もしくは紙芝居等で、次のような二人の子供の会話を聞かせる。

- 例
- T: [カレンダー上で木曜日を指して]今日は木曜日です。ここは学校です。
- C1: 今度の土曜日、何がしたい?
- C2: う～ん、サッカー。サッカーがしたい。
- C1: あ、私も。
- C2: じゃ、一緒にしよう。
- T: [カレンダー上で先に示した木曜日と同じ週の土曜日を指して]土曜日です。XX公園 (生徒達が実際に週末サッカーをする場所) です。
[二人の子供が一緒にサッカーをしている所を見せる]

「サッカー」の部分をつぎの趣味/余暇活動の語彙にかえて、何度か繰り返す。この時に使う趣味の語彙は、「5. 趣味は何?」のインタビューの結果を生かして、クラスの生徒が実際にする物を中心にして、それぞれ紹介するごとに、該当する絵/写真/英語カードを黒板/壁に貼っていく。一通り語彙と会話の紹介が終わったら、カレンダー上でその週の土曜日を指しながら、「今度の土曜日、何がしたいですか?」とクラス全体に尋ねる。必要に応じて当日の曜日もカレンダー上で示して、「今度の土曜日」の意味が明確になるようにする。ただし、ここではまだ、生徒から直接「したいこと」が日本語で出てこなくてもよい。「何がしたいですか?」の質問を何度か繰り返した後、「～がしたい人」という形で質問し直す。この時は黒板/壁に貼ってある該当のアクティビティーの絵/写真/英語カードを指しながら、そのアクティビティーをしたい生徒に手をあげさせればよい。複数の生徒が手をあげたら、「～さんは～したいの。あ、～くんも? あ、～さんも!」とコメントしながら、「～も」の形も使っていく。

(36 ページに続く)

6. What I Want To Do on Saturday

Targeted Standards :
1.1, 2.1, 4.2, 5.2

Objectives

1. Students will be able to respond either by giving familiar Japanese words or by pointing to the appropriate English card when they are asked in Japanese what they want to do next Saturday.
2. Students will be able to recognize the expression *watashi/boku mo* (me too) as an indication of agreement.

Skills

listening/speaking

Vocabulary/Structures

kondo no doyoobi nani ga shitai (desu ka) (What do you want to do next Saturday?)

- *ga shitai* (want to do __)
- *ga yomitai* (want to read __)
- *ga mitai* (want to watch __)
- *mo* (__ too)

- * *sakkaa* (soccer)
- * *huttooboru* (football)
- * *yakyuu* (baseball)
- * *famikon* (family computer)
- * *hon* (book)
- * *terebi* (TV)
- * *bideo* (video)

- * *basuke* (*basuketto*, *basuketto booru*) (basketball)
- * *rooraabureedo* (roller blading)
- * *suiee* (swimming)
- * *tsuri* (fishing)
- * *manga* (comic book)
- kyanpu* (camping) and other sports, hobbies and leisure activities presented so far

Materials

Puppets or picture cards for demonstration
A calendar
Picture/photo/English cards for hobby/leisure activity vocabulary (for presentation to the whole class)
Conversation scripts (several types: see Sample 1-6)
Worksheet 1-6-1&2

Procedure

1. Presentation/Input

Use either puppets or *kami shibai* pictures to present the following conversation between two children.

Example:

- T: [Points to Thursday on the calendar]
Kyoo wa Mokuyoobi desu. Kokowa gakkoo desu.
(Today is Thursday. We are at school.)
- C1: *Kondo no Doyoobi, nani ga shitai?*
(What do you want to do this Saturday?)
- C2: *Uun. Sakkaa. Sakkaa ga shitai.*
(Uh, soccer. I want to play soccer.)
- C1: *A, watashi mo.* (Oh, me, too.)
- C2: *Ja, issho ni shiyoo.* (Then let's play together.)
- T: [Points to Saturday of the same week] *Do-yoobi desu. — Kooen desu.*
(It's Saturday. We're at __ [the name of a park where local children actually play soccer] Park. [Show the two children playing soccer together])
(continued on p. 37)

Jan Ken Pon Stage III (Grades 4-5)

Unit 1 Self: Self-Introduction

(34 ページから続く)

2. インブット

手順1 で使った会話の例にならって、二人の子供がしたいことが違う場合の会話例を作っておく（サンプル 1-6: 趣味／余暇活動の語彙はクラスの生徒が実際にすることに応じて調節すること）。会話の内容にあわせてワークシート 1-6-1 を作り、これを生徒に渡す。必要に応じてワークシートに描かれている趣味／余暇活動の語彙を復習してから、用意した会話例を一つずつ聞かせる。三行目の C1 の反応に注意させて、土曜日に二人の子供が同じことをするか違うことをするかをワークシート上で選ばせる。最後に答えあわせをする際には、各会話の流れに続けて、クラスの生徒数人に「～くんは何がしたい？」と尋ねてみるといい。

3. アウトブット

趣味／余暇活動の語彙の絵／写真／英語カードを黒板／壁に貼り、必要に応じてクラス全体で単語レベルの語彙の復習をする。この後、手順1 の導入時に使った物、もしくは手順2 で用意した会話例いずれかをもう一度紹介して、子供どうしが週末にしたいことを尋ねあう会話のフォーマットを確認させる。この後ワークシート 1-6-2 を渡して、土曜日にしたいことを尋ねあわせる。クラスの数に応じて、全員にインタビューするようにさせてもよいし、四～五人のグループにあらかじめ分けて、そのグループ内全員に尋ねさせる形でもよい。インタビュー結果は英語で書き込ませる。

4. 読んでみよう／考えてみよう

ここでは、実際に生徒達にゲームをして遊ばせる。まず、クラスの生徒の趣味の傾向を考慮した上で、それにふさわしい日本の子供向けゲームを選ぶ。ゲームはコンピューターシュミレーションゲームでも、「すごろく」のような日本の伝統的なゲームでもいい。「人生ゲーム」「モノポリー」のように、アメリカにもあるゲームの日本語版の使用も考えられる。いずれも、生徒がそれらのゲームで遊ぶ時に、日本語での指示を手がかりにしなければならないようにする。生徒達をグループに分けて、日本語で書かれた説明書を渡し、その中の分かる部分を参考にしたり、コンピューターシュミレーションゲームの場合は、ゲーム中実際に画面に出てくる指示をできるだけ読みとったりするように指示する。このアクティビティの前に、あらかじめゲームをする上でどんな語彙が必要かを調べ単語表を作って生徒に渡したり、ゲーム中に分からない単語が出てきたら「～は英語で何て言いますか？」と教師に尋ねるように指示したりしておくといいだろう。グループごとに実際に遊ばせた後、ゲームの感想やアメリカのゲームとの比較等について、英語でディスカッションさせる。

ヒント

「～たい」の形はステージ II-6 で「飲みたい」「食べたい」を使って導入されている。ここではほとんど「したい」で表現できるが、「テレビ」「マンガ」等には必要に応じて「見たい」「読みたい」を導入すること。ただし、生徒どうしが実際に使う場合には、「～たい」の部分まで正確に言えなくてもかまわない。

手順4 では、日本の子供向けに「囲碁」「将棋」等の伝統的なゲームを紹介、説明しているビデオや CD-ROM 等を利用すると、伝統文化の紹介の機会にもなっているだろう。仮名や漢字学習教材でゲーム形式になっている物も活用できるが、日本人の子供向けの物は低学年が対象になっているので、キャラクターの雰囲気や設定が四～五年生にはあわない可能性もあるので注意をするように。

(continued from p. 37)

Suggestions

The *—tai* (want to) form was introduced in Stage II, Unit 6 with the use of *nomitai* (want to drink) and *tabetai* (want to eat). Here the emphasis is on *shitai* (want to do), but you should introduce *mitai* (want to watch) and *yomitai* (want to read) in connection with such words as *terebi* (television) and *manga* (comic book). However, do not expect the students to use the *—tai* form correctly when giving their own answers.

In Procedure #4, you can present children's versions of such traditional games as *go* and *shoogi*, and use of videos and CD-ROMs that explain these games can serve as an opportunity to present a bit of traditional cultures. Some teaching materials for *kanji* and *kana* are available in game form, but because these are designed mostly for the early grades, they may be too childish for your students.

(continued from p. 35)

Repeat the dialogue several times, substituting other hobbies and leisure activities for "soccer." Make use of the information obtained in 5. **What's Your Hobby?** to emphasize activities that the students actually participate in. Post the corresponding card for each activity you mention. Once you have finished presenting the dialogue with all the vocabulary, point to Saturday on the calendar and ask the class *Kondo no Doyoobi, nani ga shitai desu ka?* (What do you want to do this Saturday?). Reinforce the meaning of *kondo no Doyoobi* (this Saturday) by pointing to the current day of the week, if necessary. However, at this point it is all right if the students do not state what they want to do in Japanese. After repeating the question, *Nani ga shitai desu ka?* (What do you want to do?) several times, restate the question in the form *—ga shitai hito* (people who want to do?). Point to the posted card for each activity and ask the students who want to do that activity to raise their hands. If several students raise their hands for the same activity, be sure to use *mo* (also), as in *—san wa —shitai no. A, —kun mo? A, —san mo?* (___[name 1] wants to ___. Oh, ___[name 2], too? Oh, ___[name 3], too?).

2. Input

Build upon the example in Procedure #1 to present dialogues in which the two children want to do different things (Sample 1-6: Adjust the vocabulary for hobbies and leisure activities to match things that your students actually do). Make up Worksheet 1-6-1 to match the dialogues and distribute it to the students. After reviewing the vocabulary for the activities portrayed on the worksheet, if necessary, have the students listen to the dialogues you have prepared one at a time. Ask them to indicate on the worksheet whether the two children want to do the same thing or different things. When going over the answers, you may want to pick up on the situation presented in each dialogue to ask several students, *—kun wa nani ga shitai?* (What do you want to do?).

3. Output

Post the vocabulary cards for this Unit on the blackboard or wall and review the items on the word level as necessary. Then reintroduce either the dialogue from Procedure #1 or the ones from Procedure #2 to make sure that the students understand the format of two children asking about their weekend plans. Pass out Worksheet 1-6-2 and have the students ask one another about what they want to do on Saturday. Depending on the size of the class, you may either ask the students to interview all their classmates or divide the class into groups of four or five and have all the group members interview one another. Have them fill in the results in English.

4. Let's Read/Discussion

Here you will have the students actually play games. Select Japanese children's games that match the students' interests, whether they're computer games or simulations or traditional pastimes such as *sugoroku*. You may also use the Japanese versions of American games such as Life or Monopoly. Whichever you choose, be sure that the students must use Japanese instructions. Divide the students into groups and give each group instructions written in Japanese to refer to. If you use computer games or simulations, include instructions that will allow the students to read the instructions that appear on the screen. Figure out beforehand what vocabulary the students will need and prepare vocabulary lists for them. Also teach them how to ask you *—wa Eigo de nan te iimasu ka?* (What is ___ in English?). After the students have had a chance to play, have them talk in English about the games and compare them with American games.

(for Suggestions, see p. 36)

Sample 1-6

Conversation Scripts for Worksheet 1-6-1

I.

C1: 今度の土曜日、何がしたい？

C2: バスケットがしたい。

C1: ぼくも！

I.

C1: *Kondo no Doyoobi nani ga shitai?*
(What do you want to do next Saturday?)

C2: *Basuke ga shitai.*
(I want to play basketball.)

C1: *Boku mo!*
(Me too!)

II.

C1: 今度の土曜日、何がしたい？

C2: つりがしたい。

C1: わたしはマンガが読みたい。

II.

C1: *Kondo no Doyoobi nani ga shitai?*

C2: *Tsuri ga shitai.*
(I want to go fishing.)

C1: *Watashi wa manga ga yomitai.*
(I want to read comic books.)

III.

C1: 今度の土曜日、何がしたい？

C2: ビデオが見たい。

C1: ぼくはやきゅうがしたい。

III.

C1: *Kondo no Doyoobi nani ga shitai?*

C2: *Bideo ga mitai.*
(I want to watch videos.)

C1: *Boku wa yakyuu ga shitai.*
(I want to play baseball.)

IV.

C1: 今度の土曜日、何がしたい？

C2: ローラーブレードがしたい。

C1: わたしも！

IV.

C1: *Kondo no Doyoobi nani ga shitai?*

C2: *Roora bureedo ga shitai.*
(I want to go roller blading.)

C1: *Watashi mo!*
(Me too!)

V.

C1: 今度の土曜日、何がしたい？

C2: べんきょうがしたい。

C1: ぼくはあそびたい！

V.

C1: *Kondo no Do-yoobi nani ga shitai?*

C2: *Benkyoo ga shitai.*
(I want to study.)

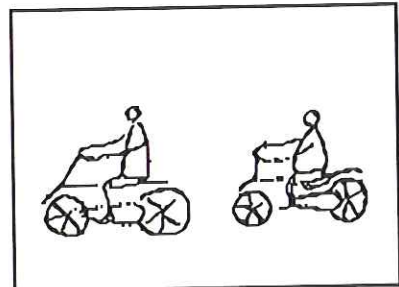
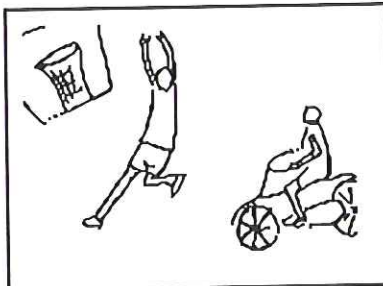
C1: *Boku wa asobitai!*
(I want to play!)

Jan Ken Pon Stage III (Grades 4-5)
Unit 1 Self: Self-Introduction

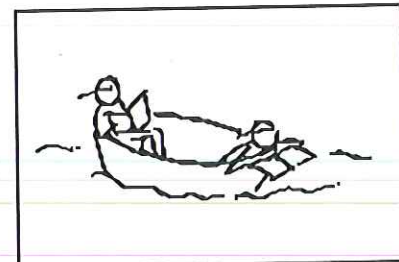
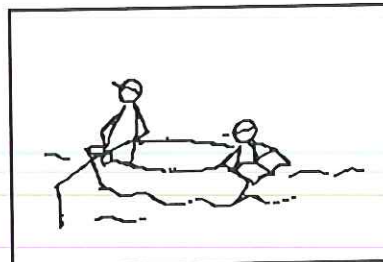
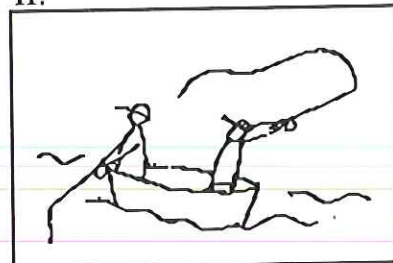
Worksheet 1-6-1

Choose the appropriate picture based on what you hear in the conversation.

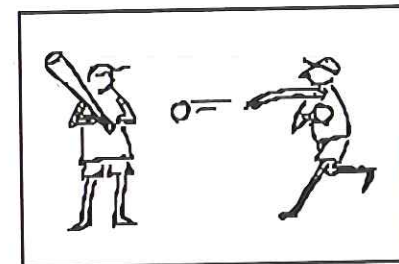
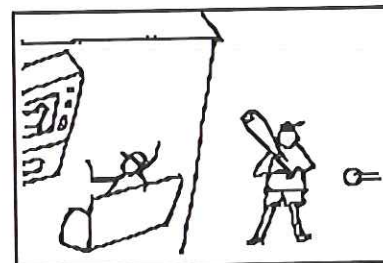
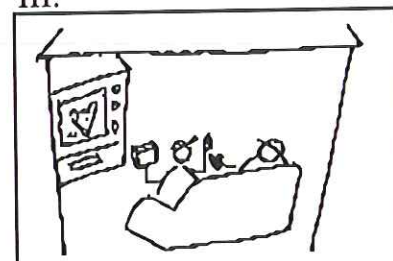
I.



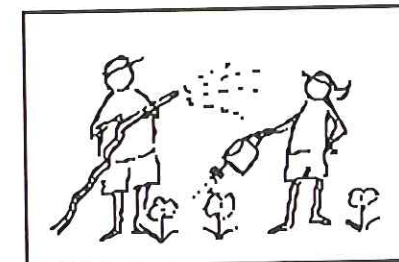
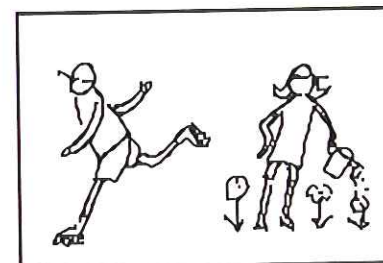
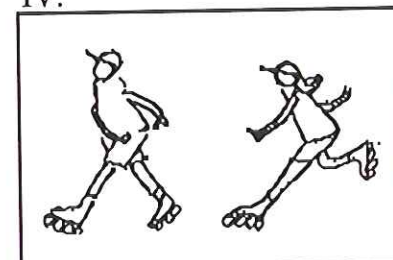
II.



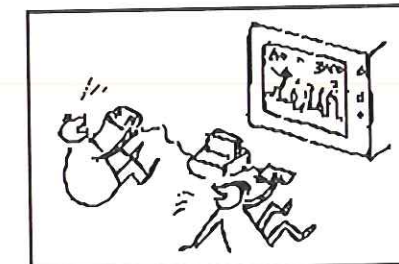
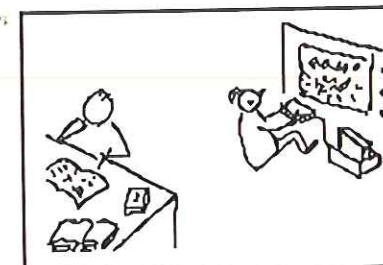
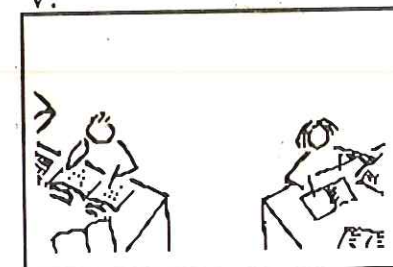
III.



IV.



V.



Worksheet 1-6-2

土よう日になにがしたい？

なまえ	したいこと
カール・アダムス	
エミリー・ウィルソン	
ステファニー・オハラ	
マイケル・タシロ	

Students may sign their own names when interviewed.
If time is limited, however, you may fill in this part in advance.

Jan Ken Pon Stage III (Grades 4-5)

Unit 1 Self: Self-Introduction

7. 人気もの調査

該当するスタンダード：
1.1, 1.2, 1.3, 4.2

学習目標

1. 「～たい」という表現を使って、自分の願望を相手に伝えることができる。
2. 「私／僕も」という表現を使って、同意を表わすことができる。
3. 一定のフォーマットに従って、アンケート結果を正式に発表することができる。

技能

聞く／話す

語彙／構文

なつやすみ／どこに（へ）いきたい(ですか)?

うみ／やま etc. 地名や場所の語彙

*なにがしたい（ですか）?／なにになりたい（ですか）?

*～がしたい／～に（へ）いきたい／～になりたい

*学習済みの職業／趣味／余暇活動の語彙

*～をしらべました／けっかは～でした

教材

カレンダー(次の年もカバーできる物)

地図(行った／行く場所と現在地が示せる物)

教師が前の夏休みに訪れた場所の写真／案内書／入場券等

手順

1. 導入／インプット

地図やパンフレット、そこで撮った写真等を見せながら、教師が「～に／へ行きました」と言って前の夏休みに行った場所を紹介する。「キャンプ／海」等一般的な物と、「ディズニーランド／日本」等固有名詞一つずつ用意できるといい。この時カレンダーで行った日付と現時点を示し、過去の話をしていくことを明確にすること。次にカレンダーをめくって来年の夏を示し、「～に／へ行きたいです」を使って、来年行きたい場所について話す。前の夏休みには「行かなかった」所を選び、「今年は行きませんでした。来年は行きたいです」と対比させるとよい。この後、カレンダーで「来年の夏」を示しながら、クラス全体に「みなさんは来年の夏休み、どこに（へ）行きたいですか?」と尋ねる。それから一人一人に「どこに（へ）行きたい?」と尋ね、生徒達から単語レベルもしくは英語（固有名詞でよい）で答えを引き出す。出てきた答えは黒板／OHP等に英語（日本語訳がある、もしくはカタカナ表記が定着している場合は日本語も）箇条書にしていく。一人の生徒が答えている時に、他の生徒が「me too!」と英語で言ってきたら、「僕／私も」と小さい声で言って、該当する生徒に繰り返させる。いくつか出たところでそれぞれについて「～さんは、～に／へ行きたいそうです。」と文章での言い方を紹介しておく。

2. アウトプット

生徒を二～三人ずつのグループに分ける。各グループごとに「クラスで人気のある物調査」をすることを伝え、「夏休みに行きたい場所」を例にアンケートの手順を説明する。手順1での教師の質問、結果を記録していったチャート等を使って、なるべく日本語で説明するように。この後、各グループごとにまず調査項目を選ばせる（「職業」「ゲーム」「マンガ」「映画」等）。項目が決まったら、どんな質問をするべきか考えさせ、それが適切な物かどうか教師に確認するように言う。正しい質問の形が確認できたら、グループメンバーで手分けして、クラス全員に質問するようにさせる。記録は英語でメモさせること。

(44ページへ続く)

7. Popularity Poll

Targeted Standards :
1.1, 1.2, 1.3, 4.2

Objectives

1. Students will be able to use the *—tai* form to convey their own wishes.
2. Students will be able to express agreement with the phrase *Watashi/boku mo* (me, too).
3. Students will be able to present the results of an opinion survey formally and in a uniform format.

Skills

listening/speaking

Vocabulary/Structures

Doko ni(e) ikitai(desu ka) (Where do you want to go?)

* *nani ga shitai(desu ka)?* (What do you want to do?)

* *nan ni naritai(desu ka)?* (What do you want to be?)

* *—ga shitai* (I want to __)

* *—ni naritai* (I want to be __)

* *—o shirabemashita* (I investigated __)

* *Kekka wa —deshita* (The results were __)

natsuyasumi (summer vacation)

umi (sea)

yama (mountain) and other
vocabulary for geographical
features

*Previously learned vocabulary for occupations, hobbies, and leisure activities

Materials

A calendar (one that includes the next year)

A map (make sure you can show both where you are now and where you went or want to go)

Photos, guidebooks, entrance tickets and other mementos of places the you visited last summer

Procedure

1. Presentation/Input

Show the students maps, pamphlets, or photographs of places you visited the previous summer and say *—ni(e) ikimashita* (I went to __). You should include one general term such as *kyanpu* (camp) or *umi* (the sea) and one specific term such as *Dizuniirando* (Disneyland) or *Nihon* (Japan). Make it clear that you are talking about the past by showing both the current date and the date you went on the calendar. Next, flip the calendar over to the next year and talk about where you want to go then by saying *—ni(e) ikitai desu* (I want to go to __). Select a place you didn't go to the past summer and say *Kotoshi wa ikimasen deshita. Rainen wa ikitai desu* (I didn't go this year. I want to go next year). Then indicate "next summer" on the calendar and ask the whole class, *Mina-san wa rainen no natsuyasumi, doko ni(e) ikitai desu ka?* (Where do all of you want to go for next year's summer vacation?). After that ask each student *Doko ni(e) ikitai?* (Where do you want to go?). Elicit word-level or English-language responses (proper names are fine) from the students. Itemize these responses on the blackboard or overhead projector in English (or in Japanese, if there is a Japanese translation or the students have a firm command of *katakana*). If other students call out (Me, too!) upon hearing a classmate's answer, whisper *Watashi/boku mo* (me, too) and have them repeat it. After several students have responded, restate each one in the form *—san wa —ni(e) ikitai soo desu* (__ says s/he wants to go to __).

(continued on p. 45)

Jan Ken Pon Stage III (Grades 4-5)

Unit 1 Self: Self-Introduction

(42 ページから続く)

3. アウトプット

手順2のアンケートの結果を、グラフにまとめさせ、ポスターに描かせる。この時、どんなグラフが一番適切に結果を表現することができるかも生徒に考えさせること。平行して、発表する時の日本語のフォーマットも練習させる。手順1で教師が集めた「夏休みに行きたい所」を使って、次のようなモデルを作しておく。

例 夏休みに行きたい場所を調べました。結果は、「ディズニーランド」が5人、「日本」が3人...
でした。一番人気があったのは、「ディズニーランド」でした。

モデルの練習をさせた後、フォーマットに従って自分達が行なったアンケートの結果の発表の仕方を練習させる。十分練習できたところで各グループをクラスの前に出させて、できあがったポスターを見せながら発表させる。

4. 読んでみよう／考えてみよう (オプション)

日本人の子供向け雑誌や子供新聞の記事等から、日本の子供の「趣味」や「人気のあるゲームソフト」等の日本語の資料を集める。手順3でグループごとに調べた項目に関連する物がそろえられれば、グループごとにそれぞれの資料を読ませて、自分達のアンケート調査の結果と比べさせる。その結果をクラス全体でシェアし、さらに日米比較をしてみるとよいだろう。資料が複数みつからない場合は、同じ物をまずグループごとに、続いてクラス全体で調べるようにする。

ヒント

このユニットを行っている時期によっては、手順1での例は「夏休み」でなく「冬休み」「春休み」にかえてもさしつかえない。

(continued from p. 43)

2. Output

Divide the students into groups of two or three and tell them that they will be conducting a poll of their classmates. Explain the procedures for doing this using “places people want to go for their summer vacation” as an example. Conduct this explanation in Japanese as much as possible, using the chart on which you recorded your questions and results in Procedure #1. First have each group choose a topic, such as occupations, games, comic books or movies. Once they have chosen a topic, ask them to think about what questions they might ask and then check back with you to see if they are appropriate and phrased correctly. Then ask the group members to go around and poll all their classmates. Have them write the results in English.

3. Output

Have the students summarize the results of the poll in Procedure #2 with a graph and make a poster. Ask them to think about what kind of graph would be most appropriate for representing their results, and at the same time, have them practice the format for reporting their results in Japanese. Model the format using the results you obtained in Procedure #1.

Example: *Natsuyasumi ni ikitai basho o shirabemashita. Kekka wa*
 Dizuniirando, go-nin; Nihon, san-nin ... deshita. Ichiban ninki ga
 atta no wa Dizuniirando deshita. (I polled people about the places
 they want to go for summer vacation. The results were as follows:
 Disneyland, five people; Japan, three people ... The most popular
was Disneyland.)

After having the students practice the model, have them practice the format for presenting their own results. When the groups have had sufficient practice, have each group get up in front of the class, show its poster, and present its results.

4. Let's Read/Discussion (Optional)

Collect materials about the hobbies of Japanese children or their favorite computer games from children's magazines or newspapers published in Japan. If there are articles related to the items the groups surveyed in Procedure #3, have the relevant groups read them and compare the content with the results of their own surveys. You may ask them to share these comparisons with the rest of the class to provide the basis for further comparisons of Japan and the United States. If you can't find very many materials, have everyone study the same ones, first in small groups and then as a class.

Suggestions

Depending on when you teach this unit, there's no reason why you can't substitute winter vacation or spring break for summer vacation.

Jan Ken Pon Stage III (Grades 4-5)

Unit 1 Self: Self-Introduction

8. 私の本：自己紹介

該当するスタンダード：
1.2, 1.3, 2.2, 5.1

学習目標

1. フォーマルな形の自己紹介を読んで、書き手の学年／誕生日／年齢／趣味／将来の希望を知ることができる。
2. 一定のフォーマットに従って、学校外もしくは日本にいる日本人に自分の名前／学年／誕生日／年齢／趣味／将来の希望を含めた口頭の自己紹介をすることができる。
3. 自己紹介のフォーマットを見ながら、自分の名前／学年／誕生日／年齢／趣味／将来の希望を入れて自分自身の自己紹介文を書くことができる。
4. 自己紹介文の中で自分の学年／誕生日／年齢に関して「～年生」「月」「日」の漢字を書くことができる。

技能

話す／読む／書く

語彙／構文

*はじめまして／どうぞよろしく

*わたし／ぼくのなまえは～です／～しょうがつこの～ねんせいです／たんじょうびは～です／いま～さいです／しゅみは～です／おとなになったら～になりたいです

趣味／余暇活動／職業に関する学習済み語彙

*各自自分の趣味／将来の希望に関する語彙

教材

「2. ペンパル選び」で使った自己紹介文(サンプル 1-2)

ワークシート 1-8-1

ワークシート 1-8-2(クラス全体に見せる物及び各自作業用)

手順

1. 読んでみよう

「2. ペンパル選び」で使った自己紹介の中から一つ選んで、「作文」の形に書き直した物を用意しておく(サンプル 1-2; 原稿用紙に書いた形で見せること)。これを生徒各自にワークシートとして渡して、知っている文字、言葉があるかどうか探させる。この後同じ物を OHP でクラス全体に見せ、文字をたどりながら教師が音読する。この時ワークシート 1-8-1 も配り、数回音読を繰り返す間に、自己紹介している子供に関する情報をワークシート 1-8-1 に書き込ませる。最後に音読する際に、「名前」「小学校」等キーワードの部分をハイライトしながら、ワークシート 1-8-1 の答えあわせをしていく。

2. 考えてみよう

手順 1 で使った原稿用紙に書かれた作文を見ながら、原稿用紙の使い方について気づいたことを生徒達にリストさせる。これは英語でもよい。生徒達に気付いたことを自由にリストさせた後、まとめて簡単にポイントを説明する。具体的に句読点を指さす等して、できるだけ日本語のみを使用すること。説明するポイントとしては、「小さい「つ」や拗音の「や」「ゆ」「よ」も含めて、一マスに一文字ずつ書く」「句読点も一マス使う」「行の最後に句読点 came 場合のみ、一つ前の文字と同じマスに入れる」「新しい段落は行を変え、一マス下げて次の段落を書き始める」等。

(48 ページへ続く)

8. My Book: Self-Introduction

Targeted Standards :
1.2, 1.3, 2.2, 5.1

Objectives

1. Students will be able to recognize other students' grade levels, birthdays, ages, hobbies and future plans when they read their self-introductions in Japanese.
2. Students will be able to introduce themselves in Japanese to Japanese people outside the school or in Japan, stating their grade level, birthday, ages, hobbies and future plans.
3. Students will be able to follow a model to write a paragraph stating their grade level, birthday, ages, hobbies and future plans.
4. Students will be able to write the *kanji* for *—nen see* (___ grade), *gatsu* (month), and *nichi* (day) within a self-introduction context.

Skills

speaking/reading/writing

Vocabulary/Structures

- * *hajimemashite* (How do you do?)
- * *doozo yoroshiku* (Nice to meet you)
- * *watashi/boku no namae wa —desu* (My name is ___)
- * *—tanjoobi wa —desu* (My birthday is ___)
- * *—shoo-gakkoo no —nen see desu* (I am in grade ___ at ___ Elementary School)
- * *ima —sai desu* (Now I am ___ years old)
- * *shumi wa —desu* (My hobby is ___)
- * *otona ni nattara —ni naritai desu* (When growing up, I want to become ___)

vocabulary for hobbies, leisure activities, and occupations introduced so far

* the hobbies, leisure activities, and occupations needed for each student's self introduction

Materials

Self-introduction paragraphs used in 2. Choosing a Pen Pal (see Sample 1-2)

Worksheet 1-8-1

Worksheet 1-8-2 (one for presentation to the whole class and others for individual use)

Procedure

1. Let's Read

Select one of the self-introductions from 2. Choosing a Pen Pal and rewrite it in the form of a composition on *genkooyooshi* (*kanji*-ruled paper) (Sample 1-2). Hand it out to the students in worksheet form and ask the students to look for familiar *kana*, *kanji*, and words. Next, put the same composition on the overhead projector and read it aloud, pointing to each character. Have the students fill in the information from the composition on Worksheet 1-8-1 as they listen to you read it several times. Finally, go over the answers, highlighting key words such as *namae* (name) and *shoogakkoo* (elementary school).

2. Discussion

Ask the students to look at the composition written on *genkooyooshi* and tell you what they have noticed about how this kind of paper is used (this part may be in English). After the students have mentioned what they noticed, summarize the main points in a simple manner. Try to use Japanese as much as possible, pointing to such specific features as punctuation marks.

(continued on p. 49)

Jan Ken Pon Stage III (Grades 4-5)

Unit 1 Self: Self-Introduction

(46 ページから続く)

3. 書いてみよう

ワークシート 1-8-2 をクラス全体に見せながら、生徒の代表の自己紹介文を作ってみせる。ワークシート上の文字をたどっていき、手順 1 の最後と同様、キーワードをハイライトしてからそれに続くブランクに入る情報(学年/趣味等)が何であるかを確認していく。続いて各自にワークシート 1-8-2 を配り、まず名前の欄を埋めさせる。次に全員に共通する小学校名/学年を全体に見せているワークシート上に書き込み、生徒にもそれを書き写させる。教師がモデルを書いてしまってもいいが、ボランティアを募って生徒に書かせてもよい。この後、誕生日/年齢/趣味/将来の希望の欄を各自埋めさせる。完成したワークシートは一旦集めて添削し、添削後の物を見ながら、生徒達に縦書きの原稿用紙に清書させる。

4. アウトプット

「2. ペンパル選び」で選んだ文通相手にクラスの生徒の自己紹介ビデオを送ることにして、自己紹介の練習をさせる。手順 2 で完成させたワークシート 1-8-2 を音読練習させ、暗記させてもよい。準備ができた生徒からビデオ録りをする。この時、「名前」「学年」等のカードを見せて、言わなければならないことを映像に入らないようにして見せるとよいだろう。あらかじめ「はじめまして」「どうぞよろしく」の所でお辞儀をするよう指示しておく。撮ったビデオはその場で生徒にも見せて、もし録り直したい場合は二回まで許可する等規定を設け、各自が実際に他人に送れる自己紹介が用意できるようにする。最後にできあがったテープを実際にペンパル候補者に送る。

ヒント

五十音表や漢字カードを黒板/壁に貼っておき、ワークシート 1-8-2 を埋める際に生徒が各自参考にできるようにする。

日本の便箋や封筒が手に入る場合は、自己紹介文を実際に手紙として清書させ、ビデオとともにクラス全体で選んだペンパル候補者に送るとよいだろう。また、この時点でまだ実際のペンパルが見つからないクラスは、この手紙をクラス全体でまとめて、広く文通する相手を募るために使うといい。学校でホームページを開いている場合は、写真とともにそこに載せてもよいだろう。ただし、情報公開等の規定を事前に十分チェックすること。

(continued from p. 47)

Present such rules as 1) one character per box (including the small *tsu* and the y-guides); 2) punctuation marks take up one box; 3) the only exception is when a punctuation mark comes at the end of a line, in which case the final character and the punctuation mark go into the same box; and 4) when you start a new paragraph, leave the top box of the line blank.

3. Let's Write

Show Worksheet 1-8-2 to the whole class and demonstrate how to create a typical student's self-introduction. As you did at the end of Procedure #1, highlight the key words and be sure the students know what information belongs in the blanks. Then distribute Worksheet 1-8-2 and have them fill in the "name" space. Then write in the students' school and grade level and have them copy these. You may write out a model, but you may also ask for volunteer students to write it out. After that, have them fill in the blanks for their birthdays, ages, hobbies and future plans on their own. Collect the completed worksheets and correct them. Then have the students make clean copies in vertical writing on *genkooyooshi*, copying from the corrected worksheets.

4. Output

Tell the students that they are going to send a self-introduction video to the pen pal they selected in 2. **Choosing a Pen Pal** and that they need to practice their own self-introductions. You may want them to read aloud and memorize Worksheet 1-8-2 as completed in Procedure #2. Begin videotaping, starting with the students who are ready first. Show them cue cards with things like *namae* (name) and *gakunen* (year in school) written on them to remind them what to say next. Show them how to bow when saying *hajimemashite* (How do you do) and *doozo yoroshiku* (Nice to meet you). Let them see the taped sequence immediately, and if there is any part they want to do over, give them two chances, so that you end up with self-introduction tapes that they could send to someone. Finally, send the completed tape to a potential pen pal.

Suggestions

Place a *gojuuon* chart and *kanji* cards on the blackboard or wall so that each student can refer to them when completing Worksheet 1-8-2.

If you can obtain Japanese letter pads and envelopes, have students write their self-introduction as a letter to their pen pals and mail it with videotapes to their pen pals. If you haven't found any pen pals for your class, use your students' letters to __ pen pals. If your school has an Internet homepage, put your students' letters with their pictures there. However, check beforehand about the school regulations on releasing student information.

Our Prospective Pen-pal's name is:

She goes to (school name):

She is in (grade):

Her birthday is:

Her hobby is:

When she grows up, she wants to become:

Worksheet 1-8-2

じこしょうかい

はじめまして。

わたしのなまえは「

」です。

「しょうがつこの「」

です。たんじょう日は「」です。いま

「さいです。

しゅみは「」です。おとなになった

ら、「」になりたいです。

どうぞよろしく。

Jan Ken Pon Stage III (Grades 4-5)
Unit 1 Self: Self-Introduction

Unit 1 Vocabulary List / 語彙リスト

	romanization	act. #		romanization	act. #
<い>			<せ>		
いしゃ	isha	3, 4	せんせい	sensee	3, 4
いま～さいです	ima --sai desu	8	<た>		
<お>			だいどうりょう	daitooryoo	3, 4
おとなに	otona ni nattara -- ni	2, 4, 8	たんじょうび	tanjoo-bi	2
なったら～に	naritai (desu)		たんじょうびは	tanjoo-bi wa itsu (desu	1
なりたい(です)			いつ(ですか)?	ka)?	
おとなに	otona ni nattara nani	4	たんじょうびは	tanjoo-bi wa -- desu	8
なったらなにに	ni naritai (desu ka)?		～です		
なりたい(ですか)			<つ>		
<か>			つり	tsuri	5, 6
かいてください	kaite kudasai	1	<て>		
かがくしゃ	kagaku-sha	3, 4	テレビ	terebi	5, 6
がくねん	gakunen	1	でんわばんごう	denwa bangoo	1
～がしたい	-- ga shitai	6, 7	でんわばんごう	denwa bangoo wa?	1
かしゅ	kashu	3, 4	は?		
カタカナ	katakana	1	<と>		
～がつ～にち	-- gatsu -- nichi	2	どうぞよろしく	doozo yoroshiku	2, 8
～がみたい	-- ga mitai	6	どこに／へ	doko ni/e ikitai (desu	7
～がよみたい	-- ga yomitai	6	いきたい	ka)?	
かんじ	kanji	1	(ですか)?		
<き>			<な>		
ギター	gitaa	5	なつやすみ	natsu yasumi	7
きてください	kite kudasai	3	なにがしたい	nani ga shitai(desu	7
キャンプ	kyanpu	6	(ですか)	ka)	
<け>			なにになりたい	nani ni naritai(desu	7
けいさつかん	keesatsu-kan	3, 4	(ですか)	ka)	
けっかは～	kekka wa~deshita	7	なふだ	nahuda	1
でした			なまえ	namae	1
<こ>			<に>		
ごじゅうおん	gojyuu-on	1	～に／へ	-- ni/e ikitai	7
こんどのどうよう	kondo no do-yoobi	6	いきたい		
びなにがしたい	nani ga shitai (desu		～になりたい	-- ni naritai	7
(ですか)?	ka)?		～になりたい	-- ni naritai hito	3
コンピューター	konpyuutaa	5	ひと		
コンピューター	konpyuutaa	3, 4	<ね>		
プログラマー	puroguramaa		～ねんせい	-- nen see	1, 2
<さ>			<の>		
サッカー	sakkaa	5, 6	～のせんしゅ	-- no senshu	3, 4
<し>			<は>		
しゅみ	shumi	2, 5	バイオリン	baiorin	5
しゅみは～です	shumi wa -- desu	8	はいゆう	haiyuu	3, 4
しゅみはなに?	shumi wa nani?	5	パイロット	pairotto	3, 4
しょうがっこう	shoo-gakkoo	1	バスケット	basuketto booru	5, 6
～しょうがっこう	-- shoo-gakkoo no --	8	ボール		
うの～ねんせい	nen see desu		はじめまして	hajimemashite	
です			<ひ>		
しょうぼうし	shooboo-shi	3, 4	ピアノ	piano	5
<す>			ビデオ	bideo	6
すいえい	suiee	5, 6	ひらがな	hiragana	1
スケート	sukeeto	5	<ふ>		
スポーツ	supootsu	5	ファミコン	famikon	6
			フットボール	huttoooru	6

USWest Project Stage I (K-1)
Unit 1 Self: Name, Age and Birthday

	<i>romanization</i>	<i>act. #</i>
<へ>		
べんごし	<i>bengo-shi</i>	3, 4
ペンパル	<i>pen paru</i>	2
<ほ>		
ぼくも	<i>boku mo</i>	6
ほん	<i>hon</i>	
<ま>		
マンガ	<i>manga</i>	5, 6
<も>		
～も	<i>- mo</i>	6
<や>		
やきゅう	<i>yakyuu</i>	5, 6
<ろ>		
ローラーブレード	<i>rooraa bureedo</i>	5, 6
<わ>		
わからない	<i>wakaranai</i>	4
わかりません	<i>wakarimasen</i>	4
わたし/ぼくの	<i>watashi/boku no</i>	8
なまえは～です	<i>namae wa - desu</i>	
わたしも	<i>watashimo</i>	6
<を>		
～を	<i>-wo shirabe mashita</i>	7
しらべました		

Jan Ken Pon Stage III (Grades 4-5)
Unit 1 Self: Self-Introduction

Unit 2 Family

Hobbies, Interests & Special Skills

Jan Ken Pon Stage III (Grades 4-5)

Unit 2 Family: Hobbies, Interests & Special Skills

1. 渡部家の新年会

該当するスタンダード：
1.1, 2.1, 4.1, 4.2, 5.1

学習目標

1. 家族の語彙を日本語で聞いて、他の人の家族構成を把握することができる。
2. 仮名／漢字で書かれた家族の語彙を音読することができ、それがどの家族メンバーをさしているかわかる。

技能

聞く／読む

語彙／構文

おとうさん／おかあさん／おばさん／おじさん／おじいさん／おばあさん／おねえさん／おにいさん／
いもうと／おとうと／いっこ
フィアンセ／ともだち etc.
(しんねんかい／かけいず)

教材

新年会の絵(クラス全体に見せるサイズ：サンプル 2-1-1)
家族語彙の表記カード(「新年会の絵」の上に貼っているサイズ：サンプル 2-1-2)
家系図(クラス全体に見せるサイズ：サンプル 2-1-3)
ゆうきくんの家族／親戚の絵カード(「家系図」の上に貼っているサイズ：サンプル 2-1-4)
ワークシート 2-1(クラス全体に見せる物及び各自作業用)

手順

1. 導入

わたなべゆうきくんという日本人の男の子が新年会に集まった家族や親戚を紹介する形で、家族の語彙を復習／導入する。日本の家の居間にたくさんの人が集まっている大型の絵(サンプル 2-1-1) を用意し、各自の名前と「ゆうきくん」との関係を書いていく。この時、家族語彙の表記カード(サンプル 2-1-2)を該当する人物の絵の脇に貼っていく。

2. インプット

家族語彙が仮名／漢字で書き込まれただけの家系図(サンプル 2-1-3)に、新年会に集まった人達を具体的にあてはめていく。「新年会の絵」に登場している人物の顔の絵カード(サンプル 2-1-4) を別に用意し、「～さんはゆうきくんの～ですね」と言いながら家系図の適当な場所に貼っていく。「おとうさん」「おかあさん」等既習の基本語彙に関しては、「どこに貼りますか」と尋ねたり「貼ってください」と依頼して、生徒達に家系図を完成させる。「となりのおばあさん」(サンプル：2-1-4「いいだみつ」) や「ジムおにいさん」(サンプル：2-1-4「ジムスミス」) 等を家系図の外に貼ることで、「おじさん」「おばさん」「おにいさん」「おねえさん」「おばあさん」「おじいさん」が血縁関係がなくても使える語彙であることを示す。この時、英語もしくは他の言語でも、同様に家族／親戚の語彙を第三者にも使えるかどうか考えさせるという。

3. 読んでみよう

ワークシート 2-1 を全体に見せ、家族語彙の部分をクラス全体で音読する。手順 2 で完成させたゆうきくんの家系図を黒板／壁に貼っておき、各語彙の意味を確認させること。この後各自にワークシートを渡し、その語彙にあたる人物が自分にいるかどうかをチェックさせ、いる場合はその名前を英語で書き込ませる。

(58 ページに続く)

Jan Ken Pon Stage III (Grades 4-5)
Unit 2 Family: Hobbies, Interests & Special Skills

1. New Year's Party at the Watanabes

Targeted Standards :
1.1, 2.1, 4.1, 4.2, 5.1

Objectives

1. Students will be able to understand descriptions of other people's families in Japanese.
2. Students will be able to read aloud and understand the meanings of family terms written in Japanese.

Skills

listening/reading

Vocabulary/Structures

<i>o-toosan</i> (father)	<i>o-kaasan</i> (mother)	<i>obasan</i> (aunt)
<i>ojisan</i> (uncle)	<i>o-jiisan</i> (grandfather)	<i>o-baasan</i> (grandmother)
<i>o-neesan</i> (elder sister)	<i>o-niisan</i> (elder brother)	<i>imooto</i> (younger sister)
<i>otooto</i> (younger brother)	<i>itoko</i> (cousin)	<i>fianse</i> (fiance)
<i>tomodachi</i> (friend) and other relevant family terms (<i>shinnenkai</i> (New Year's party))		(<i>kakeezu</i> (family tree))

Materials

A picture of a *Shinnenkai* (New Year's party) (for presentation to the whole class: see Sample 2-1-1)

Orthography cards for family terms (to place on the *Shinnenkai* picture: see Sample 2-1-2)

A family tree (for presentation to the whole class: see Sample 2-1-3)

Picture cards of Yuuki-kun's family/relatives (to place on the family tree: see Sample 2-1-4)

Worksheet 2-1 (one for presentation to the whole class and others for individual use)

Procedures

1. Presentation

Review and introduce family terms by having a Japanese boy Yuuki Watanabe introduce his family and relatives who are gathered at a *Shinnenkai* (New Year's party). Show a large *Shinnenkai* picture (see Sample 2-1-1) of a living room in a Japanese house with a lot of people and introduce each person by name and relationship with Yuuki-kun. During the oral introduction, place an orthography card (see Sample 2-1-2) beside the corresponding person on the picture.

2. Input

Fill in a blank family tree with family terms (see Sample 2-1-3) for people at the *Shinnenkai* written in *kana* and *kanji*. Prepare picture cards for those who appear on the *Shinnenkai* picture (see Sample 2-1-4) and place them on the corresponding spot on the family tree, saying, —*san wa Yuuki-kun no —desu ne* (Mr./Ms. __ is a __ of Yuuki-kun, right?) Have the students decide where previously introduced family terms, such as *okaasan* (mother) and *otoosan* (father) should be placed. (You can ask students, *Doko ni harimasu ka* (Where do we put this?) or request them, *Hattekudasai* (Please paste this.)) Place pictures of *tonari no o-baasan* (the old woman next door) (use a picture of Ishikawa Mitsuru: Sample 2-1-4) and Jim *o-niisan* (Jim the teen age boy/young man) (use a picture of Jim Smith: Sample 2-1-4) outside the family tree and tell students vocabulary items such as *ojisan*, *obasan*, *o-niisan*, *o-neesan*, *o-baasan* and *o-jiisan* can be used for people other than relatives.
(continued on p. 58)

Jan Ken Pon Stage III (Grades 4-5)
Unit 2 Family: Hobbies, Interests & Special Skills

(56 ページから続く)

4. 考えてみよう

生徒達に自分の家庭ではどんな時に家族や親戚が集まるか、一人一人発表させる。これは英語でかまわないが、季節行事（例：お正月／サンクスギビング）があがったら、なるべく日本語もしくは日本語の発音で言わせるようにすること。この後、日本ではどんな時に家族や親戚が集まるのか想像させる。ある程度予想がたったら、以下のフォーマットでアンケート用紙を作らせ、姉妹校（日米どちらでもよい）に送ったり、インターネットに載せたりして、実例を集めさせる。

例 いつ、かぞくやしんせきがあつまりますか？わたし達のクラスでのれいは、「サンクスギビング」「けっこんしき」「クリスマス」「チャイニーズニューイヤー」です。あなたのクラスのれいをおしえてください。

ヒント

季節的に「新年会」に無理があると思われる場合は、「いとこのおねえさんの結婚式のパーティー」「おじいさん／おばあさんの金婚式」等、他の設定を使うこともできる。
「新年会」「家系図」の語彙は、生徒に覚えさせる必要はないが、教師は説明の中でどんどん使っていくこと。

(continued from p. 57)

3. Let's Read

Show Worksheet 2-1 to the class and have all the students read the family terms aloud. Refer to Yuuki-kun's family tree, completed in Procedure #2, and make sure that students understand the meaning of each term. Then, give the students worksheets and ask them whether they have these relatives in their family. If so, have them write the names of the relatives in English.

4. Discussion

Have the students report on when their families and relatives get together. They may give this information in English, but if they mention seasonal events, such as New Year's or Thanksgiving, have them say the names of these holidays in Japanese or with Japanese pronunciation. Then have the students imagine when families might get together in Japan. Once they have made some guesses, create a survey form in the following format and send it to your sister school (in Japan or the United States) or send it out over the Internet.

Example: *Itsu, kazoku ya shinseki ga atsumarimasu ka? Watashitachi no kurasu de no ree wa Sankusugibingu, kekkonshiki, Kurisumasu, Chainiizu Nyuu Iyaa desu. Anata no kurasu no ree o oshiete kudasai* (When do your families and relatives get together? Examples from our class include Thanksgiving, weddings, Christmas and Chinese New Year. Please give us some examples from your class).

Suggestions

If *Shinnenkai* (New Year's party) is not seasonally appropriate, you may switch the situation to other occasions such as *itoko no o-neesan no kekkon-shiki no paatii* (wedding reception for an older female cousin).

Although students do not have to learn words such as *shinnenkai* (New Year's party) and *kakeezu* (family tree), you should use them in your explanations as much as possible.

Sample 2-1-1

A Picture of New Year's Party at the Watanabes



(For the name of each character, refer to Sample 2-1-4. For their relationship to Yuuki, refer to Worksheet 2-1.)

Orthography Cards for Family Terms

お父さん

お母さん

おばさん

おじさん

おにいさん

おねえさん

おばあさん

おじいさん

おとうと

いもうと

いところ

いところ

いところ

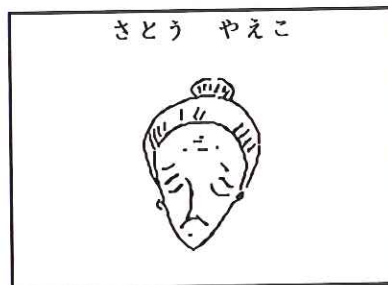
いところ

(Prepare more than one card for terms that can be used for non-related persons such as *o-baasan* and *o-neesan*.)

[illegible]

Sample 2-1-4

Picture Cards of Yuuki's Family, Relatives, and Friends



Jan Ken Pon Stage III (Grades 4-5)
Unit 2 Family: Hobbies, Interests & Special Skills

Worksheet 2-1

なまえ	ゆうきくんの・・	Do you have this relative?
わたなべ ゆたか	お父さん	
わたなべ ようこ	お母さん	
わたなべ ゆみこ	いもうと	
たなか よしこ	おばさん	
たなか あすか	いどこ	
はやし かつみ	おじさん	
はやし まゆみ	いどこ	
いしかわ あきら	いどこ	
さとう やえこ	おばあさん	
さとう たかし	おじいさん	

Jan Ken Pon Stage III (Grades 4-5)
Unit 2 Family: Hobbies, Interests & Special Skills

2. いろんな家族

該当するスタンダード：
1.1, 1.2

学習目標

家族について日本語で説明を聞いた後、質問に答える形で構成メンバーの名前や関係、年齢等について言うことができる。

技能

聞く／話す

語彙／構文

かぞく／しんせき
おとうさん／おかあさん／おばさん／おじさん／おじいさん／おばあさん／おねえさん／おにいさん／
いもうと／おとうと／いとこ
なんにんかぞくですか／だれがいますか／なんさいですか
ひとり／ふたり／～にん
～さい

教材

「1. 渡部家の新年会」に登場したゆうき君の家族の紹介文(サンプル 2-2)

ワークシート 2-2

家族が登場する日本の物語／マンガ／アニメーション映画

手順

1. 導入／インプット

まず、同じ家に一緒に住んでいる人を「家族」と呼ぶことを導入し、「1. 渡部家の新年会」で作った家系図を見せながら、おじさん／おばさん／いとこ等の「親戚」と「家族」の区別を説明する。新年会が終わって、「親戚」はそれぞれの家に帰っていくが、「家族」は後片付けをして寝る等、絵を使って説明すると分かりやすいだろう。次にワークシート 2-2 を配り、まず「名前」の欄に各自自分の名前をカタカナで書かせる。それから、ゆうきくんの家族を改めて紹介していく(サンプル 2-2)。生徒には、家族紹介を聞きながらワークシートを埋めるように指示しておくこと(家族の語彙は英語で、年齢はアラビア数字で書かせる)。最後に、ゆうきくんの家族の人数／構成メンバー／年齢を生徒達に尋ね、答あわせをしていく。なるべく生徒に答を言わせてから、教師が確認するという形でフォーマルな紹介の例を提示していくといい。

例 T: [ワークシート上の家族の絵の部分を指して]これはわたなべゆうきくんの家族です。
 ゆうきくんは何人家族ですか？
 S1: よんにん？(生徒達が間違った形でいってきても、内容的にあっていれば、ここでは正しい答えとして、「そうですね。」と言って正しい言い方を教える。)
 T: そうですね。[絵の人物を数えながら]いち、に、さん、し。ゆうきくんは四大家族です。

2. インプット

家族が登場する日本の物語やマンガ、アニメーション映画を選び、家族構成が紹介されるシーンを中心に読み聞かせたり映像を見せたりする。この後、手順 1 と同様に、物語に登場した家族について「何人家族ですか」「誰がいますか」等質問し、生徒の理解を確認すること。

(66 ページに続く)

2. Various Families

Targeted Standards : 1.1, 1.2

Objectives

1. Students will be able to ask and answer questions about birthdays.
2. Students will be able to recognize their classmates' names written in *katakana*.

Skills

listening/speaking/reading

Vocabulary/Structures

<i>kazoku</i> (family)	<i>shinseki</i> (relatives)	<i>o-toosan</i> (father)
<i>o-kaasan</i> (mother)	<i>obasan</i> (aunt)	<i>ojisan</i> (uncle)
<i>o-jiisan</i> (grandfather)	<i>o-baasan</i> (grandmother)	<i>o-neesan</i> (elder sister)
<i>o-niisan</i> (elder brother)	<i>imooto</i> (younger sister)	<i>otooto</i> (younger brother)
<i>itoko</i> (cousin)	<i>dare ga imasu ka</i> (Who do you have in your family?)	

nan-nin kazoku desu ka (How many people are there in your family?)

nan-sai desu ka (How old are they?) —*sai* (___ years old)

hitori/hutari/—nin (one person/two persons/___ persons)

Materials

The introductory paragraph about Yuuki's family appearing in **1. New Year's Party at the Watanabe's** (see Sample 2-2)

Worksheet 2-2

Japanese story, comic book, animated film

Procedures

1. Presentation/Input

Reintroduce Yuuki's family appearing in **1. New Year's Party at the Watanabe's**. In this unit, define *kazoku* (family) as those who live together in the same household and explain how it is different from *shinseki* (relatives) such as *ojisan* (uncle), *obasan* (aunt) and *itoko* (cousin) by showing the family trees completed in **1. New Year's Party at the Watanabe's**. For example, it would be easy for students to understand the difference if you explain that the *shinseki* will leave when the party is over, but the *kazoku* will stay. As you distribute the worksheets, tell the students to write their own names in the column marked *namae* (name). Read them the introduction passage (see Sample 2-2) and tell them to complete the Worksheet 2-2-1 individually. Have them write family terms in English and their ages in Arabic numerals. Then check the answers with the whole class while introducing the question-and-answer patterns for how many people are in the family and who they are, as well as how old they are. At the same time, point to the *kanji* for *namae* (name), whenever that word appears in the presentation.

(continued on p. 66)

Jan Ken Pon Stage III (Grades 4-5)
Unit 2 Family: Hobbies, Interests & Special Skills

(64 ページから続く)

ヒント

「家族が登場する物語」は、ステージIで使用した物をリサイクルするとよい。「ゆうたくんちのいばり犬シリーズ」のような絵本、「ちびまるこちゃん」「サザエさん」や「となりのトトロ」等アニメーションをベースにした本等が手ごろであろう。ただし、ステージIの時よりも絵を見せる頻度を減らし、できるだけ言葉を手がかりに情報を集めるようにさせること。「物語」として適当な物が手に入らない場合は、「わたしのほん vol. 1: ホームステイ」や「Video Letter from Japan: My Family」, 「ケンタロウの一日」等の教材をもとに、サンプル 2-2 のパターンに沿ってそれぞれ紹介文を教師が準備するとよい。この場合は、それぞれの写真家族／絵を用意しておき、まずそこから該当する物を選ばせて、それを見ながら描写させていってもいいだろう。

(continued from p. 65)

- e.g. T: [pointing to the picture of the family on the worksheet]
Kore wa Watanabe Yuuki-kun no kazoku desu.
(This is the family of Yuuki Watanabe.)
Yuuki-kun wa nan-nin kazoku desu ka?
(How many people are there in his family?)
- S: *Yon-nin!*
[Even if the student produces an incorrect form, acknowledge that it's factually correct.]
- T: *Soo desu ne.* (That's right.)
[counting people] *Ichī, ni, san, shi. Yo-nin kazoku desu.*
(One, two, three, four. It's a four-person family.)

2. Input

Choose some Japanese stories, comic books or animated cards that present family-centered scenes and show the illustrations to the students. As in Procedure #1, ask the students how many people there are in the family and who they are.

Suggestions

Teaching materials such as “My Japan vol. 1: Home Stay,” “Video Letter From Japan: My Family” and “Kentaro’s Day” can serve as sources of pictures of various types of families. Prepare the introductory paragraphs for each family using the format of Sample 2-1 and write the question-and-answer scripts for the Procedure #2. Introduce various types of families, such as those with pets or those who are hosting an exchange student. You may also “recycle” some of the comic book-based material (e.g., *Chibi Maruko-chan*, *Sazae-san*, *Tonari no Totoro*) used in Stage I, but rely less on the pictures than you did in Stage I and present more words.

Sample 2-2

Yuuki's Family

ゆうきくのかぞく

ゆうきくんのうちは、四人
かぞくです。お父さん、お母
さん、いもうととゆうきくん
です。

お父さんの名前はわたなべ
ゆたかです。45 さいです。

お母さんの名前はわたなべ
ようこです。41 さいです。

いもうとの名前はわたなべ
ゆみこです。8 さいです。2
年生です。

ゆうきくんは、12 さいです
。6 年生です。

Yuuki-kun no kazoku

*Yuuki-kun no uchi wa yo-nin kazoku
desu. O-toosan, o-kaasan, imooto, to
yuuki-kun desu.*

*O-toosan no namae wa Watanabe Yutaka
desu. Yon-juu-go-sai desu.*

*O-kaasan no namae wa Watanabe Yooko
desu. Yon-juu-i-ssai desu.*

*Imooto no namae wa Watanabe Yumiko
desu. Ha-ssai desu. Ni-nensee desu.*

*Yuuki-kun wa juu-ni-sai desu. Roku-
nensee desu.*

Yuuki's Family

There are four people in Yuuki's family. They are Father,
Mother, Yuuki's younger sister and Yuuki.

Father's name is Watanabe Yutaka. He is 45 years old.

Mother's name is Watanabe Yooko. She is 41 years old.

Younger sister's name is Watanabe Yumiko. She is 8 years
old. She is in the second grade.

Yuuki is 12 years old. He is in the sixth grade.

Worksheet 2-2

名前： _____

(A picture of Yuuki's family)



名前	ゆうきくんの・・・ Relation to Yuuki-kun	なんさい？ Age
Watanabe Yutaka		
Watanabe Yooko		
Watanabe Yumiko		
Watanabe Yuuki	*****	

Jan Ken Pon Stage III (Grades 4-5)
Unit 2 Family: Hobbies, Interests & Special Skills

Jan Ken Pon Stage III (Grades 4-5)

Unit 2 Family: Hobbies, Interests & Special Skills

3. どんな家族かな

該当するスタンダード：
1.1, 1.3

学習目標

1. 自分の家族の人数／構成メンバー／年齢について、漢字／仮名で書かれた家族語彙の中から適切な物を選んだりアラビア数字を示したりして答えることができる。
2. 家族の人数、構成メンバー、各自の年齢についてクラスメートに質問ができ、またそれに答えることができる。

技能

聞く／話す

語彙／構文

- * なんにんかぞく(ですか)? / だれ(がいますか)? / ～はなんさい(ですか)?
- * ～にんかぞく(です) / ～と～と～(です) / ～は～さい(です)
- * おとうさん / おかあさん / おばさん / おじさん / おじいさん / おばあさん / おねえさん / おにいさん / いもうと / おとうと / いとこ etc. 家族の語彙

教材

家族の絵カード

ワークシート 2-3-1

ワークシート 2-3-2(生徒一人につき 2～3 枚ずつ用意する)

手順

1. インプット

必要に応じて、「1. 渡辺家の新年会」の絵／家系図を使って家族／親戚の語彙と表記を復習する。それからワークシート 2-3-1 を配り、まず各自自分の家族について、アラビア数字と英語で空欄を埋めさせる。家族の語彙に関しては、仮名／漢字で書かれた物の中から該当する物に丸をつけさせればよい。しばらく作業をさせた後、各欄を指さしながら口頭でも質問して、そこに何を書かなければいけないのかを確認させる。

2. アウトプット

ワークシート 2-3-2 をクラス全体に見せて、まず各項目の質問の形を教師がモデルとして言い、生徒達にそれを繰り返し練習させる。この後、ワークシート 2-3-2 を配る。「～のかぞく」のブランクの所に教師の名前を書き込んでそれを生徒達にも書き写させる。それからクラス全体に教師の家族について「何人家族ですか」「誰がいますか」「～[家族の語彙]は何才ですか」等と質問させ、それに答える形でワークシートを埋めていく。特に「誰がいますか?」に対しては、個人名でなく家族語彙で答えることをこの時ははっきりと示しておく。

3. アウトプット

新しいワークシート 2-3-2 を生徒各自に配り、ペアでお互いの家族のことをインタビューさせる。まず質問する人／質問される人を決めさせ、質問者は指示に従って一つずつ質問をしていく。

- 例 T: ["The Number of People"の部分指着して]はい、何人家族? って聞いて下さい。
 S1: 何人家族?
 S2: 四人家族。
 S1: ["The Number of People"の後ろの空欄に「4」と書き入れる]

答える生徒には、手順 1 で完成させたワークシート 2-3-1 を参考にさせてよい。役を交代して同様にし、両方の生徒に質問の形を練習させる。この後、新しいワークシートを配り、新しいペアで今度は教師の指示なしでインタビューさせよう。インタビューが終わったら、各ワークシートの「名前」の欄にインタビューの相手に署名してもらおうよう指示しておく。
(72 ページに続く)

3. Your Family, My Family

Targeted Standards : 1.1, 1.3
--

Objectives

1. Students will be able to answer questions about their family (how many there are, who they are, and how old they are) by choosing appropriate orthography cards or pointing to the Arabic numerals.
2. Students will be able to ask and tell how many people there are in a household, who they are, and how old they are.

Skills

listening/speaking

Vocabulary/Structures

- | | |
|--|---|
| <p>* <i>nan-nin kazoku (desu ka)?</i> (How many people are there in your family?)
 * <i>dare (ga imasu ka)?</i> (Who are they?)
 * <i>—wa nan-sai (desu ka)?</i> (How old is __?)
 * <i>—nin kazoku (desu)</i> (There are __ people in my family)
 * <i>—to — to —(desu)</i> (They are __ , __ and __)
 * <i>—wa —sai (desu)</i> (__ is __ years old)</p> | <p>* <i>o-toosan</i> (father)
 * <i>o-kaasan</i> (mother)
 * <i>obasan</i> (aunt)
 * <i>ojisan</i> (uncle)
 * <i>o-jiisan</i> (grandfather)
 * <i>o-baasan</i> (grandmother)
 * <i>o-neesan</i> (elder sister)
 * <i>o-niisan</i> (elder brother)
 * <i>imooto</i> (younger sister)
 * <i>otooto</i> (younger brother)
 * <i>itoko</i> (cousin) and <u>other family terms</u></p> |
|--|---|

Materials

Picture cards of various types of families used in 2. **Various Families**
 Worksheet 2-3-1
 Worksheet 2-3-2 (A few copies for each student)

Procedures

1. Input

Review family and relative terms and orthography using a picture of a *Shinnenkai* (New Year's Party) at Watanabes and the family tree used in **Unit 2. 1. New Year's Party at Watanabes**. Distribute Worksheet 2-3-1 and have students write their own family members and their ages in English and Arabic numerals. Also have students circle the appropriate family term from among the terms written in *kanji* and *kana*.

Have them work for a while. Then ask questions about each item pointing to them and confirm what the students should write.

2. Output

Have the whole class ask you questions such as *Nan-nin kazoku desu ka?* (How many people in your family?), *Dare ga imasu ka?* (Who are they?), and *—[family term] wa nan-sai desu ka?* (How old is __?) and respond to each question. Make sure that students understand that they need to respond with family terms, not personal names, to the question, *Dare ga imasu ka?* (Who are they?). Allow them to fill in the worksheet in English.

Show Worksheet 2-3-2 to the whole class. Model questions for each item and have the students repeat them. Give students Worksheet 2-3-2. Write down your name in the name column and have students copy it in the appropriate column. (continue on to p. 72)

Jan Ken Pon Stage III (Grades 4-5)
Unit 2 Family: Hobbies, Interests & Special Skills

(70 ページから続く)

4. アウトプット

手順1で完成させたワークシート2-3-1を見ながら、各自に自分の家族を口頭で紹介させる。生徒達には手順3でインタビューできなかったクラスメートについて、それぞれの発表を聞きながら更にワークシート2-3-2を埋めさせるようにする。

ヒント

クラス全体では「～ですか?」というフォーマルな形で質問を練習させるが、生徒どうしでインタビューしあう時は「何人家族?」「何才?」というインフォーマルな形でインタビューするようにさせる。答え方も同様。ワークシート2-3-2は多めに用意して、余力のある生徒はたくさんのクラスメートにインタビューできるようにする。

(continued from p. 71)

3. Output

Hand out a new copy of Worksheet 2-3 and have students interview each other about their family in pairs. First, have students decide who is going to answer them. Have the interviewer follow your instructions and ask the questions one by one.

- e.g. T: [pointing to the part that says "The Number of People"]
Hai, *nan-nin kazoku tte kiite kudasai.*
(Okay, ask, "How many people are there in the family?")
S1: *nan-nin kazoku?* (How many people are there in the family?)
S2: *yo-nin kazoku.* (Four people.)
S1: [Write down 4 in the appropriate column.]

The student who is giving the answers may use a copy of Worksheet 2-3-1, completed in Procedure #1, for reference. The students should switch roles so that they both get a chance to practice asking questions. Then hand out a fresh copy of the worksheet, tell the students to find new partners and have them practice the interview routine without prompting from you. After the interview, tell them to have their partner sign his or her name in the "name" column on the worksheet.

4. Output

Have each student give an oral description of his or her family, using the completed copy of Worksheet 2-3-1 for reference. Tell the students to listen to the presentations of the classmates they were unable to interview and continue filling in Worksheet 2-3-2 on the information presented.

Suggestions

Have the students practice formal questions ending with *desu ka?* as a class, but have them ask each other informal questions such as *nan-nin kazoku?* and *nan-sai?* The responses should also be informal.

Prepare extra copies of Worksheet 2-3-2 and encourage those who have finished the required interviews early to interview more of their classmates.

Worksheet 2-3-1

名前： _____

◇わたし／ぼくのかぞくは、 _____ にんかぞくです。

◆かぞくは、

	名前	～さい
お父さん	_____	_____
お母さん	_____	_____
おじいさん	_____	_____
おばあさん	_____	_____
おにいさん	_____	_____
おねえさん	_____	_____
おとうと	_____	_____
いもうと	_____	_____
いところ	_____	_____
< >	_____	_____
< >	_____	_____

と、わたし／ぼくです。

のかぞく

(名 前)

The Number of People in His/Her Family:

Who Are They?

How Old Are They?

Jan Ken Pon Stage III (Grades 4-5)

Unit 2 Family: Hobbies, Interests & Special Skills

4. タレントショー

該当するスタンダードズ：
1.1

学習目標

1. 趣味／スポーツ／余暇活動等の語彙を日本語で聞いて、適切な絵／写真／英語を選ぶことができる。
2. 「～ができる」及び学習済みの動詞の可能形を聞いて、適切な絵／写真／英語を選ぶことができる。
3. モデルに従って十分に口頭練習をした直後、可能表現を使って質問したり、それに答えたりすることができる。

技能

聞く／話す

語彙／構文

- * スポーツ／スキー／スケート／ローラーブレード／つり etc.
- * がっき／ピアノ／バイオリン／フルート etc.
- * りょうり／コンピューター etc.
- * ひらがな／カタカナ／かんじ／にほんご／～ご
- * ～ができる／かける／よめる／はなせる／たべられる／つくれる／なおせる／つかえる etc.
- * すごい

教材

「～ができる／できない」の絵のペア各種(クラス全体に見せるサイズ：サンプル 2-4)

「CAN」「CANNOT」の英語のサイン

ワークシート 2-4

手順

1. 導入

いろいろなスポーツ／趣味／余暇活動及び「食べられる」「直せる」について、それぞれできる子供とできない子供の絵(サンプル 2-4)を用意する。この絵を使って以下のように二人の子供の会話として可能表現を導入する。

- 例 C1: 「スキーができる」子供の絵を見せて]ばく、スキーができるんだよ。
C2: すごい！「スキーができない」子供の絵を見せて]わたし、できない。

黒板／壁にあらかじめ、英語で「CAN」「CANNOT」のサインを貼っておき、一つ例を紹介したら絵をそれぞれのサインの下に貼っていく。

2. インプット

「CAN」のサインの下に貼られた「～ができる子供」の絵を一つずつ指して、もう一度「～ができます」と紹介していく。それぞれの紹介の後に「すごいですね、すご～い」と言って拍手をするようにし、生徒達にも同じように反応するよう指示する。生徒の中の幾人かにも「～さんは～できますか？」と尋ねる。もし「はい」という答えがあったら、絵を紹介した時と同様「すごいですね」と言って拍手する。

3. アウトプット

ワークシート 2-4 を OHP か大きく書く等してクラス全体に見せ、それぞれの項目について質問のしかたを練習させる。十分練習した後、生徒から教師に質問をさせ、「はい」「いいえ」の答えの例を見せる。「はい」の物についてはワークシート上にサインする。この後各自にワークシートを渡し、それぞれの項目についてクラスメートにできるかどうか尋ね、できる人のサインを集めさせる。終わったら、またクラス全体のワークシートを見ながら、「～ができる人は誰ですか？」と尋ねて名前を出させる。名前が出た生徒の前に出てもらい、「～さんは～ができます」と改めて紹介し、クラス全体で「すご～い」と言って拍手させる。

ヒント

導入に使う例に関しては、学習済みの語彙に限らず、なるべく「できる」ことが自慢になるような物を選ぶこと(例えば、「自転車」より「一輪車」の方がいい)。

4. A Talent Show

Targeted Standard : 1.1
--

Objectives

1. Students will be able to match pictures or English words with the vocabulary for hobbies, sports and leisure activities they hear in Japanese.
2. Students will be able to match a picture or English word with expressions using *—ga dekiru* or with the potential form of verbs they have previously learned.
3. After extensive oral practice, students will be able to ask and tell what they can do using the potential expression.

Skills

listening/speaking

Vocabulary/Structures

* <i>supootsu</i> (sports)	* <i>gakki</i> (musical instruments)	* <i>ryoori</i> (cooking)
* <i>skii</i> (skiing)	* <i>piano</i> (piano)	* <i>konpyuutaa</i> (computer) and <u>other activities</u>
* <i>sukeeto</i> (skating)	* <i>baiorin</i> (violin)	
* <i>rooraa breedo</i> (roller blading)	* <i>huruuto</i> (flute) <u>and other musical instruments</u>	
* <i>tsuri</i> (fishing) <u>and other sports vocabulary</u>		
<i>hiragana/ katakana/ kanji/ nihongo</i> (Japanese language)	* <i>—go</i> (___ language)	
* <i>—ga dekiru</i> (can do ___)	* <i>kakeru</i> (can write)	* <i>yomeru</i> (can read)
* <i>hanaseru</i> (can speak)	* <i>taberareru</i> (can eat)	* <i>tsukureru</i> (can make)
* <i>naoseru</i> (can fix)	* <i>tsukaeru</i> (can use)	* <i>sugoi</i> (great)
<u>and other potential forms of verbs</u>		

Materials

Several pairs of picture cards for “can ___” and “cannot ___”(for presentation to the whole class: see Sample 2-4)
 English signs reading CAN and CANNOT
 Worksheet 2-4

Procedures

1. Presentation

Prepare pairs of picture cards of people who “can ___” and “cannot ___” (see Sample 2-4) participate in various sports, hobbies, leisure activities, as well as eating and fixing something. Use these pictures to present conversations between two children that introduce potential expressions as follows:

- e.g. C1: [with a picture of a boy who can ski]
Boku sukii ga dekiru n da yo. (I can ski!)
- C2: *Sugoi!* [with a picture of a girl who cannot ski] *Watashi, dekinai.*
 (That's wonderful! I can't!)

Put the English signs CAN and CANNOT on the blackboard or wall before the presentation and place each picture under the appropriate sign as you present the conversation.
 (continued on p. 78)

Jan Ken Pon Stage III (Grades 4-5)
Unit 2 Family: Hobbies, Interests & Special Skills

(continued from p. 77)

2. Input

Point to each picture placed below the English sign for CAN and present the child in the picture again with the expression —*ga dekimasu* (He/she can do __). After each introduction, applaud and say, *Sugoi desu nee* (He/she is wonderful, isn't he/she?) or *sugoi* (Wonderful!) and encourage the students to praise the child in the same way. Also, ask several students, —*san wa —dekimasu ka?* (__ , can you do __?). If any student responds positively, then, praise that student in the same manner; that is, applaud and say, *Sugoi desu ne* (You are wonderful, aren't you?).

3. Output

Show Worksheet 2-4 to the whole class and have the students practice how to make up questions for each item. After extensive practice, have several students ask you whether you can do a certain thing and demonstrate both positive and negative responses. If the answer is *hai* (yes), sign on the worksheet. Then give the students Worksheet 2-4 and have them collect the signatures of the classmates who can do each item. When the interview session is over, go back to the Worksheet for the whole class and ask the class, —*ga dekiru hito wa dare desu ka?* (Who can do __?) and have the students name them. Tell one of the students whose name was mentioned to come forward. Say —*san wa —ga dekimasu* (__ can do __). Have the class praise that student by saying *sugoi* and applauding.

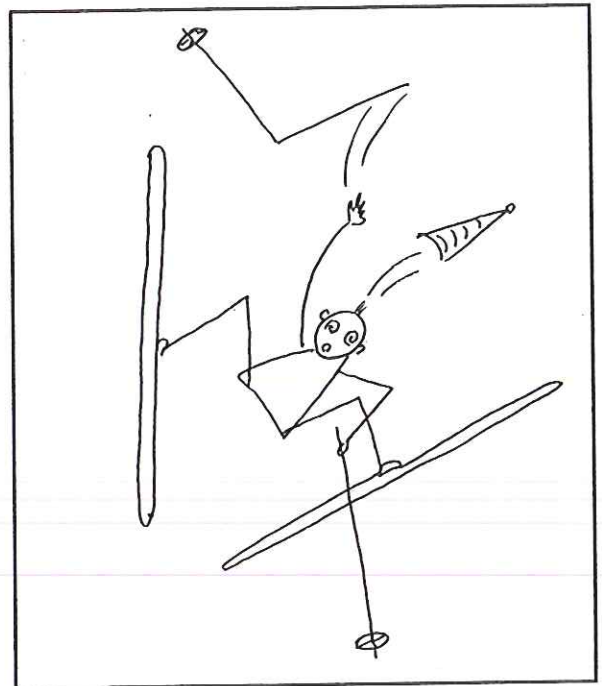
Suggestions

When presenting examples, don't limit yourself to familiar vocabulary but include some unusual skills as well: not just riding a bicycle, but riding a unicycle, for example.

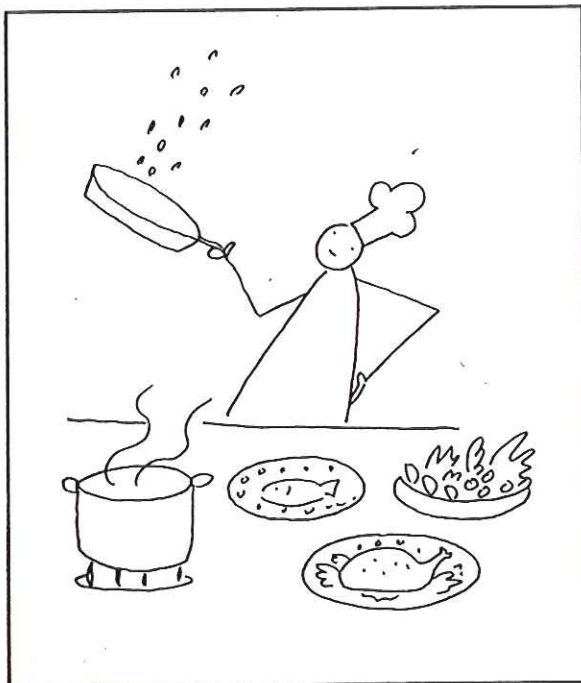
Pictures for "CAN" and "CANNOT"



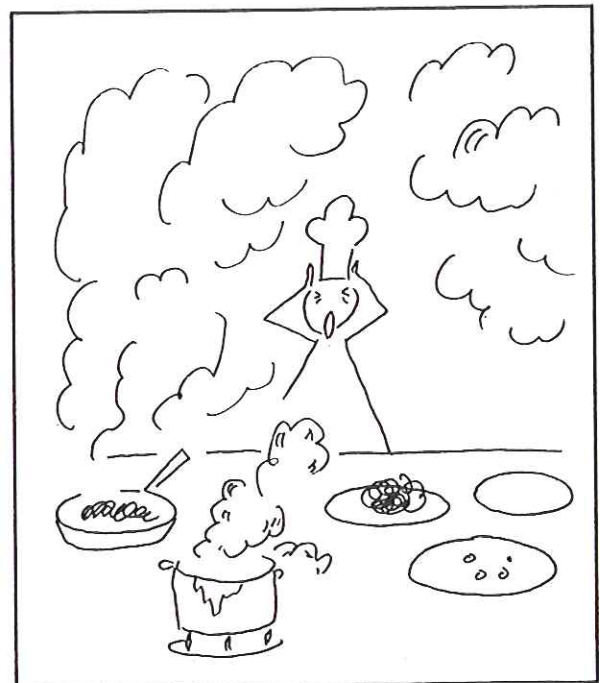
スキーができる



スキーができない

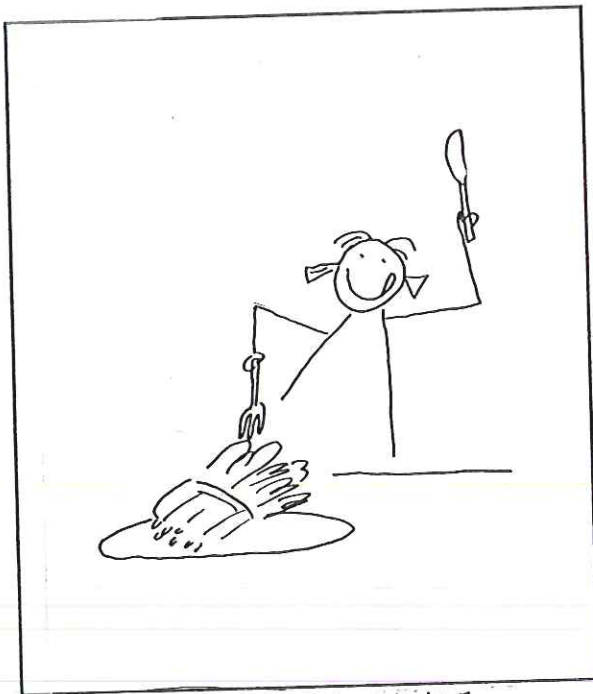


りょうりができる

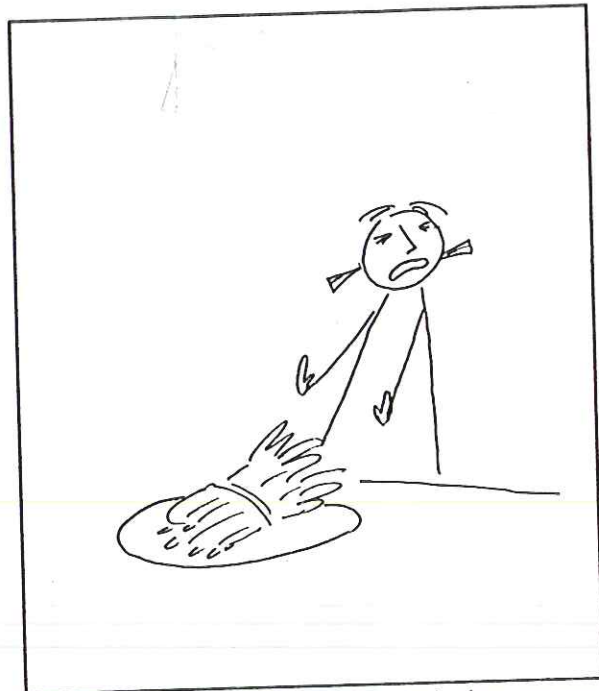


りょうりができない

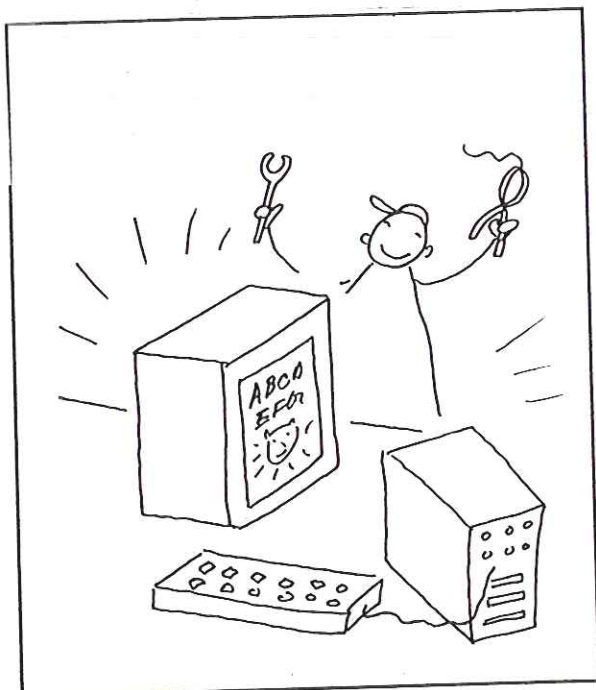
(continued on p. 80)



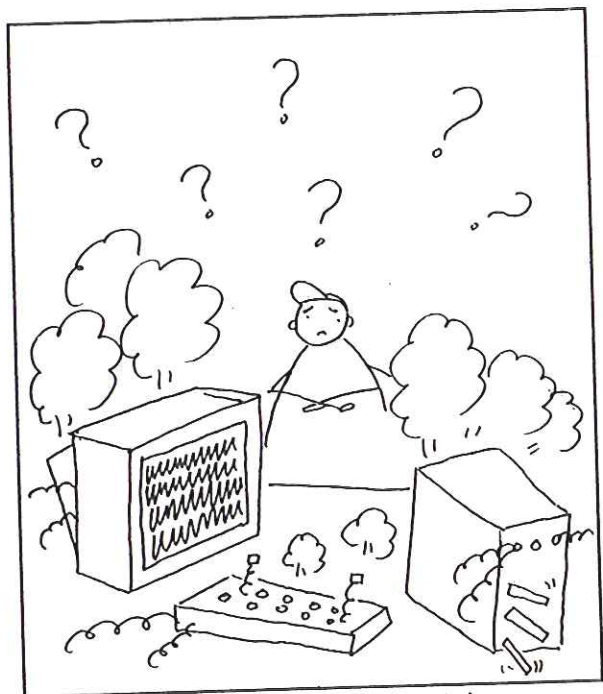
ほうれんそうがたべられる



ブルーチーズがたべられない



コンピューターがなおせる



コンピューターがなおせない

Jan Ken Pon Stage III (Grades 4-5)
Unit 2 Family: Hobbies, Interests & Special Skills

Worksheet 2-4

できる？ できない？

- 1) Ask your classmates if they can do these things.
2) If the answer is "yes," ask that person to sign in the box.

playing the piano	eating 10 Big Macs at once	speaking Japanese
cooking	roller blading	skiing
playing "Final Fantasy"	fixing computer	writing the <i>kanji</i> for "love"

Jan Ken Pon Stage III (Grades 4-5)

Unit 2 Family: Hobbies, Interests & Special Skills

5. どれくらい上手?

該当するスタンダード：
1.2, 1.3

学習目標

1. 「とても」「まあまあ」等程度を表わす語彙を聞いた時、図に書く／適切な絵を選ぶ／点数をつける／順位をつける等で具体的に程度を示すことができる。
2. 仮名で書かれた学習済みのスポーツ／趣味／余暇活動／学科及び程度を表わす語彙が何を表わしているか具体的に理解でき、かつ音読することができる。

技能

聞く／話す／読む

語彙／構文

じょうず／へた／できる／できない／学習済みの可能動詞及びその否定形
とても／すごく／まあまあ／あんまり～ない／ぜんぜん～ない
～てん

*学習済みのスポーツ／趣味／余暇活動／学科の語彙適宜

教材

いくつかのスポーツ／趣味／余暇活動について上手／下手の4段階を示す例(サンプル 2-5-1)
程度を表わす語彙の一覧表(サンプル 2-5-2)
ワークシート 2-5

手順

1. 導入／インプット

学習済みのスポーツ／趣味／余暇活動の語彙の中から上手／下手が具体的に示せる物をいくつか選び、4段階の絵もしくは作品例を用意する(サンプル 2-5-1)。程度を表わす語彙の一覧表(サンプル 2-5-2)を黒板／壁に貼っておき、それぞれの例を口頭で描写しながら該当する「程度の語彙」の所においていく。

例 T: [スピードスケートの選手の絵を見せて]すごいですねえ、とても上手です。
[一覧表の「とてもじょうず」のところにその絵をおく]

次に、いろいろな程度の毛筆習字／絵／折り紙等の作品やピアノ／バイオリン等楽器の演奏テープを見せたり聞かせたりして、クラスにその作品のレベルを1～10点で決めさせる。程度の語彙の一覧表(サンプル 2-5-2)を黒板に貼っておき、レベルが決まったら教師が「とても」「まあまあ」等を使って確認する。慣れてきたら、生徒にも「とても上手」「まあまあ」等で答えさせるようにしていく。

2. インプット

3台のロボットの特技を紹介する文章をテープに吹き込んでおく。(例：ロボット1はバスケットがとても上手です。ファミコンはまあまあです。)ワークシート 2-5を各自(クラスの人数が多い場合はグループに)一枚配り、ワークシートの英語の指示を読ませる。この時、どの数字がどの程度を表す語彙にあたるかも確認させる。クラス全体に用意したテープを聞かせ、そこにある項目について、それぞれのロボットがどれくらい上手にできるかチェックさせる。最後に、ロボットの特技を基準に、生徒達にどのロボットを「部下」として採用したいか決めさせる。

3. アウトプット

生徒をいくつかの小グループに分けて、それぞれ自分達の「ロボット」をデザインさせる。いろいろな特技について、手順2で聞いた物と同じような形で紹介できるように、準備させる。実際に「ロボット」を作らせ、それを見せながらクラスの前で紹介させる。他のグループのロボットについては、ワークシート 2-5に準じたチェックリストで採点させるとよいだろう。

ヒント

上手／下手及びその度合の例を出す時には、クラスの生徒のレベルを評価したり生徒どうしを比べたりすることのないよう気をつけたい。四～五年生という年齢を十分考慮して例を選ぶこと。

5. How Skillful Are They?

Targeted Standards :
1.2, 1.3

Objectives

1. When students hear adverbs of degree such as *totemo* (very) or *maa maa* (so-so), they will be able to demonstrate their understanding by drawing a chart, selecting a picture, assigning point values or ranking items.
2. Students will be able to recognize and read aloud the previously learned vocabulary for sports, hobbies and leisure activities.

Skills

listening/reading

Vocabulary/Structures

joozu (good at)

eta (poor at)

dekiru (can)

dekinai (cannot) and the positive and

negative potential forms of verbs previously presented

*previously learned vocabulary for sports, hobbies, leisure activities, and academic subjects

totemo/sugoku (very much)

maa maa (so-so)

anmari —*nai* (not very __)

zenzen —*nai* (not at all __)

—*ten* (__ points)

Materials

Examples of four levels of skillfulness in sports, hobbies and leisure activities (see Sample 2-5-1)
A chart of the words expressing degrees (see Sample 2-5-2)
Worksheet 2-5

Procedure

1. Presentation

Select a few items of previously presented vocabulary for sports, hobbies and leisure activities whose skillfulness can be shown visually and prepare a set of pictures or actual items that represent four different levels (see Sample 2-5-1) for each item. Place a chart of words expressing degrees (see Sample 2-5-2) on the blackboard or wall and assign each example an appropriate spot on that chart as you describe the level of skill.

e.g. T: [show a picture of a skater who is performing a spin]
Sugoi desu nee. Totemo joozu desu. (It's wonderful. She's very good.)
[put that picture on the spot marked with *totemo joozu* (very good)]

Then show Japanese calligraphy, drawing, origami, etc., or have students listen to an audio-tape of performance of a piano or violin. Have students grade them on a scale from 1 to 10. Make a chart of degree words (Sample 2-5-2) beforehand. Confirm Japanese words when students have decided the level of each picture. When students get used to the activity, have them answer in degree words such as *totemo joozu* (very well) and *maa maa* (so-so).

2. Input

Tape a description of the special skills of three robots. (e.g. *Robotto 1 wa basuketto ga totemo joozu desu* (Robotto 1 is very good at basketball.) *Famikon wa maa maa desu* (It is so-so at *Famikon*.) Pass out individual copies of Worksheet 2-5 (or one copy per group if you have a large class). Have students read the directions on the worksheet and confirm which number corresponds to which word of degree. Play the tape and have the students check the items on the worksheet as they listen to the tape. Finally, ask them to decide which robot they would hire as a "subordinate."
(continued on p. 84)

Jan Ken Pon Stage III (Grades 4-5)
Unit 2 Family: Hobbies, Interests & Special Skills

(continued from p. 83)

3. Output

Divide the students into several small groups and have them design their own robot. Tell them to get ready to make a presentation about their robot's special skills in the way they heard on the tape in Procedure #2. Then have them actually make a robot and present it to the class. You may have the students grade other groups' presentations according to the checklist on Worksheet 2-5.

Suggestions

Avoid making judgments on the students' own levels of ability or skill or comparing one student with another. Consider your students' ages when you select examples for this lesson.

Sample 2-5-1

Examples of Four Levels of Skillfulness

I. Skating

(Spinning like an Olympic figure skating player)



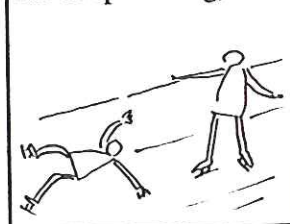
とてもじょうず

(Skating ordinarily)



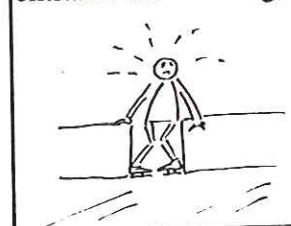
まあまあ

(Falling occasionally, but keep skating)



あんまりできない

(Hesitating at the entrance and shaking)



ぜんぜんできない

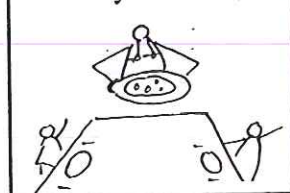
II. Cooking

(Wearing a Chef hat with French-style banquet)



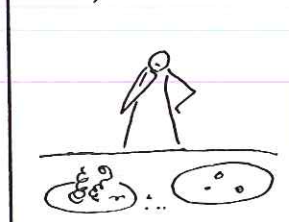
とてもじょうず

(Wearing a regular apron with regular home-style dishes)



まあまあ

(With some failing dishes)



あんまりできない

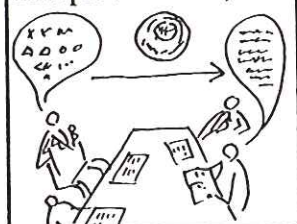
(With disastrous kitchen)



ぜんぜんできない

III. Foreign Language

(Working as an interpreter at UN)



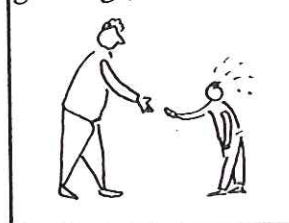
とてもじょうず

(Handling everyday life communication such as shopping)



まあまあ

(Saying a few greetings)



あんまりできない

(having trouble with foreigners)



ぜんぜんできない

IV. Violin

(Playing at a large concert hall with the orchestra)



とてもじょうず

(Playing in front of friends and families and they enjoy it)



まあまあ

(Practicing hard)



あんまりできない

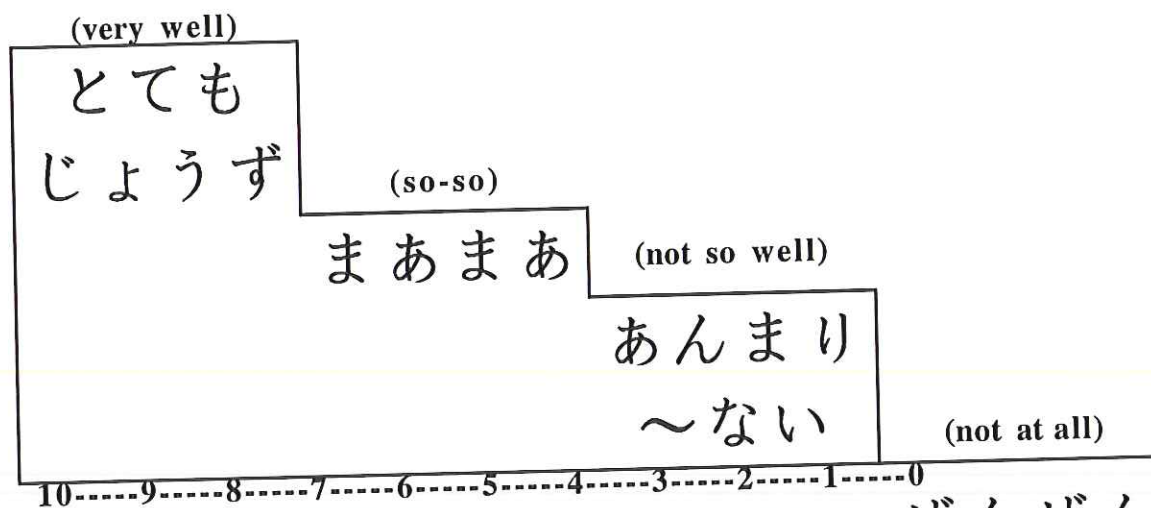
(Making noises and others making faces)



ぜんぜんできない

Jan Ken Pon Stage III (Grades 4-5)
Unit 2 Family: Hobbies, Interests & Special Skills
Sample 2-5-2

A Chart of Degree Words



(Have students use these points to decide the levels of each example in the activity #2.)

(Place the pictures accordingly.)

Worksheet 2-5

名前： _____

どのロボットがほしい？

Listen to the robots' responses and circle the appropriate scores: Very well = 3, So-so = 2, Not so well = 1, Not at all = 0. Based on the scores you obtained, decide which robot you want to keep!

	Robot #1	Robot #2	Robot #3
バスケットボール	3 2 1 0	3 2 1 0	3 2 1 0
ファミコン	3 2 1 0	3 2 1 0	3 2 1 0
りょうり	3 2 1 0	3 2 1 0	3 2 1 0
にほんご	3 2 1 0	3 2 1 0	3 2 1 0
べんきょう	3 2 1 0	3 2 1 0	3 2 1 0
(Decide according to your students' interests)	3 2 1 0	3 2 1 0	3 2 1 0
(Decide according to your students' interests)	3 2 1 0	3 2 1 0	3 2 1 0

Jan Ken Pon Stage III (Grades 4-5)

Unit 2 Family: Hobbies, Interests & Special Skills

6. 折り紙アート

該当するスタンダードズ：
2.2, 3.1, 3.2, 5.2

学習目標

1. 他人の優れた技術や作品について、「とても上手」「すごい」等日本語で感想を述べることができる。
2. 教師の指示に従って、複雑な折り紙をすることができる。

技能

話す／聞く

語彙／構文

*すごい／とてもじょうず
おりがみ／しゅりけん

教材

日本の伝統工芸／芸能を紹介するビデオ（英語のナレーションの物でよい）
正方形の紙（デモンストレーション用の大型の物及び、個人作業用の物生徒一人につき数枚）
しゅりけん／正六面体／正八面体／くす玉等の作り方説明図

手順

1. アウトプット

日本の伝統工芸／芸能を紹介するビデオをクラス全体で見る。細かい手作業や難しい動き等が出てくる都度「すごいですね」「とても上手ですね」と感想を述べるようにし、徐々に「どうですか？」と生徒にも尋ねて、生徒からの発話も促すようにする。この後、生徒自身もしくは生徒の身近にいる人で、日本文化に限らず伝統工芸や伝統芸能にかかわっている人がいるか考えさせる。できればそういった人（日本文化、その他の文化どちらでもよい）をクラスに招いてデモンストレーションをしてもらい、ビデオを見た時と同様に日本語で感想を述べさせるとよい。

2. 考えてみよう

生徒にとっても身近だが「芸術」にもなりうる日本の物として、「折り紙」をとりあげる。可能であれば、「専門家」が作った複雑な作品を見せられるとよい。それから、教師が指示を出しながら生徒に「しゅりけん」の一部を作らせる。各自一つ作れたら生徒をペアにし、各ペアにできあがった状態の「しゅりけん」を一つずつ配る。この「見本」を参考に各ペアで、二つの部分をどのように組み合わせるとしゅりけんができるか考えさせる。できあがったペアには新しい折り紙を渡して、たくさん「しゅりけん」を作って実際にそれで遊んでもよいことにする。この後、「正六面体」「正四面体」等の作り方の説明図(ヒント参照)を見せて、これらにも取り組ませる。

ヒント

英語でナレーションが入った伝統工芸／芸能のビデオは、市販の物がたくさんあるので入手可能と思われる。もちろん、ビデオを見せるだけでなく、実際にデモンストレーションしてもらえらる人材が身近にいる場合は、クラスに招いてデモンストレーションをしてもらおうといいだろう。日本領事館や Japan Information Center 等に問い合わせるといいだろう。ただしその場合、小学生が「専門家」のデモンストレーションを見て「とても上手」というのは適切ではないので注意すること。習字等生徒にも挑戦させて、それを「上手」と評価する等形をかえること。

手順2で使う「正六面体」「正四面体」等数学と折り紙を組み合わせた作品の折り方については、折り紙作家によるオリジナル作品の場合が多く、著作権の問題上ここで折り図を紹介することができない。季刊「をる」等の折り紙専門誌を参考にすること。「正六面体」は <http://www.netpark.or.jp/origami/origami.html> (1999年3月現在) にて、アニメーションとともに折り方を見ることができる。インターネット検索で「折り紙」をひくと、日英両方でかなりのページが見つかるので、こちらも参考にしてほしい。

6. Origami Art

Targeted Standards :
2.2, 3.1, 3.2, 5.2

Objectives

1. Students will be able to express their feelings about other people's artworks, using expressions such as *totemo joozu* or *sugoi*.
2. Students will be able to make complicated *origami* figures by following directions.

Skills

speaking/listening

Vocabulary/Structures

* *sugoi* (wonderful, fantastic)
origami (origami)

* *totemo joozu* (very good, very skilled)
shuriken (ninja star)

Materials

A video about the traditional arts and crafts of Japan (one with English narration is fine)
Square paper (a large sheet for demonstration purposes and enough small ones for the students' individual efforts)
Directions on how to make a *shuriken* (ninja star), a hexahedron, an octahedron, and a *kusudama* (decorated ball).

Procedures

1. Output

Show the whole class a video about the traditional arts and crafts of Japan. Every time something that requires fine workmanship or a difficult process is shown, take the lead in saying *Sugoi desu ne* (It's wonderful, isn't it?) or *Totemo joozu desu ne* ([That person's] really good at it, huh?). Eventually start asking, *Doo desu ka?* (How is it?) to elicit these kinds of comments from the students. After the video, ask the students if they or any people they know are skilled at any kind of traditional arts or crafts, not necessarily Japanese ones, but those from any culture. If possible, have some of these people come in and give demonstrations. Encourage the students to express their admiration in Japanese, as they did while watching the video.

2. Discussion

Present *origami* as a familiar Japanese pasttime that can be considered art. If possible, show the class some of the complex constructions that *origami* experts can make. After that, give the students instructions on how to make part of a *shuriken* (Sample 2-6-1). After everyone has made one, have the students pair up and give each pair a sample of a complete *shuriken*. Tell the students to examine the sample and figure out how to put the two parts together. Give fresh pieces of paper to the pairs that have finished and have them make more *shuriken* and play with them. After that, give the students the directions for making a hexahedron or a cube and let them try to construct these.

Suggestions

There are many English-language videos commercially available that describe Japan's traditional arts and crafts. However, you may invite any practitioners of these arts and crafts who live in your area to your class for demonstration of these arts.

(continued on p. 90)

Jan Ken Pon Stage III (Grades 4-5)
Unit 2 Family: Hobbies, Interests & Special Skills

(continued from p. 89)

The nearest Japanese consulate or Japan Information Center will be able to provide information. However, if an expert visits your classroom to demonstrate a traditional art of craft, advise your students that it is inappropriate for them, as elementary school students, to evaluate the work of such an expert, even to praise it with phrases like *totemo joozu*. Instead, they should praise one another's attempts at calligraphy, *origami* or other traditional pastimes.

The patterns for the solid geometric *origami* figures used in Procedure #2 are available in *origami* books and magazines, but we cannot reproduce them here due to copyright restrictions. The pattern for the hexahedron may be found at <http://www.netpark.or.jp/origami/origami.html> (as of March 1999), along with examples of *origami* animation. A web search should reveal more sources, including bilingual web sites.

Jan Ken Pon Stage III (Grades 4-5)
Unit 2 Family: Hobbies, Interests & Special Skills

Jan Ken Pon Stage III (Grades 4-5)

Unit 2 Family: Hobbies, Interests & Special Skills

7. 家族自慢

該当するスタンダードズ：
1.1, 1.2

学習目標

1. 他の人の家族の紹介を聞いて、各メンバーの趣味／特技に関して適切な物を絵／英語のリストから選ぶことができる。
2. 作品やゲームの点数等を見た時、「とても上手」「まあまあ」等の語彙を使って評価することができる。
3. 仮名／漢字で書かれた家族の紹介を音読し、その中から家族の語彙／趣味／特技に関する語彙を探すことができる。

技能

聞く／話す／読む

語彙／構文

*じょうず／へた／とても／すごく／まあまあ／あんまり～ない／ぜんぜん～ない

趣味／余暇活動に関する学習済みの語彙

家族メンバーの語彙

教材

ゆうきくんの家族紹介文(趣味／特技が入った物：サンプル 2-7-1)
各メンバーの趣味／特技に応じた作品／ゲーム点数(サンプル 2-7-2)
ワークシート 2-7-1
ワークシート 2-7-2

手順

1. インプット

わたなべゆうきくんの家族紹介の文(サンプル 2-7-1)を読み上げ、クラス全体にどんな言葉が聞こえたか尋ねる。それからワークシート 2-7-1 を配り、もう一度紹介文を聞かせる。最後にクラス全体にワークシートを見せながら紹介文を一文ずつ読み、答えあわせをする。

2. インプット／アウトプット

ゆうきくんの家族の趣味／特技について、上手かどうか、どれくらい上手かをみていく。黒板／壁に「5. どれくらい上手？」で使った程度を表わす語彙の一覧表(サンプル 2-5-2)を貼る。各メンバーの趣味／特技に応じてその作品や点数(サンプル 2-7-2)を見せて、生徒達にそれを評価させる。最初はチャートを指しながら、「上手？下手？」「とても上手？まあまあ？」と選択疑問文で尋ね、生徒が発話しやすいようにしていくとよい。

3. 読んでみよう

ワークシート 2-7-2 にある別の子供の家族紹介文を日本語で読ませ、指示に従って学習済みの語彙をハイトライトさせたり、趣味／特技に点数をつけさせたりする。どんな家族が分かった所で、最後に、自分の家族と比較させる。これは宿題にしてもよい。

4. 考えてみよう

もし自分が日本に行くとしたら、手順 3 で読んだ家族のところに泊まりたいかどうか考えさせる。理由も言わせること。「泊まりたくない」と答えた生徒が多かったら、これまでに見てきた日本人の家族(「ちびまるこちゃん」「ドラエもん」となりのトトロ)等物語に登場した物も含める)を思い出させて、どんな家に泊まりたいか考えさせてもよい。

(94 ページに続く)

7. Proud Family

Targeted Standards :
1.1, 1.2

Objectives

1. Students will be able to choose appropriate answers from given picture/English list regarding hobbies and special skills when they hear introductions of others' family members.
2. Students will be able to describe someone's skill using *totemo* (very much) and *maa maa* (so-so) when they look at that person's work such as an art work and a game score.
3. Students will be able to read aloud a passage introducing someone's family members written in *kanji* and *kana*, and find words regarding family terms, hobbies and special skills.

Skills

listening/speaking/reading

Vocabulary/Structures

hobby and leisure activity vocabulary presented so far
family terms

* *joozu* (good at)
* *heta* (poor at)

* *totemo/sugoku* (very much)
* *maa maa* (so-so)

* *anmari —nai* (not so __)
* *zenzen —nai* (not at all __)

Materials

An introductory paragraph for Yuuki's family (including the hobbies and special skills of each member: see Sample 2-7-1)

Items of game scores for each family member's hobby or special skill (see Sample 2-7-2)

Worksheet 2-7-1

Worksheet 2-7-2

Procedure

1. Input

Read aloud a paragraph introducing Yuuki's family (see Sample 2-7-1) and ask the whole class what words they heard. Then, give students Worksheet 2-7-1 and read the passage aloud again. At the end, show an enlarged version of Worksheet 2-7-1 to the whole class and check the answers while reading the paragraph sentence by sentence.

2. Input/Output

Have the students figure out how skillful each member of Yuuki's family is. Post the chart of degree words used in **5. How Skillful Are They?** (see Sample 2-5-2). Show an item or game score for each family member (see Sample 2-7-2) and have the students evaluate it. At the beginning, point to the chart and ask either/or questions such as *joozu? heta?* (good or poor?) and *totemo joozu? maa maa?* (very good or so-so?) so that the students can speak with confidence.

3. Let's Read

Have students read a passage introducing another child's family members and complete tasks such as highlighting learned vocabulary and grading each hobby or special skill (Worksheet 2-7-2). You may assign this task as homework.

(continued on p. 94)

Jan Ken Pon Stage III (Grades 4-5)
Unit 2 Family: Hobbies, Interests & Special Skills

(92 ページから続く)

ヒント

ワークシート 2-7-1 の答えあわせを全体でする際、各趣味／特技についてクラスの生徒達ができるかどうか、またどのくらいできるか（とても上手かまあまあか）を尋ねたりしてもよい。ただし程度を尋ねる時は「できる」と言った生徒に限るようにする。

(continued from p. 93)

4. Discussion

Ask the students whether they would like to stay with the family described in Procedure #3 if they went to Japan. Tell them to explain why. If most students answer that they wouldn't like to stay with that family, ask them to recall other Japanese families they know of (including fictional ones such as the ones in *Chibi Maruko Chan*, *Doraemon* or *Tonari no Totoro*). Then ask them what kind of family they would like to stay with.

Suggestions

When checking the answers for Worksheet 2-7-1 with the whole class, you may ask the students themselves whether they can do each hobby or special skill mentioned and how well they can do it. Make sure, however, that you ask only those who said "I can" about their skill levels.

My Family

ぼくのかぞく

ぼくのお父さんのしゅみは
キャンプです。くるまがなお
せます。

お母さんはテニスがすきで
す。えいごができます。

いもうとのしゅみはファミ
コンです。つりができます。

ぼくのしゅみもファミコン
です。りょうりができます。

Boku no kazoku

*Boku no o-toosan no shumi wa kyanpu
desu. Kuruma ga naosemasu.*

*O-kaasan wa tennis ga suki desu. Eego ga
hanasemasu.*

*Imooto no shumi wa famikon desu.
Tsuru ga dekimasu.*

*Boku no shumi mo famikon desu.
Ryoori ga dekimasu.*

My Family

My father's hobby is camping. He can fix cars.
My mother likes playing tennis. She can speak English.
My younger sister's hobby is video games. She can fish.
My hobby is also video games. I can cook.

お父さん

- tennis
- piano
- cooking

お母さん

- family computer

いもうと

- English
- fishing
- painting
- fixing cars

ぼく(ゆう
きくん)

- movie
- camping
- baseball

Worksheet 2-7-2

- 1) Read the passage aloud.
- 2) Highlight all family terms in the passage and copy them in the box below if you have those same members in your family.
- 3) Circle all the words for hobbies and leisure activities and copy them in the box below if you also like to do them.

わたしの家族
わたしの名前はたなかあすかです。
わたしのうちは、お父さん、お母さん
、わたしとペットのハムスターの四人
かぞくです。うちはとうきょうです。
お母さんの名前はたなかよしこです。
四十五さいです。しゅみはゴルフで
す。お母さんはくるまのうんてんがで
きます。とてもじょうずです。
お父さんの名前はたなかかずおです。
四十三さいです。しゅみはひるねで
す。りょうりができます。まあまあじ
ょうずです。
ハムスターの名前はチビです。二さ
いです。ダンスができます。でもあん
まりじょうずじゃありません。
わたしのしゅみはサッカーです。コ
ンピューターがつかえます。
どうぞよろしく。

Family terms applicable to your family	
Hobbies or leisure activities that you also like to do	

Jan Ken Pon Stage III (Grades 4-5)

Unit 2 Family: Hobbies, Interests & Special Skills

8. 私の本：家族紹介

該当するスタンダードズ：
1.3, 5.1

学習目標

1. 自分の家族メンバーの名前、趣味／特技等の語彙を日本語で書くことができる。
2. 一定のフォーマットに従って口頭及び書面で家族の紹介をすることができる。

技能

話す／読む／書く

語彙／構文

* 各自の家族を紹介するのに必要な家族／趣味／余暇活動の語彙

* ～はにほんごでなんですか／かいてください

* じょうず／へた／とても／すごく／まあまあ／あんまり～ない／ぜんぜん～ない

* なまえは～です／しゅみは～です／～ができます etc.

(* ～がすきです／しごととは～です)

教材

ワークシート 2-8-1&2

紹介文を清書する用紙

手順

1. インプット／アウトプット

ワークシート 2-8-1 を配り、各自自分の家族の名前、それぞれの趣味／特技、上手／下手の度合について書き出させる。家族の名前／趣味／特技に関しては英語で書かせ、上手／下手の度合は仮名で書かれた物の中から該当の物を選ばせる。この後、クラス全体に紹介したい家族メンバーを一人選ばせて、その人の名前／趣味／特技について日本語の語彙を調べさせる。生徒の家族のファーストネーム及び学習済みの語彙に関しては、カタカナ書きされた英語のファーストネームの一覧表（ステージⅠ ユニット1 参照）や趣味／余暇活動の絵／表記カードを貼っておく他、生徒自身にこのユニットで使ってきたワークシートの中から該当する言葉を探させたりする。学習していない語彙の場合は、教師に日本語で「～は日本語で何て言いますか？」「書いてください」等と言わせる。

2. アウトプット

手順1で完成させたワークシート 2-8-1 をもとに、各自の家族を紹介させる。写真や絵を持って来させて、それを見せながらクラス全体に話すようにさせるといい。スピーチとしてうまくプレゼンテーションできない生徒には、教師が「誰を紹介しますか？」「名前は？」と質問しながら誘導していくこと。

3. アウトプット

ワークシート 2-8-2 を各自に配り、ワークシート 2-8-1 を参考にまず自分の家族構成／人数について埋めさせる。この後、各メンバーについて名前と趣味／特技、上手／下手の度合を書かせる。手順1と同様、生徒自身から「～は日本語で何ですか？」「書いてください」と質問することを奨励し、積極的に自分が必要な語彙／表記を見つけさせること。できあがったら教師が添削して、文全体を別紙に清書させ、ペンパルへ送る手紙として完成させる。絵や写真を添えさせた物を、学校内に掲示したり、インターネットで発表させてもよい。

ヒント

ワークシート 2-8-1&2 は最低限できるようにしたい内容である。余力のある生徒には、各自の職業、好き／嫌い等自由にコメントを加えさせるように。

いろいろな事情で自分自身の家族の紹介ができない生徒については、あらかじめ「理想の家族」もしくは「自分が大人になったらこんな家族を作りたい」という物で発表をさせるように。実際の家族について書かせた物も、インターネット等一般に公開して問題がないかどうか必ず事前に確認し、必要な手続きを取っておくこと。

8. My Book: This Is My Family

Targeted Standards :
1.3, 5.1

Objectives

1. Students will be able to write their family members' names, their hobbies and their special skills in Japanese.
2. Students will be able to introduce their families, both in speech and writing, following a specific format.

Skills

speaking/reading/writing

Vocabulary/Structures

*vocabulary for family members, hobbies, and leisure activities needed to introduce each student's family

* —*wa nihongo de nan desu ka?* (What do you call __ in Japanese?)

* *kaite kudasai* (Please write down)

* *namae wa —desu* (His/her name is __)

* *shumi wa —desu* (His/her hobby is __)

* —*ga dekimasu* (He/ she can do __)

(* —*ga suki desu* (He/she likes __))

(* *shigoto wa —desu* (His/her job is __))

* *joozu* (good at)

* *heta* (poor at)

* *totemo/sugoku* (very much)

* *maa maa* (so-so)

* *anmari —nai* (not so __)

* *zenzen —nai* (not at all __)

Materials

Worksheet 2-8-1 and 2-8-2

A piece of paper for copying the introduction

Procedure

1. Input/Output

Give students Worksheet 2-8-1 and have them complete the first part, which concerns their family. Then have them fill in the blanks with each family member's name, hobby or special skill and level of skill. Have the students write the names, hobbies and special skills of their family members in English and select each person's level of skill from a chart written in *kana*. Then, have students choose one family member whom they want to introduce to the class and look up the corresponding Japanese terms for their names, hobbies and special skills. Ask for the first names of their family members and the vocabulary items that they have already learned.

Place a list of English first names written in *katakana* and picture/orthography cards for hobbies and leisure activities on the wall or blackboard and instruct students to refer to them. You may also tell students to refer to the worksheets that they have completed in this unit.

As for vocabulary items that the students have not studied yet, have them ask you, —*wa nihongo de nan te iimasu ka* (What is __ in Japanese?) or *Kaite kudasai* (Please write [it]).

2. Output

Have the students introduce their families in speeches based on Worksheet 2-8-2. Encourage them to bring photographs or drawings of their families to show to their classmates as they speak. If you have students who have trouble putting a speech together, provide some guidance and encouragement by asking questions such as *Dare o shookai shimasu ka?* (Whom are going to introduce?) or *Namae wa?* (What's [that person's] name?).

(continued on p. 102)

Jan Ken Pon Stage III (Grades 4-5)
Unit 2 Family: Hobbies, Interests & Special Skills

(continued from p. 101)

3. Output

Distribute Worksheet 2-8-2 and have the students fill in the information about their own family structure while referring to Worksheet 2-8-1. Then ask them to write in the names and hobbies or special skills of each family member and rate their levels of skill. As in Procedure #1, encourage the students to obtain the vocabulary they need by saying such things as *—wa Nihongo de nan desu ka?* (What is __ in Japanese?) or *Kaite kudasai* (Please write it). After you have corrected Worksheet 2-8-2, have the students make clean copies on a separate sheet of paper and complete them in the form of a letter to a pen pal. You may attach pictures or photographs and display them within the school or on the Internet.

Suggestions

Worksheets 2-8-1 and 2-8-2 are minimum requirements for all students to complete. Encourage those who have more ability to add the occupations and likes and dislikes of each family member. For various reasons, some students may be unwilling or unable to write about their families. In such cases, ask them to describe “the ideal family” or the family they would like to have when they grow up. If you display materials about the students’ families on the Internet or elsewhere, check beforehand to make sure that this won’t cause problems and be sure to follow the required procedures.

Jan Ken Pon Stage III (Grades 4-5)
Unit 2 Family: Hobbies, Interests & Special Skills

Worksheet 2-8-1

Circle if you have this family member	Name	Hobby or special skills	Degree of skill (Choose one)
お父さん			とてもじょうず まあまあじょうず あんまりできない ぜんぜんできない
お母さん			とてもじょうず まあまあじょうず あんまりできない ぜんぜんできない
おにいさん			とてもじょうず まあまあじょうず あんまりできない ぜんぜんできない
おねえさん			とてもじょうず まあまあじょうず あんまりできない ぜんぜんできない
いもうと			とてもじょうず まあまあじょうず あんまりできない ぜんぜんできない
おとうと			とてもじょうず まあまあじょうず あんまりできない ぜんぜんできない
おじいさん			とてもじょうず まあまあじょうず あんまりできない ぜんぜんできない
おばあさん			とてもじょうず まあまあじょうず あんまりできない ぜんぜんできない
おばさん			とてもじょうず まあまあじょうず あんまりできない ぜんぜんできない
おじさん			とてもじょうず まあまあじょうず あんまりできない ぜんぜんできない
いどこ			とてもじょうず まあまあじょうず あんまりできない ぜんぜんできない

わたし／ぼくのかぞく

名前（

わたし／ぼくのうちは、

の「人かぞくです。うちは」

「です。」

「の名前は」

「です。」

「さいで

す。しゅみは」

「です。」

「ができます。」

「です。」

「の名前は」

「です。」

「さいで

す。しゅみは」

「です。」

「ができます。」

「です。」

Jan Ken Pon Stage III (Grades 4-5)
Unit 2 Family: Hobbies, Interests & Special Skills

Unit 2 Vocabulary List / 語彙リスト

	<i>romanization</i>	act. #		<i>romanization</i>	act. #
<あ>			<つ>		
あんまり～ない	<i>anmari — nai</i>	5, 7, 8	つかえる	<i>tsukaeru</i>	4
<い>			つくれる	<i>tsukureru</i>	4
いところ	<i>itoko</i>	1, 2, 3	つり	<i>tsuri</i>	4
いもうと	<i>imooto</i>	1, 2, 3	<て>		
<お>			できない	<i>dekinai</i>	5
おかあさん	<i>o-kaasan</i>	1, 2, 3	できる	<i>dekiru</i>	4, 5
おじいさん	<i>o-jiisan</i>	1, 2, 3	～てん	<i>— ten</i>	5
おじさん	<i>ojisan</i>	1, 2, 3	<と>		
おとうさん	<i>o-toosan</i>	1, 2, 3	～と～と～	<i>—to — to — (desu)</i>	3
おとうと	<i>otooto</i>	1, 2, 3	(です)		
おにいさん	<i>o-niisan</i>	1, 2, 3	とても	<i>totemo</i>	5, 7, 8
おねえさん	<i>o-neesan</i>	1, 2, 3	とてもじょうず	<i>totemo joozu</i>	6
おばあさん	<i>o-baasan</i>	1, 2, 3	ともだち	<i>tomodachi</i>	1
おばさん	<i>obasan</i>	1, 2, 3	<な>		
おりがみ	<i>origami</i>	6	なせる	<i>naoseru</i>	4
<か>			なまえは～です	<i>namae wa — desu</i>	8
かいてください	<i>kaite kudasai</i>	8	なんさいですか	<i>nan-sai desu ka</i>	2,
かけいず	<i>kakee-zu</i>	1	なんにんかぞく	<i>nan-nin kazoku desu</i>	2, 3
かける	<i>kakeru</i>	4	ですか	<i>ka</i>	
～がすきです	<i>—ga suki desu</i>	8	<に>		
かぞく	<i>kazoku</i>	2,	にほんご	<i>nihon-go</i>	4
カタカナ	<i>katakana</i>	4	～にん	<i>— nin</i>	2
がっき	<i>gakki</i>	4	～にんかぞく	<i>— nin kazoku (desu)</i>	3
～ができます	<i>— ga dekimasu</i>	8	(です)		
かんじ	<i>kanji</i>	4	<は>		
<こ>			バイオリン	<i>baiorin</i>	4
～ご	<i>— go</i>	4	はなせる	<i>hanaseru</i>	4
コンピューター	<i>konpyuutaa</i>	4	～はなんさい	<i>—wa nansai desu ka</i>	3
<さ>			ですか		
～さい (です)	<i>— sai (desu)</i>	2,	～はにほんごで	<i>—wa nihongo de nan</i>	8
<し>			なんですか	<i>desu ka</i>	
しごとは～です	<i>shigoto wa — desu</i>	8	<ひ>		
しゅみは～です	<i>shumiwa — desu</i>	8	ピアノ	<i>piano</i>	4
しゅりけん	<i>shuriken</i>	6	ひとり	<i>hitori</i>	2,
じょうず	<i>joozu</i>	5, 7, 8	ひらがな	<i>hiragana</i>	4
しんせき	<i>shinseki</i>	2,	<ふ>		
しんねんかい	<i>shinnen-kai</i>	1	フィアンセ	<i>fianse</i>	1
<す>			ふたり	<i>hutari</i>	2,
スキー	<i>sukii</i>	4	フルート	<i>huruuto</i>	4
スケート	<i>sukeeto</i>	4	<へ>		
すごい	<i>sugoi</i>	4	へた	<i>heta</i>	5, 7, 8
すごく	<i>sugoku</i>	5, 6, 7,	<ま>		
		8	まあまあ	<i>maa maa</i>	5, 7, 8
スポーツ	<i>supootsu</i>	4	<よ>		
<せ>			よめる	<i>yomeru</i>	4
ぜんぜん～ない	<i>zenzen — nai</i>	5, 7, 8	<り>		
<た>			りょうり	<i>ryoori</i>	4
たべられる	<i>taberareru</i>	4	<ろ>		
だれがいますか	<i>dare ga imasu ka</i>	2, 3	ローラー	<i>rooraa bureedo</i>	4
			ブレード		

Jan Ken Pon Stage III (Grades 4-5)
Unit 2 Family: Hobbies, Interests & Special Skills

Unit 3 School

School Systems & School Life in Japan

Jan Ken Pon Stage III (Grades 4-5)
Unit 3 School: School Systems & School Life in Japan

1. 日本の小学校

該当するスタンダード：
2.1, 2.2, 4.2

学習目標

1. 小学校で学ぶ学科名や学校生活に関する語彙を聞いて、それに該当する絵を選ぶことができる。
2. 日本の小学校と自分達の学校を比較し、勉強している学科やその他学校生活に関して共通点、相違点をあげることができる。

技能

聞く／読む／文化知識

語彙／構文

しょうがっこう
さんすう／こくご／りか／しゃかい／たいいく／おんがく／ずこう etc. 小学校で教えられる一般的な教科名
宣
じゅぎょう／ちょうれい／きゅうしよく／そうじ／しゅくだい etc. 日本の小学校の1日に関する語彙
～じ～ふん／～じかんめ／～ようび

教材

日本の小学校生活を英語で紹介するビデオ／写真パネル／雑誌等
大型時間割表 (サンプル 3-1-1)
学科／活動名の表記及絵カード (サンプル 3-1-2; サンプル 3-1-3)
(オブショナル：日本の生徒が使う教科書／テスト／問題集／参考書等)

手順

1. 導入

日本の小学校の1日を紹介するビデオ／写真パネル／雑誌等 (英語で説明が入った物でよい) を見せて、各自もしくはグループごとに自分達の学校の日と共通する点／違う点及び不思議に思った点を英語でリストアップさせる。作業後、クラス全体でリストに上がった点について話し合い、その結果をポスターボードにまとめて黒板／壁等に貼り出す。最後に日本の小学校には「時間割表」があることに注目させて、自分達のクラスに同じような物があるか、ないとすれば日本の小学校ではどうして時間割表があるのかについても考えさせる。

2. 導入／インプット

ここでは、標準的な日本の小学校の時間割表を作りながら、曜日／時間の復習及び学科や学校活動の語彙を導入する。まず、大型の時間割表 (サンプル 3-1-1) 上で曜日と「～時」「～時間目」を指しながら、科目名や活動名を日本語で言って各欄に表記カード (サンプル 3-1-2) を貼っていく。

例 T: [「月」と「日」を順に指し] 月曜日の1時間目は・・・
 [「算数」の表記カードをその欄に貼りながら] 算数です。

学科名や活動名については英語で訳を言わずに、手順1で使ったビデオ／写真パネル／雑誌から該当する部分をもう一度見せたり、簡単に日本語で説明したりして、具体的にどんなことをしているか生徒達に想像させる。ただし、この段階では学科や学校活動の内容が正確に理解されていなくてもよい。クラスで作った共通点／相違点のリストにも必要に応じてふれていく。

3. 言葉遊び (オブショナル)

日本の生徒が使う教科書やテスト、問題集／参考書等を学科名の語彙の表記カードとともに見せて、各学科でどんなことを勉強しているか考えさせる。これはクラスの数、入手可能な教科書／テスト等の数に応じて、クラス全体でもよいし、グループ活動にしてもよい。

(110 ページへ続く)

1. Elementary Schools in Japan

Targeted Standards :
2.1, 2.2, 4.2

Objectives

1. Students will be able to match pictures with the names of academic subjects offered in elementary schools and other vocabulary related to school life.
2. Students will be able to list similarities and differences between Japanese elementary schools and their own in terms of academic subjects and other school-related activities.

Skills

listening/reading/culture

Vocabulary/Structures

shoogakkoo (elementary school)
jugyoo (class time)
chooree (morning meeting)
shakai (social science)
taiiku (physical education)
ongaku (music)
zukoo (art) and other academic subjects
offered in elementary schools in general

sansuu (math)
kokugo (Japanese language arts)
rika (science)
kyuushoku (lunch)
sooji (cleaning)
shukudai (homework) and other vocabulary
related to elementary school life in Japan

—*ji hun* (__ hours __ minutes)

—*jikanme* (__th period)

—*yoobi* (days of the week)

Materials

A video, picture panel or magazine that presents Japanese elementary school life in English
A large version of a school schedule (see Sample 3-1-1)
Orthography and picture cards for academic subjects and school activities (see Sample 3-1-2;
Sample 3-1-3)
(Optional: textbooks, exams, drills and reference books that Japanese students use)

Procedures

1. Presentation

Show a video, picture panel or magazine, preferably in English, that presents a typical day at a Japanese elementary school. Have the students working individually or in groups depending on the class size. Make lists of similarities and differences between Japanese schools and their own. Allow them to use English for this task. Also ask them to list any questions they have about Japanese school life. After working individually (or in groups) for a while, have the whole class share each list and make a class list on a poster board. Display that class list on the wall. Draw students' attention to the timetable at a Japanese elementary school. Have the students discuss whether their class has a timetable like a Japanese elementary school. If they don't have such things, have them discuss why the Japanese elementary school has the timetable.

2. Presentation/Input

Review the days of the week and time expression and introduce new vocabulary for academic subjects and school activities as you draw up a standard timetable for a Japanese elementary school. Point to the day of the week, the time, and the period on the large timetable (see Sample 3-1-1) and place an orthography card (see Sample 3-1-2) on each box as you say the name of the academic subject or school activity written in Japanese on that card.

(continued on p. 111)

4. インプット

学科／活動の絵カード (サンプル 3-1-3) を全て黒板／壁等に貼り、それぞれに番号をつけておく。手順 2 で作った時間割表に貼ってある表記カードを一枚ずつ指して音読し、生徒達に適切な絵カードの番号を選ばせる。生徒達が適切でない絵カードを選んだ時には、「ちょっと違いますねえ」と言って間違っていることのみ伝え、そのまま次に進む。全ての表記カードについて聞いた後で、生徒が正しい絵カードを選ぶことができなかった表記カードに戻り、それらが残っている絵カードのうちどれに該当するかを考えさせるといい。同じ科目が何回も出てきている場合は、最初に出てきた所のみ絵カードを貼り、その時に他の場所の表記カードを指して「ここにもありますね」とコメントしておく。この時間割表は次の「2. 何の時間？」で使用するので、絵／表記カードは貼ったままの状態にしておく。

ヒント

導入には「Video Letter From Japan: My Day/My School」や写真パネル「けんたろうの 1 日」等が使える。姉妹校提携や文通相手がいる場合は、その学校の紹介ができるとよい。ビデオ、写真パネルを見せる際には、特に時間割が壁に掲示されている所や、給食のシーン等を繰り返し見せて、生徒達に日本の小学校特有の物に注目させること。

日本の小学校では週休二日制の実施や高学年での英会話の導入等実験的な動きもあるが、手順 2 でのポイントは基本的な学科名／活動名の導入なので、「時間割表」はそれらがカバーされる物を作ればよい。姉妹校がある場合は、姉妹校等から実際の時間割表を送ってもらって、それを活用することを奨める。日本人の多い地域ならば、地元の日本語補習校の時間割表も参考にできる。

手順 3 で使用する教科書類については、日本領事館に問い合わせしてみるのもよいだろう。

(continued from p. 109)

e.g. T: [pointing to the *kanji* for *getsu* (Monday) and the Roman numeral "I"]
Getsuyooobi no ichijikan-me wa.....
(On Mondays, the first period is.....)
[placing the orthography card for *sansuu* (math) on that box]
Sansuu desu. (It's math.)

Do not give the English translations of the academic subjects and school activities vocabulary. Instead, encourage the students to guess what Japanese children actually do during that period by showing a segment from the video, picture panel or magazine used in Procedure #1 and explaining briefly in Japanese. At this point, students may guess incorrectly. Also, refer to the class list of similarities and differences between Japanese and American schools when applicable.

3. Playing with words (optional)

Give students textbooks, exams, drills or reference books that Japanese students actually use along with orthography cards for academic subjects and have them look at what Japanese students study for each subject. This activity can take the form of either a presentation to the whole class or small group work, depending on the size of the class and the number of authentic materials available.

4. Input

First, place all the picture cards for academic subjects and school activities (Sample 3-1-3) on the blackboard or wall and number them. Then, read each orthography card on the timetable composed in Procedure #2 aloud and ask the students to choose an appropriate picture card and say its number. If the students choose the wrong one, tell them that their answer is incorrect saying, *Chotto chigaimasu ne* (It's not correct), and go on to the next orthography card. Go back to those "incorrect" ones later and have the students try again with fewer picture cards. If a certain academic subject or school activity appears on the timetable more than once, place a picture card on only one of them and point to the other spots, commenting *koko ni mo arimasu ne* (Here is another one, too). Leave the picture cards and orthography on the timetable because it is used in 2. **What Are You Doing Now?**

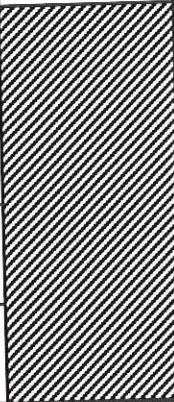
Suggestions

Video Letter From Japan: My Day/My School and picture panels: "Kentaro's day" are good presentation materials. We encourage you to present information about your sister school and/or pen pal's school, if available. Draw students' attention to the timetable on the wall and launch by showing the scenes in the video repeatedly.

Recently, Japanese students have been given Saturdays off, and English instruction has been introduced in the upper grades, but all you really need to cover are the names of the basic subjects and activities. We encourage you to use an actual schedule from your sister school, if one is available. If there are a lot of Japanese people in your area, you may be able to use their schedule of a Japanese Saturday school. The nearest Japanese consulate may help you obtain textbooks for use in Procedure #3.

Sample 3-1-1

A Timetable for a Japanese Elementary School

	月	火	水	木	金	土
8:30 -8:50						
I 9:00 - 9:40						
II 9:45-10:25						
10:25-10:45						
III 10:45-11:25						
IV 11:30-12:10						
12:10-1:00						
1:00-1:20						
V 1:20-2:00						
2:00-2:20						
2:20-2:40						

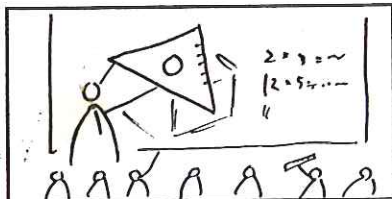
Orthography Cards for Academic Subjects and School Activities

さんすう 算数	こくご 国語	りか 理科
しゃかい 社会	おんがく 音楽	ずこう 図工
たいいく 体育	がっきゅうかい 学級会	ちょうれい 朝礼
やす じかん 休み時間	きゅうしょく 給食	かえ かい 帰りの会
そうじ	かていか 家庭科	

Adjust the size of each card to the size of the timetable. Make sure that you can place both the orthography and the picture cards in each box.
 You may need more than one card for several subjects or activities. For example, prepare several *sansuu* (math) cards since the average Japanese fifth grade class will have four to five hours of math a week.

Sample 3-1-3

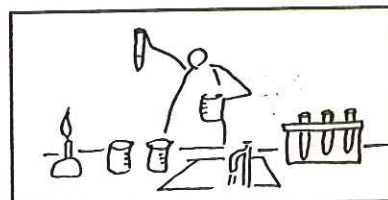
Picture Cards for Academic Subjects and School Activities



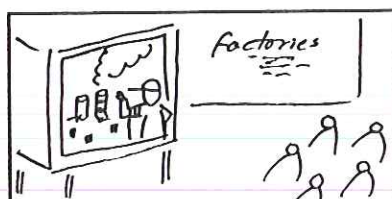
math



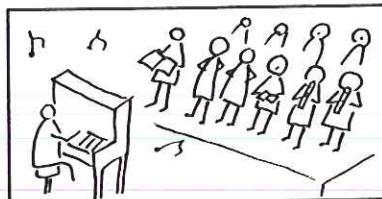
Japanese language art



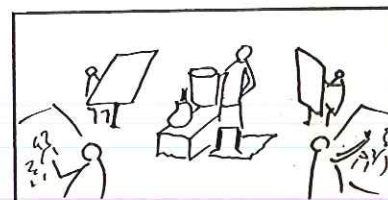
science



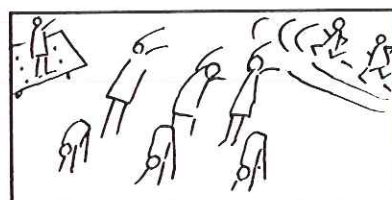
social science



music



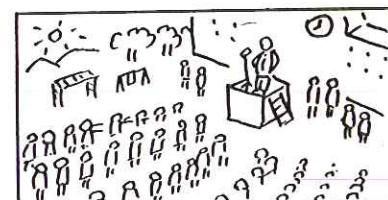
art



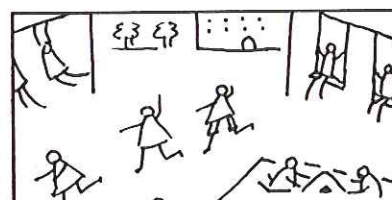
P.E.



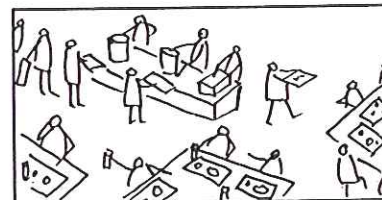
class discussion



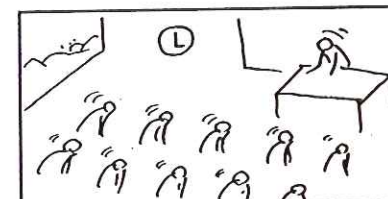
morning meeting



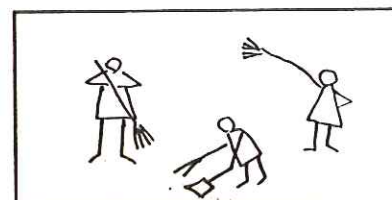
recess



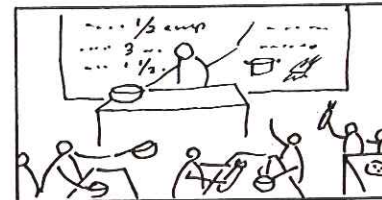
lunch



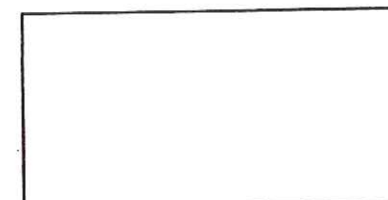
closing



cleaning



home making



Jan Ken Pon Stage III (Grades 4-5)
Unit 3 School: School Systems & School Life in Japan

2. 何の時間？

該当するスタンダード：
1.2

学習目標

1. 学科／活動名及び曜日や時間等について日本語での説明を聞いて、時間割表の適切な場所に適切な絵カードをあてはめることができる。
2. 漢字仮名まじりの時間割表を見た時、ある時間に何の科目／活動があるか及びある科目がいつあるか言うことができる。

技能

聞く／話す／読む

語彙／構文

*さんすう／こくご／りか／しゃかい／たいいく／おんがく／ずこう etc. 小学校で教えらるゝ一般的な教科名

適宜

*じゅぎょう／ちょうれい／きゅうしょく／そうじ／しゅくだい etc. 日本の小学校の1日に関する語彙
*～じ～ふん／～じかんめ／～ようび

教材

「1. 日本の小学校」で作った大型時間割表（サンプル 3-1-1）
学科／活動名の表記及絵カード（サンプル 3-1-2； サンプル 3-1-3）
時間割表数種類（サンプル 3-2）
ワークシート 3-2-1&2

手順

1. インプット

科目名／活動名の語彙を復習しながら、「1. 日本の小学校」で使った大型時間割表（サンプル 3-1-1）から表記／絵カードをとりはずしていく。

例 T: [「月」と「日」を順に指し]月曜日の1時間目は・・・
[「算数」の表記カードをはずしながら]算数です。

2. インプット

生徒各自に、手順1で時間割表からはずした絵カード及び表記カードをランダムに配る（カードの合計枚数とクラスの人数に応じて、一人に配るカードの枚数を決めること）。この後、口頭で時間割表を描写し、該当する表記もしくは絵カードを持っている生徒に前に出るように指示する。該当するカードがそろったら、その科目の時間と曜日をもう一度言い、前に出ている生徒達に教師の指示に従って表記及び絵カードを時間割表の適切な欄に貼らせる。カードが貼れたら、クラス全体であっているかどうか確認していく。

例 T: 月曜日の1時間目は算数ですね。「算数」のカードありますか？ 「算数」の人、来てください。

S1/S2: [「算数」の表記カードもしくは絵カードを持って前に出る]

T: はい、「算数」はまず、月曜日の1時間目です。貼ってください。それから、火曜日の3時間目です。火曜日にも貼ってください。

3. 読んでみよう

時間割の例を数種類、漢字仮名まじりで用意する（サンプル 3-2）。クラスを、用意した時間割の数に応じてグループに分け、グループに一枚ずつ時間割を渡す。同時にワークシート 3-2-1 も配り、クラス全体で作った大型時間割を参考にしながらグループで問題に答えさせる。最後に教師が口頭で質問をしなから、答えあわせをする。

例 T: 火曜日の午前10時半です。何をしていますか？
G1: さんすう！
G2: やすみじかん！

(118 ページに続く)

<p>Targeted Standard : 1.2</p>

1. Students will be able to fill in a timetable while listening to a description of what subject is studied at what time on what day of the week.
2. Students will be able to say what subject is studied at a certain time and what time a certain subject is studied when looking at a school schedule written in *kanji* and *kana*.

listening/speaking/reading

- * *sansuu* (math)
- * *kokugo* (Japanese language arts)
- * *rika* (science)
- * *shakai* (social studies)
- * *taiiku* (physical education)
- * *ongaku* (music)
- * *zukoo* (art) and other academic subjects

offered in elementary schools in general

- * *jyugyoo* (class time)
- * *chooree* (morning meeting)
- * *kyuushoku* (lunch)
- * *sooji* (cleaning)
- * *shukudai* (home-work) and other vocabulary
related to elementary school life in Japan

*—*jikan me* (___th period) *—*ji —hun* (___hours ___ minutes) *—*yoobi* (days of the week)

Materials
The large school timetable composed in **1. Elementary Schools in Japan** (see Sample 3-1-1)
Orthography and picture cards for academic subjects and school activities (see Samples 3-1-2 and 3-1-3)
Several kinds of school schedules (see Sample 3-2)
Worksheets 3-2-1

1. Input

Take both the orthography and picture cards off the large timetable composed in **1. Elementary Schools in Japan** and review the vocabulary for academic subjects and school activities.

e.g. T: [pointing to the *kanji* for *getsu* (Monday) and Roman numeral “I”]
getsuyoobi no ichijikan-me wa....

.....
(On Mondays, the first period is.....)

[taking the orthography card for *sansuu* (math) from that box]
sansuu desu. (It's math.)

(It's math.)

Give several orthography and picture cards to each student. Depending on the total number of picture/orthography cards and the number of students, decide how many cards each student receives for this activity. Then describe the schedule orally and ask the students whose orthography or picture cards match that description to come forward. When the correct cards are submitted, repeat the day of the week and time and have the students place their cards in the appropriate box on the timetable. When the cards are placed, ask the rest of the class whether or not the answer is correct. (continued on p. 118)

Jan Ken Pon Stage III (Grades 4-5)
Unit 3 School: School Systems & School Life in Japan

(116 ページから続く)

ヒント

手順3では教師の質問に答える際、生徒達に実際に電話やトランシーバー、あるいはマイク等を使わせるとおもしろい。

(continued from p. 117)

- e.g. T: *Getsuyoobi no ichijikan-me wa sansuu desu.* (The first period on Mondays is math.)
Sansuu arimasu ka? (Does anybody have math?)
Sansuu kudasai. (Please give me math.)
S1/S2: [stepping forward with either an orthography or picture card of math]
T: *Hai, getsuyoobi no ichijikan-me desu. Hatte kudasai. Sorekara kayoobi no Sanjikan-me desu. Kayoobi ni mo hatte kudasai.*
(Yes, it's on the first period of Mondays. Please post it.
Then, its on the third period of Tuesdays. Please post it on Tuesday.)

3. Input

Prepare several kinds of school schedules written in *kanji* and *kana* (see Sample 3-2). Divide the class into groups and assign one schedule to each group. At the same time, give Worksheet 3-2-1 to the group and have each group work on it while referring to the large timetable composed by the whole class. Finally, name a day of the week and time and check each group's answer.

- e.g. T: *Ima, kayoobi no gozen juuji han desu.* (It's 10:30 a. m., Tuesday.)
Mina-san, nani o shite imasu ka? (What are you doing, everybody?)
G1: *Sansuu!* (Math!)
G2: *Yasumi jikan!* (Recess!)

Suggestions

Tell students that the tasks in Procedure #3 are required to perform well in the next activity, Procedure #4. You may allow students to actually use communication equipment such as telephones, transceivers or microphones during Procedure #4.

Sample 3-2

Different Kinds of School Schedules

	月	火	水	木	金	土
8:30	朝礼					
I. 9:00	学級会	理科	社会	国語	算数	図工
II. 9:45	体育		国語	理科	体育	
10:25	休み時間					
III. 10:45	算数	国語	算数	社会	国語	音楽
IV. 11:30	国語	算数	体育	算数	社会	
12:10	給食					帰りの会
1:00	休み時間					
V. 1:20						
2:00	帰りの会					
2:20	そうじ					

	月	火	水	木	金	土
8:30	朝礼	学級朝の会				朝礼
I. 9:00	算数	社会	理科	社会	国語	
II. 9:45	国語	図工	体育	図工	算数	体育
10:25	休み時間					
III. 10:45	音楽	算数	国語	算数	社会	理科
IV. 11:30	理科	国語	算数	国語	音楽	
12:10	給食					そうじ
1:00	休み時間					
V. 1:20						
2:00	帰りの会					
2:20	そうじ					

Jan Ken Pon Stage III (Grades 4-5)
Unit 3 School: School Systems & School Life in Japan
Worksheet 3-2-1

グループ _____ 名前 _____

Tasks

1) おおきいこえで、よみましょう。

Read aloud the names of the academic subjects and school activities appearing on the assigned timetable. You can find the readings of the *kanji* on the large timetable displayed on the blackboard.

2) いくつありますか。かぞえましょう。

Find out how many times the following subjects appear in your timetable.

math	_____
science	_____
social studies	_____
music	_____
physical education	_____
art	_____

3) なにをしていますか？

Find out what the students would be doing if you visited the school at...

10:00 a.m. on Monday _____

8:40 a.m. on Wednesday _____

12:10 p.m. on Saturday _____

1:10 p.m. on Tuesday _____

Jan Ken Pon Stage III (Grades 4-5)
Unit 3 School: School Systems & School Life in Japan

該当するスタンダード：
1.1, 1.3, 4.1, 5.1

3. 僕達／私達の時間割

学習目標

1. 自分達が勉強している学科名を日本語で言うことができる。
2. 学科もしくは学校活動が何時にあるか言うことができる。
3. 曜日の名前の最初の一字を漢字で書くことができる。

技能

話す／書く

語彙／構文

べんきょうします (する) / あります (ある)

*さんすう／こくご／りか／しゃかい／たいいく／おんがく／ずこう etc. 小学校で教えられる一般的な教科名

適宜

*それぞれのクラス／学校に必要な学科及び活動名

*～じ～ふん／～じかんめ／～ようび

教材

- 「1. 日本の小学校」で作った大型時間割表 (サンプル 3-1-1)
学科／活動名の表記及び絵カード (サンプル 3-1-2&3; 必要に応じて新しい物を加える)
クラスの時間割表 (クラス全体用一つ及び各自作業用：サンプル 3-3-1)
「月」「火」「水」「木」「金」の漢字フラッシュカード (サンプル 3-3-2)

手順

1. アウトプット／考えてみよう

このアクティビティーでは生徒達自身が勉強している学科名や毎日のクラス活動のリストを作る。まず、「1. 日本の小学校」「2. 何の時間？」で使った大型時間割表(表記／絵カード両方を貼った状態)を黒板／壁に貼っておく。最初はそうちい／つかについて、「みんなの学校には『朝礼』ありますか?」「『理科』勉強しますか?」と尋ねて、生徒に「はい／いいえ」で答えさせる。二～三例あげた後は、「あと何を勉強しますか?」「どんなことをしますか?」と尋ねて、生徒達から学科名／活動名を出させる。生徒達があげた物については、黒板に貼ってある日本の小学校の時間割表から表記／絵カードをはずして、別の所に貼っていく。日本の小学校の時間割には出てこない物があったら、その都度新しい語彙として加えていく。また、日本の小学校の「国語」と FLES の「日本語」の違いについて、生徒達に英語でかまわないのでディスカッションさせる。

2. インプット／アウトプット

ここでは日本の小学校の例にならって、自分達のクラスの時間割表を作ってみる。まず曜日／時間の部分も全て空欄になった大型時間割表をクラス全体に見せる。曜日名の漢字フラッシュカードを別に貼っておき、まず生徒達にそれらを時間割表の上の該当する位置に貼らせる。次に手順 1 でリストされた学科／活動名の表記／絵カードを見せて学科／活動名を日本語で言ってから、「何曜日ですか」「何時ですか」と尋ねる。クラスの答えに応じて大型時間割表に時間を書き込み、絵／表記カードを貼っていく。

3. アウトプット

個人作業用の時間割表(サンプル 3-3-1)を配り、まず曜日の欄に漢字を書き込ませる。この時、漢字フラッシュカードを黒板／壁に貼っておき、それを写させてよい。学科／活動名も表記／絵カードを参考にさせながら仮名で書かせる。漢字で書きたい生徒がいた場合は、もちろん書き写させるが、時間割表に書き込む前に別紙で練習させること。できあがった物は複数コピーを作り、一部は「7. 私の本：学校生活紹介」のために教師が保管、残りは教室内と家庭に掲示させる他、姉妹校や個人的なペンパル等に送らせる。この場合は、相手の使っている時間割表をリクエストさせるとよいだろう。(124 ページへ続く)

3. Our School Schedule

Targeted Standards :
1.1, 1.3, 4.1, 5.1

Objectives

1. Students will be able to say Japanese names of the academic subjects that they are studying.
2. Students will be able to say what time they study a certain subject or what time they are do a certain activity at school.
3. Students will be able to write the first *kanji* in each day of the week.

Skills

speaking/writing

Vocabulary/Structures

benkyoo shimasu(suru) (we study)

**arimasu(aru)* (we have)

**sansuu* (math)

**kokugo* (Japanese language arts)

**rika* (science)

**shakai* (social science)

**taiiku* (physical education)

**ongaku* (music)

**zukoo* (art) and other academic subjects offered in elementary schools in general

* academic and activity vocabulary
needed for your school

* *—ji-hun* (___ hours ___ minutes)

* *—jikanme* (___th period)

* *—yoobi* (days of the week)

Materials

The large school schedule composed in **1. Elementary Schools in Japan** (see Sample 3-1-1)
Orthography/picture cards for academic subjects and school activities (see Samples 3-1-2 and 3-1-3; add new ones when necessary)

A class schedule (a large one for presentation to the whole class and others for individual use; see Sample 3-3-1)

Kanji flash cards for *getsu/ka/sui/moku/kin* (see Sample 3-3-2)

Procedures

1. Output/Discussion

In this activity, students will make a list of academic subjects and school activities that they have at their own school. Post the large timetable made as an example of a Japanese elementary school schedule (with both orthography and picture cards for academic subjects and school activities left on). First, point to some of the subjects or activities on that timetable and ask yes/no questions such as *Min'na no chooree wa arimasu ka?* (Do we have morning meetings?) and *Rika o benkyoo shimasu ka?* (Do we study science?). After a few examples, switch to "what" questions such as *Ato nani o benkyoo shimasu ka?* (What else do we study?) and *Donna koto o shimasu ka?* (What kind of activities do we have?) and have the students say the names of academic subjects and school activities. Take out the orthography and picture cards for the items and activities from the large timetable that the students have mentioned and make them into a separate list. If students mention any subject or activity that is not present on the Japanese school schedule, add it as a new word. Have the students discuss the difference between *kokugo* (Japanese language arts) at Japanese elementary schools and *Nihongo* at FLES programs in English.

(continued on p. 124)

Jan Ken Pon Stage III (Grades 4-5)
Unit 3 School: School Systems & School Life in Japan

(122 ページから続く)

ヒント

学校によっては週間時間割が確定していない所もあると思われるが、その際には例えば先週はどうだったか考え、手順2では先週のスケジュールをもとにクラス全体で時間割を作ればよいだろう。なお、手順3の個人作業用は次の週のスケジュールを記録させる。

(continued from p. 123)

2. Input/Output

In this activity students will make a timetable of their own schedule similar to the one you made for a Japanese elementary school. First, show a large blank timetable to the whole class. Place *kanji* flash cards for the days of the week to the side and have students place them in the appropriate spots on the blank timetable. Then show the students the set of cards for the subjects and activities they mentioned in Procedure #1. Say the Japanese word for each subject or activity and ask the class *Nanyoobi desu ka?* (What day of the week is it?) and *Nanji desu ka?* (What time of day is it?). Write down the time based on the students' response and place the cards on the appropriate spot.

3. Output

Give the students individual blank timetables and have them first fill in the blanks for the days of the week with the appropriate *kanji*. You may post *kanji* flash cards and allow students to copy them. Have them write the names of the academic subjects and school activities in *kana* referring to the orthography or picture cards. Encourage those who want to write in *kanji*, but make sure that they practice a lot before actually copying them to the timetable. Make several photocopies of the students' completed timetables. Keep one copy for **7. My Book: Life in Our School**. Post one timetable in the classroom. Have students bring one home and post it at their home. Encourage students to send a copy of their timetable to a sister school or their pen pals and to request their pen pals' school timetables.

Suggestions

If your school does not follow a rigid weekly schedule, make up the timetable representing last week's classes and activities in Procedure 2. Then have students record the schedule during the following week.

Sample 3-3-1

An Example of a Blank Timetable

(Place *kanji* cards in the blanks for the days of the week.)

<p>(Fill in this column with the time.)</p>									

(Place the orthography and picture cards for academic subjects and school activities in the appropriate spaces.)

Check the class schedule beforehand and adjust this sample to accommodate your own circumstances.

Sample 3-3-2

Kanji Flash Cards for the Days of the Week

日	月	火	水
木	金	土	

Jan Ken Pon Stage III (Grades 4-5)
Unit 3 School: School Systems & School Life in Japan

4. 得意科目は？

該当するスタンダード：
1.1, 1.2, 2.2, 5.2

学習目標

自分の得意科目の名前を少なくとも一つ日本語で言うことができる。

技能
話す

語彙／構文

～がとくい（です）

なにがとくい（ですか）？

*さんすう／こくご／りか／しゃかい／たいいく／おんがく／ずこう etc. 教科名適宜

教材

日本の小学生の通信簿（サンプル 3-4-1&2）

学科名の表記／絵カード（サンプル 3-1-2&3）

ワークシート 3-4

折り紙等で作った博士表彰用メダル（サンプル 3-4-3）

手順

1. 導入／インプット

クラス全体に日本の小学生の通信簿（サンプル 3-4-1）を見せ、学科名の語彙や学校、学年等の部分に注目させてから、それが何であるか想像させる。「学期末にもらう物」等、英語でヒントを出すといい。「report card」という言葉が出たら、簡略化した物（サンプル 3-4-2）を見せ、何の学科がリストされているか、考えさせる。わからない物は、答えを言う前にまず絵カード（サンプル 3-1-3）を見せて日本語を思い出させるようにする。次に成績の部分を見ながら、「～さんは～が得意です。～はあんまり得意じゃありません。」と説明する。いくつか例を見せた後は、成績を指さして「～さんは～が得意ですか？」とクラスの生徒に判断をさせてみるとよい。

2. インプット／アウトプット

生徒が実際に学校で現在勉強している科目を選び、表記カードと絵カードをペアにして黒板／壁に貼っておく。必要に応じて科目名を復習した後、一つずつ「～が得意な人」と尋ね、得意な生徒に手をあげさせて人数を記録する。この後、数人に「何が得意ですか？」と尋ね、科目名を日本語で答えるよう促していく。

3. アウトプット

各科目についてクラス内の「博士」を探す。クラスメートに「何が得意？」とインタビューさせ、答えに応じてクラスメートの名前を各科目の下に書いていく。

例 S1: なにがとくい？

S2: りか。

S1: ありがとう。[S2 の名前をワークシートの「理科」の下に書く]

最後にクラス全体でリストを完成させる。大型のワークシート 3-4 をクラス全体で見ながら、「理科が得意な人は誰ですか？」と尋ねる。生徒達から名前が出たら、それを書き込んでいく。あらかじめ生徒達に、折り紙で「博士メダル」（サンプル 3-4-3）を作らせておき、名前が出た生徒にその場でメダルを渡し、表彰する。

ヒント

実際に日本の小学校で使われている成績表が入手できればそれ使うと面白いだろう。ただし、実際の日本の小学校の成績表はかなり複雑なので、これは参考としてとどめておくこと。語彙の復習、～が得意という表現の導入には、簡略化した成績表を使うとよい。

4. What Is Your Best Subject?

Targeted Standards :
1.1, 1.2, 2.2, 5.2

Objectives

Students will be able to say in Japanese the name of at least one academic subject they are good at.

Skills

speaking

Vocabulary/Structures

- | | |
|--|--|
| * <i>sansuu</i> (math) | — <i>ga tokui(desu)</i> (good at __) |
| * <i>kokugo</i> (Japanese language arts) | <i>nani ga tokui(desu ka)?</i> (What are you good at?) |
| * <i>rika</i> (science) | |
| * <i>shakai</i> (social studies) | |
| * <i>taiiku</i> (physical education) | |
| * <i>ongaku</i> (music) | |
| * <i>zukoo</i> (art) and <u>other names of academic subjects</u> | |

Materials

A report card of a Japanese elementary school student (see Sample 3-4)
Orthography/picture cards for academic subjects (see Samples 3-1-2 and 3-1-3)
Worksheet 3-4 (optional: Paper medals for recognition)

Procedures

1. Presentation/Input

Show the whole class a report card of a Japanese elementary school student (see Sample 3-4) and have students read the *kanji* for each academic subject aloud. If students have difficulty reading, show the corresponding picture card (see Sample 3-1-3) for that subject and encourage them to figure out its name in Japanese before you give the correct reading. Then, point to the grade for each subject and explain, —*san wa —ga tokui desu* (__ is good at __), —*wa anmari tokui ja arimasen* (S/he is not very good at __). After a few examples, you may point to the grade for a specific subject and ask, —*san wa —ga tokui desu ka* (Is __ good at __?).

2. Input/Output

Choose the academic subjects that students are studying now at school and post the orthography and picture cards for each subject in pairs. Review the names of the subjects if necessary. Ask the whole class, —*ga tokui na hito* (those who are good at __), and have those who are good at the subject raise their hands. Record the number. After this, ask a few individuals, *nani ga tokui desu ka* (What are you good at?) and encourage them to respond with a name of an academic subject in Japanese.

3. Output

Search for experts in each academic subject in the class. Have students ask their classmates *nani ga tokui* (What are you good at?) and write the name of the classmate below the subject name that s/he claims to be good at.

- | | | |
|----------|--|-------------------------|
| e.g. S1: | <i>Nani ga tokui?</i> | (What are you good at?) |
| S2: | <i>Rika.</i> | (Science.) |
| S1: | <i>Arigatoo.</i> | (Thank you.) |
| | [Write S2's name below <i>rika</i> , science on the worksheet] | |
| | (continued on p. 128) | |

(continued from p. 127)

Show a large version of Worksheet 3-4 to the class and ask *Rika ga tokui na hito wa dare desu ka?* (Who is good at science?). Write down the names of the students the class mentions. You may prepare paper medals for those who are listed as experts and give them to each student as his or her name is called.

Suggestions

Students will be intrigued by authentic report cards of Japanese elementary school students. Because the authentic ones are very much complicated, however, use them as references only. For reviewing vocabulary and introducing the expression —*ga tokui* (good at __) in Procedure #1, use a simplified version such as Sample 3-4.

Sample 3-4-2

A Report Card Sample (Simplified Version)

5 年 1 組 7 番：橋本 翔太

科目名	よい	ふつう	がんばろう
算数		○	
国語	○		
理科	○		
社会			○
音楽		○	
図工			○
体育	○		
通信欄	1 学期：給食は残さず食べましょう。 2 学期： 3 学期：		

Sample 3-4-1

A Sample of a Japanese Report Card

平成 1 0 年度 (1 9 9 8 年度)

家庭連絡簿

修了証

本学園小学部 第 学年の課程
を修了したことを証する

平成 年 月 日

学校長

小学部 年 組
氏名

担任 氏名

Sample 3-4-1

A Sample of a Japanese Report Card

《 出席の 言 録 》

	1 学期	2 学期	3 学期	言 十
授業日数 (日)	日	日	日	日
欠席日数 (日)	日	日	日	日
出席日数 (日)	日	日	日	日
欠席率 (時)	時間	時間	時間	時間

《 特 言 事 項 》

--

《 総合 所 見 (学 校 長 様 へ) 》

学 期	所 見	欄
1 学期		
2 学期		
3 学期		

ご家庭へ (お子さんの家庭での様子等 指導に役立つことをお書き下さい)

[1 学期]	[2 学期]
サイン	サイン

《 学 習 の 言 録 》

観 点	1 学期	2 学期	3 学期
国 語			
算 数			
理 科			
社 会			
意 義 的 に 学 習 に 取 り 組 む			
表 現 を 工 夫 し、話 し た り 書 い た り す る			
文 章 の 内 容 を 正 し く 読 み 取 る			
漢 字 (語 句) を 正 し く 読 み 書 き す る			
家 庭 学 習 を 頑 張 る			
意 義 的 に 学 習 に 取 り 組 む			
社 会 的 な 事 物 に つ い て 理 解 す る			
家 庭 学 習 を 頑 張 る			
意 義 的 に 学 習 に 取 り 組 む			
計 算 や 作 図 を 正 確 に す る			
数 量 や 図 形 に つ い て 理 解 す る			
家 庭 学 習 を 頑 張 る			
意 義 的 に 学 習 に 取 り 組 む			
自 然 の 事 象 に つ い て 理 解 す る			
家 庭 学 習 を 頑 張 る			

評 価 A : たいへんよくできる B : ふつう C : もっと努力してほしい

《 生 活 ・ 行 動 の 言 録 》

観 点	1 学期	2 学期	3 学期
規 則 や 決 ま り を よ く 理 解 し 守 る			
通 じ な 言 葉 つ か い で 話 す			
誰 と だ ん だ ん 仲 よ く し 助 け 合 う			
学 用 品 を 忘 れ な い			

はかせをさがせ！

- 1) Ask your classmate, なにがとくい？
2) Write the name of that classmate below the subject he or she is good at.

算数	社会	理科
音楽	体育	日本語

Select the subjects that your students are currently studying in school.

Jan Ken Pon Stage III (Grades 4-5)

Unit 3 School: School Systems & School Life in Japan

5. 学校いろいろ

該当するスタンダード：
1.1, 3.1, 4.1

学習目標

1. 学校のレベルを日本語で聞いた時、その学校の生徒として適切な年齢を選ぶことができる。
2. 年齢に適切な学校のレベルを日本語で言うことができる。
3. 「小」「中」「高」「大」という漢字が認識でき、それぞれ適切な学校のレベルと結びつけることができる。

技能

聞く／話す／読む

語彙／構文

*しょうがっこう／ちゅうがっこう／こうこう／だいがく
～さい
～へいきます／いっています
おにさん／おねえさん／いもうと／おとうと etc. 家族の語彙適宜

教材

学区内の学校名カード（日英併用：サンプル 3-5-1）
学校レベルの漢字カード（サンプル 3-5-2）
年齢を書き込んだ人型（サンプル 3-5-3）
ワークシート 3-5

手順

1. 導入

生徒達の学区内にある小／中／高各レベルの学校の名前のカード（日英併用：サンプル 3-5-1）を用意し、できるだけ実際の位置関係を反映させるようにして、黒板／壁等に貼っておく。「小学校」「中学校」「高校」「大学」の漢字カード（サンプル 3-5-2）も作り、学校名とは別にし、一列に貼る。まず生徒達に自分達の学校の名前を探させ、見つかったら名前カードを「小学校」の隣に移動させる。学区内に他にも小学校がある場合は、それらのカードも「～も小学校ですね」と言いながら同じ所へ移動させる。同様にして他の学校についても、適切な学校レベルを日本語で言いながら移動させる。手順 2 の準備として、それぞれの学校について「～歳の人が行きますね」等と言って、年齢と学年の関係についてコメントしておくといふ。

2. インプット

手順 1 が終わった状態、つまり学校レベルの漢字カードの横に該当する学校名のカードが貼られている状態で、学校レベルの漢字カードと学校名のカードを黒板／壁に貼っておく。その横に、5 歳から 20 歳くらいまでの年齢をアラビア数字で書き込んだ人型（サンプル 3-5-3）をランダムに貼る。生徒達の年齢の書かれた人型をまずとりあげ、「みなさんは～才ですね。小学校へいきますね。」と言ってその人型を「小学校」の漢字カードの脇に並べて貼り直す。続いて「他に小学校へ行くのは？」とクラスに尋ね、適切な年齢の人型を選ばせる。「中学校」「高校」「大学」についても同じようにする。

3. アウトプット

年齢を書いた人型を見せ、その年齢にふさわしい学校レベルを生徒に選ばせる。生徒がカードを指さしたり、具体的な学校名で答えてきたら、「小学校」「中学校」等の語彙を言い直し、クラス全体でそれを繰り返させる。人型で練習した後、クラスの生徒の兄弟の年齢を尋ね、どこの学校に行っているか調べる。

4. 考えてみよう

まず、学校レベルの漢字カードを見ながら、「学校」「小」「中」「高」の漢字の意味を考えさせる。英語での学校名と比較させて、語構成について規則性を探させるとよいだろう。すなわち、elementary school が小学校 middle school が中学校、high school が高校だから、学校=school、小／中／高がレベルを表わしているということを生徒達に発見させたい。

（134 ページに続く）

5. Different Schools for Different Students

Targeted Standards :
1.1, 3.1, 4.1

Objectives

1. Students will be able to match school levels with the ages of the students.
2. Students will be able to recognize the *kanji* for *shoo* (small), *chuu* (middle), *koo* (high) and *dai* (big) and match them to the corresponding school levels.

Skills

listening/speaking/reading

Vocabulary/Structures

- | | |
|---|---|
| * <i>shoogakkoo</i> (elementary school) | — <i>sai</i> (___ years old) |
| * <i>chuugakkoo</i> (junior. high school) | <i>o-niisan</i> (elder brother) |
| * <i>kookoo</i> (high school) | <i>o-neesan</i> (elder sister) |
| * <i>daigaku</i> (college, university) | <i>imooto</i> (younger sister) |
| | <i>otooto</i> (younger brother) <u>and other family terms</u> |
| — <i>e ikimasu/itteimasu</i> (someone goes to __) | |

Materials

Name cards for schools in the local school district (Japanese/English: see Sample 3-5-1)
Kanji cards for different school levels (see Sample 3-5-2)
Paper dolls with their ages written in the Arabic numerals (see Sample 3-5-3)
Worksheet 3-5

Procedures

1. Presentation

Prepare name cards for the schools in the local school district (written in both Japanese and English: see Sample 3-5-1) and place them on the blackboard or wall (possibly reflecting their geographic positions). Also prepare *kanji* cards for different school levels such as *shoogakkoo* (elementary school), *chuugakkoo* (junior high school), *kookoo* (high school) and *daigaku* (college, university) (see Sample 3-5-2) and place them along the side. First have students look for the name card for their own school. When they find it, move to the side of the *kanji* card for *shoogakkoo* (elementary school). If there are other elementary schools in the area, then move the name cards for those elementary schools to the same place, saying, —*mo shoogakkoo desu ne* (___ is also an elementary school, isn't it?). Follow the same procedure for other schools and move all the name cards to the appropriate school levels. As a preparation for Procedure #2, comment on the relationship between the age and grades at each school saying, —*sai no hito ga ikimasu ne* (Those who are ___ years old go there, don't they?)

2. Input

Pair up each *kanji* card for a school level with the name of one school and place the pairs on the blackboard or wall. Around those cards, place an assortment of paper dolls with their ages written in Arabic numerals (see Sample 3-5-3). First, pick up a figure whose age corresponds to that of the students in the class and place it beside the card for *shoogakkoo* (elementary school), saying, *Mina-san wa — sai desu ne* (You are ___ years old) and *Shoogakkoo e ikimasu ne* (You go to elementary school). Then, ask students, *Hoka ni shoogakkoo e iku no wa?* (Who else goes to elementary school?) and have them choose the paper dolls of the appropriate ages. Follow the same procedures for *chuugakkoo*, *kookoo* and *daigaku*.
(continued on p. 134)

Jan Ken Pon Stage III (Grades 4-5)
Unit 3 School: School Systems & School Life in Japan

(132 ページから続く)

5. 考えてみよう

生徒達の学区の学校制度について学ぶ。例えば、学校間の関係や、授業を教える先生以外にどんな人達が教育に携わっているか(例：校長先生、教育委員会の人達等)等。できるだけ、それぞれの学校の生徒数や教員数等も含めて、その部分は日本語を使用するよう心がけること。

6. 読んでみよう

ワークシート 3-5 上で、漢字で書かれた学校レベルと適切な年齢の人物を結ばせる。クラス全体で漢字の部分を音読してからさせるとよい。これは宿題にしてもよい。

ヒント

年齢と学校レベルの関係は各学区の制度に準ずること。

学区内に大学が存在しない場合は、最寄りの大学等を使う。ただし、大学については生徒が知っているかどうかを事前に確認しておくこと。

(continued from p. 133)

3. Output

Show a paper doll of a certain age first and have students choose the appropriate school level for that age. If students point to the card or say the name of a school, provide vocabulary such as *shoogakkoo* and *chuugakkoo* and have the whole class repeat that word. After practicing with the paper dolls, ask about the ages and school levels of the students' siblings.

4. Discussion

First, show the students the *kanji* cards for the school levels and ask them to think about the individual meanings of *gakkoo*, in *shoogakkoo*, in *chuugakkoo*, and in *kookoo*. Then compare them with the English names for the school levels and have the students figure out the regular patterns for this type of linguistic structure. In other words, elicit statements that elementary school is *shoogakkoo*, middle school or junior high school is *chuugakkoo*, and high school is *kookoo*, so *gakkoo* must mean (school).

5. Discussion

The students can learn about the structure of their own school district, including facts such as the connections among the schools or the types of employees involved in education other than classroom teachers (such as principals and school board members). Try to use Japanese as much as possible, especially when giving the numbers of students and teachers.

6. Let's Read

Hand out Worksheet 3-5 and have the students connect the school levels with the ages of the students attending. You may first read the *kanji* portions aloud to the whole class. This worksheet may be assigned as homework.

Suggestions

Follow the local district's system of the local district for school levels and ages.

If there is no college in the district, use the nearest one. In that case, make sure that students know about that school beforehand.

A Sample School Name Card

スペンサー・ビュー

Spencer View
Middle School

Kanji Cards for Different School Levels

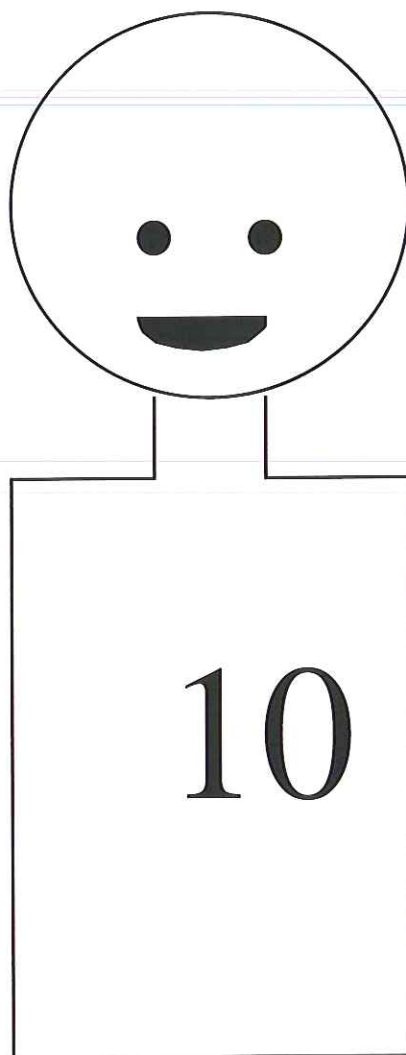
小学校

中学校

高校

大学

A Sample Paper Figure with the Age



You may adjust the size of the figures according to the ages.

どの学校にいくのかな？

Connect each person to the appropriate school, based on his or her age!

1) June: 7 years old

小学校

2) Bill: 16 years old

中学校

3) Yonhee: 13 years old

高校

4) Amy: 20 years old

5) Sally: 9 years old

大学

6) Tom: 3 years old

Adjust the ages according to the system in your school district.

Jan Ken Pon Stage III (Grades 4-5)
Unit 3 School: School Systems & School Life in Japan

Jan Ken Pon Stage III (Grades 4-5)

Unit 3 School: School Systems & School Life in Japan

該当するスタンダード：
2.1, 3.2, 4.2

6. 学校いろいろ：日本の場合

学習目標

1. 漢字で書かれた学校レベルが認識でき、適切な学年と結びつけることができる。
2. 日本の学校制度と自分達の学区での制度の共通点、相違点をあげることができる。

技能

聞く／話す／読む／文化知識

語彙／構文

*ようちえん／しょうがっこう／ちゅうがっこう／こうこう／だいがく
～ねんせい

教材

日本の学校制度を説明する図表資料(サンプル 3-6)
ワークシート 3-6 (クラス全体に見せる分及び個人作業用)

手順

1. 導入

「5. 学校いろいろ」で使った「小学校」「中学校」「高校」「大学」の漢字カードを黒板／壁に貼っておく。まず、ワークシート 3-6 と同じチャートをクラス全体に見せ、A～D にどの漢字カードが入るかを生徒達に口頭で言わせる。次に、同じチャートの左半分について、自分達の学区でそれぞれの学年がどの学校レベルに属するかを復習する。それから右半分に注目させ、日本での学年対応を教師が線を書き入れる等して説明する。

2. インプット／書いてみよう

個人作業用のワークシート 3-6 を各自に渡し、まず A～D の欄に適当な学校レベル名の漢字を下から選んで書き写させる。続いて、「わたし達の小学校は幼稚園から 5 年生(各学校区にあわせて学年を選ぶこと)。日本の小学校は 1 年生から 6 年生。」と口頭で説明を聞かせて、それによって学年と学校レベル名を結ばせる。

3. 読んでみよう／考えてみよう

日本の各種学校／学生数／教員数の統計資料(サンプル 3-6)を用意する。まず、「5. 学校いろいろ」で学習した「小学校」「中学校」「高校」「大学」の漢字を探させる。見つかったら、それぞれのレベルの学校数／学生数に注目させ、規則性があるか、またその理由を考えさせる。「5. 学校いろいろ」で学んだ自分達の学区での状況と比較させるとよい。

ヒント

漢字を書き写すのに時間がかかる場合は、小さい表記カードを用意して貼らせてもよい。ただしこの場合は、「小学校」だけは別に練習させるようにする。
アメリカ内でも学区によって中学校の学年制度が違ったりするが、このアクティビティーでは生徒達の学区の制度を「アメリカの～」と呼んでも問題ないと思われる。

6. Different Schools for Different Students: the Japanese Version

Targeted Standards :
2.1, 3.2, 4.2

Objectives

1. Students will be able to recognize school levels written in *kanji* and match them with the corresponding grades.
2. Students will be able to list similarities and differences between the Japanese school system and the system in their own district.

Skills

listening/speaking/reading/culture

Vocabulary/Structures

- * *yoochien* (kindergarten)
- * *shoogakkoo* (elementary school)
- * *chuugakkoo* (middle school)
- * *kookoo* (high school)
- * *daigaku* (college, university)

—*nensee* (students in the __th grade)

Materials

Kanji cards for different school levels (see Sample 3-5-2)
Worksheet 3-6

Procedure

1. Presentation

Randomly place the *kanji* cards for school levels used in **5. Different Schools for Different Students** (see Sample 3-5-2) on the blackboard or wall. Show the left half of Worksheet 3-6 to the whole class and have the students match which grade levels go with which schools in their school district. First, have them say the answers for blanks A — D. Then, have them choose the appropriate *kanji* cards for them. After blanks A — D have been filled in, show the right half of the Worksheet, which represents the Japanese school system, and compare it with the left side, which represents the system in the students' district.

2. Input/Let's Write

Give students each a copy of Worksheet 3-6 and have them copy the *kanji* for school levels into blanks A — D. Then give an oral presentation on the relationships between schools and grade levels, saying things such as *Amerika no shoogakkoo wa yoochien kara go-nensee* (American elementary schools include kindergarten through the fifth grade). *Nihon no shoogakkoo wa ichi-nensee kara roku-nensee* (Japanese elementary schools include the first grades through the sixth grade). Have students connect the school levels to the appropriate grades on both sides, based on your presentation.

Suggestions

If it takes too much time to have the students copy all the *kanji* for school levels, prepare small *kanji* cards for them to paste onto the Worksheet. In that case, however, make sure that they at least practice writing the *kanji* for *shoogakkoo* (elementary school) on separate sheets. Although there are lots of different school systems within America, you may use the expression *Amerika no* — (American __) for the system in the students' school district.

アメリカ

K (ようちえん)

1 年生

2 年生

3 年生

4 年生

5 年生

6 年生

7 年生

8 年生

9 年生

10 年生

11 年生

12 年生

ようちえん

A: 学校

B: 学校

C: 校

D: 学

大 小 中 高

日本

ようちえん

1 年生

2 年生

3 年生

4 年生

5 年生

6 年生

中学 1 年生

中学 2 年生

中学 3 年生

高校 1 年生

高校 2 年生

高校 3 年生

(Have students copy the school levels in kanji.)

Jan Ken Pon Stage III (Grades 4-5)
Unit 3 School: School Systems & School Life in Japan
Sample 3-6

A Sample Statistical Chart for Japanese Schools

Number of Various Types of Schools and Students as of May 1999
 (Adapted from Japanese Education Ministry)

Type of school	Number of school	Number of students		
		Total	Male	Female
Kindergarten	14,603	1,786,129	905,909	880,220
Elementary	24,295	7,663,533	3,922,314	3,741,219
Junior High	11,236	4,380,604	2,238,656	2,141,948
High	5,493	4,258,385	2,136,116	2,122,269
Junior college	588	416,825	41,453	375,372
University	604	2,668,086	1,737,215	930,871

Jan Ken Pon Stage III (Grades 4-5)
Unit 3 School: School Systems & School Life in Japan

7. 私の本：学校生活紹介

該当するスタンダード：
1.2, 1.3, 5.1

学習目標

1. 自分の勉強している学科名を仮名で書くことができる。
2. 自分の得意科目（もしくは一番好きな科目）の名前を少なくとも一つ、漢字で書くことができる。
3. モデルの文章を書き写し、単語の部分を自分のことにおきかえながら、クラスの時間割や自分の得意科目を日本人の子供に紹介する手紙を書くことができる。

技能

読む／書く

語彙／構文

- *さんすう／にはんご／りか／しゃかい／たいいく／おんがく／ずこう etc. 教科名適宜
- *じゅぎょう／きゅうしよく（ひるごはん）／やすみじかん etc. 小学校の1日に関する語彙適宜
- *～じ～ふん／～じかんめ／～ようび
- *～がとくいです／すきです

教材

クラスの時間割（「3. 僕達／私達の時間割」で作ったクラス全体の物及び個人用：サンプル 3-3-1）
ワークシート 3-7
日本人小学生の学校生活を描写する作文（サンプル 3-7）及びそれを音読して録音したテープ
漢字練習用の紙

手順

1. インプット
日本の小学生が学校生活について話しているテープを用意する。内容は次で使用するサンプル 3-7 の文章に従うこと。ワークシート 3-7 を前もって生徒に渡しておき、テープを聞きながら質問に英語で答えさせる。テープを数回聞かせて個人で考えさせた後、クラス全体で答えあわせをする。この後オプショナルとして、スピーチをした生徒の時間割表（サンプル 3-1-1 をテープの内容に応じて調整した物を使用する）を埋めさせてもよい。
2. 読んでみよう／書いてみよう
手順 1 で聞いたスピーチの原稿（サンプル 3-7）を各自に渡し、文章中で傍線がついている部分について、自分自身にあてはまる物（科目名／活動名／時間／曜日等）は何か考えさせる（まだこの段階では、生徒に書かせないこと）。次に、「3. 僕達／私達の時間割」でクラス全体用に作った時間割（サンプル 3-3-1）を黒板／壁等に貼り、個人で作った時間割を各自に配布する。それから、科目名／活動名等の語彙を、黒板／壁等に貼ったクラスの時間割を見ながら簡単に復習する。この時、個人で作った時間割に、各自の得意科目もしくは好きな科目を選んでハイライトさせていく。最後に、クラス用の大型時間割表に貼られた科目名の表記／絵カードを見ながら、各自ハイライトした物について、表記を別紙に練習させる。
3. 書いてみよう
サンプル 3-7 を、各自自分に該当する内容にあわせて書き換えさせる。傍線の部分を自分の言葉にかえた状態で全文書き写させた物を提出させ、次の時間に添削した物を返して、手紙として最終的に清書させる。これは宿題にしてもよい。完成した手紙は、ユニット 2「8. 私の本：家族紹介」の時と同様、ペンパルに送ったり、絵や写真を添えさせた物を学校内に掲示したり、インターネットで発表させてもよい。

ヒント

清書は原稿用紙に書かせてもよい。また、実際にペンパルに送る手紙にできればなおよい。

7. My Book: Life in Our School

Targeted Standards:
1.2, 1.3, 5.1

Objectives

1. Students will be able to write in *kana* the names of the academic subjects they are studying in school.
2. Students will be able to write in *kanji* at least one academic subject they are good at, or like.
3. Students will be able to write a short letter to a Japanese child which describes their class schedule and the academic subjects they are good at by copying a model paragraph and substituting individual words.

Skills

reading/writing

Vocabulary/Structures

- * *sansuu* (math)
- * *nihongo* (Japanese)
- * *rika* (science)
- * *shakai* (social studies)
- * *taiiku* (physical education)
- * *ongaku* (music)
- * *zukoo* (art) and other vocabulary for academic subjects, as necessary
- * *—ga tokui desu* (good at __)
- * *suki desu* (likes __)

- * *jugyoo* (class, lesson)
- * *kyuushoku* or *hiru-gohan* (lunch)
- * *yasumi jikan* (recess) and other vocabulary for school activities, as necessary
- * *—ji —hun* (__ hours __ minutes)
- * *—jikanme* (the __th period)
- * *—yoobi* (the days of the week)

Materials

Class timetables (one for presentation to the whole class and others for individual use, prepared in 3.
Our School Schedule (see Sample 3-3-1)
Practice sheet for *kanji*
Worksheet 3-7
Sample passage that describes Japanese elementary school students' school life (see Sample 3-7)
and audiotape of the passage.

Procedure

1. Input

Prepare a tape in which a Japanese elementary school student is talking about daily life at school. Make the content match Worksheet 3-7 used in the next procedure. Hand out Worksheet 3-7 ahead of time and have the students answer the questions in English as they listen to the tape. After playing the tape several times and letting the students think about the questions individually, check the answers in class. After this, you may want to have the students fill in the schedule of the student who gave the speech (use Sample 3-1-1 adjusted to the content of the speech).

2. Let's Read/Let's Write

Distribute the written passage of the speech (Sample 3-7). Look at the class timetable made during 3. **Our School Schedule** (see Sample 3-3-1) and review the names of the academic subjects that the students are currently studying and school activities, as well as how to express time. Then have each student choose at least one academic subject he or she is good at and highlight its *kana* spelling on the individual timetable. Have the students practice the *kanji* spellings of the highlighted subjects on a separate sheet, using orthography/picture card pairs on the large class timetable for reference.

(continued on p. 146)

(continued from p. 145)

Give the students Worksheet 3-7 and have them work on it, filling in the timetable and answering the questions based on the passage. You may assign this as homework. Have students work in small groups during class. At the end, check the correct answers for the tasks while have the whole class read aloud the passage.

3. Let's Write!

Have the students rewrite Sample 3-7 so that it fits their own situations. Tell them to hand in a copy of the text with the underlined parts changed to their own information. Correct the worksheets, hand them back during the next class session, and have the students write the final copies in the form of a letter (this part may be assigned as homework). As with **2.8 This is my Family**, you may want to have the students send the letters to their pen pals. You may also attach photographs and drawings and post the letters on a school bulletin board or put them up on the Internet.

Suggestions

You may have your students use *genkoo yooshi*, special writing tablets for Japanese writing. The exercise will be more stimulating if the students can send their work as letters to their pen pals.

Worksheet 3-7

名前: _____

Listen to a Japanese student describing his or her school life and answer the questions in English.

- 1) What subject is he or she good at?
- 2) What does he or she like?
- 3) What subject is he or she not good at?
- 4) What activity at school does he or she like most?
- 5) What time does his or her school start in the morning?
- 6) What days of the week does he or she go to school?

Make up questions based on your students' reading level and the time available.

Sample 3-7

A Sample Passage for a Japanese Student's School Life

こんにちは。きょうはわたしの学校せいかつをしようかいたします。

がっこうは、あさ八じはんにはじまります。月よう日と水よう日は朝礼があります。火、木、土は自習です。一じかんめは九じからです。ごぜんちゅうは十二じ十ふんまでじゅぎょうがあります。それから給食を食べて、やすみじかんになります。ごごのじゅぎょうは一じからです。でも、水よう日はごじゅぎょうがぜんぜんありません。一じに帰りの会をして、いえにかえります。土よう日は給食もありません。だから十二じはんころ、いえでひるごはんをたべます。

わたしのとくいなかもくは、国語です。とくにさくぶんがだいすきです。でも、かんじはあんまりとくいじゃありません。算数はぜんぜんとくいじゃありません。だいきらいです。理科と社会はまあまあです。

がっこうでいちばんすきなじかんは、給食です。とてもおいしいです。

それでは、あなたの学校せいかつのことを、こんどおしえてください。さようなら。

Jan Ken Pon Stage III (Grades 4-5)
Unit 3 School: School Systems & School Life in Japan

Unit 3 Vocabulary List/語彙リスト					
	romanization	act. #		romanization	act. #
<あ>			<ね>		
あります (ある)	arimasu(aru)	3	～ねんせい	— nensee	6
<い>			<ひ>		
いもうと	imooto	5	ひるごはん	hiru gohan	7
<お>			<へ>		
おとうと	otooto	5	～へいきます	— e ikimasu	5
おにいさん	o-niisan	5	(いって	(itteimasu)	
おねえさん	o-neesan	5	います)		
おんがく	ongaku	1, 2, 3, 4, 7	べんきょう	benkyoo	3
			します (する)	shimasu(suru)	
<か>			<や>		
～がすきです	— ga suki desu	7	やすみじかん	yasumi jikan	7
～がとくい	— ga tokui (desu)	4, 7	<よ>		
(です)			ようちえん	yoochi-en	6
<き>			～ようび	— yoobi	1, 2, 3, 7
きゅうしよく	kyuushoku	1, 2, 7	<り>		
<こ>			りか	rika	1, 2, 3, 4, 7
こうこう	kookoo	5, 6			
こくご	kokugo	1, 2, 3, 4, 7			
<さ>					
～さい	— sai	5			
さんすう	sansuu	1, 2, 3, 4, 7			
<し>					
～じ～ふん	— ji — hun	1, 2, 3, 7			
～じかんめ	— jikan me	1, 2, 3, 7			
しゃかい	shakai	1, 2, 3, 4, 7			
じゅぎょう	jugyoo	1, 2, 7			
しゅくだい	shukudai	1, 2			
しょうがっこう	shoogakkoo	1, 5, 6			
<す>					
ずこう	zukoo	1, 2, 3, 4, 7			
<そ>					
そうじ	sooji	1, 2			
<た>					
たいいく	taiiku	1, 2, 3, 4, 7			
だいがく	daigaku	5, 6			
<ち>					
ちゅうがっこう	chuugakkoo	5, 6			
ちょうれい	chooree	1, 2			
<な>					
なにがとくい	nani ga tokui (desu	4			
(ですか)	ka)				
<に>					
にほんご	nihongo	7			

Unit 4 Time

Time, Speed & Frequency

Jan Ken Pon Stage III (Grades 4-5)

Unit 4 Time: Time, Speed & Frequency

該当するスタンダード：
2.1, 3.1, 4.2

1. 時間割比べ

学習目標

日本語で時刻や時間を聞いた時、その条件を満たした活動名/学科名を選ぶことができる。

技能

聞く/読む

語彙/構文

～じ～ふん/～ふん(ぶん)/～じかん

まいにち/～ようび

さんすう/やすみじかん/きゅうしよく(ひるごはん) etc. 日米共通の科目/学校活動の語彙

(＊ながい/みじかい/いいなあ)

教材

ユニット3で作った大型時間割表(日本の小学校の例及び、自分達のクラスのもの)
デモンストレーション用の時計(アナログタイプで針が動かせる物)
ワークシート4-1

手順

1. 導入

ユニット3で作った日本の学校の時間割表を見せて、必要に応じて学科名/活動名を復習しながら「～から～まで」「～時～分」等まず時刻の表現を導入する。「月曜日」の分について書き込まれている時刻を紹介した所で、デモンストレーション用の時計を使って「～分」の言い方を改めて導入する。この時は、生徒達にも繰り返して言わせるとよい。この後、残りの曜日についても同様に時刻を紹介する。1週間分全てについて紹介が終わったら、毎日ある科目/活動について「～は毎日ありますね」と言って、「毎日」という語彙の導入する。

2. インプット

日本の学校の時間割を一度はずし、同じくユニット3で作った生徒達のクラスの時間割を見せる。このアクティビティーを行う当日の曜日について、「～時から～時まで」と時間を言い、その時間に自分達は何をしているか、生徒達に科目名/活動名で答えさせる。生徒の答えは単語レベルでかまわない。

例: T: 今日は火曜日ですね。10時20分から11時までは、何のクラスですか?
Ss: 算数。
T: じゃあ、11時55分から12時15分までは?
Ss: ランチ!

この後、とりあげた科目/活動について、それぞれ何分間か計算させる。開始時刻/終了時刻を教師が改めて日本語で言いながら板書して生徒に計算させればよい。最後に、学校に来る時刻と帰る時刻を書き、学校にいる時間を計算させる。ここで「～時間～分」という言い方を導入する。

3. 言葉遊び/インプット

日米両方の時間割表を並べて貼っておく。まず、日本の学校の時間割表の上で「毎日ある物は、算数、国語、休み時間・・・」と例を示してから、今度は、生徒達のクラスの時間割を指して「毎日ある物は？」と尋ねる。

4. インプット

各自にワークシート4-1を配る。3～4人の小グループで、算数の授業、休み時間、学校で過ごす合計時間等について、日米それぞれの時間割表を見ながら一週間での合計時間を計算させる。必要に応じて、分時間への換算等も指導する。クラス全体で結果を確認した後、それぞれの項目について日米どちらが長い判断させ、それに対してどう思うか話し合わせる。「アメリカの方がいい」というような簡単なことは日本語で話させたいが、複雑なことは英語でかまわない。(152ページへ続く)

1. Timetable Comparison

Targeted Standards :
2.1, 3.1, 4.2

Objectives

Students will be able to pick out an activity or subject when they hear it in Japanese.

Skills

listening/reading

Vocabulary/Structures

—ji —fun (___ hours ___ minutes)
—hun/pun (for ___ minutes)
—jikan (for ___ hours)
mainichi (everyday)
—yoobi (days of the week)

sansuu (math)
yasumi jikan (recess)
kyuushoku/hiru gohan (lunch) and other academic subjects and school activities common to both Japanese and American schools

*nagai (long)

*mijikai (short)

*inaa (I envy)

Materials

The large school schedule charts (one for an example of a Japanese elementary school and one for students' own classes)

A large clock for demonstration (analog type: both arms should be movable)

Worksheet 4-1

Procedures

1. Presentation

Show the class a large versions of the school schedule for a Japanese elementary school made during **3. School Systems & School Life in Japan** and introduce time expressions such as —kara —made (from ___ to ___), and —ji —hun/pun (___ o'clock ___ minutes), while reviewing the names of academic subjects and school activities if necessary. When you have finished talking about class activities on Monday, use a clock and reintroduce the pronunciations of —hun/pun (minutes) and have the students repeat after you. Then present the schedule for the other days of the week. When you have finished, point to classes that meet everyday and say *Mainichi arimasu ne* (They have it every day). This is an opportunity to introduce *mainichi* (every day).

2. Input

Replace the Japanese class schedule with the one for the students' school created in **3. School Systems & School Life in Japan**. Point to the day of the week when the activity is taking place. Then point to specific times and ask the students what takes place at that time. Allow the students to answer on the word level.

e.g. T: *Kyoo wa kayoobi desu ne. Juuji nijuppun kara juuichiji made wa, nan no kurasu desu ka?*
(Today is Tuesday, right? What class runs from 10:20 to 11:00?)

Ss: *Sansuu.* (Math.)

(continued on p. 152)

Jan Ken Pon Stage III (Grades 4-5)
Unit 4 Time: Time, Speed & Frequency

(150 ページへ続く)

ヒント

実際の算数の授業で時間の計算をどの程度学習しているか、事前に確認しておくこと。必要であれば、デモンストラーション用の時計を使って、分から時間／時間から分への換算等の指導をする。漢字の「時」「分」はこの段階からどんどん使用していくこと。

(continued from p. 151)

T: *Jaa, juuichiji gojuugohun kara juuniji juugohun made wa?*
(What about 11:55 to 12:15?)
Ss: *Ranchi!* (Lunch!)

Then ask the students to figure out how many minutes each class or activity lasts. Restate the starting and ending times in Japanese, write them on the board and ask the student to do the arithmetic. Finally, write down the times the school day begins and ends and ask the students to figure out how many hours and minutes they spend in school. Here is where you can introduce the construction —*jikan—hun* (___ hours ___ minutes).

3. Playing with words/Input

Place both American and Japanese school schedules on the blackboard or wall. First, point to the Japanese schedule and say, *mainichi aru mono wa sansuu, kokugo, yasumi jikan . . .* (What they have everyday are math, Japanese language arts, recess . . .). Then point to the students' own class schedule and ask *mainichi aru mono wa?* (What do you have everyday?). Follow the same procedure to practice other frequency expressions.

4. Input

Divide the class into groups of three or four students and distribute Worksheet 4-1. Looking at timetables at both Japanese and American schools, have the students calculate the total amount of time per week both Japanese and American schools spend on certain academic subjects and school activities such as time spent at school and math lessons. If necessary, teach how to convert minutes into hours. After confirming the results, have the class discuss which school has longer lessons and how students feel about the results. Allow the students to discuss in English; however, encourage them to use Japanese for what they should be able to say, such as *Amerika no hoo ga ii* (I like American schools better).

Suggestions

Check beforehand whether students have already learned how to calculate hours and minutes in their math lessons. If necessary, adjust the length of the lesson to explain the differences between point in time and duration. Use *kanji* for *ji* (hours) and *hun* (minutes) from this lesson on.

Worksheet 4-1

名前： _____

<わたしたちのクラス>

	月	火	水	木	金	合計
英語						
算数						
休み時間						
昼ごはん						
学校にいる 時間						
	:	:	:	:	:	:

<日本のクラス>

	月	火	水	木	金	土	合計
英語							
算数							
休み時間							
昼ごはん							
学校にいる 時間							
	:	:	:	:	:	:	:

Jan Ken Pon Stage III (Grades 4-5)
Unit 4 Time: Time, Speed & Frequency

該当するスタンダード：
1.1, 3.1

2. 時間調べ

学習目標

1. 寝る時間、起きる時間等日常生活に関してクラスメートに質問することができ、またそれに対して時刻を答えることができる。
2. 開始及び終了時刻を言われた時、所要時間及び平均を計算して、その結果を日本語で言うことができる。

技能

聞く／話す

語彙／構文

*なんじにねますか／なんじにおきますか／なんじかんねますか
*へいじつ／しゅうまつ／～じ～ふん／～じかん／～くらい／たいてい
～ばん

教材

生徒の睡眠時間／ランキングを書き込むチャート(クラス全体用：サンプル 4-2)
ワークシート 4-2
(オブショナル：「ねる」「おきる」の絵カード)

手順

1. 導入／インプット

まず、教師が自分の平日及び週末の就寝時間／起床時間を、板書しながら生徒達に言っていく。必要であれば前もって絵カードを見せ、「寝る」「起きる」の語彙を復習しておくこと。「平日」「週末」に関しては、カレンダーで具体的に曜日の部分を指さして、意味をとらせる。また、「たいてい」「～くらい」もここで使っておく。

例 T: 私は、平日の夜はたいてい、11時15分に寝ます。そして、朝6時に起きます。だから、7時間くらい寝ます。

この後、クラスの代表一人に前に出てもらい、寝る時間、起きる時間について質問する。生徒の答えた時刻をその場で板書し、その生徒の睡眠時間が何時間かクラス全体で考えさせる。クラスの生徒から答が出始めたら、「～時」ではなく「～時間」という形になることを確認する。

例 T: S1さんは何時にねますか？

S1: 9時。

T: [黒板に「9時」と書き]じゃ、何時に起きますか？

S1: 7時。

T: [「9時」から矢印を引き、その先に「7時」と書く]ありがとう。

[クラスにむかって]S1さんは何時間ねますか？

時間に余裕があれば、一人だけでなく何人かの生徒に同様に質問して、何度か練習する。その場合、途中から「何時に寝ますか？」「何時に起きますか？」の質問をクラス全体にさせるとよい。ここで例に使った生徒の睡眠時間については、手順2で使うチャート(サンプル 4-2)に記入しておく。ただし、このチャートはこの段階ではクラスにはまだ見せないこと。

(156ページへ続く)

2. Time Investigation

Targeted Standards : 1.1, 3.1
--

Objectives

1. Students will be able to ask and tell the times of their daily activities such as getting up and going to bed.
2. Students will be able to calculate durations of time and say them in Japanese.

Skills

listening/speaking

Vocabulary/Structures

- * *heijitsu* (weekdays)
- * *shuumatsu* (weekends)
- * *—ji —hun* (___ hours ___ minutes)
- * *—jikan* (for ___ hours)
- * *—kurai* (about ___)
- * *taitei* (usually)

- * *nan-ji ni nemasu ka?* (What time do you go to bed?)
- * *nan-ji ni okimasu ka?* (What time do you get up?)
- * *nan-jikan nemasu ka?* (How many hours do you sleep?)
- * *—ban* (number ___)

Materials

A large clock for demonstration

Worksheet 4-2

(optional: picture cards for *neru* [to go to bed] and *okiru* [to get up])

A name list to record the hours students sleep (for presentation to the whole class: see Sample 4-2)

Procedures

1. Presentation

First use yourself as an example and tell the students when you get up and go to bed on weekdays and weekends. Write the information on the board as you speak. If necessary, use picture cards to review the words *neru* (go to bed) and *okiru* (get up). Convey the meaning of *heijitsu* (weekday) and *shuumatsu* (weekend) by pointing to specific days of the week. Also use *taitei* (usually) and *gurai* (about) in this context.

e.g. *Watashi wa heejitsu no yoru wa taitei juuichiji juugohun ni nemasu. Shoshite, asa rokuji ni okimasu. Dakara, shichijikan gurai nemasu.*
 (On weekdays, I usually go to bed at 11:15 in the evening. I wake up at 6:00 in the morning. Therefore, I sleep about seven hours.)

Then have one student come forward and answer your questions about when he or she goes to bed and gets up. Immediately write the student's schedule on the board and ask the entire class to figure out how long that student sleeps. As the students start to answer, be sure they understand that they should use *jikan* for (hours) instead of *—ji* (___ o'clock).

e.g. T: *SI-san wa nanji ni nemasu ka?* (What time do you go to bed?)
 S1: *Kuji.* (Nine o'clock.)
 T: [writing 9:00 on the board] *Ja, nanji ni okimasu ka?* (Well, what time do you get up?)
 S1: *Shichiji.* (Seven o'clock.)

(continued on p. 157)

Jan Ken Pon Stage III (Grades 4-5)
Unit 4 Time: Time, Speed & Frequency

(154 ページから続く)

2. アウトプット

まず、各自に自分の寝る時間、起きる時間及び睡眠時間を、平日／週末についてメモさせておく。必要に応じて「何時に寝ますか」「何時に起きますか」の質問の形をクラス全体で練習してから、ワークシート 4-2 を渡し、生徒達に相互の寝る時間、起きる時間を尋ねあわせる。この段階では、睡眠時間は計算させないこと。5分あるいは10分等インタビューに時間制限を設け、その時間内にできるだけたくさんさんの友達に質問するよう指示する。ただし、ここでは全員に就寝時間等聞けなくてもよい。この後、生徒達をいったん着席させ、各自得られた情報をもとにクラスメートの睡眠時間を計算させる。最後に「～さんは何時に寝ますか?」と尋ねながら、クラス全体用のチャート(サンプル 4-2)を埋めていく。

3. 導入／インプット

手順 2 で睡眠時間を記入したチャート(サンプル 4-2)を改めて見せ、「1番たくさん寝る人は誰ですか?」と言いながら該当する生徒を教師が探し、その生徒の「ranking」の欄に「1」と書き入れる。同じ時間数の生徒が複数いた場合は、全員を1番としてよい。続いて、「じゃあ、2番は誰でしょう。」と、クラス全体に尋ねて名前を言わせる。この作業を続けて、クラス全員の睡眠時間ランキングを完成させる。

4. 考えてみよう

クラスを二～三人ずつの小グループに分け、睡眠時間を記入したチャートを見ながら、クラスの平均睡眠時間を計算させる。どのグループが早く答が出せるか競争させ、「1番」のグループに答を言わせる。次に、この年齢の子供に必要なとされている睡眠時間と比較して、自分達のクラスの平均睡眠時間が適当であるか、また適当でなければ、その理由と対策について検討させる。このディスカッションは英語でかまわない。時間があればアクティビティをさらに発展させて、各年齢層(例:乳児、成人等)に必要なとされる睡眠時間も調べ、自分達の年齢層と比較させる。

ヒント

手順 2 及び 3 については、睡眠時間の他、家で勉強する時間、テレビを見る時間、シャワーを浴びる／お風呂に入る時間等で、同様に時間を調べさせ、順位をつけたり平均を出させたりしてもおもしろい。手順 4 を発展させ、日本の同学年の子供の睡眠時間を調べて、自分達の物と比較させることもできる。この場合、姉妹校にアンケートを依頼したり、厚生省発行の資料(インターネットでも公開されている)を利用したりするとよい。

(continued from p. 155)

T: [drawing an arrow from 9:00 and writing 7:00 at the tip] *Arigatoo.*
(Thank you.)
[facing the class] *SI-san wa nanji ni nemasu ka?* (How many hours does S1 sleep?)

If time allows, ask several other students these same questions and practice the routine several times. If you do that, pause in the middle and have the whole class ask *Nanji ni nemasu ka?* (What time do you go to bed?) and *Nanji ni okimasu ka?* (What time do you get up?).

Write the first student's hours of sleep on the chart in Sample 4-2 but don't show the chart to the class yet.

2. Output

First ask the students to write when they go to bed, when they get up and how many hours they sleep, both on weekdays and weekends. If necessary, review the questions *Nanji ni nemasu ka?* and *Nanji ni okimasu ka?* and then hand out Worksheet 4-2. Give the students five to ten minutes to ask these questions of as many classmates as possible. At this point, however, do not require them to calculate how many hours each person sleeps or interview every single classmate. At the end of the exercise, tell them to return to their seats and figure out how many hours each person sleeps, based on the information they obtained. Finally, ask the students how long each of their classmates sleeps *___san wa nan jikan nemasu ka?* As the students answer, fill in the enlarged version of Sample 4-2.

3. Presentation/Input

Once again show the class the chart (Sample 4-2) completed in Procedure #2 and ask *Ichiban takusan neru hito wa dare desu ka?* (Who sleeps the most?). Without waiting for an answer, find that person's name and write a "1" in the "Ranking" column (if several students sleep the same amount of time, you may assign them all the same ranking). Continue by asking *Jaa, niban wa dare deshoo?* (Well, who's second?). This time, have the students provide the name. Continue the activity until all the students have been ranked.

4. Discussion

Divide the students into groups of two or three and have them use the information on the chart to figure out the average number of hours of sleep for the class. You can set this up as a competition to see which group can find the answer first. Ask the students to find out how the class average compares with the recommended hours of sleep for children of their age, and if it is less, why this is so. (You may hold this discussion in English.) If time allows, you may expand this activity to find out the recommended amount of sleep for different age groups (infants, adults, etc.) and how it compares with the amount recommended for their own age group.

Suggestions

You may also ask students to find out how much time their classmates spend watching television, studying at home, bathing or showering or doing other activities and follow Procedures #2 and #3 to assign rankings and compute averages.

You may expand on Procedure #4 to have the students find out how long Japanese children of their age sleep. You can find out this information by sending a questionnaire to your sister school or using figures from the Japanese Ministry of Welfare available on the Internet.

A Chart for Recording Hours of Sleep

(Fill in while students are reporting their
hours of sleep.)

(Rank in Procedure #3.)

Name	Weekday		Weekend	
	Hours	Ranking	Hours	Ranking
カール	9			
エミリー	8			
ステファニー	10			
ヨシコ	7			
ジム				
ライリー				
セーラ				
マイケル				
エイミー				
マリア				

Worksheet 4-2

名前: _____

[illegible]

Jan Ken Pon Stage III (Grades 4-5)

Unit 4 Time: Time, Speed & Frequency

該当するスタンダード：
1.1, 5.2

3. 競争だ！

学習目標

1. 秒単位の時間を日本語で言うことができる。
2. 「～番」を使って順位を表わすことができる。

技能

聞く／話す

語彙／構文

- *～びょう／～ばん
- *すごい／よい／スタート／ストップ
- *終わった／できた

教材

ストップウォッチ（できればグループの数だけそろえる）
（メダル用の折り紙、リボン等）

手順

1. 導入／インプット

「はしで豆をつまんで一つの容器から別の容器に移す」「息をとめる」「スプーンにボールを乗せて運ぶ」等のゲームをいくつか用意する。ゲームの細かい指示は英語で説明し、最後に「用意」「スタート」の号令で始めることを指示しておく。挑戦したい生徒を募って一人ずつクラスの前に出してもらい、教師がまず号令を日本語でかけて、ゲームを始めさせる。ストップウォッチで正確な時間も測るが、声を出して「いち、に、さん」と数え、クラスの残りの生徒達にも一緒に数えさせる。ゲームが終わったのが分かっていたら、「おわり！」と終了をクラスに宣言し、ストップウォッチで測った秒数を「～秒でした」と言いながら、黒板もしくはポスターボード等に生徒の名前とともに記録する。同じゲームについて何人かのボランティアを募って、何度か同じ要領で繰り返す。最初は教師が「用意」「スタート」の号令をかけるが、徐々に号令も生徒にかけさせるようにしていく。ここでは生徒どうし競争させるのが目的ではないので、一人ずつ別々にタイムを計ること。

2. インプット／アウトプット

手順1で記録した時間を見ながら、「誰が一番でしたか？」と尋ねて、クラス全体に該当する生徒の名前を言わせる。その生徒に前に出してもらい、率先して「すごいですねえ」とコメントしたり拍手する他、あらかじめ用意した折り紙のメダル等を渡して表彰する。他の生徒の記録についても何秒かかったか見ていき、2番以下を決める。「～秒」の部分はなるべく生徒に言わせるようにしていく。

3. アウトプット

クラスを四～五人の小グループに分け、手順1の導入のために用意したゲームの中から一つ、挑戦したい物を各グループで選ばせる。時間を記録する係りを一人決め、残りのメンバーがゲームを行う。この時、記録係りの生徒に「用意」「スタート」というかけ声で指示を出させる。ゲーム終了後、記録に基づいてグループ内で順位をつけさせ、クラス全体に誰が一番だったかをその生徒がゲームをするのにかかっている時間とともに報告させる。同じゲームを選んだグループがあったら、それぞれのグループの一番どうしでもう一度競争させ、チャンピオンを決める。この時にはクラス全体で「用意」「スタート」の指示を出させること。人気のあったゲームは、この後、機会があるごとにグループ対抗でさせるとよい。

ヒント

できるだけいろいろな種類のゲームを用意し、手順3で遊ばせる際に全員が楽しめるようにすること。

3. Competition!

Targeted Standards : 1.1, 5.2

Objectives

1. Students will be able to express time in units of *byoo* (seconds).
2. Students will be able to use ordinal numbers formed with *ban*.

Skills

listening/speaking

Vocabulary/Structures

*— <i>byoo</i> (seconds)	* <i>sugoi</i> (wonderful)	* <i>owatta/dekita</i> (I'm done)
*— <i>ban</i> (number __)	* <i>yooi</i> (ready)	
* <i>sutoppu</i> (stop)	* <i>sutaato</i> (begin)	

Materials

Stopwatches (prepare one for each group)
Origami paper and ribbons for medals

Procedures

1. Presentation/Input

Prepare some challenges such as transferring beans from one container to another with chopsticks, holding one's breath, or balancing a ball on a spoon. After explaining the fine points in English, tell the students that *yooi* (get ready) and *sutaato* (start) will be the signals to begin. Ask for volunteers to come forward and attempt these tasks. (Have the students come forward one by one.) After giving the orders to start, keep track of the time with a stopwatch, but count the seconds out loud in Japanese and encourage the students to count along with you. Announce the end by saying *Owari!* (The end!) and report the number of seconds on the stopwatch with __*byoo deshita* (It was __ seconds). Write the time on the board along with the student's name. Repeat the same task several times with several volunteers. Eventually, have the students say *yooi* and *sutaato*. At this stage, measure each student's time separately, because competition is not the object.

2. Input/Output

Rank the volunteers who attempted the challenge while looking at their records. Ask the whole class, *Dare ga ichi-ban deshita ka* (Who was number one?), and have the class say the name of the student who completed the task in the shortest time. You may want to prepare an *origami*-paper medal and give it to the student at this point. Look at the other students' records. Ask the students to state in Japanese how many seconds each contestant took. Then, decide the rest of the rankings after the second. Have students say the part of __*byoo*.

(continued on p. 162)

Jan Ken Pon Stage III (Grades 4-5)
Unit 4 Time: Time, Speed & Frequency

(continued from p. 161)

3. Output

Divide the class into several small groups and have each group select one challenge to attempt. Have each group select a secretary who will record how long each member takes for the task. Have the secretary say *yooi* (ready) and *sutaato* (begin). Have each group rank their members and report to the whole class who was the first and how many seconds that person took. If more than one group chose the same challenge, have the first person in each group compete and decide who is number one in the class. Have the class say, *yooi* and *staato*. Have the students play the most popular games again if time allows.

Suggestions

Make sure to prepare variety of tasks from different areas so that many students can have the satisfaction of doing something well.

Jan Ken Pon Stage III (Grades 4-5)
Unit 4 Time: Time, Speed & Frequency

該当するスタンダード：
1.2, 1.3, 2.2, 3.1, 3.2

4. どれくらいかかるかな

學習目標

1. ある場所へ行くのに適切な交通手段を選び、その名前を日本語で言うことができる。
2. 出発時刻と到着時刻をアラビア数字と漢字(時/分)で見た時、所要時間を計算して日本語で言うことができる。

技能

聞く／話す／読む／一般知識 (算数)

語彙／構文

語彙／構文
*くるま／バス／でんしゃ／ちかてつ／きしゃ／ひこうき／フェリー／ふね etc. いろいろな交通手段の語彙

なんでいきますか

～でいく／あるいていく

どれくらいかかりますか

*～ふん (ふん) /～じかん/～にち/～ぐらい

教材

いろいろな交通手段の絵（用意が難しい場合は英語でよい）／表記カード（サンプル4-4-1）

町／州／アメリカ／世界地図（クラス全体に見せるサイズのもの）

「出発時刻」「到着時刻」のキューカード (サンプル 4-4-2)

ワークシート 4-4-1&2

日本地図

手順

1. 導入／インプット／アウトプット

／インプット／アウトプット

生徒達が自分達の町からの距離を感覚的に知っていると思われる近郊の町を一つ選び、生徒達の学校からその町までの交通手段、それぞれの交通手段での所要時間をあらかじめ調べておく。また、調べた所要時間にあわせて「出発時刻」「到着時刻」を設定し（時刻表に掲載されているような正確な物でなく、よい）、出発／到着時刻（例：9時00分）を表わすキューカード（サンプル4-4-2）を作っておく。授業ではまず、選んだ場所に応じて町／市もしくは州の地図を黒板／壁に貼り、ピンをとめる等して生徒達の学校（＝現在位置）と目的地を示す。これとは別に、いろいろな交通手段の絵／表記カード（サンプル4-4-1）を黒板／壁に貼っておき、「～へ（または～に）行きます。何で行きますか？」と尋ねて、生徒達に適当な交通手段を選ばせる。生徒達の答えは単語レベルでよい。この時点で、必要に応じて交通手段の語彙を復習する。続いて、用意しておいた「出発時刻」「到着時刻」のキューカードを現在地と目的地におき、それぞれを指さしながら「どれくらいかかりますか？ ～時間でですね。」と言う。この後、生徒があげた交通手段以外の物についても、それぞれの所要時間を同様に紹介する。

2. 考えてみよう

てみよう
まず、バケーションの候補地として「ニューヨーク」「サンフランシスコ」等、生徒の町から遠い大都市、国立公園等を10箇所ほど選ぶ。それぞれの場所までの交通手段を二〜三種類ずつ、また、それぞれの交通手段について所要時間と費用を調べて、場所別に日本語でリストを作っておく。それから、バケーションの条件（日数と予算、交通費以外の1日あたりの費用の範囲：期間1週間、総予算1000ドル、1日あたりの食費／宿泊費50〜100ドル等）もいくつか設定し、これも日本語でリストしておく。
まず、クラスを三〜四人の小グループに分けて、生徒達にそのグループでバケーションに行くという設定を説明する。黒板／壁等にアメリカ全土の地図を貼り、その上に色の違うピンをとめる等して、バケーション候補地の位置ををクラス全体に示す。次に、各グループにバケーションの条件とそれぞれのバケーション候補地までの交通手段に関する情報をリストしたものを配り、バケーションの行き先を決定させる。この時、タスクの説明及びグループでの話し合いは英語でかまわないが、条件のリストは日本語で書いた物を各自に渡すこと。行き先が決まったら、見積り書風に作ったワークシート4-4-1に日本語で決定事項を記入させて提出させる。

(166ページに続く)

(166 ページに続く)

4. How Long Does It Take?

Targeted Standards :
1.2, 1.3, 2.2, 3.1, 3.2

Objectives

1. Students will be able to choose an appropriate means of transportation to get to a certain place and say its name in Japanese.
2. Students will be able to calculate duration of time and say it in Japanese when given the departure and arrival time written in Arabic numerals and the *kanji* for hour and minute.

Skills

listening/speaking/reading/content knowledge (math)

Vocabulary/Structures

* *kuruma* (car)
* *basu* (bus)
* *densha* (train)
* *chikatetsu* (subway)
* *kisha* (long-distance train)
* *hikooki* (airplane)
* *ferii* (ferry)
* *hune* (ship)
and other means of transportation

nan de ikimasu ka (How do you go there?)
—*de iku* (to go by __)
aruite iku (to go on foot)
dore kurai kakarimasu ka (How long does it take?)

* —*hun/pun* (for __ minutes)
* —*jikan* (for __ hours)
* —*nichi* (for __ days)
* —*kurai* (about __)

Materials

Picture/orthography cards for various means of transportation (see Sample 4-4-1)
Maps of the town, city and state students live in, the United States and the world (for presentation to the whole class)
Cue cards for departure and arrival times (see Sample 4-4-2)
Worksheets 4-4-1 and 4-4-2
A map of Japan

Procedure

1. Presentation/Input/Output

Select one destination in the area with which students are familiar enough to understand how far it is from their school. Before this lesson, check how long it takes to get there by various means of transportation. Depending on the time necessary to get to the destination, set "departure time" and "arrival time" (see Sample 4-4-2) and write them on cue cards. They do not have to be precise times found in timetables. Place either a town/city or state map, depending on the selected destination, on the blackboard or wall and indicate the destination and the school (a place where students are now) with small objects such as pins. Place picture/orthography cards (see Sample 4-4-1) of various transportation means separately and have students choose an appropriate type of transportation to get to the destination from their school, asking, — *e ikimasu* (We are going to __). *Nan de ikimasu ka* (What transportation means are we going to take?). Allow the students to respond at a word level, not in a complete sentence. At this point, review transportation means vocabulary, if necessary. Then, place cue cards for "departure time" and "arrival time" next to the school location and the destination. Write the times in Arabic numerals and *kanji* on each card and say, *Dore kurai kakarimasu ka* (How long does it take?) and —*jikan desu ne* (It takes __ hours, doesn't it?). Repeat this procedure for other transportation means.

(continued on p. 166)

Jan Ken Pon Stage III (Grades 4-5)
Unit 4 Time: Time, Speed & Frequency

(164 ページから続く)

3. 読んでみよう

クラス全体に日本地図を見せて「東京」「大阪」の場所を示し、この二都市間のだいたいの距離をマイルで紹介する。生徒の住んでいる町から同距離の町の名前をあげて、参考にさせるといい。東京から大阪へ行く際どんな交通手段があるかを生徒に想像させてみてから、車体の写真、実際の時刻表や切符等を見せて「新幹線」を紹介する。この後生徒達に新幹線の時刻表を渡し、口頭で順番に指示を出しながら、生徒達に以下の作業をさせていく：1) 「東京」「大阪」の見出しをハイライトする。2) 二都市間のだいたいの所要時間を「ひかり」「こだま」それぞれについて計算する。3) 答をクラス全体で確認した後、午後3時、4時、5時半ごろ等到大阪に着くためには、逆算してそれぞれ何時に東京を出発する新幹線に乗る必要があるか考える。

ヒント

手順3で日本の都市及び新幹線を使うのは、時間を計算する際アメリカ国内だと時差の問題が生じるため。日本の地理に関してはこの段階では、特に説明する必要はない。

(continued from p. 165)

2. Discussion

Ahead of time, select ten destinations, such as the large cities New York and San Francisco or national parks that are far from the students' hometown. Select two or three means of transportation for each destination and check the times and costs of each destination and means of transportation. Make a list for each destination (Each list should contain a place name, two or three transportation means, the amount of time each type of transportation takes from the students town to the destination and the cost). Next, set up the conditions for an upcoming vacation (number of days, total budget, and daily expenses other than transportation [e.g., one week, a total of \$1,000, and daily expenses of \$50 to \$100]). Show a map of the United States on which the possible destinations are marked with pins. Divide the class into small groups of three or four students and give each group the information about the conditions for the trip and the means of transportation for each destination. Let them determine their own destination. Be sure that the information you give the students is in Japanese but allow them to carry out their discussion in English. Once they have made their decision, have them fill in Worksheet 4-4-1 in Japanese and hand it in.

3. Let's Read

Show the whole class a map of Japan, point out the locations of Tokyo and Osaka and tell the students the approximate distance between them in miles. It may be helpful to compare this distance with the distance between the students' hometown and some other American city. Ask them to imagine what means of transportation might exist between Tokyo and Osaka. Then introduce them to the *Shinkansen* by showing them photographs of the cars, actual timetables and tickets. Hand out the timetable and instruct them to do the following things: 1) Highlight Tokyo and Osaka, 2) Compute the travel time between the two cities for both the *Hikari* (express) and *Kodama* (local) trains, 3) Once you have gone over the answers in class, have the students look at the timetable and figure out at what time they would have to leave Tokyo to arrive in Osaka at various times.

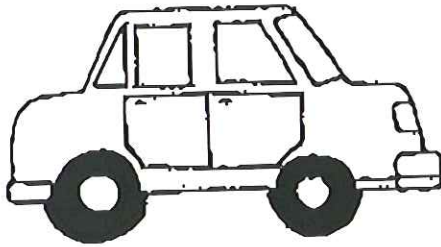
Suggestions

The reason for using Japanese cities and the *Shinkansen* in Procedure #3 is to avoid confusion due to the time zones within the United States. Teaching Japanese geography is not the purpose of this unit.

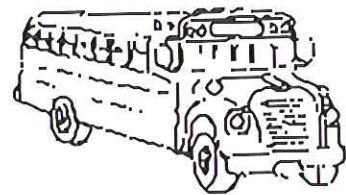
Sample 4-4-1

Picture/Orthography Cards for Means of Transportation

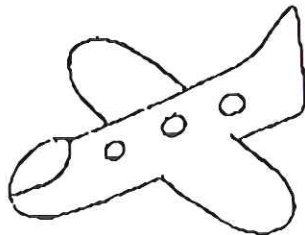
くるま



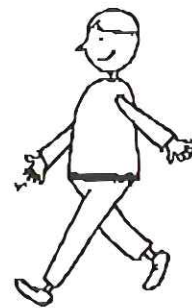
バス



ひこうき



あるいて



Cue Cards for Departure and Arrival Time

出発	Departure
時	分

到着	Arrival
時	分

*Laminate these cards and write the Arabic numerals for time using an erasable water-color pen so that you can recycle the cards several times.

Worksheet 4-4-1

旅行見積り書

グループメンバー

- ^い ^{ところ} 行く所:
(destination)

- ^の ^{もの} 乗り物:
(means of transportation)

- ^{にっすう} 日数:
(length of trip)

- 予算
(budget)

交通費

(transportation)

^{しょくひ} ^{しゅくはくひ}
1 日の食費／宿泊費
(food & lodging per day)

食費／宿泊費 ^{けい} 小計
(food & lodging subtotal)

^{ごう}
合計

*教師使用欄： () 承認可
() 承認不可

Jan Ken Pon Stage III (Grades 4-5)
Unit 4 Time: Time, Speed & Frequency

Worksheet 4-4-2

Shinkansen Timetable

	のぞみ 0 4 7	ひかり 1 1 5	ひかり 2 1 9	ひかり 2 1 9	ひかり 1 5 9	こだま 4 1 5	ひかり 2 2 3
東京	10:00	10:07	10:14	10:38	10:45	11:10	11:21
新横浜		10:23	10:30	10:55		11:27	
小田原						11:51	
熱海						12:01	
三島						12:12	
新富士						12:25	
静岡着					11:45	12:38	
静岡発					11:51	12:39	
掛川						13:01	
浜松					12:17	13:13	
豊橋						13:34	
三河安城	↓	↓	↓	↓	↓	13:52	↓
名古屋着	11:36	12:01	12:08	12:28	12:51	14:04	13:15
名古屋発	11:38	12:03	12:10	12:29	12:52	14:06	13:17
岐阜羽島				12:47		14:20	
米子	↓	↓	↓	13:01	↓	14:36	↓
京都着	12:14	12:46	12:53	13:22	13:29	15:02	13:59
京都発	12:15	12:47	12:54	13:24	13:31	15:04	14:00
新大阪着	12:30	13:04	13:10	13:39	13:47	15:20	14:17
新大阪発		13:06		13:41	13:49		
新神戸		13:20		13:55	14:03		
姫路		↓		14:12	14:21		
岡山着		14:00		14:39	14:44		
岡山発		14:01		14:41			
福山		14:28		14:59			
広島		15:00		15:25			
小郡		15:41					
小倉着		16:04					
小倉発		16:05					
福岡		16:25					

Jan Ken Pon Stage III (Grades 4-5)
Unit 4 Time: Time, Speed & Frequency

Jan Ken Pon Stage III (Grades 4-5)

Unit 4 Time: Time, Speed & Frequency

5. 一番は誰だ

該当するスタンダード：
1.3

学習目標

1. 「どれが一番？」という質問に対して、交通手段や動物の名前を日本語で答えることができる。
2. いろいろな交通手段による所要時間／動物の走る速さ等を比べるグラフを作り、乗り物や動物の名前、時間の部分をモデルを見ながら漢字仮名で書くことができる。

技能

話す／聞く／読む／書く／一般知識（算数）

語彙／構文

- *くるま／バス／でんしゃ／ちかてつ／きしゃ／ひこうき／フェリー／ふね etc. いろいろな交通手段の語彙
*ヒョウ／チータ／シマウマ／ウサギ／ウマ／タカ／ワシ／ハト／イルカ／クジラ／サメ etc. スピードを比べるのに適した動物の語彙
どれがいちばんはやいですか
*～がいちばんはやいです

教材

乗り物や動物の絵や写真
グラフ作成用のポスターボード、マーカー等（小グループの数に応じて用意する）

手順

1. インブット

ここでは、いろいろな乗り物や動物の速さを考えさせる。まず、日本の新幹線やフランスのTGV等、アメリカの小学生にとってあまり親しみのない乗り物をいくつか選び、あらかじめ平均時速を調べ、生徒の学校から「4. どれくらいかかるかな」の手順1で使った目的地までのそれぞれの乗り物での所要時間を計算しておく。ここで使う乗り物の名前は生徒に日本語で覚えさせる必要はないが、簡単に紹介はすること。選んだ乗り物の写真／絵等を見せて、まず、クラス全体でどれが一番速いか予想させる。それから、教師がそれぞれの所要時間を日本語で言っていく。生徒にはメモをとるように指示しておき、一通り言ったあとで、「どれが一番速いですか？」と尋ねる。生徒には、英語もしくは該当の絵／写真を指し示す等して答えさせ、速い順番に乗り物の絵／写真を並べ替えさせる。同様に、動物（例：チータ、カメ、ウサギ等）もしくは他の乗り物（例：コンコルド、セスナ、スペースシャトル等）についても速さを比べさせる。

2. 考えてみよう

クラスを三～四人ずつの小グループにわけ、グループごとに動物もしくは乗り物を最低五つ選んで実際のスピードについてリサーチさせる。結果をもとに生徒の学校からある場所（手順1で使った町等）に行くのにかかる時間を計算してグラフにさせ、ポスターボードに書かせる。乗り物／動物の名前については必要に応じて仮名書きの手本を渡し、グラフ上に書き写させる。所要時間はアラビア数字と漢字で「～時間～分～秒」等と書くよう指導する。できあがったグラフをグループごとにクラスに見せ、自分達が選んだ動物／乗り物の中で「～が一番速いです」と報告させる。

ヒント

手順2のリサーチは英語でさせてかまわない。グラフの作成に関しては、英語で作り方を指導するか、もしくは基本的な棒グラフのフォームを用意しておき、生徒達にはグラフの色を塗らせ、乗り物、動物名を書き写させるだけにする。

5. Who is The No. 1?

Targeted Standards : 1.3

Objectives

1. Students will be able to respond to the question *dore ga ichi-ban* (Which is Number one?) with the Japanese names of means of transportation or animals.
2. Students will be able to draw graphs comparing the speeds of various means of transportation or animals and copy that names and speeds in *kanji* and *kana*.

Skills

speaking/listening/reading/writing/content knowledge (math)

Vocabulary/Structures

**kuruma* (car)
**basu* (bus)
**densha* (train)
**chikatetsu* (subway)
**kisha* (long-distance train)
**hikooki* (airplane)
**ferii* (ferry)
**hune* (ship)
and other means of transportation

**hyoo*(panther)
**chiita* (cheetah)
**shimauma* (zebra)
**usagi* (rabbit)
**uma* (horse)
**taka* (hawk)
**washi* (eagle)
**hato* (pigeon)
**iruka* (dolphin)

**kujira* (whale)
**same* (shark)
and other animals known for their speed

dore ga ichi-ban hayai desu ka (Which one is the fastest?)
— *ga ichi-ban hayai desu* (___ is the fastest.)

Materials

Picture/photo cards of vehicles and animals
Cards of times for demonstration (use the *kanji ji* (hour) and *hun* (minute) and Arabic numerals for the numbers)
Poster board and markers for making graphs (prepare one set for each small group)

Procedure

1. Input

Select several vehicles such as the *Shinkansen* and the French TGV, with which American elementary school students are not familiar. Research the average speed of each vehicle and calculate how much time each vehicle would take to get to the destination points used in 4. **How Long does It Take** Procedure 1. Although the students need not memorize the Japanese term for each vehicle, briefly present them. Put a picture of each vehicle on the wall or blackboard and have the class guess which one is the fastest. Then tell the class the actual travel time of each vehicle. Instruct the students to take notes before you read them. At the end, ask the whole class *Dore ga hayai desu ka* (Which is the fastest?) and have the students answer either by saying the English name or pointing to the corresponding picture. Rearrange the pictures of vehicles according to the speed. Repeat this procedure for animals (e.g., cheetah, turtle, rabbit) and other vehicles (e.g., Concord, airplane, space shuttle) and have the students compare their speeds.

(continued on p. 174)

Jan Ken Pon Stage III (Grades 4-5)
Unit 4 Time: Time, Speed & Frequency

(continued from p. 173)

2. Discussion

Divide the class into several small groups and have each group do research on the speed of at least five vehicles or animals of their choice. Have each group draw a graph on poster board to show the results of their research (how much time it takes to go to a certain place; e.g., the town used in Procedure #1, from their school.) with the names of the vehicles or animals in *kana*. If necessary, show how to write the names and have the students copy them. Tell students to write the travel times in *kanji* and Arabic numerals. Have each group present its graph to the class and report, —*ga ichi-ban desu* (___ is Number one).

Suggestions

Allow the students to use English references. Give the instructions for making graphs in English too. Otherwise, prepare the basic forms beforehand and have the students work only on copying the names of vehicles and animals and coloring the graphs.

Jan Ken Pon Stage III (Grades 4-5)
Unit 4 Time: Time, Speed & Frequency

Jan Ken Pon Stage III (Grades 4-5)

Unit 4 Time: Time, Speed & Frequency

6. 運動会

該当するスタンダード：
1.1, 1.2, 1.3, 2.1, 2.2,
4.1, 4.2, 5.1, 5.2

学習目標

1. 日本の小学校で行われる運動会の概要を知る。
2. 秒単位で時間を測ってその結果を言ったり、聞いて書き取ることができる。
3. 「～番」を使って順位を表現することができる。

技能

話す／聞く／文化知識

語彙／構文

うんどうかい／あかぐみ／しろぐみ／たまいれ／リレー／きばせん／つなひき／ににんさんきやく／
かりものきょうそう etc.
*～びょう／～ばん／～てん／がんばれ／フレイフレイ～ぐみ
*オーエス／いちに、いちに etc. 各種競技特有のかけ声

教材

日本の小学校の運動会を紹介するビデオ／写真パネル／雑誌等
ストップウォッチ
紅白はちまきまたは帽子
競技に応じて必要な用具（たまいれ用のバスケット等）

手順

1. 導入

日本の小学校の運動会の様子を、ビデオ／写真パネル／雑誌等を使って紹介する。紅白に分かれること、開会式や閉会式、全体での体操等基本的な流れや、たまいれ／リレー／騎馬戦等代表的な競技について英語と日本語で説明を加える。この後、生徒達の学校で行われる「Field Day」「Jog-a-thon」やオリンピック等と比べさせる。

2. 考えてみよう／書いてみよう

クラスで小運動会を開催することにし、次の手順で準備する：1) 人数／使用可能な場所の広さ等クラス環境に応じて、適当な競技をいくつか選ぶ。2) 競技に応じて、時間測定係りや点数記録係り等を決める。3) 招待状を英語と日本語両方で作成し、保護者や他のクラスの教師、生徒、校長先生等に配る。4) 競技の手順を確認したり応援の表現を教え、必要に応じて練習する。この時、英語あるいはその他の言語での応援の表現についても考えさせ、日本語と比較させる。

3. アウトプット

運動会当日のプログラムを教師が日本語で用意し、それに従って実際に小運動会を開催する。紅白はちまき、もしくは紅白の帽子で組分けをし、「フレイフレイ」という応援等適切な表現を使わせるようにする。また、手順2で決めた係に、時間や点数等を記録させ、競技ごとに勝敗や順位を発表させたり、総合点を計算させたりする。借り物競走等にはゲストにもどんどん参加してもらう。この時、生徒達に必要な日本語の表現をゲストに教えさせるとよい。

ヒント

実際の運動会の競技を多数するのが難しい場合は、紙飛行機の滞空時間や折り紙のかえるでの競争等を種目にも選んでもよい。

手順2では、時間が許せば、得点ボードや表彰台等飾りつけも行う。

各競技の勝者もしくはチーム、総合成績で勝った組の生徒には、賞品が出せるとなるとよい。

6. Athletic Meet

Targeted Standards: 1.1,
1.2, 1.3, 2.1, 2.2, 4.1,
4.2, 5.1, 5.2

Objectives

1. Students will become familiar with a typical *undookai*, an athletic meet held at Japanese elementary schools.
2. Students will be able to say the duration of time in *byoo* (seconds) in Japanese and write it down when they hear it.
3. Students will be able to indicate rank order using *ban*.

Skills

speaking/listening/culture

Vocabulary/Structures

undookai (athletic meet)
aka-gumi (red team)
shiro-gumi (white team)
tamairé (team accuracy pitch)
riré (a relay race)
kibasén (a cavalry battle)
and other games played at undookai

*—*byoo* (for __ seconds)
*—*ban* (the __th)
*—*ten* (__ scores)
**gambare* (go, go!)
**huree huree —gumi* (go, go! __team)

**ooesu* (used when doing tag of war/ pull, pull!)
**ichi ni, ichi ni* (one two, one two) and other cheering

Materials

A video, picture panel or magazine that describes an athletic meet at a Japanese elementary school
Stopwatches
Red and white headbands
Equipment necessary for each game (e.g., baskets for *tamairé*)

Procedure

1. Presentation

Present the athletic meets typical of Japanese elementary schools using a video, picture panel or magazine. Explain the basics in English and Japanese, such as red and white teams, opening and closing ceremonies and the exercise session for the whole school as well as details of each game such as *tamairé* (team accuracy pitch), *riré* (relay race), and *kibasén* (cavalry battle). You may have the class compare *undookai* with the Olympic games or the Field Days at American schools.

2. Discussion/Let's Write

Actually put on an *undookai*. 1) Choose the activities based on the number of students in the class and the available space. 2) Appoint a timekeeper and scorekeeper for each event. 3) Write invitations in English and Japanese and distribute them to parents, other teachers, students and the principal. 4) Make sure the students understand the rules of each event and teach them the typical expressions of support such as *ganbare*. Ask the students how spectators express their support in English and other languages.

(continued on p. 178)

Jan Ken Pon Stage III (Grades 4-5)
Unit 4 Time: Time, Speed & Frequency

(continued from p. 177)

3. Output

- Prepare programs in Japanese for the *undookai* and hold an actual competition on a small scale. Divide the class into a red team and a white team and give them headbands or caps of the corresponding colors and urge them to use Japanese expressions of support. Have the students appointed in Procedure #2 keep track of the time and record the scores, announce the winners of each event, and compute the total number of points. Include games that the spectators can participate in and have these students teach the Japanese expressions of support.

Suggestions

If circumstances do not allow the inclusion of actual *undookai* events, you may select small-scale games such as paper airplane distance flying contests and *origami* frog races. If time allows, decorate the site with a scoreboard and a winner's stand. Ideally, the winning individuals and teams should be awarded prizes.

Jan Ken Pon Stage III (Grades 4-5)
Unit 4 Time: Time, Speed & Frequency

Jan Ken Pon Stage III (Grades 4-5)
Unit 4 Time: Time, Speed & Frequency

7. チャンピオンを探せ！

該当するスタンダード：
1.1, 1.2

学習目標

1. 頻度を表わす言葉を聞いた時、その言葉に応じて順位をつけたリスケール上に印をつけたリすることができる。
2. 基本的な日常生活活動について、クラスメートにそれを行う頻度を尋ねることができ、またその質問に対して頻度の表現を使って適切に答えることができる。

技能

聞く／話す

語彙／構文

チャンピオン／いちばん

*～はよく～ますか

*まいにち／よく／ときどき／あんまり～しない／ぜんぜん～しない

*テレビをみる／べんきょうする／おふろにはいる／ファミコンする／にほんごをはなす etc. 生徒が選んだ日

常生活活動の語彙

うちのてつだいをする／おそくまでねている

教材

ある子供の週間スケジュール表（クラス全体に見せられるサイズ；サンプル 4-7-1）
語彙にあげられている動詞（べんきょうする／テレビをみる／おふろにはいる／うちのてつだいをする／おそくまでねている）の絵カード
頻度を示すスケール（クラス全体に見せられるサイズ；サンプル 4-7-2）
上記の動詞に関する子供のセリフ数種類（子供の声で録音したテープを用意する：サンプル 4-7-3 参照）
ワークシート 4-7-1&2

手順

1. 導入

「テレビを見る」「べんきょうする」「おふろに入る」「うちのてつだいをする」「おそくまでねている」の五つ項目について、日本人の小学生がそれらをする頻度を示した週間スケジュール（サンプル 4-7-1）をクラス全体に見せる。それと同時に、頻度を表わすスケール（サンプル 4-7-2）も見せておき、頻度の語彙を使って週間スケジュールを描写しながら、スケール上の該当する言葉を丸で囲んでいく。

例： ～さんは、テレビをよく見るでしょうか？ あ、毎日見ますねえ。
（スケールの「毎日」に丸をつける）

2. インプット

まず、手順1で使った五つの日常生活活動の絵カードを黒板／壁に貼って、それぞれについて、どのくらいの頻度でする子供が「チャンピオン」と言えるか生徒達に決めさせる。このディスカッションは英語でさせてかまわないが、決定した頻度に関しては、それぞれの日常生活活動の絵カードの下にひらがらで書いていく。

例： Class: [「毎日勉強する」生徒がチャンピオンと決定]
T: 「勉強する」のチャンピオンは、「毎日勉強する」ですね。わかりました。
[「勉強する」の絵カードを貼り、その下に「まいにち」と書く]

この後各自にワークシート 4-7-1 を渡し、まず頻度の語彙を全員で音読する。それから、何人かの子供が前述の五つ項目についてどれくらいの頻度でするか話しているテープを聞かせる（原稿はサンプル 4-7-3 を参照のこと）。生徒達には、テープを聞きながらワークシートのスケール上に印をつけさせ、自分達が決めた基準から判断して、それぞれの子供がチャンピオンか選ばせよう。最後に「誰がチャンピオンですか？」「どうして？」と尋ね、できるだけ生徒達に頻度の表現を言わせるよう誘導する。

(182 ページへ続く)

7. Wanted! Champions

Targeted Standards :
1.1, 1.2

Objectives

1. Students will be able to indicate their understanding of frequency expressions by rank-ordering or marking a scale.
2. Students will be able to ask their classmates how often they do basic daily activities and answer these questions using the appropriate frequency expressions.

Skills

listening

Vocabulary/Structures

**benkyoo suru* (to study)
**terebi o miru* (to watch TV)
**famikon suru* (to play a computer game)
**o-huro ni hairu* (to take a bath)
uchi no tetsudai o suru (help housework)
osoku made neteiru (sleeping late)
and other daily activities that students have chosen.

**mainichi* (every day)
**yoku* (often)
**tokidoki* (sometimes)
**anmari —shinai* (do not do very much ___)
**zenzen —shinai* (never do ___)

chanpion (champion)
ichi-ban (number one)

*— *wa yoku shimasu ka?* (Do you do ___ often?)

Materials

The weekly schedule of a Japanese child (for presentation to the whole class: see Sample 4-7-1)
(optional: picture cards for everyday life activities such as studying)
A scale for the frequency expressions (for the whole class presentation: see Sample 4-7-2)
Several sets of children's statements regarding how often they watch TV, study and take a bath
(make an audio tape with children's voices if possible: see Sample 4-7-3)
Worksheets 4-7-1 and 4-7-2

Procedures

1. Presentation

Show a video, picture panel, or magazine article that describes the after-school life of a Japanese elementary school student and have the students take notes on what activities that student does. After watching the presentation, have the whole class share what they listed. Use this session to review the following three expressions: *terebi o miru* (to watch TV), *benkyoo suru* (to study) and *o-huro ni hairu* (to take a bath). Then, show the weekly schedule of the Japanese student (see Sample 4-7-1) and introduce the frequency expressions.

e.g. —*san wa terebi o yoku miru deshoo ka?* A, *mainichi mimasu nee.*
(Does —*san* watch television a lot? Oh, s/he watches every day, right?)

(Continued on p. 182)

Jan Ken Pon Stage III (Grades 4-5)
Unit 4 Time: Time, Speed & Frequency

(180 ページから続く)

3. アウトプット

生徒をペアにし、手順1及び2で見てきた項目についてどのぐらいの頻度でしているか、「～はよく～しますか?」と尋ねあわせる。相手の答はワークシート4-7-2のスケール上の頻度の語彙に丸をつけて、記録させておく。ペアワークを始める前に、必要に応じて、質問の仕方をクラス全体で練習させること。五つの項目全部尋ね終わったら、スケール上に記されている点数を合計して教師に報告させる。教師は各自の点数をクラス全体に見せられる名簿上に記録しておき、最後にクラス全体にその名簿を見せて、誰が「チャンピオン」か決めさせる。

(continued from p.181)

Procedure #1

Put on the blackboard or wall a weekly schedule describing how often a Japanese elementary school student watches TV, studies, takes a bath, does chores (Question: Which is better, helps housework or does chores, take a bath, does chores (Question: Which is better, helps housework or does chores?) and sleeps late (see Sample 4-7-1) At the same time, put the scale for the frequency expressions on the blackboard or wall. As you describe the Japanese elementary student's weekly schedule using frequency expressions, circle the appropriate expression on the frequency scale.

e.g. — *wa terebi o yoku miru desyoo ka?*, A, *mainichi mimasu ne.*
(Does __ watch television often? Oh, s/he watches every day.
[Circle *mainichi* (every day) on the scale]

Procedure #2

Have the students decide the criteria for championship in the above five activities, i.e., watching TV, studying, taking a bath, doing chores and sleeping late. Allow the students to discuss in English; however, write down their criteria in Japanese on the board and place the appropriate picture card. Then give students Worksheet 4-7-1 and have them listen to the children's statements (see Sample 4-7-3) about how often they do the three things. Have the students mark the appropriate number on each scale and decide, who is the champion based on their own criteria. After the activity, ask the class, *Dare ga champion?* (Who is the champion?) and *Dooshite?* (Why). Encourage students to say the frequency expression in Japanese as a reason for their choice.

3. Output

Have the students pair off and ask each other how often they do the activities mentioned in Procedures 1 and 2: —*wa yoku — shimasu ka?* (Do you do e. often?). Tell them to circle the appropriate adverb of frequency on Worksheet 4-7-2. If necessary, practice the question routines as a class before letting the students start the pair work. After they have asked about all the activities, tell them to add up all the points and report them to you. Record the points on your won large class list. At the end, show your list to the whole class and ask them to decide who the "champion" is.

Suggestions

You may introduce expressions such as *ichi-nichi ni —kai* (, __times per day) when introducing *mainichi —suru* (do everyday). However, do not include this expression in the Champion Search activity in Procedure #3.

Sample 4-7-1

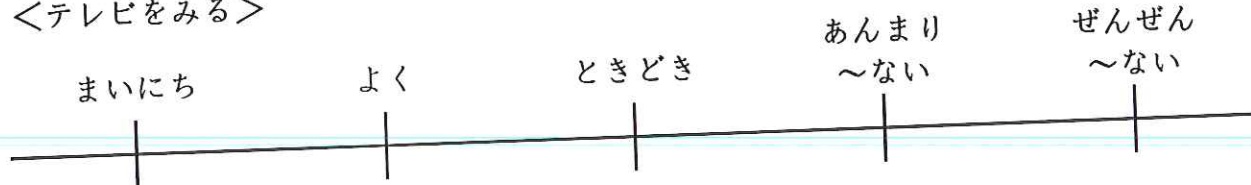
The Weekly Schedule of a Japanese Elementary School Student

(Place appropriate picture cards if necessary.)

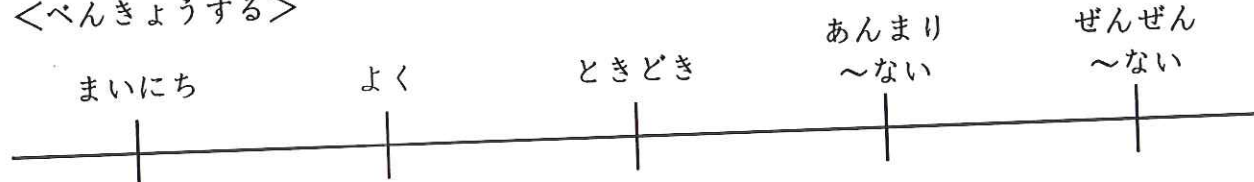
曜日	テレビを みる	べんきょう する	おふろに はいる	うちの てつだいを する	おそくまで ねている
月	○				
火	○		○		
水	○				
木	○		○		
金	○				
土	○			○	○
日	○		○		○

Scales for Frequency Expressions

<テレビをみる>



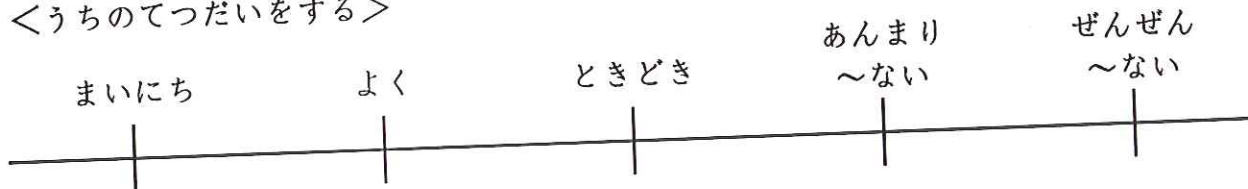
<べんきょうする>



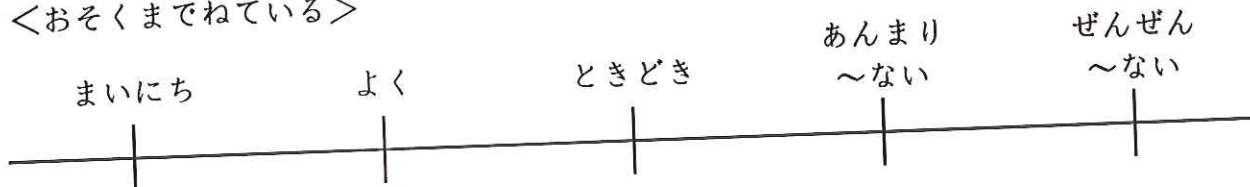
<おふろにはいる>



<うちのでつだいをする>



<おそくまでねている>



Sample 4-7-3

Sample Students' Statements

<テレビをみる>

子供 A: まいにちみます。
子供 B: あんまりみません。
子供 C: ときどきみます。
子供 D: ぜんぜんみません。

<terebi o miru>

kodomo A: mainichi mimasu.
kodomo B: anmari mimasen.
kodomo C: tokidoki mimasu.
kodomo D: zenzen mimasen.

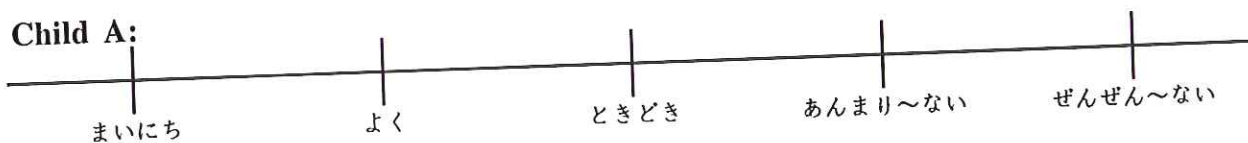
<Watching television>

Child A: I watch TV everytday.
Child B: I don't watch TV so often.
Child C: I sometimes watch TV.
Child D: I never watch TV.

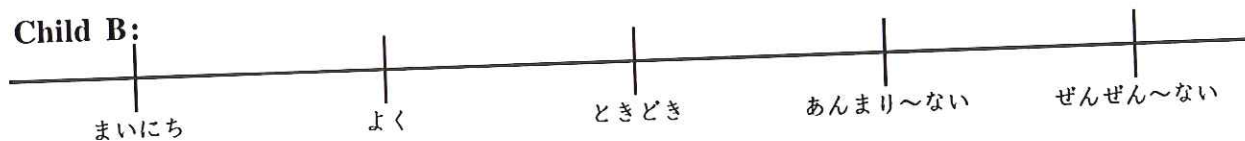
Worksheet 4-7-1

<Watch TV>

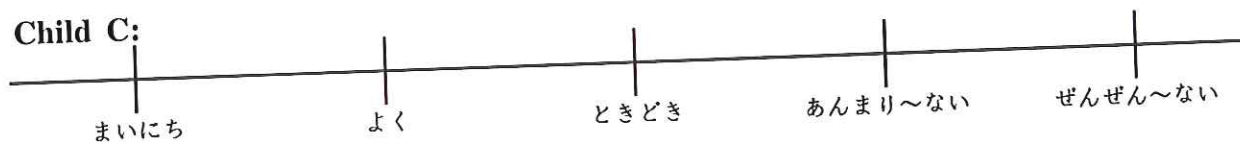
Child A:



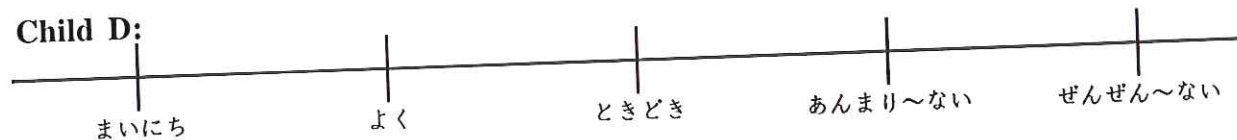
Child B:



Child C:



Child D:



The champion :

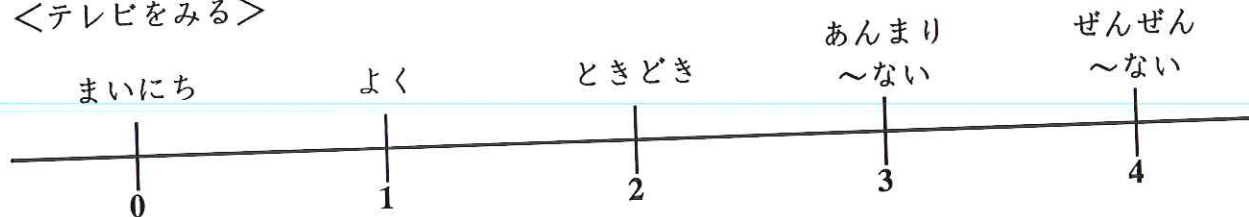
Child__

名前 _____

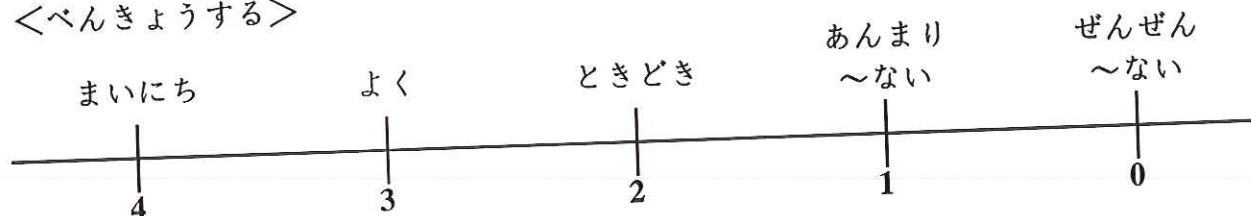
My Partner's Lifestyle

Total Score : _____ pts.

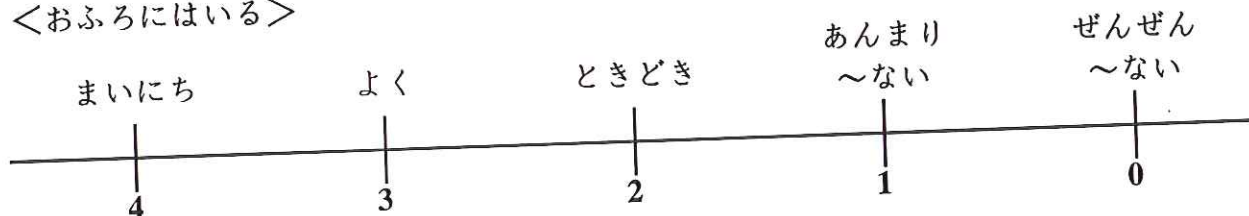
<テレビを見る>



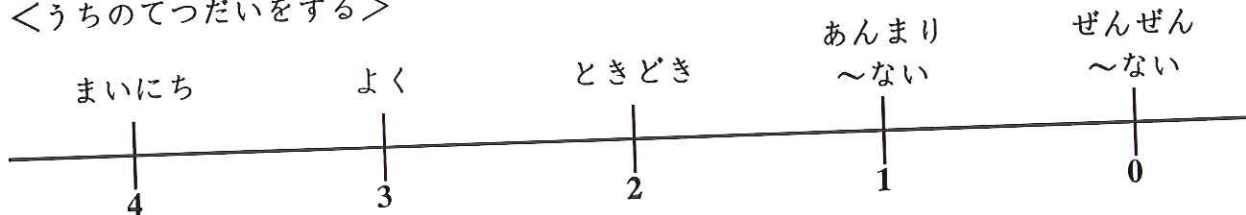
<べんきょうする>



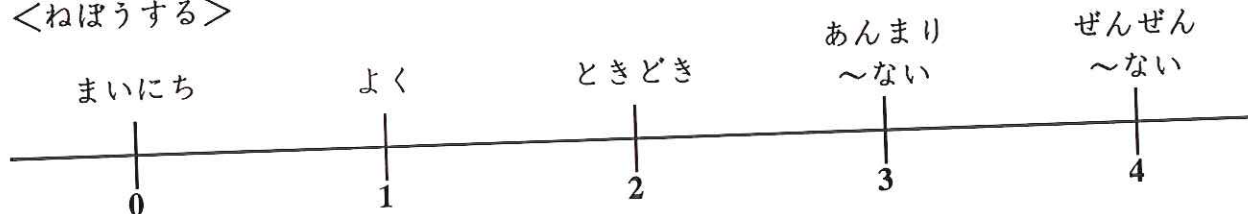
<おふろにはいる>



<うちのでつだいをする>



<ねぼうする>



Have your students decide the points to be given to the scales.

Jan Ken Pon Stage III (Grades 4-5)
Unit 4 Time: Time, Speed & Frequency

Jan Ken Pon Stage III (Grades 4-5)
Unit 4 Time: Time, Speed & Frequency

8. 私の本：僕の／私の生活診断

該当するスタンダード：
2.2, 4.1, 5.1

学習目標

自分自身が実際に行う日常生活活動／習慣を表わす表現を、言ったり書いたりすることができる。

技能

話す／書く

語彙／構文

*まいにち～する

*べんきょうする／おふろにはいる／うちのでつだいをする etc. 毎日した方がいい日常生活活動の語彙

教材

「誓約書」(サンプル 4-8)
日本で使われている表彰状(クラスの生徒数と同じ枚数)

手順

1. 書いてみよう

まず、「7. チャンピオンを探せ！」で見てきた「べんきょうする」等の五つの項目を含めたいろいろな日常生活活動／習慣の中から、「毎日欠かさずした方がいい」と思われる物の候補をいくつか生徒達にリストさせる。この時、生徒が口頭でリストした物の絵カードを黒板／壁に並べていくこと。リストができたら、生徒一人一人にその中から一つ、毎日した方がいいが今は毎日していない物を選ばせて、「向こう2週間毎日続ける」という約束をさせる。あらかじめ「誓約書」を日本語と英語で用意しておき、各自が選んだ活動／習慣を空欄に書きこませ、サインさせる(サンプル 4-8)。この誓約書のコピーを家庭に持ち帰って、毎日実際にしたかどうか、家族にチェックしてもらうよう指示する。

2. 考えてみよう

手順1で「誓約書」を書いた二週間後に家族の承認サインをもらってくる等して、結果を提出させる。約束を実行できた生徒には、日本式の「表彰状」を発行し、「誓約書」「家族の承認サイン」等と一緒にポートフォリオに保存させる。表彰状がもらえなかった生徒は、「誓約書」のみファイルさせるが、希望があればもう二週間挑戦させてもいいだろう。この後、日米の「表彰状」のフォーマットや、それぞれに使われている言語表現を比較して、共通点／相違点について考えさせる。

8. My Book: Lifestyle Diagnosis

Targeted Standards : 2.2, 4.1, 5.1
--

Objectives

Students will be able to say/write activities or their own every day habits

Skills

speaking/writing

Vocabulary/Structures

**mainichi* (every day)

**benkyoo suru* (study)

**o-huro ni hairu* (take a bath)

**uchi no tetsudai o suru* (do housework) and other daily activities that are recommended to do every day

Materials

A "contract" (Sample 4-8)

Japanese-style awards certificate (e.g., for perfect attendance)

Procedure

1. Let's write

Choose from the five main points covered regarding every day life and good habits in Activity 7. **Wanted Champions!** and come up with some good candidates for "things we should do everyday." Then ask the class to make a list of a few of those. The teacher should place picture cards of these items nominated on the blackboard or the wall. Have every student choose one good habit from the list that they don't do now. Then have them promise to do it everyday for the next two weeks. The teacher should prepare "contracts" in both English and Japanese. Have students fill in what they will do and sign on the line. Have the students take a copy home and have a family member check whether they have actually done it.

2. Discussion

At the end of two weeks, have students pass in the contracts they signed in Step one and check if family members have confirmed that the students have kept their promises. Students who have indeed kept their promises receive award certificates to be placed in their portfolio along with the contract and family confirmation form. The students who did not keep their promise just get the contract placed in their portfolio, but, if they wish, you can give them another two weeks to establish a good habit. After this, you might want to compare the format and language used in American and Japanese Award certificates.

A Sample Contract Form

私、_____は、向こう2週間の間、
(Student's name in *kana*)

毎日 _____
(The activity that the student has chosen in *kana*)

することをここに誓います。

_____年__月__日

(Student's Signature)

I, _____, hereby pledge that I will _____
_____ every day for at least two weeks from
today.

(date)

(Student's Signature in English)

<From Home>

_____ has kept his/her promise as stated
above between _____ and _____.

(Parent's Signature for Approval)

Jan Ken Pon Stage III (Grades 4-5)
Unit 4 Time: Time, Speed & Frequency

Unit 4 Vocabulary List / 語彙リスト

	romanization	act. #		romanization	act. #
<あ>			<た>		
あかぐみ	aka-gumi	6	たいてい	taitei	2
あるいていく	aruite iku	4	タカ	taka	5
あんまり～	anmari - shinai	7	たまいれ	tamaire	6
しない			<ち>		
<い>			チータ	chiita	5
いいなあ	ii naa	1	ちかてつ	chikatetsu	4, 5
いちにいちに	ichini ichini	6	チャンピオン	champion	7
いちばん	ichi-ban	7	<て>		
イルカ	iruka	5	～でいく	- de iku	4
<う>			できた	dekita	3
ウサギ	usagi	5	テレビをみる	terebi o miru	7, 9
うちのてつだい	uchi no tetsudai o suru	7, 8	～てん	- ten	6
をする			でんしゃ	densha	4, 5
ウマ	uma	5	<と>		
うんどうかい	undoo-kai	6	ときどき	tokidoki	7
<お>			どれがいちばん	dore ga ichi-ban	5
オーエス	ooesu	6	はやいですか	hayaidesu ka	
おそくまで	osoku made neteiru	7	どれくらい	dore kurai kakarimasu	4, 6
ねている			かかりますか	ka	
おふろにはいる	o-furo ni hairu	7, 8	<な>		
おわった	owatta	3	ながい	nagai	1
<か>			なんじかん	nan-jikan nemasu ka	2
～がいちばん	-ga ichiban hayai	5	ねますか		
はやいです	desu		なんじに	nan-ji ni okimasu ka	2
かりもの	karimono kyoosoo	6	おきますか		
きょうそう			なんじに	nan-ji ni nemasu ka	2
がんばれ	ganbare	6	ねますか		
<き>			なんでいきます	nan de ikimasu ka	4
きしゃ	kisha	4	か		
きばせん	kiba-sen	6	<に>		
きゅうしょく	kyuushoku	1	～にち	- nichi	4
<く>			ににん	nininn sankyaku	6
クジラ	kujira	5	さんきやく		
～くらい	-kurai	2, 4	にほんごを	nihon-go o hanasu	7
くるま	kuruma	4, 5	はなす		
<さ>			<は>		
サメ	same	5	バス	basu	4, 5
さんすう	sansuu	1	ハト	hato	5
<し>			～はよく	- wa yoku shimasu ka	7
～じ～ふん	-ji-hun	1, 2	しますか		
～じかん	-jikan	1, 2, 4	～ばん	-ban	2, 3, 6
シマウマ	shimauma	5	<ひ>		
しゅうまつ	shuumatsu	2	ひこうき	hikooki	4, 5
しろぐみ	shiro-gumi	6	ヒョウ	hyoo	5
<す>			～びょう	-byoo	3, 6
すごい	sugoi	3	ひるごはん	hiru gohan	1
スタート	sutaato	3	<ふ>		
ストップ	sutoppu	3	ファミコンする	famikon suru	7
<せ>			フェリー	ferii	4, 5
ぜんぜん～	zenzen - shinai	7	ふね	hune	4, 5
しない			～ふん (ぶん)	-hun(pun)	1, 4

Jan Ken Pon Stage III (Grades 4-5)
Unit 4 Time: Time, Speed & Frequency

	<i>romanization</i>	<i>act.#</i>
フレーフレー～ ぐみ	<i>huree huree ~gumi</i>	6
<へ> へいじつ	<i>heejitsu</i>	2
べんきょうする	<i>benkyoo suru</i>	7, 8
<ま> まいにち	<i>mainichi</i>	1, 7, 8
<み> みじかい	<i>mijikai</i>	1
<や> やすみじかん	<i>yasumi jikan</i>	1
<よ> ようい	<i>yooi</i>	3
～ようび	<i>yoobi</i>	1
よく	<i>yoku</i>	7
<り> リレー	<i>riree</i>	6
<わ> ワシ	<i>washi</i>	5

Unit 5 Leisure

Weekend & Vacation Activities

Unit 5 Leisure: Weekend & Vacation Activities

該当するスタンダードズ:
2.2, 4.1

1. カレンダーの漢字

學習目標

1. 「先」「去」「今」「来」「日」「週」「月」「年」各漢字の意味が分かり、適切な英語の説明や絵と結びつけることができる。
2. 「昨日」「今日」「明日」「先週」「今週」「来週」「先月」「今月」「来月」「去年」「今年」「来年」という熟語を見た時、カレンダー上の適切な日付／場所と結びつけることができる。

技能

聞く／読む

語彙／構文

(かんじ／おんよみ／くんよみ／いみ／かきじゅん)
ひ／しゅう／つき／とし
きのう／きょう／あした／せんしゅう／こんしゅう／らいしゅう／せんげつ／こんげつ／らいげつ／きよねん／
ことし／らいねん

教材

導入する漢字一文字ずつのフラッシュカード (サンプル 5-1-1)
 導入する熟語のフラッシュカード (サンプル 5-1-2)
 カレンダー (3 年にまたがって 1 ページで見せられる物: サンプル 5-1-3)
 生徒漢字練習用紙
 ワークシート 5-1-1&2

手順

1. 導入
フラッシュカード (サンプル 5-1-1) を使って各漢字をまず文字単位で導入する。この時、漢字が表意文字であること、音読み／訓読みがあること等も英語と日本語で説明しておく。「日」「月」「年」等漢字の既習の漢字については、今までどんな読み方を勉強したか復習し、それが音訓どちらであるかにも触れる。その他の漢字については、後から熟語として出てくる際の読み方のみ導入すればよい。「日」「月」は象形文字なので基になった絵を紹介する。絵を使って説明／紹介できない文字については、辞書に出ている英語の意味を教える。
2. 導入
熟語のフラッシュカード (サンプル 5-1-2) を見せて、それぞれの単語としての読み方をまず導入する。この時、熟語としての意味を生徒達に想像させる。ある程度予想が出たところで熟語としての意味を導入し、熟語の意味が構成漢字の意味と関係があることに注目させる。同時に、英語の単語にも言葉の一部が全体の意味を判断するのに役立つケース (例: pre-がついている場合、preview, predict, preschool 等のように before の意味が入ってくる等) があるかどうか考えさせる。最後に、カレンダー (サンプル 5-1-3) を見せて該当する場所を指しながら、もう一度熟語の意味を導入する。
3. 考えてみよう
日本人小学生向けの漢字辞典 (入手不可能な場合は日本語学習者向けの物でよい) から、「月」が載っている部分から始めて数ページを、以下のポイントについて生徒と一緒に分析してみる: 1) 「月」という文字にいくつ読み方があるか。2) 「月」という文字で始まる言葉がいくつリストされているか。3) 「月」に続く見出しをいくつか見て、それらの文字に共通していることは何か。次に、「日」について、同様の分析を今度は三〜四人ずつの小グループに分かれて、生徒のみで行わせる。ディスカッション自体は英語でもかまわない。
- (196 ページへ続く)

1. Kanji In A Calendar

Targeted Standards :
2.2, 4.1

Objectives

1. Students will be able to recognize the *kanji* for *sen* (previous), *kyo* (gone), *ima* (now), *rai* (coming), *nichi* (day), *shuu* (week), *tsuki* (month) and *toshi* (year) and match each character with its English meaning or a picture.
2. Students will be able to place kanji compounds *kinoo* (yesterday), *kyoo* (today), *ashita* (tomorrow), *senshuu* (last week), *konshuu* (this week), *raishuu* (next week), *sengetsu* (last month), *kongetsu* (this month), *raigetsu* (next month), *kyonen* (last year), *kotoshi* (this year) and *rainen* (next year) in the appropriate spots on the calendar.

Skills

listening/reading

Vocabulary/Structures

<i>hi</i> (day)	<i>kinoo</i> (yesterday)	<i>senshuu</i> (last week)	<i>sengetsu</i> (last month)
<i>shuu</i> (week)	<i>kyoo</i> (today)	<i>konshuu</i> (this week)	<i>kongetsu</i> (this month)
<i>tsuki</i> (month)	<i>ashita</i> (tomorrow)	<i>raishuu</i> (next week)	<i>raigetsu</i> (next month)
<i>toshi</i> (year)			
<i>kyonen</i> (last year)	(<i>kanji</i>)		(<i>kaki-jun</i> (stroke order))
<i>kotoshi</i> (this year)	(<i>on-yomi</i> (Chinese reading))		(<i>imi</i> (meaning))
<i>rainen</i> (next year)	(<i>kun-yomi</i> (Japanese reading))		

Materials

- Kanji* flash cards for individual characters. (see Sample 5-1-1)
- Kanji* compound flash cards (see Sample 5-1-2)
- A calendar covering three years on one page. (see Sample 5-1-3)
- Kanji* practice sheets for students' use
- Worksheet 5-1-1 and 5-1-2

Procedures

1. Presentation

Introduce the individual *kanji* using flash cards (see Sample 5-1-1). At this point, explain, both in English and in Japanese, that each *kanji* has a meaning and that there are *on-yomi* (Chinese readings) and *kun-yomi* (Japanese readings). Review the readings of the characters such as *hi* (day), *tsuki* (month) and *toshi* (year) that have already been introduced in the previous units and have students guess type of reading they are. As for the other characters, introduce only the readings appearing in the compounds introduced in this unit. Present the original drawings for *hi* (day) and *tsuki* (month). The *kanji* that do not have obvious pictorial origins should merely be assigned English meanings. You may use commercially available mnemonic devices, or have the students create their own.

2. Presentation/Input

Show the kanji compound flash cards (see Sample 5-1-2) and have the students guess their meanings. After some students say their guesses, introduce the meanings. At this time, make the students aware that the meaning of the compound is related to the meaning of the *kanji* in the compound. Also have the students think about whether English words have such

(continued on p. 196)

Jan Ken Pon Stage III (Grades 4-5)
Unit 5 Leisure: Weekend & Vacation Activities

(194 ページから続く)

4. 言葉遊び/インプット

熟語フラッシュカード (サンプル 5-1-2) をランダムに黒板/壁等に貼り、生徒達にグループ分けさせる。「日」がついている物、「週」に関する物、等のカテゴリーでもよいが、最終的には「過去」「現在」「未来」という時間的なカテゴリーでグループ分けするよう誘導する。日本語での説明が難しいと思われるので、英語でキューカードを作って見せるとよい。

5. 書いてみよう

マス目の練習用紙を各自に配り、漢字一文字ずつ及び熟語の形で十分にそれぞれの漢字を練習させる。この後、まずワークシート 5-1-1 で一文字ずつについて適切な意味と結ばせる。それからワークシート 5-1-2 を渡して各熟語をクラス全体で音読し、読み方を各自のワークシート上にひらがなで書き取らせる。最後にワークシート上の指示に従って、カレンダーの該当の場所に適切な熟語を書き写させる。

ヒント

書き順は強制しなくてよいが、正しい物を最初に紹介してクラス全体で練習させること。

(continued from p. 195)

meaningful components in them (e.g. "pre-" meaning "before.") Finally, take out a calendar that includes three years on one page (see Sample 5-1-3) and repeat the presentation while pointing to the appropriate spots on the calendar.

3. Discussion

Take a Japanese children's dictionary (or one aimed at people learning Japanese) and have the students look at and analyze the entry for *tsuki* (moon). Check the following points:
1) How many readings the *kanji* 月 has, 2) how many compounds begin with 月, 3) what the entries immediately following 月 have in common. Then have the students gather into groups of three or four and analyze 日 *hi* (day) in the same way. These discussions may be in English.

4. Playing with words/Input

Place the compounds flash cards randomly on the blackboard or wall and have students group them according to criteria such as having *kanji* in common. Guide students in grouping the time expressions according to whether they are past, present, or future. Use English cue cards if necessary.

5. Let's Write

Give the students *kanji* practice sheets with boxes of the appropriate size and have them thoroughly practice the new characters and compounds. After extensive writing practice, have them match each character with its meaning on Worksheet 5-1-1. Then, have the whole class read the compounds on Worksheet 5-1-2 aloud and write the readings in *hiragana* on their individual worksheets. Tell them to copy the compounds onto a calendar as directed on the Worksheet 5-1-2.

Suggestions

You do not have to force students to strictly follow the stroke orders. However, present the correct stroke orders at the beginning and have the whole class practice them at least once.

Kanji Flash Cards

先

去

今

来

日

週

月

年

Kanji Compounds Flash Cards

昨日

今日

明日

先週

今週

来週

先月

今月

来月

去年

今年

来年

Jan Ken Pon Stage III (Grades 4-5)
Unit 5 Leisure: Weekend & Vacation Activities
Sample 5-1-3

A Calendar for Demonstration

1998																											
SEPTEMBER							OCTOBER							NOVEMBER							DECEMBER						
S	M	T	W	T	F	S	S	M	T	W	T	F	S	S	M	T	W	T	F	S	S	M	T	W	T	F	S
		1	2	3	4	5						1	2	3									1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12	4	5	6	7	8	9	10	8	9	10	11	12	13	14	6	7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19	11	12	13	14	15	16	17	15	16	17	18	19	20	21	13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26	18	19	20	21	22	23	24	22	23	24	25	26	27	28	20	21	22	23	24	25	26
27	28	29	30				25	26	27	28	29	30	31	29	30						27	28	29	30	31		
1999																											
JANUARY							FEBRUARY							MARCH							APRIL						
S	M	T	W	T	F	S	S	M	T	W	T	F	S	S	M	T	W	T	F	S	S	M	T	W	T	F	S
					1	2		1	2	3	4	5	6		1	2	3	4	5	6					1	2	3
3	4	5	6	7	8	9	7	8	9	10	11	12	13	7	8	9	10	11	12	13	4	5	6	7	8	9	10
10	11	12	13	14	15	16	14	15	16	17	18	19	20	14	15	16	17	18	19	20	11	12	13	14	15	16	17
17	18	19	20	21	22	23	21	22	23	24	25	26	27	21	22	23	24	25	26	27	18	19	20	21	22	23	24
24	25	26	27	28	29	30	28							28	29	30	31				25	26	27	28	29	30	
31																											
MAY							JUNE							JULY							AUGUST						
S	M	T	W	T	F	S	S	M	T	W	T	F	S	S	M	T	W	T	F	S	S	M	T	W	T	F	S
						1			1	2	3	4	5					1	2	3	1	2	3	4	5	6	7
2	3	4	5	6	7	8	6	7	8	9	10	11	12	4	5	6	7	8	9	10	8	9	10	11	12	13	14
9	10	11	12	13	14	15	13	14	15	16	17	18	19	11	12	13	14	15	16	17	15	16	17	18	19	20	21
16	17	18	19	20	21	22	20	21	22	23	24	25	26	18	19	20	21	22	23	24	22	23	24	25	26	27	28
23	24	25	26	27	28	29	27	28	29	30				25	26	27	28	29	30	31	29	30	31				
30	31																										
SEPTEMBER							OCTOBER							NOVEMBER							DECEMBER						
S	M	T	W	T	F	S	S	M	T	W	T	F	S	S	M	T	W	T	F	S	S	M	T	W	T	F	S
			1	2	3	4						1	2		1	2	3	4	5	6				1	2	3	4
5	6	7	8	9	10	11	3	4	5	6	7	8	9	7	8	9	10	11	12	13	5	6	7	8	9	10	11
12	13	14	15	16	17	18	10	11	12	13	14	15	16	14	15	16	17	18	19	20	12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25	17	18	19	20	21	22	23	21	22	23	24	25	26	27	19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30			24	25	26	27	28	29	30	28	29	30					26	27	28	29	30	31	
							31																				
2000																											
JANUARY							FEBRUARY							MARCH							APRIL						
S	M	T	W	T	F	S	S	M	T	W	T	F	S	S	M	T	W	T	F	S	S	M	T	W	T	F	S
						1			1	2	3	4	5				1	2	3	4							1
2	3	4	5	6	7	8	6	7	8	9	10	11	12	5	6	7	8	9	10	11	2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15	13	14	15	16	17	18	19	12	13	14	15	16	17	18	9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22	20	21	22	23	24	25	26	19	20	21	22	23	24	25	16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	29	27	28	29					26	27	28	29	30	31		23	24	25	26	27	28	29
30	31																				30						

名前： _____

Connect each *kanji* with its meaning.

日

•

• week

月

•

• previous, coming
before

週

•

• now

来

•

• day, sun

今

•

• year

先

•

• coming, next

去

•

• gone

年

•

• month, moon

Worksheet 5-1-2

名前：_____

1) Write the reading of each compound in *hiragana*.

() () () ()

今日 昨日 明日 今週

() () () ()

先週 来週 今月 先月

() () () ()

来月 今年 去年 来年

2) Fill in the blanks in the calendar below with the compounds above.

(Put an appropriate calendar here.)

Jan Ken Pon Stage III (Grades 4-5)
Unit 5 Leisure: Weekend & Vacation Activities

該当するスタンダード：
4.1

2. 「しました」と「します」

学習目標

1. 「昨日」「明日」等時を表わす語彙を聞いて、文章の時制を判断することができる。
2. 文末の形に注目して、「昨日」「明日」等適切な時を表わす語彙を選ぶことができる。
3. 「昨日」「今日」「明日」「先週」「今週」「来週」「先月」「今月」「来月」「去年」「今年」「来年」の漢字をモデルを見ながら書き写すことができる。

技能

聞く／話す／読む／書く

語彙／構文

～ました／～ます
*きのう／きょう／あした／せんしゅう／こんしゅう／らいしゅう／せんげつ／こんげつ／らいげつ／きょねん
／
ことし／らいねん

教材

「1. カレンダーの漢字」で使った熟語フラッシュカード（サンプル 5-1-2）とカレンダー（サンプル 5-1-3）
ワークシート 5-2-1&2

手順

1. 導入

「1. カレンダーの漢字」で使った熟語のフラッシュカード（サンプル 5-1-2）とカレンダー（サンプル 5-1-3）で、「昨日」「明日」等時に関する語彙を復習する。単語レベルで発音しクラス全体にそれを繰り返させるのに加えて、生徒に「昨日勉強しましたか？」「来週キャンプへ行きますか」等、定着している活動語彙を使って質問してみる。この時の生徒の反応は「はい／いいえ」だけでかまわない。熟語のフラッシュカードは復習した後、過去のもの（「昨日」「先週」「先月」「去年」）、未来のもの（「明日」「来週」「来月」「来年」）及びどちらにも使えるもの（「今日」「今週」「今月」「今年」）のグループに分けて黒板／壁に貼っていく。最後に生徒達にグループ分けの理由を考えさせる。

2. インプット

まず、黒板に英語で「1. past」「2. non-past」と書いておく。生徒達に時の語彙を含んだ文章を一文ずつ聞かせ、過去／未来どちらのことを話しているかを番号で答えさせる。past と non-past にという言葉に関しては、ジェスチャー等も使って、出来れば日本語だけで past はしたこと、non-past はいつもすることまたはこれからすること等と生徒達に説明する。

例 T: 明日勉強します。
 [「1. past」「2. non-past」を指して]1 ですか、2 ですか。
 Ss: 2.

この時、熟語のフラッシュカードをグループ分けした状態で黒板に貼ったままにしておくこと。同様のペアを多数用意し、練習を繰り返す。ただし、この段階では「今日」「今月」等の例は使わない。どうして 1 なのか 2 なのか判断の基準を確認し、時に関する語彙に注目するよう指導するといふ。

3. インプット

ワークシート 5-2-1 を渡し、時に関する語彙及び文末をハイライトさせる。ハイライトした時に関する語彙と文末の関係を各自もしくはグループで考えさせ、「～ました」=past、「～ます」=non-past の形を確認させる。形が確認できたら、「今日～しました」「今日～します」の違いを考えさせる。
(204 ページへ続く)

2. *Shimashita* vs. *Shimasu*

Targeted Standard : 4.1

Objectives

1. Students will be able to identify a given sentence as either past or future when they hear time-related words such as *kinoo* (yesterday) and *ashita* (tomorrow).
2. Students will be able to recognize the sentence-final tense forms and choose time-related words accordingly.
3. Students will be able to copy the *kanji* for *kinoo* (yesterday), *kyoo* (today), *ashita* (tomorrow), *senshuu* (last week), *konshuu* (this week), *raishuu* (next week), *sengetsu* (last month), *kongetsu* (this month), *raigetsu* (next month), *kyonen* (last year), *kotoshi* (this year) and *rainen* (next year).

Skills

listening/speaking/reading/writing

Vocabulary/Structures

— <i>mashita</i> (past ending)	* <i>kinoo</i> (yesterday)	* <i>senshuu</i> (last week)
— <i>masu</i> (non-past ending)	* <i>kyoo</i> (today)	* <i>konshuu</i> (this week)
	* <i>ashita</i> (tomorrow)	* <i>raishuu</i> (next week)
* <i>sengetsu</i> (last month)	* <i>kyonen</i> (last year)	
* <i>kongetsu</i> (this month)	* <i>kotoshi</i> (this year)	
* <i>raigetsu</i> (next month)	* <i>rainen</i> (next year)	

Materials

Kanji compound flash cards (see Sample 5-1-2) and the calendar (see Sample 5-1-3) used in 1.
Kanji in a Calendar
 Worksheet 5-2-1 and 5-2-2

Procedures

1. Presentation

Review time-related words such as *kinoo* (yesterday) and *ashita* (tomorrow) using flash cards (see Sample 5-1-2) and the calendar (see Sample 5-1-3) used in 1. ***Kanji in a Calendar***. Pronounce each compound and have the whole class repeat it. Then occasionally ask students questions using those time-related words and familiar activities, such as *Kinoo benkyoo shimashita ka* (Did you study yesterday?) and *Raishuu kyanpu e ikimasu ka* (Will you go camping next week?) Students may respond to the questions with *hai* (yes) or *iie* (no). Place each flash card on the blackboard or wall in one of three groups: one for the past events such as *kinoo* (yesterday), *senshuu* (last week), *sengetsu* (last month) and *kyonen* (last year); one for the future events such as *ashita* (tomorrow), *raishuu* (next week), *raigetsu* (next month) and *rainen* (next year); and one that can be used for both past and future events such as *kyoo* (today), *konshuu* (this week), *kongetsu* (this month), and *kotoshi* (this year). At the end, have students discuss the criteria for that grouping.

2. Input

Write two choices, 1) past and 2) non-past on the blackboard. Give the students sentences that includes time-related words such as *kinoo* (yesterday) or *ashita* (tomorrow) and have the students decide whether it expresses a past event or a non-past event. Have them choose the appropriate number after hearing the sentence.

(continued on p. 204)

Jan Ken Pon Stage III (Grades 4-5)
Unit 5 Leisure: Weekend & Vacation Activities

(202 ページから続く)

4. インプット/アウトプット

時に関する語彙を入れずに手順2で使った「～しました」もしくは「～します」で終わる文章を聞かせ、「明日」と「昨日」、「先週」と「来週」等、選択肢の中からその文章がどちらの日のアクティビティーかを選ばせる。慣れてきたら熟語のフラッシュカード全部をランダムに貼って、どれが使えるか選ばせる。この後、ワークシート 5-2-2 で同じように文末表現に応じて適切な時の語彙を選ばせ、モデルを見ながら漢字を書き写させる。これは宿題にしてよい。

ヒント

ここでは日本語の時制区分として、教授法日本語文法書や大学生向け初級教科書等で使われている past/non-past を採用した。用語そのものは生徒に覚えさせる必要はないが、教師としては英語の「present tense」「future tense」的な区別が日本語にはないことを理解しておくべきであろう。

(continued from p. 203)

e.g. T: *Ashita benkyoo shimasu.* (I'm going to study tomorrow.)
[point to) past and 2) non-past]
Ichu desu ka, ni desu ka. (Is it 1 or 2?)
Ss: *Ni.* (It's 2.)

Leave the compound flash cards in their three groups during this activity. At this point, do not ask about the words in the third group, such as *kyoo* and *kongetsu*, which can be used for both past and non-past events, depending on the context. Occasionally ask students how they have decided either number 1 or 2 so that they know they have to pay attention to time-related words.

3. Input

Give students Worksheet 5-2-1 and have them highlight the time-related words and the sentence endings. Ask them to discuss, individually or in small groups, the relationship between the highlighted time-related words and the form of the sentence ending to find out that —*mashita* is the past ending and —*masu* is the non-past ending. After confirming that students understand the form-tense relationship, have them discuss the difference between *kyoo shimashita* (I did it today) and *kyoo shimasu* (I will do it today).

4. Input/Output

Give a sentence ending with either —*shimashita* or —*shimasu* without any time-related words and have students choose a time-related word for that sentence. Begin by offering a choice between two words such as *ashita* (tomorrow) and *kinoo* (yesterday). When the students become familiar with this activity, place all the compound flash cards randomly on the blackboard and have students choose among them. After this oral activity, give students Worksheet 5-2-2 and instruct them to copy the *kanji* for the time-related words appropriate to each sentence. You may assign this worksheet as homework.

Suggestions

We have adopted past vs. non-past for the Japanese tense system, a description frequently used in pedagogical grammars and beginning Japanese textbooks for college students. Students do not have to memorize those terms, but need to understand that Japanese, unlike English, does not distinguish between the present and future tenses.

名前： _____

I. Highlight

- 1) the words related to time, such as “yesterday” and “next year”
- 2) the ending part of each sentence, either —ました or —ます.

1. 昨日、テレビをみました。
2. 明日、シカゴへいきます。
3. 先週、おすしをたべました。
4. 来年、中学校へいきます。
5. 先月、Japan Fair がありました。
6. 去年、「となりのトトロ」をみました。
7. 来週、日本語パーティーをします。

II. Discuss with your classmates when to use —ました and —ます.

Make up sentences based on what students have actually done or will do.
Put the readings for the *kanji* in *hiragana*, if necessary.

名前： _____

Choose the appropriate *kanji* compound for each sentence and copy the *kanji* in the blank. Remember to look at the end of the sentence!

<昨日／明日／先週／来週／先月／来月／去年／来年>

1. () テレビをみました。
2. () シカゴへいきます。
3. () お寿司を食べました。
4. () 中学校へいきます。
5. () Japan Fair がありました。
6. () 「となりのトトロ」をみました。
7. () 日本語パーティーをします。

If you make up sentences related to the students' real lives, then, there should be some correct answers for each blank. However, the purpose of this worksheet is to have the students choose either a past or a non-past word and copy the *kanji*. Therefore, assume it is all right as far as the tense-word relationship is concerned.

Jan Ken Pon Stage III (Grades 4-5)
Unit 5 Leisure: Weekend & Vacation Activities

Jan Ken Pon Stage III (Grades 4-5)

Unit 5 Leisure: Weekend & Vacation Activities

3. 有名人のスケジュール

該当するスタンダード：
1.1

学習目標

1. 他人がいつ何をしたか、またいつ何を予定かについて日本語で報告するのを聞いて、スケジュール表を適切に埋めることができる。
2. 「昨日」「明日」等時を表わす語彙とそれに適切な文末の形を使って、過去にしたことやこれからの予定について話すことができる。

技能

聞く／話す

語彙／構文

*～ました／～ます

*きのう／きょう／あした／せんしゅう／こんしゅう／らいしゅう／せんげつ／こんげつ／らいげつ／きょねん／
ことし／らいねん

*学習済みの趣味／余暇活動／スポーツ等の語彙とそれを表現するのに必要な動詞

教材

スケジュール表（個人作業用生徒一人につき2枚及びクラス全体に見せる物1枚：サンプル5-3）

手順

1. インプット

生徒がよく知っていると思われる有名人を一人選んで、その人物の去年から来年にかけてのスケジュールを作っておく。「日本に行く」「おすしを食べる」「大統領に会う」等、なるべく生徒が学習済みの語彙を使用するよう心がけること。このスケジュールを、教師もしくは他の大人の声で読み上げた物をテープに録音しておく。授業ではまず、空白のスケジュール表（サンプル5-3）をクラス全体に見せ、「今日」がどこかを確認する。それから各自に個人作業用の同じスケジュール表を配り、テープを聞きながらスケジュールを英語でメモさせる。一〜二度テープを聞かせた後、クラス全体で答あわせをしながら、「昨日」「先週」「来週」等の語彙及び、「～ました」「～ます」の形を復習する。

2. アウトプット

学習済みのいろいろな余暇活動（ステージIIユニット5参照）の語彙を表わす絵／写真カードを黒板／壁に貼っておく。また、「時」を表わす漢字熟語カード（サンプル5-1-2:ただし、「今日」「今週」「今月」は除いておく）も「過去」「未来」のカテゴリー別に貼っておき、それぞれ「～ました」「～ます」という文末表現の形を添えておく。生徒をペアにして、一人を「有名人（具体的な名前は生徒に選ばせる）」もう一人を「芸能レポーター」とし、それぞれに新しいスケジュール表（サンプル5-3）を配る。まず「有名人」の生徒には、「時」の言葉につき最低一つずつ、今までにしたこと及びこれからする予定を考えさせ、スケジュール表に書き込ませる。（例えば、去年大統領に会った、来年日本に行く、昨日おすしを食べた等）一方、「レポーター」の生徒には、有名人のスケジュールに対してどんな質問をするか考えさせる。（例えば、去年日本に行ったか、来年コンサートをするか、昨日パーティーに行ったか等）この質問も、「時」の言葉につき最低一つずつ作るようにさせる。スケジュールや質問に使う語彙に関しては、貼ってある学習済みの余暇活動から選んでもよいし、新しいことを言いたい場合はこの段階で教師に「～は日本語でなんて言いますか？」と尋ねるように指示する。まず、以下のようなインタビューを聞かせる。レポーターは必ず有名人が去年何をしたか／来年は何をするかについて、探り出すように指示しておく。準備ができたらペアで、インタビューを行わせる。

（210ページへ続く）

3. Famous People's Schedules

Targeted Standard :
1.1

Objectives

1. Students will be able to fill in a schedule when others report in Japanese what they did, what they are going to do, and when.
2. Students will be able to report what they did in the past and what they are planning to do in the future using the appropriate time-related words and the sentence-endings.

Skills

listening/speaking

Vocabulary/Structures

—*mashita* (past ending)
—*masu* (non-past ending)

**kinoo* (yesterday)
**kyoo* (today)
**ashita* (tomorrow)

**senshuu* (last week)
**konshuu* (this week)
**raishuu* (next week)

**sengetsu* (last month)
**kongetsu* (this month)
**raigetsu* (next month)

**kyonen* (last year)
**kotoshi* (this year)
**rainen* (next year)

*other vocabulary for hobbies, leisure activities and sports, as well as verbs usually associated with them

Materials

A schedule chart (some for group work and one for presentation to the whole class, see Sample 5-3-1.

Procedures

1. Input

Pick a celebrity that the students are likely to be familiar with, perhaps a singer or a sports figure, and create a hypothetical schedule for that person covering last year, this year, and next year. Use familiar vocabulary as much as possible: *Nihon e iku* (go to Japan), *o-sushi o taberu* (eat sushi) or *Daitooryoo ni au* (meet the President). Then either you or some other adult should read the schedule aloud and record it on audio tape. In class, first show a blank schedule (Sample 5-3) to the whole class and be sure that the students understand which part of it corresponds to today. Then hand out individual schedules and tell the students to take notes in English as they listen to the tape. Go over the answers after the students have listened to the tape a couple of times, reviewing vocabulary such as *kinoo* (yesterday), *senshuu* (last week), and *raishuu* (next week) as well as the —*masu* and —*mashita* endings.

2. Output

Post picture cards representing the vocabulary for leisure activities (see Stage III, Unit 5). Also post the cards for the time words in another area (Sample 5-1-2, but without the cards for *kyoo*, *konshuu*, and *kongetsu* at this point), dividing them into the categories of “past” and non past. Add cards for the sentence endings —*masu* and —*mashita*. Divide the students into pairs and designate one as the celebrity (let each student decide which celebrity he or she wants to be) and the other as the entertainment reporter. Give them both a blank schedule (Sample 5-3) and ask the “celebrity” to think up at least one activity or

(continued on p. 211)

Jan Ken Pon Stage III (Grades 4-5)
Unit 5 Leisure: Weekend & Vacation Activities

(208 ページから続く)

例： レポーター： ～さん、去年は日本に行きましたか？
有名人： いいえ。
レポーター： じゃあ、去年は、何をしましたか？
有名人： 去年は、カナダに行きました。

レポーターの生徒には、インタビューの結果をそれぞれのスケジュール表に書き込ませる。

3. アウトプット

手順2のペアワークが終わったところで、「パーティーをしましょう」とクラス全体に提案する。それから、各ペアに「いつがいいですか？ 来週の金曜日？」等と尋ねていき、なるべく大勢が都合のよい日を探し、その日にパーティーをすることに決める。

ヒント

最後に手順2で完成したスケジュールを見ながらコメントをする時、後から導入する「～と一緒に～する」を使ってみるのもよい。

(continued from p. 209)

event to match each time word and write it into the schedule. (For example; *Kyonen Daitooryoo ni aimashita* (I met the President last year) or *Rainen konsaato o shimasu* (I'll give a concert next year). Meanwhile, tell the "reporter" to think up questions to ask the "celebrity" about his or her schedule, questions that include each of the time words at least once. The vocabulary for the questions and answers may be chosen from familiar vocabulary for leisure activities, but if the students want to use unfamiliar vocabulary, tell them to ask you, —*wa Nihongo de nan te iimasu ka?* (How do you say — in Japanese?) Then have the students listen to a sample interview in which a reporter asks a celebrity about last year's and next year's activities:

e.g.	Reporter:	— <i>san, kyonen wa Nihon ni ikimashita ka?</i> (Mr./Ms.—, did you go to Japan last year?)
	Celebrity:	<i>Iie.</i> (No.)
	Reporter:	<i>Jaa, kyonen wa nani o shimashita ka?</i> (Well, what did you do last year?)
	Celebrity:	<i>Kyonen wa Kanada ni ikimashita.</i> (Last year I went to Canada.)

When the student pairs are ready, they should conduct their interviews. The "reporters" should write down the results of the interviews in their own blank schedules.

3. Output

After the pair work is finished, suggest that the class have a party after school. Ask each pair when would be the best day to have the party. Pick the day that is best for the largest number of people.

Suggestions

As you make comments about the schedules filled in during Procedure #2, use the phrase —*to issho ni suru* (do together with) as a means of previewing its introduction.

Jan Ken Pon Stage III (Grades 4-5)
Unit 5 Leisure: Weekend & Vacation Activities

Sample 5-3

A Schedule Chart

1999

April 2000

May 2000						
S	M	T	W	T	F	S
1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30	31				

June 2000

Adjust the dates depending on when your class does this activity. Also, adjust the size of the chart so that students can comfortably take notes.

2001

Jan Ken Pon Stage III (Grades 4-5)

Unit 5 Leisure: Weekend & Vacation Activities

4. 土曜日何をした？

該当するスタンダード：
1.1, 2.1, 4.1, 4.2

学習目標

1. 時を表わす表現に頼ることなく動詞の形だけで、過去のことかこれからの予定かを判断することができる。
2. 前の週末にしたことについて、クラスメートに質問したりそれに答えたりすることができる。

技能

聞く／話す

語彙／構文

～た／～る／～ませんでした／～ません

*学習済みの趣味／余暇活動／スポーツの語彙適宜

*先週の土曜日何をした？／～した／何もなかった／わすれた

教材

カレンダー（「先週の土曜日」「今週の土曜日」と「今日」の関係がわかればどんな物でもよい）

「先週」「今週」の熟語漢字カード（サンプル 5-1-2）

学習済みの趣味／余暇活動／スポーツの語彙の絵／英語カード（クラス全体に見せるサイズのもの）

ワークシート 5-4

手順

1. 導入／インプット

まず、カレンダーを示して「先週の土曜日」と「今週の土曜日」のどちらが過去でどちらがこれからの予定か確認する。それから学習済みの余暇活動を表わす絵もしくは英語カードを見せながら、ユニット 2 で登場した日本人の小学生、ゆうき君がしたこと／することとして、「先週の土曜日は～した」「来週の土曜日は～する」という例を二つ～三つ聞かせる。この時、文末の形に注目して聞くように、また、できれば聞こえた形をひらがなで書き取るように指示しておく。最初の二～三例を聞かせた後、どんな文末の形が聞こえたか生徒に報告させる。続いて、「先週の土曜日」「今週の土曜日」をつけずに更に二～三例聞かせ、どちらの土曜日にした／することかを具体的な日付で答えさせる。

2. アウトプット

ゆうき君が複数の友達と話しているという設定で、次のような会話を紹介する。

例	ゆうき:	ねえねえ、先週の土曜日何をした？
	ともだち A:	ぼくは、映画を見た。
	ともだち B:	わたしは、何もなかった。
	ゆうき:	～くんは？
	ともだち C:	わすれた。

「何もなかった」「わすれた」については、それぞれどういう意味か簡単に説明し、質問の形とあわせて、教師のモデルに続いて繰り返す形で十分練習させる。それからワークシート 5-4 を各自に渡して、生徒どうし「先週の土曜日何をした？」と尋ねあわせ、お互いの答を英語で該当する欄に書き込ませる。3 分もしくは 5 分等比較的短い時間制限をして、誰が一番たくさんのクラスメートから情報を得られるか競争させるといい。

(216 ページへ続く)

4. What did you do last Saturday?

Targeted Standards :
1.1, 2.1, 4.1, 4.2

Objectives

1. Students will be able to identify past and future events based on the verb forms without relying on time-related expressions.
2. Students will be able to ask and tell what they did last week.

Skills

listening

Vocabulary/Structures

- | | |
|--|---|
| — <i>ta</i> (informal past ending) | * <i>Senshuu no Doyoobi nani o shita?</i>
(What did you do last Saturday?) |
| — <i>ru</i> (informal non-past ending) | * <i>Nani mo shinakatta</i> (I didn't do anything.) |
| — <i>masen deshita</i> (polite, negative, past ending) | * <i>Wasureta</i> (I forgot.) |
| — <i>masen</i> (polite, negative, non-past ending) | |

familiar vocabulary for hobby/leisure activity/sports

Materials

A calendar (to identify the relationship between last Saturday, or this Saturday, and today)
Kanji compound cards for *senshuu* (last week) and *konshuu* (this week) (see Sample 5-1-2)
Picture/English cards for hobbies, leisure activities, sports and adjectives selected for use in this activity (for presentation to the whole class)

Procedures

1. Presentation/Input

First, be sure the students understand that *senshuu no Do-yoobi* (last Saturday) is the past and *konshuu no Do-yoobi* (this Saturday) is the non-past, identifying each Saturday and today's date on a calendar. Then, show some picture/English cards of hobbies, leisure, activities or sports and have Yuuki, the Japanese boy in Unit 2, report a few examples of what he did or will do, saying *Senshuu no Do-yoobi wa —shita* (Last Saturday I did__) or *Konshuu no Do-yoobi wa —suru* (This coming Saturday I will do__). Direct the students to pay attention to the endings of each sentence, possibly writing them down in *hiragana*, as they listen to those examples. After giving the examples, ask the class what they heard in the sentence endings. Then, continue to report what Yuuki did or will do, this time without using the time-related words and have the class decide whether a given sentence is a past event or a future plan.

2. Presentation/Input

Present the following dialogue in which Yuuki is talking to three friends:

(continue on p. 216)

Jan Ken Pon Stage III (Grades 4-5)
Unit 5 Leisure: Weekend & Vacation Activities

(214ページから続く)

3. 導入／考えてみよう

クラス全体に見せられるワークシート 5-4 を用意しておく。手順2のインタビューが終わった段階で、教師が改めて生徒各自に質問していく形で、このチャートを完成させる。最初の数人にはインタビューの形式どおり「先週の土曜日何をしましたか？」と尋ねるが、途中から質問を「先週の土曜日、～をしましたか？」の形にかえて、「いいえ」という答をひきだす。「いいえ」が出てきたら、「そうですか、～はしませんでしたか。じゃ、何をしましたか。」と言って、「～ませんでした」という丁寧体の過去否定型を紹介していく。

全員の生徒についてチャートが完成するまで、この要領で質問を繰り返す。最後にチャートをとりはずしてから、「～ませんでした」「～しました」の関係について生徒に考えさせ、それに対応する常体の形（「～しなかった」「～した」）も紹介する。また、「～ませんでした」が丁寧体の過去であることから、丁寧体の非過去否定型の形がどうなるかも考えさせる。

4. 考えてみよう

手順2で使ったゆうき君と友達どうしの会話の最後に、次のような教師との会話を加えて、もう一度最初から通して聞かせる。

例 (ともだち C: わすれた)
T: ゆうきくんは何をしたんですか？
ゆうき: あ、先生、えっと、ぼくは、ケーキを作りました。

あらかじめ文末の形に注意するよう指示しておき、「過去形」であること以外に気がつくことをメモさせる。生徒が発見したことを簡単にリストさせてから、友達同士の会話では「常体」、先生との会話では「丁寧体」が使われていたことを説明し、それぞれの形の違い、「～た」「～ました」をひらがなで板書する。それから、日本では年齢が上の人に対して尊敬の意を表する行動が重んじられていること、それが言葉にも反映されて違った文末の形が使われることを説明する。最後に、同じような行動様式がアメリカに見られるか、日本語と英語ではそういった行動様式を表現するのにどんな違いがあるかを生徒に考えさせる。

ヒント

「肯定」「否定」「常体」「丁寧体」等の文法用語は教えなくてかまわない。

(continued from p. 215)

Yuuki: *Nee, nee, senshuu no Do-yoobi, nani o shita?*

(Hey, you guys, what did you do last Saturday?)

A: *Boku wa eega o mita.*

(I saw a movie.)

B: *Watashi wa nani mo shinakatta.*

(I didn't do anything.)

Yuuki: *C-kun wa?*

(What about you?)

C: *Wasureta.*

(I forgot.)

Briefly explain what *nani mo shinakatta* and *wasureta* mean and have them repeat after you and practice the forms in a question and answer format. Distribute Worksheet 5-4 and tell the students to ask one another *Senshuu no Do-yoobi, nani o shita?* (What did you do last Saturday?) and direct them to write the answers in the designated column on the Worksheet. Limit this activity to three to five minutes and see who can poll the most classmates during that time.

(continued on p. 217)

Keep asking questions along these lines until you have filled in the chart for the whole class. Then put the chart away and ask the students to think about the relationship between *—masen deshita* and *—mashita*. Also, introduce the corresponding plain forms *—nakatta* and *—ta*. Tell them that *—masen deshita* is the polite past negative form and ask them to think about what the polite non-past negative might be.

Follow up on the conversation between Yuuki and his friends by setting up a situation in which a teacher enters the conversation.

C: *Wasureta.* (I forgot.)

T: Yuuki-kun wa nani o shita n desu ka?

(What did you do Yuuki?)

Yuuki: A, sensee, eeto, boku wa keeki o yakimashita.

(Oh, Teacher, I, uh, baked a cake.)

Before presenting the expanded dialogue, tell the students to pay special attention to the sentence endings and have them compare the two languages. Explain that the plain form was used in the dialogue among friends, but the polite form was used in the dialogue between Yuuki and the teacher. Write both forms *ta* and *__mashita* in hiragana on the board. Explain that Japanese people are supposed to show respect to people older than themselves and that this respect is reflected in the language. Ask the students to think about how people indicate respect in English and write down whatever they have noticed. After having the students report what they noticed..

Suggestions

You do not have to teach grammatical terms such as adjective, verb, affirmative and negative.

Jan Ken Pon Stage III (Grades 4-5)
Unit 5 Leisure: Weekend & Vacation Activities

Worksheet 5-4

名前： _____

Name	What He/She Did Last Saturday	Name	What He/She Did Last Saturday
e.g. Carl	went fishing		

Jan Ken Pon Stage III (Grades 4-5)

Unit 5 Leisure: Weekend & Vacation Activities

5. 休みの思い出

該当するスタンダード: 1.1, 2.1, 2.2, 3.2, 4.2, 5.1

学習目標

1. 常体／丁寧体いずれかを使って、自分が過去にしたことを話すことができる。
2. 過去にした活動について誰と一緒にしたかを尋ねられた時、家族の語彙や具体的な人名で答えることができる。

技能

聞く／話す

語彙／構文

- * ～ました／～た／たのしかった／つまらなかった
- * なつやすみ／なにをしたの？／だれとしたの？／たのしかった？
- * 趣味／余暇活動／スポーツの語彙適宜
- * 家族の語彙及び個人名適宜

教材

趣味／余暇活動／スポーツの語彙の絵／英語カード（クラス全体に見せる物）
「楽しかった」「つまらなかった」のキューカード（英語もしくは絵）
子供どうしの会話例（あらかじめテープに録音しておく：サンプル 5-5-1）
ワークシート 5-5-1&2
日本語クラス内有効の金券（手順 3 で賞品として使用する分）

手順

1. 導入／インプット

あらかじめ二人の子供が、前の夏休みもしくは冬休みにしたことについて話している会話（サンプル 5-5-1）をいくつかテープに録音しておいて、会話例を聞かせる。

- 例
- C1: 夏休み、何したの？
C2: おばあさんのうちに行った。
C1: だれと行ったの？
C2: おねえさん。
C1: たのしかった？
C2: うん、すごくてたのしかった。

聞かせる際には、カレンダーや絵カードを使って全体的な会話の内容がわかるようにする。この後、「楽しかった」「つまらなかった」については、絵カードで意味を確認する。それから、あらかじめテープに録音しておいた会話例（サンプル 5-5-1）をさらにいくつか聞かせ、ワークシート 5-5-1 で適切な物をチェックさせる。

2. インプット／アウトプット

ワークシート 5-5-1 の答あわせをしながら、各会話の内容に応じて教師がクラスの生徒に次のような質問をしていく。

- 例: T: (サンプル 5-5 の会話に関する答あわせの後) みなさんは、夏休みキャンプに行きましたか？ 夏休み、キャンプに行った人！
S1: はい。
T: S1 くんは、だれと行きましたか？
S1: ジョン、ケン。
T: そう、たのしかった？
S1: はい。

(222 ページへ続く)

5. Remembering Summer Vacation

Targeted Standards :
1.1, 2.1, 2.2, 3.2, 4.2, 5.1

Objectives

1. Students will be able to tell what they did in the past, using either informal or formal sentence endings.
2. Students will be able to ask and tell with whom they did a certain activity.

Skills

listening/speaking

Vocabulary/Structures

- | | |
|---|--|
| *— <i>mashita</i> (formal past ending) | * <i>natsu yasumi</i> (summer vacation) |
| *— <i>ta</i> (informal past ending) | * <i>nani shita no?</i> (What did you do?) |
| * <i>tanoshikatta</i> (It was fun) | * <i>dare to shita no?</i> (With whom?) |
| * <i>tsumaranakatta</i> (It was boring) | * <i>tanoshikatta?</i> (Was it fun?) |

*vocabulary for hobbies, leisure activities, and sports

*family terms and personal names

Materials

Picture/English cards for hobbies, leisure activities and sports (for presentation to the whole class)
Cue cards for *tanoshikatta* (it was fun) and *tsumaranakatta* (it was boring)
Several sets of pre-recorded dialogues between two children (see Sample 5-5)
Worksheets 5-5-1 and 5-5-2
Japanese class coupon (as prizes given away in Procedures #3)

Procedures

1. Presentation/Input

Tape several examples of conversations in which two children talk about their previous summer or winter vacations. (Sample 5-5-1). Play them for the students.

- e.g. C1: *Natsu-yasumi, nani shita no?*
(What did you do during summer vacation?)
C2: *Obaasan no uchi ni itta.*
(I went to my grandmother's house.)
C1: *Dare to itta no?* (Whom did you go with?)
C2: *Oneesan.* (My older sister.)
C1: *Tanoshikatta?* (Was it fun?)
C2: *Un, sugoku tanoshikatta.* (Yeah, it was a lot of fun.)

Use a calendar and picture cards while playing the tape to convey the meanings of the dialogues. Also use the cards to make sure that the students understand the meanings of *tanoshikatta* (it was fun) and *tsumaranakatta* (it was boring). Continue playing the dialogues and tell the students to fill in the blanks on Worksheet 5-5-1 in English.

2. Input/Output

After checking the answers for Worksheet 5-5-1, ask the students the following types of questions along the lines of the dialogues. (continued on p. 223)

(220 ページから続く)

教師は丁寧体「～ました」を使うが、生徒の答は単語レベルでよい。また、一緒にいった人に関しては、固有名詞が出てくると思われるが、ここではそれで構わない。手順1の導入時に使った「楽しかった」「つまらなかった」の絵カードをあらかじめ黒板／壁に貼っておき、「楽しかった？」について答えられない生徒には二つのどちらかを選ばせる。この場合はその後、生徒が選んだ物に該当する表現を言って、それを生徒に繰り返させる。

3. アウトブット

手順1で聞いた会話例のフォーマットに準じた形で、生徒どうし夏休みに何をしたか、誰としたか、楽しかったかを尋ねあわせる。必要に応じて、質問の形や答に使う余暇活動／家族の語彙、「楽しかった」「つまらなかった」の言い方を、教師の後について繰り返す形でクラス全体で練習させること。インタビューの結果は、ワークシート 5-5-2 に記録するよう、あらかじめ指示しておく。インタビューには時間制限を設け、終わった後でインタビューした人数を報告させ、一番たくさんのクラスメートの情報を集めた生徒に、「日本語クラス内有効の金券」を与える。この金券は集めると何か品物と交換できる物で、これ以降いろいろなアクティビティの賞品として発行していくことを生徒に伝え、大切に保管するよう指示する。

4. 考えてみよう

手順3でクラスメートにしたのと同じ内容の質問を、以下のフォーマットで姉妹校等の生徒達に送らせる。

例 あなたの夏休みについて、教えてください。去年の夏休み、何をしましたか？ だれとしましたか？ たのしかったですか？

手紙として書かせてもいいし、インターネットが使える場合は電子メールで送ったり、学校／クラスのホームページに載せたりする。これと平行して、日本の小学校の「夏休み」の様子がわかる資料（例：夏休みのワークブック、宿題相談室、夏休み行事予定表等）を集めておく（例：インターネット検索、姉妹校や日本人補習校の教師への協力依頼、「ちびまる子ちゃん」「ドラえもん」等小学生が主人公のマンガや物語の利用等）。集まった資料や日本人の子供からの質問への返事を見ながら、自分達の「夏休み」と比較させ、何が違うか、違うとしたらどうしてかを考えさせる。最低、生徒達が「宿題があること」「登校日やプール等で頻繁に学校へ行くこと」に気づくように、生徒達の注意をそれらの点に向けること。

ヒント

手順1で使う会話例では、趣味／余暇活動の語彙はなるべく学習済みの物を選ぶが、手順2及び3では生徒が言いたい物があれば、新しい物をどんどん追加していく。

手順3で渡す「金券」は、これ以降も継続して機会あるごとに今までの「折り紙メダル」等の賞品にかえて、発行していくこと。アカデミックなアクティビティに関する賞だけでなく、「グループワークで友達をよく助けた」等好ましい行動も賞の対象にする等。ユニット6の「緑日」のアクティビティでは、屋台の食べ物を買うために同様の金券をクラス全員に渡すことになるが、その際、「賞」として集めた金券もあわせて使えるようにする。また、消しゴムや鉛筆等の文房具用品、日本のスナック菓子等を金券と交換できる品物として用意し、あらかじめそれぞれの価格を決めておいてその金額分金券が集まったら、好きな時に好きな物を「買える」ようにする。「金券」1枚の金額やそれぞれの賞品の価格は、生徒の金銭感覚、賞品の実際の値段等から各教師が柔軟に決めていけばよい。また、「小遣い帳」をつけさせることで、実生活での金銭感覚を養う一環に使うとよいだろう。

Jan Ken Pon Stage III (Grades 4-5)
Unit 5 Leisure: Weekend & Vacation Activities

(continued from p. 221)

- e.g. T: *Mina-san wa, natsu yasumi, kyanpu ni ikimashita ka? Natsu yasumi kyanpu ni itta hito?* (Did any of you go camping during summer vacation?
People who went camping during summer vacation?)
- S1: Haai! (Yes! Me!)
- T: *S1-kun wa dare to ikimashita ka?* (Whom did you go with, S1?)
- S1: John, Ken.
- T: *Soo, tanoshikatta?* (Oh, was it fun?)
- S1: *Hai.* (Yes.)

You should use the —*mashita* polite form, but the students' replies may be on the word level. When asked about the people they went with, the students may reply with proper names. Have the cue cards for *tanoshikatta* (it was fun) and *tsumaranakatta* (it was boring) posted so that students who have trouble answering can point to one or the other. When that happens, say the word and have the student repeat after you.

3. Output

Have the students follow the format of the dialogues in Procedure #1 to ask one another what they did for summer vacation, whom they did it with and whether it was fun. Have the whole class practice by repeating the question format and the necessary vocabulary. Instruct the students to record the results of their interviews on Worksheet 5-5-2. Set a time limit on the interview activity and award a Japanese class coupon to the student who has collected information about the most classmates. From now on, award these coupons as prizes and tell the students to save them so they can exchange them for various items later.

4. Discussion

Have the students send questions similar to those from Procedure 3 to their sister school in the following format:

Anata no natsu yasumi ni tsuite oshiete kudasai. Kyonen no natsu yasumi, nani o shimashita ka? Dare to shimashita ka? Tanoshikatta desu ka?

(Tell us about your summer vacation. What did you do last summer vacation? Whom did you do it with? Was it fun?)

You can have students write a letter, send an e-mail message, or put the question up on your school's or class's Web site. At the same time, collect materials that will give your students an idea of what Japanese summer vacations are like (for example, summer workbooks, homework advice and charts of summer activities collected from the Internet, your sister school or local schools for Japanese expatriates or else comic books with elementary school children as their main characters, such as *Chibi Maruko-chan* or *Doraemon*). Show the students the materials you have collected along with the replies from Japanese children and have them discuss the differences between American and Japanese summer vacations. At the very least, they should note that Japanese students do homework and are expected to show up at school from time to time during vacation.

Suggestions

Use familiar vocabulary for the dialogues in Procedure #1, but you may add vocabulary for things the students want to say in Procedures #2 and #3. The coupons described in Procedure #3 should be offered at every opportunity, not only for good performance in academic activities but also for good behavior such as helping a classmate with group work. In Unit 6 the students will receive coupons so that they can buy food at *en'nichi*. Allow the students to use the coupons that they received as awards. Students can collect them and save them up for small prizes such as erasers and pencils or Japanese snack foods. Set prices for each prize in terms of coupons, based on the actual price of the item and the students' money sense.

Sample 5-5

A Sample Conversation

<Conversation 1>

C1: 夏休み、なにをしたの?
C2: サマーキャンプに行った。
C1: だれと行ったの?
C2: ひとり。
C1: へえ、たのしかった?
C2: ぜんぜん。つまらなかった。

C1: *Natsu yasumi nani shita no?*
C2: *Samaa kyampu ni itta.*
C1: *Dare to itta no?*
C2: *Hitori.*
C1: *Hee, tanoshikatta?*
C2: *Zenzen. Tsumaranakatta.*

C1: What did you do during your summer vacation?
C2: I went to summer camp.
C1: With whom?
C2: Alone.
C1: Oh, then was it fun?
C2: Not at all. It was boring.

<Conversation 2>

C1: 夏休み、なにをしたの?
C2: まいにちゲームをした。
C1: だれとしたの?
C2: おとうと。
C1: へえ、たのしかった?
C2: うん。とってもたのしかった。

C1: *Natsu yasumi nani shita no?*
C2: *Mainichi geemu o shita.*
C1: *Dare to itta no?*
C2: *Ootoo.*
C1: *Hee, tanoshikatta?*
C2: *Un. Tottemo tanoshikatta.*

C1: What did you do during your summer vacation?
C2: I played games everyday.
C1: With whom?
C2: My little brother.
C1: Oh, then was it fun?
C2: Yes. It was really fun.

225

Jan Ken Pon Stage III (Grades 4-5)
Unit 5 Leisure: Weekend & Vacation Activities

Worksheet 5-5-2

名前： _____

Ask your classmates about their last vacation. Record their responses in English.

名前 Name	なにをしたの？ What did you do?	だれとしたの？ With whom?	たのしかった？ Was it fun? (Circle either one.)
			たのしかった つまらなかった
			たのしかった つまらなかった
			たのしかった つまらなかった
			たのしかった つまらなかった
			たのしかった つまらなかった
			たのしかった つまらなかった
			たのしかった つまらなかった
			たのしかった つまらなかった

Jan Ken Pon Stage III (Grades 4-5)

Unit 5 Leisure: Weekend & Vacation Activities

6. 日本語キャンプに行こう

該当するスタンダード：
1.1, 1.2, 5.2

学習目標

「～て」で表現されたいろいなる趣味／余暇活動／スポーツの語彙が認識でき、適切なセスチャーをしたりその活動に必要な道具や洋服を選ぶことができる。

技能

聞く

語彙／構文

学習済みの趣味／余暇活動／スポーツとそれに関連する語彙及びそこに出てくる動詞の「～て」の形
それから／そして
キャンプ／スケジュール

教材

「日本語キャンプ」英文案内書（サンプル 5-6-1）
オリエンテーション用スケジュール紹介テープ（サンプル 5-6-2 を読んで録音する）
ワークシート 5-6
「日本語キャンプ」会場用デコレーション及び小道具
スケジュール予想及びゲーム大会賞品用金券

手順

1. 導入

日本語クラスの生徒が夏休み日本語キャンプに参加することになった、という設定にする。クラスを3～4人の小グループに分けて、英語で書かれた案内書（サンプル 5-6-1）をグループに一枚ずつ渡す。そこにリストされているアクティビティーを見ながら、まず、1日のスケジュールの予想を立てさせる。グループでいろいろ考えさせて、ワークシート 5-6 に最終決定を書き込ませておく。あらかじめスケジュールを組んで、「～て」の形で組み合わせて文にし（サンプル 5-6-2）オリエンテーション用テープとして録音しておくが、この段階では生徒にはテープは聞かせないこと。

全てのグループのワークシートが完成したところで、キャンプが始まったということにする。第一日目のオリエンテーションセッションという設定で、用意しておいたスケジュールを発表する（テープを聞かせる）。生徒には、説明を聞きながら、ワークシートに書き込んだ自分達の予想と実際のスケジュールとアクティビティーの順番が同じかどうか、チェックさせる。最後に、教師が作った物と全く同じスケジュールを予想していたグループがあるか確認し、あった場合にはそのグループメンバー全員に「日本語クラス内有効の金券」（「5. 休みの思い出」手順3及びヒント参照）を賞品として与える。時間に余裕がある場合は、1日だけでなく、数日分のスケジュールについて同じ要領で何度か繰り返すといい。

2. インプット

教室を「日本語キャンプ」のアクティビティーの数のセクションに分けて、それぞれの場所にアクティビティーを一つずつあてはめておく。「勉強室」に学習用のワークシートを置いたり、「ハイキング」のセクションに「草」や「花」の飾り付けをして野外の雰囲気を出したりできる。まず生徒全員を「カフェテリア」のセクションに集めて、教師が手順1で設定したスケジュールを以下のようにまず一通り普通のスピードで読む。その後アクティビティー及び次のセクションへの移動の指示を一つずつ出していく。

例： みなさん、おはようございます。まず朝ごはんを食べて、それから勉強室に行ってください。
日本語を勉強して、算数を勉強して、それからまたカフェテリアで昼ごはんを食べてください.....

生徒にはセクション間を移動するだけでなく、指示に従って各セクションでのアクティビティーのセスチャーもするように言う。ここでは、一つ指示を出したら生徒がそれに従って動くのを確認するまで、次のアクティビティーの指示に移らないようにすること。手順1と同様、時間に余裕があれば数日分のスケジュールで何度も繰り返したり、あるいは各アクティビティー内でのサブステップを増やしたりする。

（230ページへ続く）

6. Let's Go to a Japanese Language Camp

Targeted Standards : 1.1, 1.2, 5.2

Objectives

Students will be able to recognize the *—te* forms of vocabulary for hobbies, leisure activities, and sports and match them with cards or actual items associated with the activity.

Skills

listening

Vocabulary/Structures

Vocabulary for hobbies, leisure activities, and sports presented so far and their *—te* forms.

sorekara (after that)

kyanpu (camp)

soshite (and, and then)

sukejuuru (schedule)

Materials

A brochure for Japanese Language Camp (Sample 5-6-1). An audiotape that introduces the schedule of the language camp at the orientation (Read Sample 5-6-2).

Worksheet 5-6. Decoration for Japanese Language Camp coupons.

Procedures

1. Presentation/Input

Pretend that the class is getting ready to go to a Japanese language camp. Divide the students into groups of three or four and give each group an English language brochure (Sample 5-6-1). Ask them to look at the listed activities and imagine a typical daily schedule at the camp. Have the groups fill in their proposed schedule on Worksheet 5-6. (You will have prepared a schedule including sentences linked with the *—te* form (Sample 5-6-2) and recorded it as an orientation tape, but don't play it for the students at this time.) Once all the groups' worksheets have been completed, pretend that the camp has started. Tell the students that they will hear an orientation about the first day's activities and play the tape for them. Have the students compare the schedules they imagined and wrote on their worksheets with the schedule identical or nearly identical to the one on the tape, give everyone in it a Japanese class coupon. If time allows, follow the same procedure for several days' schedules.

2. Input

Divide the classroom into several sections depending on the number of activities listed in the brochure for Japanese Language camp used in Procedure #1. Assign one activity to each section. Put worksheets for the study room section or plants and flowers in the hiking section, it will create a more realistic atmosphere. Have the students come to the cafeteria section and read the schedule for the first day of the camp in a normal speed. Then give directions to do activities listed in the schedule one by one.

(continued on p. 231)

(228 ページから続く)

3. 言葉遊び／アウトプット

「日本語キャンプ」のスケジュールにある「ゲーム大会」の設定で、動詞の「～て」形が練習できるいろいろなゲーム（例：「～てください」の指示を出していく「サイモンいわく」、赤い旗と白い旗を指示にあわせて上げたり下げたりするゲーム等）に挑戦させる。また、高校／大学の日本語学習者対象の「フオームの歌」を紹介してもいい。ここでも、ゲームの勝者には「金券」を与えたり、キャンプファイヤーをしている設定にしてマシュマロを食べたりできるとなおいだろう。

ヒント

「日本語キャンプ」スケジュールに含めるアクティビティーは、生徒の語彙に応じて柔軟に選んでかまわない。身近で「日本語キャンプ」が行われていて生徒の参加が可能な場合は、実際のスケジュールが使える。その場合は、生徒がこれまでに参加したことのある一般のサマーキャンプと比較させてみるのもおもしろい。動詞の「～て」の形については、先に出てきた常体の過去形「～た」ともども、活用規則を説明したり変形ドリルを行わせたりする必要はない。ただし、たくさん使っていくうちにある程度の規則を見つけて質問してくる生徒がいたり、紹介していない物に関して自分で「～て」の形を作ってみたりする生徒が出てきた場合には、その都度簡単な説明をするといだろう。

(continued from p. 229)

e.g. *Mina-san, ohayoogozaimasu. Mazu, asagohan o tabete, sorekara, benkyooshitsu ni ittekudasai. Nihongo o benkyoo shite, sansuu o benkyoo shite, sorekara mata kafeteria de hirugohan o tabetekudasai....*

(Good morning, all. First, eat breakfast and then go study. Study Japanese, study math and then go to the cafeteria and have lunch.)

Tell the students to do appropriate gestures for each activity as well as moving to the appropriate section. Do not give the next direction until the students do the appropriate gesture for what you have said. As in Procedure #1, if time allows, repeat this procedure for several days or add sub-steps for each activity.

3. Play with words/Output

In the situation that they are having a game competition, have the students play games in which students can practice —te form of verbs such as Simon says and a game in which you raise or lower a red and a white flag following directions. You can give coupons to the winner of the games. It may be fun to pretend that you have a camp fire and have marshmallow. You can teach a song used in high school and college Japanese language classes to teach the —te form of the verb.

Suggestions

You may adjust the Japanese language camp activities to match the students' vocabularies. If there is an actual Japanese language camp nearby that the students could possibly attend, use its schedule. Compare it with a more typical summer camp. There is no need to explain the conjugation of the —te and —ta forms or drill the students. However, in the course of hearing a lot of —te and —ta forms, some students may figure out some of the patterns and ask about them, while others may try to generate —te forms that they haven't heard. In such cases, just offer a brief explanation.

Sample 5-6-1

A Sample Brochure for "Japanese Language Camp"

	<p>日本語キャンプ</p> <p>JAPANESE LANGUAGE CAMP</p> <p>July 10 - 12</p> <p>in</p> <p>Lake Geneva, WI</p>	<p>Activities from the previous year:</p> <ul style="list-style-type: none"> ✓ Study Japanese and math ✓ Hiking ✓ Swimming
--	---	---

Sample 5-6-2

A Sample Orientation Speech

<p>うがねうそりご牛つきごアら勉数日ててまはを。らみ 終。れアは乳をン飯にで強を本く、す、発じみ日な わおみかにんで食グの行すし勉語だ顔。ま表やな本さ ついんら来ですべを後つ。ま強をさを朝ずし、さ語ん たしな、てす。ましはて十しし勉い洗ご、ま今んキ らいでキく。ハしま、二よま強。つ飯カすか、ヤお でマヤだ手イよすみお時うしし勉てがフ。ら元ンは 歯すシンさをキう。ん昼にねよて教、終エ第キ氣プよ をよユプい洗ン。森なごな。う、室そわテーヤででう み。マフ。つグおので飯つお。そでれつり日ンすすご がキロア晩てかや中森をた昼グれはかたア目ブか。ね。ざ イヤをイごからつでに食らゴルか、ららでのの。い てン食ア飯ら帰はみ行べ、飯しらま勉、朝スス。樂ま 、プベをを、つ、んつまカはプおず強歯ごケケ。しす 寝フまし食カたりなてすフ十で昼十室を飯ジジ。みで まアしまべフらんで、。エ二一ま時にみをユユ。今日 しイよしてエ、ごおハおテ時緒でま行が食。す日 よアうよ、テ晩とやイ昼リかに算でついベルル。ねか</p>
--

Jan Ken Pon Stage III (Grades 4-5)

Unit 5 Leisure: Weekend & Vacation Activities

7. 私の本：夏休み

該当するスタンダード：
1.2, 1.3, 3.1, 4.1, 5.1

学習目標

モデルを見たり、教師からの助けを得たりしながら、一定のフォーマットに従って自分自身の夏休みについて少なくとも四～五文のまとまった文章を書くことができる。

技能

読む／書く

語彙／構文

*～ました／～ます／～て／それから／そして

*いろいろな趣味／余暇活動／スポーツ等各自生徒の夏休みを描写するのに必要な語彙

*たのしかったです／たのしみです

教材

趣味／余暇活動／スポーツの語彙の絵／英語カード

ワークシート 5-7-1&2

手順

1. インプット

ワークシート 5-7-1 を生徒に渡し、まず作文の部分を教師が音読して聞かせる。それから、各自もしくは小グループでタスクⅠをさせる。全員ができたら、答あわせをする。

2. 考えてみよう

ワークシート 5-7-2 を各自に渡し、同じ物をクラス全体にも見せておく。まず、タスクⅠの最初の四つの動詞について、各自で対応する形を探させる。この部分の答あわせをしてから、残りの三つの動詞について、クラス全体で答を考えてみる。その後、タスクⅡの例文を、教師が音読しながら、二つの文を一つにする時、一つ目の動詞の形が変わることに注目させる。それから、問題文の空白の部分に入る物をクラス全体で考えさせる。ワークシート 5-7-2 が完成したら、もう一度ワークシート 5-7-1 の作文に戻り、その中で二つの文章がつながって一文になっていると思われる部分を探させて、各自のシート上でハイライトさせる。それから、二つの文章がつながっている場合、文と文がどんな言葉でつながっているかを考えさせる。最後に、英語でよくまとまった作文を書く場合はどのように文をつなげていくか考えさせ、それを日本語の作文の中で見つけた物と比較させる。

3. 書いてみよう

ワークシート 5-7-1 のタスクⅡをさせる。このチェックリストをもとに、各自の「去年の夏休み、今年の夏休み」の作文を書くためのアウトラインとして、自分が去年したこと、今年することのリストを作らせる。日本語で言えない言葉、書けない字がある場合には教師に質問するよう指示する他、個人指導の時間をとってそれぞれの生徒を必要に応じて手伝っていく。アウトラインができたら、ワークシート 5-7-1 に載っている作文のフォーマットを参考にさせて、各自の作文を書かせる。こちらも各生徒に最低 1 回個人指導／添削の時間をとるようにする。最終版は原稿用紙に清書させる。各自のポートフォリオに保存したり、ペンパルに送ったりするだけでなく、日本語学習者対象の作文コンテスト等にも挑戦するよう、奨励するとよい。

ヒント

ワークシート 5-7-1 の作文は、姉妹校提携があったりペンパルと実際に文通していたりする場合は、実際に日本人小学生に作文を書いて送ってもらうとよい。ワープロ打ちの文字のみでなく、小学生の手書きの文字に触れさせるよい機会であろう。最近では小学生の作文作品を掲載しているウェブサイトも多いので、日頃からインターネット検索等で情報を集めておくといい。

7. My Book: Summer Vacation

Targeted Standards :
1.2, 1.3, 3.1, 4.1, 5.1

Objectives

Students will be able to write a short composition of four to five sentences about their own summer vacation when they are given a format of the paragraph and different forms of verbs as models.

Skills

reading/writing

Vocabulary/Structures

- *—*mashita* (formal past ending)
- *—*masu* (formal non-past ending)
- *—*te* (*te*-form)
- **sorekara*
- **soshite* (and, and then)
- * various vocabulary for hobbies, leisure activities, and sports
- **tanoshikatta desu* (It was fun)
- **tanoshimi desu* (I'm look forward to it)

Materials

Picture/English cards for hobby/leisure activity/sports vocabulary
Worksheets 5-7-1 and 5-7-2

Procedures

1. Input

Distribute Worksheet 5-7-1 to the students and read the composition to them. Have the students do Task I on the worksheet individually or in small groups. When they have completed the task, check the answers.

2. Discussion

Distribute Worksheet 5-7-2. Show the same worksheet to the class by OHP. Then, have students individually work on the first four questions in Task I. After checking the answers, work on the rest of the questions in Task I together. Then read example sentences in Task II and draw the students' attention to which part of the verb form of the first sentence changes when connecting two sentences. Then have the class think about the appropriate verb forms to fit in the blank. When you complete Worksheet 5-7-2, have students read the composition in Worksheet 5-7-1 and highlight places where they think two sentences are connected into one sentence. Have them also think what words are used in connecting two independent sentences. Finally, have the students discuss how they connect sentences to write a coherent composition and compare its structure in Japanese and English.

3. Let's Write

Have students do Task II of Worksheet 5-7-1. Based on this, have the students make a list of what they did last year and what they are going to do this year as an outline for the composition on their own summer vacation. Tell the students to ask you when they do not know the Japanese word or the correct character and try to have time for individual instruction. When the students have completed the outline, have them write a short composition following the format used in Worksheet 5-7-1. Take some time for individual instruction. Have the students write their final version on a separate sheet of paper. Have them keep a copy in their portfolio or send it to their pen pals and also encourage them to enroll in a composition contest.

Suggestions

If possible, obtain real compositions written by Japanese elementary school students, either from your sister schools or pen pals. It will be a good opportunity for your students to look at handwritten Japanese.

Worksheet 5-7-1

名前： _____

ぼくの夏休み
五年二組 わたなべ ゆうき

去年の夏休み、ぼくはいとこのうちへいきました。いとこのうちはずおかけんに
あります。くるまで二時間くらいでした。
一週間いました。

まい日あさ、かわへいってつりをして、
それからじてんしゃにのってあそびまし
た。ごごはいとこといっしょにしゅくだい
をして、ファミコンをしました。そして、
ばんごはんをたべて、テレビやビデオをみ
ました。たのしかったです。

今年の夏休みはアメリカへいって、えい
ごをべんきょうします。ロサンゼルスのお
ばさんのうちにとまります。ディズニーラ
ンドへもいきます。とてもたのしみです。

Task I:

Read the paragraph above and check whether the writer did or will do the activities written in English below.

Task II:

Check if you did or will do the same activities during your summer vacation.

	Yuuki did last summer	Yuuki will do next summer	Did you do?	Will you do?
visit an aunt				
visit a cousin				
go fishing				
go to Disneyland				
ride a bike				
watch TV				
watch video				
study				
family computer				

Worksheet 5-7-2

名前： _____

I. Connect the items in the left-hand column with the corresponding forms in the right-hand column.

1) Try these by yourself!

- | | |
|------|------|
| たべて・ | ・する |
| して・ | ・たべる |
| いって・ | ・いく |
| のって・ | ・のむ |

2) Let's try together!

- | | |
|------|-----|
| きいて・ | ・みる |
| よんで・ | ・きく |
| みて・ | ・よむ |
| かいて・ | ・かく |

II. Read the example aloud and fill in the blanks below following the example.

れい： ファミコンをする。それから、テレビをみる。
→ファミコンをして、テレビをみる。

- ビデオをみた。それから、マンガをよんだ。
→ビデオを（ ）、マンガをよんだ。
- シカゴへいく。そして、ブルズのゲームをみる。
→シカゴへ（ ）、ブルズのゲームをみる。
- ばんごはんをたべた。それから、しゅくだいをした。
→ばんごはんを（ ）、しゅくだいをした。
- なまえをかく。そして、せんせいにわたす。
→なまえを（ ）、せんせいにわたす。
- テープをきいた。それから、うたった。
→テープを（ ）、うたった。
- べんきょうをした。そしておふろにはいった。
→べんきょうを（ ）、おふろにはいった。

Jan Ken Pon Stage III (Grades 4-5)
Unit 5 Leisure: Weekend & Vacation Activities

Unit 5 Vocabulary List / 語彙リスト

	<i>romanization</i>	act. #		<i>romanization</i>	act. #
<あ>			<て>		
あした	<i>ashita</i>	1, 2, 3	～て	— <i>te</i>	6, 7
<い>			<と>		
いみ	<i>imi</i>	1	とし	<i>toshi</i>	1
<お>			<な>		
おんよみ	<i>on'yomi</i>	1	なにをしたの?	<i>nani shita no?</i>	5
<か>			なにも	<i>nani mo shinakatta</i>	4
かきじゅん	<i>kakijun</i>	1	しなかった		
かんじ	<i>kanji</i>	1	なつやすみ	<i>natsuyasumi</i>	5
<き>			<ひ>		
きのう	<i>kinoo</i>	1, 2, 3	ひ	<i>hi</i>	1
キャンプ	<i>kyanpu</i>	6	<ら>		
きょう	<i>kyoo</i>	1, 2, 3	らいげつ	<i>raigetsu</i>	1, 2, 3
きよねん	<i>kyonen</i>	1, 2, 3	らいしゅう	<i>raishuu</i>	1, 2, 3
<く>			らいねん	<i>rainen</i>	1, 2, 3
くんよみ	<i>kun'yomi</i>	1	<わ>		
<こ>			わすれた	<i>wasureta</i>	4
ことし	<i>kotoshi</i>	1, 2, 3			
こんげつ	<i>kongetsu</i>	1, 2, 3			
こんしゅう	<i>konshuu</i>	1, 2, 3			
<し>					
～した	— <i>shita</i>	4, 5			
～しました	— <i>shimashita</i>	2, 3, 5, 7			
～します	— <i>shimasu</i>	2, 3, 7			
～しません	— <i>shimasen</i>	4			
～しません	— <i>shimasen deshita</i>	4			
でした					
しゅう	<i>shuu</i>	1			
<す>					
スケジュール	<i>sukejuuru</i>	6			
～する	— <i>suru</i>	4			
<せ>					
せんげつ	<i>sengetsu</i>	1, 2, 3			
せんしゅう	<i>senshuu</i>	1, 2, 3			
せんしゅうの	<i>senshuu no doyoobi</i>	4			
どようびなにを	<i>nani o shita</i>				
した					
<そ>					
そして	<i>soshite</i>	7			
それから	<i>sorekara</i>	7			
<た>					
～た	— <i>ta</i>	4			
たのしかった	<i>tanoshikatta (desu)</i>	5, 7			
(です)					
たのしかった?	<i>tanoshikatta?</i>	5			
たのしみ (です)	<i>tanoshimi (desu)</i>	7			
だれとしたの?	<i>dare to shita no?</i>	5			
<つ>					
つき	<i>tsuki</i>	1			
つまらない	<i>tsumaranai</i>	4			
つまらなかった	<i>tsumaranakatta</i>	5			

Unit 6 Food

Meals & Cooking

Jan Ken Pon Stage III (Grades 4-5)

Unit 6 Food: Meals & Cooking

1. キッチン探検

該当するスタンダード:

1.1

学習目標

自分達が日常実際に使っている食器、台所用品や家電製品の名前を日本語で聞いた時、実物もしくは絵、あるいは関係のある食べ物等を選ぶことができる。

技能

聞く／読む

語彙／構文

ナイフ／フォーク／スプーン／（お）さら／コップ／マグカップ etc. アメリカの一般家庭で日常使われている食器類の名前

（お）なべ／フライパン／ほうちょう／まないた／ボール etc. アメリカの一般家庭で日常使われている調理器具

オーブン／でんしレンジ／れいぞうこ／トースター／コーヒーメーカー etc. アメリカの一般家庭で日常使われている家電製品

～があります（ある）

教材

食器／調理器具／家電製品の絵／表記カード（サンプル 6-1）

いろいろな食べ物の絵や写真

手順

1. 導入

まず生徒に、自分の家の台所にある家電製品及び、食器や調理器具のリストを英語で作らせる。あらかじめ生徒達が普段使っているであろう食器、家電製品の日本語表記を添えた絵カード（サンプル 6-1）を用意しておいて、語彙を導入しながら絵カードを黒板／壁に貼っていく。この時、生徒にはそれぞれのアイテムが自分のリストにあるかどうかチェックさせる。生徒のリストにあって絵カードが用意されていなかった物があつたら、その都度語彙を追加して仮名表記を黒板に書いていく。

2. 言葉遊び／インプット

黒板／壁に貼られた絵／表記カード及び生徒自身が作ったリストにあるものについて、各自もしくは小グループで「食事をする時使う物」「料理をする時使う物」「電気製品」等のグループに分けさせる。それから、それぞれのグループに入る物の名前を生徒達に口頭であげさせる。この時、日本語が分からなかったら仮名表記を読むように指導する。

3. 言葉遊び／インプット

食器／調理器具の絵／表記カードを黒板／壁に貼っておく。食べ物の写真もしくは絵を一枚見せ、まず各自もしくはグループで、その食べ物に関係のあるアイテム（例：パンであればトースター、シリアルであればシリアルボール）がどれか、絵／表記カードを見ながら考えさせる。それからいくつかの食器、調理器具のカードを選んで日本語で名前を言いながら見せ、それが最初に言われた食べ物と関係あるかどうか生徒に「はい／いいえ」で答えさせる。

（242 ページへ続く）

1. Kitchen Expedition

Targeted Standard : 1.1

Objectives

Students will be able to match items or pictures with the Japanese names of everyday kitchen utensils, cooking devices, and kitchen appliances.

Skills

listening/reading

Vocabulary/Structures

naifu (knife)
forku (fork)
supuun (spoon)
(o-)sara (plate)
koppu (glass)
magu kappu (mug)
and other eating
utensils regularly used in
the average American household

(o-)nabe (pot, pan)
huraipan (skillet)
hoochoo (kitchen knife)
manaita (cutting board)
booru (bowl) and other cooking
utensils regularly used in the
average American household

oobun (oven)
denshi renji (microwave)
reezooko (refrigerator)
toosutaa (toaster)
koohii meekaa (coffee
maker)
and other kitchen
appliances
regularly used at an
average American
household

— *ga arimasu* (There is __)

Materials

Picture/orthography cards for kitchen utensils and appliances (see Sample 6-1)
Pictures or photos of various food items

Procedures

1. Presentation

First, have the students make a list of the kitchen utensils and appliances in their own home before the lesson. Prepare picture/orthography cards of the major kitchen utensils and appliances (see Sample 6-1) and place them one by one on the blackboard or wall as you introduce the Japanese terms. Have the students check to see whether their list includes the items introduced. Add the items that are on students' list but for which picture/orthography cards have not been prepared and write their names in *kana* on the blackboard.

2. Playing with words/Input

Have students brainstorm in small groups to classify the items on the posted cards and on their own list according to categories such as "what we use when we eat," "what we use when we cook" and "electrical appliances." Then, have the students name the items in each group. If they do not remember the Japanese terms, encourage them to read the *kana* spellings on the picture/orthography cards.

3. Playing with words/Input

Show a picture of a food item and have students decide individually or in small groups which kitchen utensils and appliances posted on the board are related to that food (e.g., a toaster for a slice of bread, a cereal bowl for cereal).

(continued on p. 242)

Jan Ken Pon Stage III (Grades 4-5)
Unit 6 Food: Meals & Cooking

4. 言葉遊び／インプット

導入した食器、調理用具、家電製品について、一番ふさわしい「パートナー」を探させる。絵／表記カードを一枚ずつ見せて日本語名を言い、生徒にそのパートナーとしてふさわしい物を口頭でリストさせる。この時、生徒から日本語が出なくてもよいが、学習済みの語彙の場合はモデルを言って、生徒に繰り返させること。パートナーとして選ぶ物は導入した語彙の中からだけでなく他の物でもよい。生徒がリストした物の中から最もふさわしい物の一つ「パートナー」として選び、それぞれのアイテムの隣に書き出す。導入した語彙の中からパートナーが選ばれた場合は、そのカードと一緒に並べて貼る。

ヒント

食器や調理用具については、できれば導入時に実物を用意したい。

(continued from p. 242)

Then, pick up one picture/orthography card while saying its Japanese name and ask whether or not it is related to the given food item. Tell the students to respond with *hai* (yes) or *iie* (no).

4. Playing with words/Input

Show the picture cards one by one and have students list the items that are associated with the item on the card. At this point, it is all right if they can't produce the Japanese terms. Supply the Japanese term, however, if it is a previously learned item, and have the students repeat it. The associated terms can be selected not only from among kitchen utensils and appliances but also from among food items and other things. Pick the item from the students' list that seems to be the one most closely associated with the one you presented. Write its name next to the card you showed, and if the item the students selected is part of the new vocabulary, move its card next to the card you presented.

Suggestions

If possible, show real kitchen and cooking utensils when introducing vocabulary.

Sample 6-1

Picture/Orthography Cards for Kitchen Utensils

 ナイフ	 フォーク	 スプーン	 おさら
 コップ	 マグカップ	 おなべ	 フライパン
 ぼうちょう	 まないた	 ボール	 オーブン
 でんし レンジ	 れいぞうこ	 トースター	 コーヒー メーカー

Jan Ken Pon Stage III (4-5)

Unit 6 Food: Meals & Cooking

2. これ何だろう

該当するスタンダード：
2.2, 4.2

学習目標

1. 自分達が日常実際に使っている食器、台所用品や家電製品の名前を日本語で言うことができる。
2. 和食器や日本料理に使う調理用具に親しむ。
3. 文字のモデルを見たりまたは発音を聞いたりした時、食器／台所用品／家電製品の名前を仮名で書くことができる。

技能

聞く／話す／読む／書く／文化知識

語彙／構文

*ナイフ／フォーク／スプーン／（お）さら／コップ／マグカップ／（お）なべ／フライパン／ほうちょう／
*まないた／ボール／オープン／でんしレンジ／れいぞうこ／トースター／コーヒーメーカー etc. アメリカの一般家庭で日常使われている食器／調理用具／家電製品の語彙
はし／ちゃわん／おわん／ゆのみ／どんぶり／ざる／しゃもじ／おたま／さいばし／すいはんき etc. 和食器及び日本料理に使う調理用具の語彙適宜
うどん／そば／ごはん／みそしる etc. 日本食の語彙適宜

教材

日本人家庭の台所の絵（クラス全体に見せる物／「1. キッチン探検」で学習済みの食器や家電製品及びここで紹介したい和食器等を含ませる）
和食器／調理用具の絵／表記カード（サンプル 6-2）
いろいろな和食の絵や写真
ワークシート 6-2

手順

1. アウトプット／導入

ここでは、一般的な現代日本人家庭にある食器、調理用具及び家電製品を紹介しながら、「1. キッチン探検」で学習した語彙を復習し、和食器の語彙を導入していく。まず、日本人の家庭の台所の絵を見せて、何があるか生徒達に口頭でリストさせる。学習済みの語彙は日本語で言うように指導するが、忘れてしまっていたら絵／表記カード（サンプル 6-1）を見せて仮名を読ませる。続いて、生徒がリストしなかった物、特に日本の家庭に独特の物の語彙を、絵の上で指しながら導入していく。ただし、この段階ではそれが何であるかはまだ言わなくてよい。

2. インプット

手順 1 で導入した和食器／調理用具の語彙について絵／表記カード（サンプル 6-2）と、いろいろな和食の絵もしくは写真を用意する。食器等の名前を言いクラス全体で繰り返させてから、和食の絵や写真を紹介しながらどんな時に使うか、どうやって使うかをまず生徒に予想させる。生徒達の予想に対してコメントする形で、実際の使用法を説明していく。必要に応じて英語を使ってかまわない。

3. 言葉遊び／アウトプット

ここまでに学習した台所用品／家電製品の語彙について、アメリカ特有の物／日本特有の物／共通の物にグループ分けさせる。「1. キッチン探検」及びこのレッスンで使った絵／表記カードを一枚ずつ見せ、それがどのグループに入るか生徒達に判断させる。グループが決まったら、ワークシート 6-2 の該当する場所にそのアイテムの名前を仮名で書かせる。生徒達に表記を書き写させる際は、カード上の表記を指しながら一音ずつゆっくり発音して聞かせることよい。

2. Can You Guess What This Is?

Targeted Standards:
2.2, 4.2

Objectives

1. Students will be able to name in Japanese the kitchen utensils and appliances familiar to them in everyday life.
2. Students will become familiar with Japanese kitchen utensils.
3. Students will be able to write or copy the names of kitchen utensils and appliances in *kana* when given either written models or dictation.

Skills

listening/speaking/reading/writing/culture

Vocabulary/Structures

naifu (knife)

fooku (fork)

supuun (spoon)

(o-)sara (plate)

koppu (glass)

magu kappu (mug)

(o-)nabe (pot, pan)

huraipan (skillet)

hoochoo (kitchen knife)

manaita (cutting board)

booru (bowl)

oobun (oven)

denshi renji (microwave oven)

reezooko (refrigerator)

toosutaa (toaster)

koohii meekaa (coffee maker) and
other kitchen utensils and appliances

regularly used in the average American household

hashi (chopsticks)

chawan (rice bowl)

o-wan (bowl for soup)

yunomi (tea cup)

donburi (large rice bowl)

zaru (bamboo basket)

shamoji (scoop)

o-tama (ladle)

saibashi (long chopsticks for cooking)

suihanki (rice cooker) and other vocabulary
for Japanese kitchen utensils as necessary

udon (Japanese noodles)

soba (buckwheat noodles)

gohan (steamed rice)

miso shiru (miso soup) and other names
of Japanese food

Materials

A picture of a typical kitchen of a Japanese household (for the whole class presentation with the items presented in 1. **Kitchen Expedition** as well as Japanese utensils introduced in this lesson)
Picture/orthography cards for Japanese kitchen utensils (see Sample 6-2)
Pictures or photos of Japanese food
Worksheet 6-2

Procedures

1. Output/Presentation

In this activity, review the vocabulary presented in 1. **Kitchen Expedition** and introduce the words for Japanese utensils by presenting a typical Japanese kitchen and the items found there. Show a large picture of a kitchen in a Japanese household and have the students tell you what items they see in the picture. Tell them to use Japanese when they name the items learned in 1. **Kitchen Expedition**. If they cannot recall a Japanese word, show them a picture/orthography card (see Sample 6-1) and have them read its *kana* aloud. Then introduce the items students did not mention in their list, especially those found only in a Japanese kitchen, while identifying each on the picture of the kitchen. At this point, however, you do not have to explain what they are used for. (continued on p. 246)

Jan Ken Pon Stage III (Grades 4-5)
Unit 6 Food: Meals & Cooking

ヒント

和食器／調理用具も実物が見せられるとなおよい。調理用具の使い方については、日本料理の本に出ている調理中の写真を見せるとよい。

(continued from p. 245)

2. Input

Prepare picture/orthography cards for the Japanese utensils (see Sample 6-2) that appear in the picture of the kitchen used in Procedure #1, as well as pictures of various Japanese food. After saying the Japanese term for each item and having the whole class repeat it, have the students guess how they are used. Then, explain when and how that item is used in Japanese cuisine. You may use English if necessary.

3. Playing with words/Output

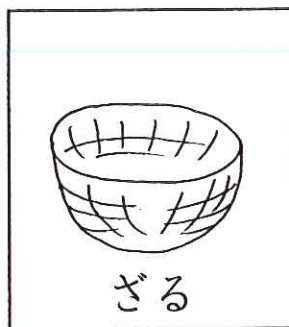
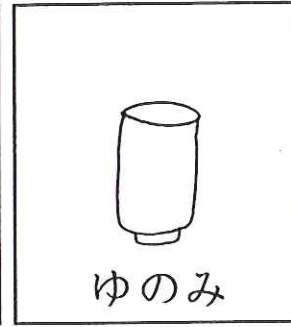
Have students group the kitchen utensils and appliances learned so far according to the following three categories: unique to American kitchens, unique to Japanese kitchens and common to both kitchens. Show the picture/orthography cards used in **1. Kitchen Expedition** and in this lesson in random order and have the students determine which group that item belongs to. When the students agree on where the item belongs, have them write down its name in *kana* in the appropriate column on the Worksheet 6-2. Pronounce each sound distinctively as you point to the corresponding *kana* on the picture/orthography card.

Suggestions

It will be more effective if you can show the students real Japanese kitchen utensils. You may use photos from Japanese cookbooks in order to explain how to use cooking devices such as *zaru* and *saibashi*.

Sample 6-2

Picture/Orthography Cards for Japanese Kitchen Utensils



Worksheet 6-2

名前： _____

アメリカのもの unique to American kitchens	日本のもの unique to Japanese kitchens	りょうほうのもの common to both

(Have students write down names of the kitchen utensils and appliances that belong in each category)

Jan Ken Pon Stage III (Grades 4-5)

Unit 6 Food: Meals & Cooking

3. 子供マナー教室

該当するスタンダード：
1.3, 2.1, 2.2, 3.2

学習目標

1. はしを使う際のタブー等、基本的な和食のマナーに親しむ。
2. いろいろな食べ物を食べる時に使う道具を日本語で言うことができる。

技能

聞く／話す／文化知識

語彙／構文

なんでたべますか

*～でたべます

*はし／スプーン／フォーク／ナイフ／て

ごはん／（お）みそしる／（お）さしみ／（お）すし／ちらしずし／やきとり／すきやき／ひややつこ／（お）うどん／（お）そば／てんぷら etc. 和食の語彙

ステーキ／ハンバーガー／スパゲッティー／タコス／スープ etc. 生徒達が日常食べる食べ物の語彙適宜

教材

いろいろな食べ物の絵／写真（和食及び生徒が日常食べているもの）

はし／スプーン／フォークの実物それぞれ人数分（はしはわりばし、スプーン／フォークはピクニック用のプラスチックでよい）

手順

1. 導入／インプット／アウトプット

ここでは、いろいろな和食を紹介しながら、それぞれどうやって食べるかを説明していく。はし（わりばしでよい）／スプーン／フォークをそれぞれ人数分用意し、セットにして各自に渡す。まず、「茶碗にもられたごはん」の絵／写真を見せて、何を使って食べるか生徒達にセットの中から選ばせる。できれば日本語で答えさせること。それからはしを見せて「はしで食べます」と言う。ここで基本的なはしの使い方を簡単に説明すること。持ち方／使い方だけでなく、ごはんに立ててはいけないことやはしからはしへ物を渡してはいけないこと等にも言及する。この時できるだけ、日本人向けに書かれたマナーの本に載っているイラスト及び簡単な説明を使っていくこと。また説明を聞かせるだけでなく、各自実際にはしを持たせて食べる真似をさせるとよい。この後、いろいろな和食／洋食（スパゲッティー等）の絵／写真を見せて名前を簡単に紹介し、その都度それを食べるのに何を使うかまず生徒達に考えさせる。それから「～で食べます」と日本語で指示し、各自セットの中から該当の物を選ばせて、それを使って食べる真似をさせる。

2. アウトプット

ステーキやハンバーガー等生徒達が日常食べている物について、何で食べるか言わせる。それぞれの食べ物の絵／写真を見せ、「何で食べますか」と尋ねる。最初は生徒達からの反応は単語レベルでかまわないが、その都度「～で食べます」と文の形のモデルを言って繰り返させる。徐々に最初から文で答えるよう誘導していく。慣れてきたら手順1で紹介した和食についても聞いてみる。

3. アウトプット

いろいろな文化でどんな食べ物がどうやって食べられているか調べさせる。クラスを三～四人ずつの小グループに分け、グループごとに一つずつ生徒達がよく知らないエスニック料理の写真と名前を英語で書いたものを渡す。それぞれについてどんな食器を使って食べるか調べさせ、クラス全体に「これは～です。～で食べます。」と報告させる。それぞれの食べ物の写真に名前をカタカナで添えさせて、ポスターにしてもよい。

ヒント

手順1で使える日本人向けのマナーの本としては、「ドタンバのマナー」（サトウサンペイ著；新潮社）がある。また、日本人の子供にマナーを教えるための絵本を使うこと。

3. Table Manners for Children

Targeted Standards :
1.3, 2.1, 2.2, 3.2

Objectives

1. Students will become familiar with basic Japanese eating manners such as the taboos associated with chopsticks.
2. Students will be able to say how they eat certain food items.

Skills

listening/speaking/culture

Vocabulary/Structures

nan de tabemasu ka (By what means do you eat?)

*— *de tabemasu* (I eat with ___)

**hashi* (chopsticks)

**supuun* (spoon)

**fooku* (fork)

**naifu* (knife)

**te* (hand)

suteeki (steak)

hanbaagaa (hamburger)

supagetti (spaghetti)

takosu (tacos)

suupu (soup) and other foods

familiar to the students

gohan (steamed rice)

miso shiru (miso soup)

(*o-*)*sashimi* (raw fish slices)

sushi (seafood or vegetables on vinegared rice)

chirashi-zushi (rice salad)

yakitori (grilled chicken skewers)

hiyayakko (cold tofu dish)

udon (Japanese noodle)

soba (buckwheat noodle)

tenpura and other names of Japanese food

Materials

Pictures of various Japanese and American foods

A set of chopsticks and a fork and spoon for each student (use disposable ones)

Procedures

1. Presentation/Input/Output

In this activity, introduce various Japanese dishes and explain how to eat each item. Prepare sets of chopsticks, spoons and forks and give one set to each student. First, show a picture of *gohan* (steamed rice) and ask the students to guess which utensil they should use when eating it. Encourage them to say the Japanese term for one they have chosen. Then, show a pair of chopsticks and tell them, "*Hashi de tabemasu* (We eat it with chopsticks)." At this point, explain the basic manners for using chopsticks. Demonstrate the proper way to hold and use them. Mention taboos such as sticking them upright into rice and passing something from chopsticks to chopsticks. The students should pick up their own chopsticks and imitate you. After this, show other pictures of Japanese and Western dishes and introduce their names. Have the class first guess which utensil is used. Then give them directions in Japanese: "— *de tabemasu* (We eat it with ___)." Tell the students to pretend to eat with the utensil that you name.

(continued on p. 252)

2. Output

Ask the students how they eat familiar foods such as steak and hamburgers. Show a picture of each food and ask, “*Nan de tabemasu ka* (How do you eat this?)” Allow the students to respond on the word level at the beginning, but be sure to model the complete sentence; “— *de tabemasu* (I eat it with ___),” and have the class repeat it. Gradually encourage students to make up sentences by themselves. As they become familiar with this structure, have them try it with the Japanese dishes they were introduced to in Procedure #1.

3. Output (optional)

Have students research what food is eaten in what way in different cultures. Divide the class into several small groups and assign an unfamiliar food from somewhere other than the United States or Japan to each group with a photo and the name of the dish. Have each group research the assigned food and report to the class, saying, “*Kore wa — desu* (This is ___). — *de tabemasu* (They eat it with ___).” You may have students make a poster with a picture of the food and its name written in *katakana*.

Suggestions

Students may read English explanations of how to use chopsticks and other Japanese table manners in advance. You may also use a picture book that teaches table manners to Japanese children.

Jan Ken Pon Stage III (Grades 4-5)

Unit 6 Food: Meals & Cooking

4. 料理に挑戦！

該当するスタンダード：
1.1, 1.2, 4.1, 5.2

学習目標

1. 基本的な食器／調理器具について、その名前を日本語で言うことができる。
2. セスチャーや写真等視覚的な助けが豊富にある場合、日本語の簡単な料理の指示に従って適切な行動をとることができる。

技能

聞く／話す

語彙／構文

てまきずし／おにぎり／カレーライス etc. 簡単に料理可能な和食の語彙
(お) こめ／のり／(お) す／(お) しお／こしょう／サラダオイル／アボカド／アルファルファ／サケ／
(お) にく／にんじん／じゃがいも etc. 選んだ料理に応じてそれに使う材料の語彙
＊ほうちよう／まないた／ボール／(お) なべ／ざる／すいはんき／(お) さら／(お) はし／スプーン／フォーク etc. 選んだ料理に応じてそれに使う道具の語彙
～がいります／なにがいりますか
あらいます／むきます／きります／いれます／にます／いためます／とめます etc. 料理の手順に必要な語彙適宜
～て、～て／～てください

教材

選んだ料理のできあがり写真 (クラス全体に見せる物)
材料リスト (サンプル 6-4)
食器／調理器具の絵／表記カード (サンプル 6-1 及び 6-2-2)
料理の手順をステップごとに示した絵／写真もしくは英語カード (クラス全体に見せる物一組及びグループに渡す物数組)
(オプション：実際に料理をするための準備)
日本語で書かれたレシピ

手順

1. 導入／インプット／言葉遊び
日本の子供に人気のある料理 (例：てまきずし、おにぎり、カレーライス、ハンバーグ等) の中から作り方が比較的簡単な物の一つを選ぶ。できあがり写真をクラス全体に見せて、どんな材料が必要か考えさせる。和食素材の語彙はほとんど導入されていないと思われるのでこれにはあまり時間をかけず、ワークシート 6-4 を渡す。材料一つずつについて、まずクラス全体で音読させる。それから「～がいります」と言いながら該当の材料の実物もしくは絵／写真カードを見せる。語彙の理解を確認するため、リストの材料名の隣に自分達の町でどの店に言ったらそれが手に入るか、あるいは各自の自宅に今その材料があるかどうか等、メモさせるとよい。
2. インプット／アウトプット
これまでに学習してきた食器／調理用具の絵／表記カード (サンプル 6-1 及び 6-2-2) を黒板／壁に貼る。「何がいらしますか」と言いながら、手順 1 で選んだ料理を作るのに必要なものを生徒達にリストさせる。(ここでは「カレーライス」を選んだ物として例をあげていく)。生徒達には単語レベルで言わせてよいが、その都度「～がいります」の形で言い直し、生徒達にもそれを繰り返させること。「ほうちよう」「おなべ」等がでてきた時に、「そうですね、玉ねぎを切ります」「はい、肉を煮ますね」等手順の語彙もセスチャーとともに使っていく。

(256 ページへ続く)

4. Let's Cook!

Targeted Standards :
1.1, 1.2, 4.1, 5.2

Objectives

1. Students will be able to name, in Japanese, basic kitchen utensils.
2. With visual and contextual aids such as gesture and pictures, students will be able to react appropriately when they listen to the directions for simple cooking in Japanese.

Skills

listening/speaking/reading

Vocabulary/Structures

temakizushi (hand-rolled sushi)
onigiri (rice ball)
karee raisu (curry over steamed rice)
and other Japanese dishes that can be cooked easily

* *hoochoo* (kitchen knife)
* *manaita* (cutting board)
* *booru* (bowl)
* *o-nabe* (pot and pans)
* *zaru* (bamboo basket)
* *suihanki* (rice cooker)
* *o-sara* (plates)
* *hashi* (chopsticks)
* *supuun* (spoon)
* *fooku* (fork) and other kitchen utensils

— *ga irimasu* (We need __)
Nani ga irimasu ka (What do we need?)

— *te*, — *te* (__, and __, __)
— *te kudasai* (Please __)

kome (rice)
nori (seaweed)
o-su (rice vinegar)
shio (salt)
koshoo (pepper)
sarada oiru (vegetable oil)
abokado (avocado)
arufarufa (alfalfa)
sake (salmon)
niku (meat)
ninjin (carrot)
jagaimo (potato) and other ingredients

araimasu (wash)
mukimasu (peel)
kirimasu (cut)
iremasu (put into)
nimasu (boil)
itamemasu (stir-fry)
tomemasu (stop) and other vocabulary necessary for cooking directions

Materials

A picture of the dish chosen for the lesson (for the whole class presentation)
A list of food items necessary for cooking the dish (see Worksheet 6-4)
Picture/orthography cards of kitchen utensils (see Samples 6-1 and 6-2-2)
Picture/English cards that show the steps in cooking (one set for presentation to the whole class and several sets for the small groups)
(optional: preparation for actual cooking)

Procedures

1. Presentation/Input/Playing with words
Select one Japanese dish that can be easily prepared, such as *temakizushi* (hand-rolled sushi), *onigiri* (rice balls) or *karee raisu* (curry over steamed rice). Show a picture of the dish to the class and have students guess what ingredients they will need to cook it.

(continued on p. 257)

3. 導入／インプット

選んだ料理（ここではカレーライス）の作り方をいくつかのステップに分け、それぞれのステップを絵／写真カードにしておく。クラスを三～四人の小グループに分け、各グループに手順のカードのセットを一つずつ渡す。まずグループでカードがどんな順番になるか考えさせ、並べさせる。だいたい順番を各グループが決めた後、各ステップごとに「1. ジャガイモを洗って、皮をむきます。」「2. 切ります。」等口頭のみで正しい手順を一度説明する。これを聞きながら、生徒には自分達が予想した順番が正しいかどうかチェックさせ、必要であれば修正させる。続いて、ゼスチャーをつけてもう一度手順を繰り返し聞かせ、生徒達にカードの順番をもう一度確認させる。最後にクラス全体に見せられる大きさの手順カードを正しい黒板／壁に貼って、順番の最終チェックをさせる。

4. インプット

手順カードが黒板等に正しい順番で貼られた状態（手順3の最後の状態）で、それぞれの前でゼスチャーをしながら日本語で調理の指示を出す。この時、生徒にも一緒にゼスチャーを練習させておく。それからカードをはずして、再度教師が「1. ジャガイモを洗って、皮をむいてください」「2. 切ってください」と指示を出し、生徒にそれぞれ適切なゼスチャーをさせる。

5. 考えてみよう

まず、手順3および手順4で作り方を紹介した料理の日本語のレシピを用意する。できれば日本語で書かれた物を用意すること。日本語で書かれたレシピが入手不可能な場合は、教師が自分で作る。日本語のレシピはほとんどの場合「～ます」または「～する」で書かれているので「～ます」形を使って書くこと。レシピを見せて、文末の形に注目させる。それから、教師が「～ます」と書いてあったか「～てください」と書いてあったか尋ねる。次に、英語で書かれたレシピを見せて、どのような表現が使われているか考えさせ、日本語の物と比較させる。

6. インプット（オプショナル）

実際に材料／器具をそろえ、料理（ここではカレーライス）を作って食べる。「いただきます」「ごちそうさま」等既習の決まった挨拶を使わせるいい機会にもなる。

ヒント

このレッスンで扱う料理の選択は、各地域で実際にどのような材料／調理器具が手に入るかを考慮して選んでほしい。実際にクラスで調理ができなくても、手順カードを参考にして家庭で挑戦できる物を選ぶこと。手順4はグインシリーズという手法を使っている。このメソッドについての詳細はメアリー・シスク・野口著「いきいき日本語」を参照のこと。

(continued from p.255)

Do not spend too much time on this brainstorming session, because most of the ingredients needed may be unfamiliar. Give each student a list of the necessary ingredients written in *kana* (see Sample 6-4). First, have the whole class read the name of each ingredient aloud. Then show the real item, or a picture of it, to the class and say, “— *ga irimasu* (We need ___).” In order to make sure that the students understand each word, have them note on their list where each item can be bought or whether they have it at home.

2. Input/Output

First, post the picture/orthography cards of the kitchen utensils presented so far (see Samples 6-1 and 6-2-2) and ask the class, “*Nani ga irimasu ka* (What do we need?)” (examples here are for curry rice) Allow students to give the items on the word level but restate it in a sentence, “— *ga irimasu* (We need ___)” and have the class repeat it. When students say *hoochoo* (kitchen knife) and *o-nabe* (pots and pans), preview the expressions for the cooking directions, “*Soo desu ne. tamanegi o kirimasu* (That's right, we'll be cutting the onions)” or “*Hai, niku o nimasu ne* (Yes, we'll be boiling meat)” respectively.

3. Presentation/Input

Divide the cooking procedure into several steps and prepare a card to indicate each step. Divide the class into small groups and give one set of procedure cards to each one. First, have the small groups discuss the order of the cards and rearrange them. After each group has decided on a certain order, give the procedure in Japanese: *Jagaimo o aratte, kawa o mukimasu* (We wash the potatoes and peel them) *Kirimasu* (Cut them) without showing picture cards. At this time, have the students check whether they have arranged the cards in the correct order and rearrange them if necessary. Then, repeat the procedure while pantomiming each step and the students check the order of the cards once more. Finally, show the proper card for each step so that each group can check the order of their cards.

4. Input

Put the picture cards in the right order describing cooking procedure. (The order of the picture cards on the blackboard or wall should be the same as that at the end of Procedure #3.) Give directions in Japanese while showing gestures. At this point, have the students practice these gestures. Remove picture cards from the blackboard, give directions such as *Jagaimo o aratte, kawa o muite kudasai* (Wash potatoes and peel them) and *Kitte kudasai* (Cut them), and have the students do the appropriate gestures.

5. Discussion

Prepare the recipe for Japanese food used Procedures #3 and #4. If possible, prepare the recipe from a Japanese cookbook. If such recipe is not available, create one. However, make sure to use —*masu* or —*suru* forms because these are the forms used in Japanese recipe. Show the recipe to the students and tell them pay attention to the verb endings. Then ask students whether each direction is written in —*masu* form or —*te kudasai* forms. Then give the students recipes written in English and have them check what forms are used and compare the Japanese recipe with the English one.

6. Input (optional)

Prepare the ingredients and kitchen utensils and have the students actually cook the dish.

Suggestions

Select the Japanese dish for this lesson based on what ingredients and kitchen utensils are available in the local community. That way, even if you can't cook at school, the students can try it at home following the procedure cards.

Procedure #4 follows a teaching method called The Gouin Series. Refer to Ikiki Nihongo: Active Japanese by Noguchi and Sisk for more information on this method and its use in Japanese classes.

Worksheet 6-4

名前: _____

いるもの	Where can you buy this item?	Can you find this item at home?
カレールー		
にく		
じゃがいも		
にんじん		
たまねぎ		
しお		
こしょう		
サラダオイル		
みず		
こめ		

This list is for Curry Rice. List the ingredients for whatever your class has selected.

Jan Ken Pon Stage III (Grades 4-5)

Unit 6 Food: Meals & Cooking

5. 和風サンドイッチパーティー

該当するスタンダードズ：
1.1、5.1

学習目標

1. サンドイッチを作るのに必要な材料の名前を日本語で言ったり仮名で書いたりすることができる。
2. 仮名で書かれた材料や道具の名前を読んで、必要な物をそろえることができる。
3. 日本語で値段を聞いて、アラビア数字で書き取ることができる。

技能

聞く／話す／読む／書く

語彙／構文

* サンドイッチ
* パン／バター／マヨネーズ／ハム／たまご／トマト／ピーナッツバター／ジャム／チーズ／レタス／ピクルス
etc. 生徒が選んだサンドイッチの種類に応じて必要な材料の語彙
* ほうちょう／まないた／ボール／おなべ／おさら／フォーク／ナイフ／スプーン etc. サンドイッチを作るのに必要な調理用具
～ドル～セント／どこが（どちらのほうが）いいですか／～がいいです
* ～がいります／～をください
（オプション：あらってください／むいてください／きってください／ゆでてください／ぬってください etc. サンドイッチを作る手順の語彙）

教材

ワークシート 6-5

調理用具の実物もしくは絵／写真カード（グループごとに行き渡るように各アイテムを複数準備する）

手順

1. アウトプット

サンドイッチパーティーのメニューを決めさせる。まず、どんなサンドイッチが食べたいか生徒達にリクエストを出させて、それを教師が黒板に仮名で書いていく。次に、生徒から出なかった物で、日本でよく食べられている種類（和風野菜サンド、カツサンド等）を加える。そのリストを見ながら、それぞれのサンドイッチに必要な材料をあげさせる。この時、マヨネーズや塩／こしょう等、調味料も忘れないように。生徒がリストした物はその都度仮名で黒板に書いていく。同様にして、必要な調理用具についてもクラス全体でリストを作る。

2. アウトプット

クラスを小グループに分け、黒板のリストの中から、各グループで作りたいサンドイッチを一つ選ばせる。この時、仮名を読んで「～がいいです」と言うように指示し、最初に言えたグループにそのアイテムを割り当てていく。同時だったらじゃんけんで決める。グループごとに割り当てられたサンドイッチの名前とそれを作るのに必要な材料／道具のリストを、各グループにノート等に仮名で書きとらせておく。

3. 導入／インプット

ここでは、手順1でリストした材料のうちいくつかについて、いろいろな店での値段を比較させ、どこで買い物をするか決めさせる。教師があらかじめ地元の食料品店をいくつか選んで、サンドイッチの材料について値段を調べておく。そのうちの一つについてまず、店ごとに値段を言いながらそれを黒板にアラビア数字で書いていく。書いた値段を指さしながら、クラスにどの店でその材料を買うか決めさせる。この後ワークシート 6-5、さらにいくつかの材料について値段を言い、生徒にアラビア数字で書き取らせる。全体的な傾向を見ながら、どこの店に買い物に行ったらいいか考えさせる。最後に教師が「どこがいいですか（二軒のみ比べている場合は「どちらのほうがいいですか」）と尋ね、「そうですか、～がいいですか。」と、クラスとしての決定を確認する。

(262 ページへ続く)

5. Sandwich Party

Targeted Standards : 1.1, 5.1

Objectives

1. Students will be able to say and write in *kana* the Japanese names of food items they need to make sandwiches.
2. Students will be able to match kitchen utensils and food items with a list written in *kana*.
3. Students will be able to write down prices in Arabic numerals when they hear them in Japanese.

Skills

listening/speaking/reading/writing

Vocabulary/Structures

* <i>sandoitchi</i> (sandwich)	* <i>hoochoo</i> (kitchen knife)
* <i>pan</i> (bread)	* <i>manaita</i> (cutting board)
* <i>bataa</i> (butter)	* <i>booru</i> (bowl)
* <i>hamu</i> (ham)	* <i>o-nabe</i> (pots and pans)
* <i>tamago</i> (eggs)	* <i>o-sara</i> (plates)
* <i>piinattsu bataa</i> (peanut butter)	* <i>fooku</i> (fork)
* <i>jamu</i> (jam)	* <i>naifu</i> (knife)
* <i>chiizu</i> (cheeze)	* <i>supuun</i> (spoon) and <u>other kitchen utensils</u>
* <i>retasu</i> (lettuce)	<u>necessary for making sandwiches</u>
* <i>pikurusu</i> (pickles) and <u>other sandwich fixings</u>	

* — *ga irimasu* (We need __)
* — *o kudasai* (Please give us __)

— *doru* — *sentō* (__ dollar[s] and __ cent[s])

(*Aratte kudasai* (Please wash))
(*Muite kudasai* (Please peel))

(*Yudete kudasai* (Please boil))
(*Nutte kudasai* (Please spread)) and other

vocabulary

(*Kitte kudasai* (Please cut))

necessary for describing the procedure for making sandwiches

Materials

Large sheets of paper for listing the menu, ingredients and utensils for each group
Real food and kitchen utensils or picture cards of them (You should have enough of each item for each group)
Worksheet 6-5

Procedures

1. Output

In this lesson, the class will have a sandwich party. First, have the class decide on the menu for the party. Have students list the kinds of sandwiches they want to eat and write them on the blackboard in *kana*. Then, write down sandwiches that are popular in Japan such as *wahuu yasai sando* (Japanese style vegetable sandwich) and *katsu sando*. After making a list of sandwiches, have the students name the ingredients of each sandwich, looking at the menu list. Remind them to include condiments such as salt, pepper and mayonnaise. Write the ingredients the students mention in *kana* beside each menu item. Similarly, have the class list the kitchen utensils they need for preparing sandwiches.

(continued on p. 263)

(260 ページから続く)

4. インプット／アウトプット

調理用具の実物もしくは絵／写真カードを用意して、一定の場所にまとめておく。(調理用具の実物／絵カードは、一つのアイテムにつき複数用意しておくこと。) まず、調理器具等がまとめておいてある場所に立ち、教師が調理用具の分配係りであることを言う。そして、生徒達に、「～がいります。～をください」と言って、自分達のグループに必要な調理用具を教師から受け取るように指示する。手順2で作ったリストを見ながら、日本語で「～がいります。～をください」とリクエストができた生徒に、必要な用具を渡していく。

5. インプット (オプション)

家庭の協力を募って、実際に材料の買い物をしてくてもらい、教室で全員でサンドイッチを作る。この時、グループ間を回って「～してください」の形で手順を日本語で指示していく。
このアクティビティーをする際には、協力してくれた家族や他の教師を招待し、最後にできあがったサンドイッチをみんなで食べてパーティーをする。

ヒント

この課での主要学習目標は、食材や調理用具の名称を日本語で言うことである。本文中では、日本文化紹介の一環として「和風サンドイッチ」を取り上げたが、材料や詳しいレシピの入手が不可能な場合は、ごく普通のアメリカ風サンドイッチを作っても問題ない。

教室でサンドイッチを作るのが難しい場合はメニュー／材料リストを持ち帰らせて家庭で作ってもらい、それを持ちよってパーティーの部分だけでも実際にできるとよい。

(continued from p. 261)

2. Output

Divide the class into several small groups and have each group choose one sandwich that they want to make. Tell the students to say, — *ga ii desu* (We want __.) looking at the *kana* on the list. Assign sandwiches to the group that can say the sandwich name first. If two groups said the name at the same time, have them decide which group make the sandwich by *janken*. Have each group write down the ingredients and kitchen utensils they need to make the sandwich assigned in *kana* on a large sheet of paper.

3. Presentation/Input

In this activity, the students compare the prices of several items at local grocery stores and decide where they will buy their ingredients. In advance, find out the prices of several ingredients at the local grocery stores. Choose one of the ingredients and write its price at each store in Arabic numerals as you say it in Japanese. Point to the prices written down and repeat each one in Japanese, telling the students to decide where they would like to buy that item. Then, distribute Worksheet 6-5 and repeat the same procedure for other items (i.e., say the prices of each item at each store and have the students write the prices in Arabic numerals on the worksheet. Have the class compare the prices and decide where they will shop. At the end, ask the students, *doko ga ii desu ka* (Which store shall we go?) or *dochira no hoo ga ii desu ka* (Which one of these two shall we go?) and have them tell you their decision. When they have told you their decision, say, *Soo desu ka ?— ga ii desu* (I see, __ is good) and confirm their decision.

4. Input/Output

Bring in real food items and kitchen utensils, or pictures of them, for making sandwiches and place them at one end of the classroom. (Prepare several sets for each item.) Stand in front of the place that kitchen utensils are placed, tell the students that you are in charge of handing them utensils. Also, instruct them to tell you, — *ga irimasu* (We need __), and — *o kudasai* (Please give us __) referring to the list made in Procedure #2 and get the necessary utensils for the group to make the assigned sandwich. Hand over the items when students can request them in Japanese, — *ga irimasu* (We need __), and — *o kudasai* (Please give us __).

5. Input (optional)

In this activity, the student will have sandwich party. Ask for cooperation from students' families and have them buy the ingredients for the sandwiches. Have each group make sandwiches. Give the direction in the — *te kudasai* form while walking among the groups. On the day you do this activity, invite students' families and other teachers who have helped you and your students.

Suggestions

The purpose of this unit is to teach students the Japanese names of ingredients and kitchen utensils. To introduce Japanese culture, we have chosen Japanese-style sandwiches, but if that is not feasible, just have them make ordinary American sandwiches. Even if it is not possible for the students to make sandwiches in class, try to have a Sandwich Party. The students may take the menu and ingredients lists home, make the sandwiches there with help from family members and bring them back to school for a potluck party.

Worksheet 6-5

名前： _____

Write the names of grocery store in your area

いるもの	<div>↓ ↓ ↓</div>		
	Store A	Store B	Store C
パン			
レタス			
きゅうり			
トマト			
ポテトサラダ			
マヨネーズ			
しお			
こしょう			

This list is for making vegetable sandwiches. List the appropriate ingredients for whatever your class has selected.

Jan Ken Pon Stage III (Grades 4-5)

Unit 6 Food: Meals & Cooking

6. 僕の／私のお気に入り

該当するスタンダード：
1.1

学習目標

1. 自分の好きなレストランにある食べ物、特に食べたい物の名前を日本語で言うことができる。
2. アラビア数字で書かれた値段を見て、日本語で言うことができる。

技能

話す

語彙／構文

- * 各地域で生徒や生徒の家族が日常よく行くファーストフード及びファミリーレストランの名前適宜
- * ハンバーガー／ピザ／スパゲッティ／タコス／フライドポテト etc. 生徒が好むメニューアイテム適宜
- * どのレストランがいちばんすき（ですか）？／～がいちばんすき（です）／わたし（はく）も
- なにがいちばんたべたい（ですか）？／いくら（ですか）？
- * ～ドル～セント

教材

生徒達が住む町の地図
使用するレストラン名のカタカナ表記カード
使用するレストランのメニューもしくは広告（英語の物）
練習用の簡略メニュー（クラス全体に見せる物：サンプル 6-6）
ワークシート 6-6-1&2

手順

1. 導入／インプット

生徒や生徒の家族が日常よく利用するレストランの名前の日本語風発音を紹介する。まず生徒達が住む町の地図を見せながら、ファーストフードやファミリーレストランの名前を言い、その場所を示していく。一通り紹介したら、今度はカタカナ書きした物を見せながらも一度発音を聞かせる。この時に、実際にそれぞれのレストランのメニューや広告を用意しておいて、生徒達にどのレストランかあてさせる。

2. アウトプット

地域にある生徒や生徒の家族が日常よく利用するレストランをいくつか選び、メニューや広告を集めておく。まず、各レストランの名前のカタカナ表記と実際のメニュー／広告等をペアにして、黒板／壁に貼る。次に、クラス全体に「どのレストランがいちばん好きですか？」と尋ねる。続いて数人の生徒を指名し、好きなレストランを選ばせる。この時、日本にも進出していて日本語名が確立している物については、日本語風発音をクラス全体で練習させる。その後、以下の会話パターンをクラス全体で練習させる。

例 S1: どのレストランが一番好き？

S2: xxx。

--->[S1 も xxx が好きな場合]

S1: わたし（はく）も。[グループになって同じレストランが好きなクラスメートを探す]

--->[S1 は別のレストランが好きな場合]

S1: わたし（はく）は○○○。[それぞれ別々に]

実際にインタビューを繰り返し、同じレストランが好きな者どうしのグループを作らせる。インタビュー中はレストランの名前が英語になってしまってもかまわない。

(268 ページに続く)

6. My Favorites

Targeted Standard : 1.1

Objectives

1. Students will be able to name in Japanese their favorite restaurant and what they like to eat there.
2. Students will be able to look at a price written in Arabic numerals and say it in Japanese.

Skills

speaking

Vocabulary/Structures

* names of fast food and family restaurants in the local community that students and their families often visit

* *hanbaagaa* (hamburger)

* — *doru* — *sentō* (___ dollar[s] ___ cent[s])

* *piza* (pizza)

* *supagettii* (spaghetti)

* *takosu* (tacos)

* *huraido poteto* (french fries) and other food items that students like

* *Dono resutoran ga ichiban suki (desu ka)?* (Which restaurant do you like best?)

* — *ga suki (desu)* (I like ___)

* *watashi (boku) mo* (me too)

Nani ga ichiban tabetai (desu ka)? (What do you want to eat most?)

Ikura (desu ka)? (How much is it?)

Materials

A map of the town where the students live

Orthography cards for the restaurants used in the lesson

Menus and ads from the restaurants used in the lesson (English)

A simplified menu for practice (see Sample 6-6)

Worksheets 6-6-1 and 6-6-2

Procedure

1. Presentation/Input

Present the Japanese pronunciations of the names of the restaurants that students and their families often visit. Post a map of the local community and locate each restaurant while saying its name in the Japanese way. After introducing all the restaurants on the map once, show their *katakana* spellings and have the students listen to the Japanese pronunciation again. Bring in actual menus and ads from those restaurants and have the students guess which is from which restaurant.

(continued on p. 269)

Jan Ken Pon Stage III (Grades 4-5)

Unit 6 Food: Meals & Cooking

(266 ページから続く)

3. 導入／アウトプット

練習用の簡略化したメニュー（サンプル 6-6）を見せて、まず、「～は、～ドル～セントです。」といくつかのアイテムについて値段の言い方を紹介する。後半のアイテムについては、まず「～は、いくらですか？」と尋ね、生徒に値段の言い方を練習させる。次に、簡単なインフォメーションギャップゲーム（ワークシート 6-6-1）をペアでさせて、「いくらですか？」「～ドル～セントです」の使い方を練習させる。

4. アウトプット

ここでは、好きなレストランにグループで行く場合のだいたいの予算を検討させる。あらかじめ、一定の金額を教師が設定しておき、それに一番近い予算になったグループのメンバーは、賞品として「日本語クラス内有効金券」（ユニット 5「5.休みの思い出」手順／ヒント参照）がもらえるということにしておく。教師が決めた金額は紙に書いて封筒に入れて封印しておき、アクティビティー全体の説明をする際に生徒に見せて雰囲気を高めるとよい。

まず、手順 2 のインタビューの結果できたグループごとに、そのレストランのメニューとワークシート 6-6-2 を渡す。（一つのレストランに 6 人以上の生徒が集まっている場合には、さらに 3～4 人の小グループに分ける。一人になってしまった生徒や好きなレストランがなかった生徒には、このアクティビティーでは他のレストランのグループに入るよう指示する。）各自自分が食べたい物を決め、グループのワークシートに自分の名前／食べたい物／その値段を書き込ませる。これは英語でも仮名でもどちらでもよい。その後、全体でいくらになるか計算させ、それも記録させる。各グループの作業が終わったら、1 グループずつワークシートとメニューを持って前に出させ、各自自分の食べたい物とその値段、グループでの合計金額をクラスに報告させ、各グループの合計金額を板書する。必要に応じて「～さんは何が食べたいですか？」「いくらですか？」と教師が質問して、発話を促すこと。最後に封筒を開け、教師があらかじめ決めた金額を読み上げる。生徒達に、板書した合計金額と教師の言った金額の差を計算させ、どのグループが一番近いか決めさせる。

ヒント

レストランの名前の日本風発音については、あまり徹底させなくてかまわない。

(continued from p. 267)

2. Output

Collect menus or ads for several restaurants that students and their families often visit. Place the orthography cards for the restaurants and their menus or ads in pairs on the blackboard or wall and ask the class, “*Dono resutoran ga ichiban suki desu ka* (Which restaurant do you like best?)” Then, choose a few students and have them identify their favorite restaurants. Have the whole class practice the Japanese pronunciation of each restaurant at this point. Then, present the following conversation pattern and have the whole class practice it:

e.g. S1: *Dono resutoran ga ichiban suki?* (Which restaurant do you like best?)
S2: xxx.
--->[if S1 also likes xxx]
S1: *Watashi(boku) mo.* (me too.)
[look for the classmates who likes the same restaurant as a group]
--->[if S1 likes a different restaurant]
S1: *Watashi(boku) wa* ○○○. (I like ○○○.)
[look for the classmates who likes the same restaurant separately]

Repeat the interviews until all the students are divided into groups according to their favorite restaurants. Allow students to use English for the restaurants' names during the interview.

3. Presentation/Output

Show a simplified menu for practice (See Sample 6-6) and introduce how to say price in Japanese saying, —*wa —doru desu* (___ is ___ dollar ___ cents) for a few items. For other items, ask the students, —*wa ikura desu ka?* (How much is ___?) and have them practice saying prices in Japanese. Then prepare information gap games (Worksheet 6-1-1). Have the students work Worksheet 6-1-1 in pairs and practice —*ikura desu ka* (How much is this?) and —*doru desu* (It's ___ dollars ___ cents.)

4. Output

In this activity, students will discuss the budget for going to their favorite restaurants. Write down the budget that the students can spend at the restaurant on an index card and put it in an envelope beforehand. Show the envelope to the students before the activity and tell them that the group that spends the closest amount to their budget will win a class coupon. Have the students choose their favorite menu item and report its price. Tell them to remain in the groups from the interview in Procedure #2 and give each group a menu from its favorite restaurant and Worksheet 6-6. Have each student decide what he or she wants to eat and fill in the worksheet with name, food choice and price. Both English and *kana* should be allowed. Then have the group calculate the total cost for everyone and record it on the worksheet. After each group completes Worksheet 6-6, have the whole class practice —*doru —sento* for reading prices in Japanese. Show a simplified price list (see Sample 6-6) and ask “*Ikura desu ka* (How much is it?)” After some practice, have one group at a time come forward with their menu and completed Worksheet 6-6 and ask each member what he or she wants to eat and what it costs. Encourage the students to speak Japanese by occasionally asking “—*san wa nani ga tabetai desu ka* (What do you want to eat?)” and *Ikura desu ka* (How much is it?)”

Suggestions

Do not force the students to master the Japanese pronunciations of the restaurants' names. Explain, however, that Japanese people might not recognize the names of such U.S.-based fast food chains as McDonald's or Pizza Hut unless the students pronounce them Japanese style (*Makudonarudo* and *Piza Hatto*).

Sample 6-6

A Simplified Price List for Practice

ハンバーガー	\$1.39
フライドポテト	\$1.10
ピザ	\$3.75
タコス	\$1.25
コーラ	\$0.86
アイスクリーム	\$2.50

Worksheet 6-6-1

Worksheet 6-6-1

<Version A>

名前： _____

I. Ask your partner how much the following items are at his or her restaurant.

pizza _____
onion rings _____
orange juice _____

II. Answer to your partner's questions based on the following menu.

ホットドッグ	\$2.25	コーラ	\$0.80
ピザ	\$3.50	オレンジジュース	\$0.85
オニオンリング	\$1.75		

<Version B>

名前： _____

I. Ask your partner how much the following items are at his or her restaurant.

cheeseburger _____
large french fries _____
medium cola _____

II. Answer to your partner's questions based on the following menu.

ハンバーガー	\$1.75	コーラ	\$0.80
チーズバーガー	\$2.25	ミルク	\$0.85
フライドポテト(大)	\$1.35		

レストランの名前： _____

メンバーの名前 Name of group member	たべたいもの Choice of food	ねだん Price
	ごうけいきんがく Total cost	

Jan Ken Pon Stage III (Grades 4-5)
Unit 6 Food: Meals & Cooking

7. 日本のレストラン訪問

該当するスタンダード：
1.2, 2.2, 3.1, 4.2

学習目標

1. 視覚的な助けがある時、日本語のメニューを見て自分の知っている食べ物を探すことができる。
2. 「円」という漢字及び「¥」というシンボルが値段を表わすことが分かり、それをてがかりにある物の値段を知ることができる。
3. 日本の貨幣が認識でき、アメリカの貨幣と区別したり大まかな換算をすることができる。

技能

読む／文化知識／一般知識（算数）

語彙／構文

ハンバーガー／チーズバーガー／フライドチキン／フライドポテト／ピザ／コーラ／アイスクリーム／シェイク
etc. 日本でポピュラーなアメリカの食べ物の語彙
うどん／そば／おにぎり／すし etc. 学習済みの和食の語彙
*～えん
*いくらですか

教材

アメリカのファーストフードチェーンの日本版メニュー
ワークシート 6-7-1&2
日本のレストラン／食堂のメニュー（クラス全体に見せる物及びペアワーク用）
日本の貨幣／硬貨の見本（できれば実物、もしくは絵／写真あるいは子供銀行等おもちゃのお金）

手順

1. 読んでみよう

日本に進出しているアメリカのファーストフードチェーンを一つ選び、日本で使われているそのレストランのメニューを入手しておく。まず、「『メニュー』って何ですか？」と尋ねて、メニューには普通どういう情報が書かれている物が生徒達に考えさせる。「食べ物や飲み物のリスト」という定義が出たら、あらかじめ用意してあった日本語のメニューをクラス全体に見せ、どこのレストランの物かを考えさせる。レストラン名がわかったところで個人作業用のメニュー（クラス全体で見た物と同じ物）とワークシート 6-7-1 を配り、そこに書かれた指示に従って作業を進めて、いろいろなメニューアイテムの値段を調べさせる。この作業は小グループでさせる。

2. アウトプット

ワークシート 6-7-1 のタスク 3 及び 4 について、日本語で質問しながら（例：「チーズバーガーはいくらですか？」等）答え合わせをしていく。値段については、生徒の答えは数字のみでよいが、必ず「～円」と言い直すこと。この後、一般の日本のレストランのメニューをいくつか新たに見せて、「～はいくらですか？」と生徒達に尋ねながら、さらに「円」での値段の言い方を練習させる。「うどん」「そば」「すし」や「コーラ」「アイスクリーム」等、仮名書きが普通の物が出てくるメニューを中心に練習させるが、値段が漢数字で縦書きになっている物もできれば見せていくこと。しばらく練習した後、生徒をペアにし、それぞれに違う日本語メニューを渡してお互いのメニューに何があるか、その値段を尋ねあわせる。

(276 ページへ続く)

7. Let's Visit Restaurants in Japan

Targeted Standards : 1.2, 2.2, 3.1, 4.2
--

Objectives

1. Students will be able to find familiar food items on Japanese menus with contextual cues.
2. Students will be able to recognize the *kanji* for *yen* and the symbol “¥” and state prices in those terms.
3. Students will become familiar with Japanese money, be able to distinguish it from American money and learn how to make approximate conversions between the two currencies.

Skills

reading/culture/content knowledge (math)

Vocabulary/Structures

hanbaagaa (hamburger)

chiizu baagaa (cheeseburger)

huraido chikin (fried chicken)

huraido poteto (french fries)

piza (pizza)

koora (cola)

aisu kuriimu (ice cream) and other American food items popular in Japan

*— *en* (— yen)

**Ikura desu ka* (How much is it?)

udon (Japanese noodle)

soba (buckwheat noodle)

onigiri (rice balls)

sushi and other vocabulary for
Japanese dishes presented so far

Materials

Japanese menus from American fast food restaurants (use originals for presentation to the whole class and make copies for individual use)

Worksheets 6-7-1 and 6-7-2

Menus with Japanese dishes (for presentation to the whole class and pair work)

Japanese money (real examples, if available; otherwise, toy money will do)

Procedure

1. Let's Read!

Choose one American fast food restaurant in Japan and obtain its menu used in Japan. Ask students, *Menuu te nan desu ka?* (What is a menu?) and have them discuss what are written on menus. When the students give you a definition *Tabemono ya nomimono no risuto* (a list of foods and drinks), show the Japanese menu to the students and have them guess the name of the restaurant. When they figure out the name of the restaurant, distribute menus for individual works (the same menu as the one that you showed to the whole class) and Worksheet 6-7-1. Divide the class into small groups and have them check the price for each item following the directions on the worksheet.

2. Output

First, ask the students, *Chiizubaagaa wa ikura desu ka* (How much is a cheeseburger?) and check the answers of Tasks 3 and 4 on Worksheet 6-7-1. Allow the students to give you the number without a counter — *en* but model the full form — *en*. Then, show several menus at Japanese restaurants. Ask about the prices of various items by saying, “*Ikura desu ka* (How much is it?)” and have the students practice telling prices using — *yen*. In this activity, mainly use menus with food items such as *udon* (Japanese noodle), *soba* (buckwheat noodle), *sushi*, *koora* (coke) and *aisukuriimu* (ice cream). However, show menus on which the prices are written in numerical *kanji* if possible.

(continued on p. 276)

(274 ページから続く)

3. 考えてみよう

手順2が終わったところで、日本のメニューに出てくる値段について、気がついたことを英語で報告させる。「数字が大きい」という感想が出たら、日本とアメリカでは違う通貨を使っていることを確認し、大まかな換算レートを紹介する。それから、日本の紙幣／硬貨を実際に見せる。表面に書いてある数字（漢字及びアラビア数字）からそれぞれがいくらのか、それぞれ何ドルに相当するのかを計算させる。次に、ワークシート 6-7-2 を配り、手順1 で使ったファーストフードのメニューを見ながら、小グループでタスクに取り組ませる。グループ作業が終わったら、クラス全体でタスク1と2の答え合わせをする。日米比較についてのタスクに関しては、各グループの意見を発表させたり、ディスカッションさせたりする。この最後の部分は英語でかまわない。

ヒント

メニュー／広告等の印刷物に加えて、テレビコマーシャル等でも日本のファーストフードレストランを紹介し、比較させられるとおもしろい。

日本の貨幣の実物を見せる場合、特に高額紙幣に関しては紛失／破損等の問題が出ないように気をつけること。透明のビニール袋に一枚ずつ入れてグループごとに回覧させると、直接触れさせなくても両面が見せられてよいだろう。

(continued from p. 275)

After extensive practice, pair the students up, give each one a different menu and tell them to ask each other about the menu items and their prices.

3. Discussion

Have the students report what they noticed in terms of the prices on the Japanese menus. It will be enough if they mention that the numbers on the Japanese menus are usually larger than those on American menus. Then make sure they know that Japan and America use different currencies and tell them the approximate current exchange rate. (Depending on the math skills of the class and the actual exchange rate, you may want to prepare an exchange rate chart for them to refer to.) Then, show samples of Japanese money, both bills and coins. Have the students read the numbers, both in Arabic numerals and *kanji*, on each bill or coin and calculate how much each one represents in American dollars. Distribute Worksheet 6-7-2. Divide the class into small groups and have them prepare on the worksheet looking at the fast food restaurant menu used in Procedure #1. After group work, check the answers for Tasks 1 and 2. Have the students compare a Japanese menu with an American one and discuss the difference between the two in groups. Have each group report to the class what they found at the end. Allow students to use English for this part of the activity.

Suggestions

In addition to written texts such as menus and ads, you may want to use TV commercials to show the differences between American and Japanese fast food restaurants.

Be careful when you show the real Japanese money, especially the larger bills. Try to figure out how to present the money so that student's can see both sides clearly without risk of loss or damage. Clear plastic bags are one possible solution.

Worksheet 6-7-2

名前 : _____

Task 1. Look at the Japanese menu and find out the prices of the following items in yen. Then, convert these prices to U.S. dollars. (Use 1 US\$ = ¥120)

- | | | |
|-----------------|---------|--------------|
| 1. cheeseburger | ¥ _____ | = US\$ _____ |
| 2. ice cream | ¥ _____ | = US\$ _____ |
| 3. cola | ¥ _____ | = US\$ _____ |

Task 2. What is your impression of the prices of those food items in Japan?

Task 3. Look at the Japanese menu again. Are there any items whose Japanese names are different from American ones? What are they?

Task 4. Are there any items that you won't find on an American menu? If yes, what are they? Which menu, Japanese or American, do you like better? Why?

Jan Ken Pon Stage III (Grades 4-5)

Unit 6 Food: Meals & Cooking

8. 緑日ごっこ

該当するスタンダード: 1.1, 1.3, 2.2, 4.2, 5.1, 5.2

学習目標

1. 値段を尋ねたり、また値段を尋ねられた時それに答えたりすることができる
2. 学習済みの漢字及び仮名を使って、簡単なメニューもしくは価格表を日本語で作ることができる。
3. 日本語で書かれたメニューを見て、どんな食べ物があるのか、またその値段について英語で第三者に説明することができる。
4. 日本の「緑日」とアメリカの「カウティーフフェア」の共通点/相違点を認識することができる。

技能

話す／読む／書く／文化知識／一般知識（社会・算数）

語彙／構文

えんにち

* 日米両方の食べ物の語彙適宜

* いくら（ですか）？／～えん（～ドル～セント）（です）／～をください／いらっしやいませ／

* ありがとうございました

教材

メニュー／価格表／金券（ドル、円両方）／緑日のブース等を作る材料（クラフトペーパー、ダンボール、マーカー、絵の具等）
招待状用の紙（個人作業用）

手順

1. 導入

生徒達が住んでいる地域で行われるカウティーフフェアやステートフェアと比較しながら、日本の緑日について簡単に英語と日本語で説明する（ヒント参照）。

2. アウトブット

クラスで「緑日」をすることにして、教師があらかじめ、用意可能なゲーム（輪投げ、ヨーヨーすくい等日米あわせて2～3種類ほど）及び販売する食べ物（おにぎり、のりまき、いなりずし、ホットドッグ、わたあめ等日米それぞれ2～3種類）を選んでおく。これらのゲームの料金や食べ物の値段について、アメリカの物にはドルで、日本の物には円で、生徒に値段をつけさせる。次に決めた値段に応じて、ドル／円両方の金券（色をかえておく等）を作らせる。

3. アウトブット

手順2で選んだ食べ物とその値段及び作成した金券を使って、買い物会話のパターンを練習させる。まずクラス全体で以下のパターンを練習してから、ペアで何度か練習させる。

例 S1（売り子）： いらっしやいませ
S2（客）： ハンバーガーください。
S1: はい、1ドル50セントです。
S2: はい。[1ドル50セントを渡す]
S1: [ハンバーガーの絵／写真カードを渡しながら]ありがとうございました。
続いて、両替所での会話も練習させる。

例 S1（両替所の人）： いらっしやいませ
S2（客）： 円にしてください。[5ドルを渡す]
S1: はい、5ドルですね。少々お待ちください。[円を渡しながらいはい、600円です。
S2: どうも。
S1: ありがとうございました。

（282 ページへ続く）

8. *En'nichi* Fair

Targeted Standards : 1.1, 1.3, 2.2, 4.2, 5.1, 5.2
--

Objectives

1. Students will be able to ask and tell the prices of food items.
2. Students will be able to write a menu or a price list in Japanese using familiar *kanji* and *kana*.
3. Students will be able to explain the items and prices on a Japanese menu in English to a third party.
4. Students will be able to recognize the similarities and differences between Japanese *en'nichi* and American county or state fairs.

Skills

speaking/reading/writing/culture/content knowledge (social science and math)

Vocabulary/Structures

en'nichi (Japanese-style fair)

* vocabulary for both Japanese and American food items.

* *ikura (desu ka?)* (How much is it?)

* — *en* (— *doru* — *sentō*) (*desu*) (It is ___ yen(___ dollar[s] ___ cent[s].)

* — *o kudasai* (Please give me ___)

* *irasshaimase* (May I help you?)

* *arigatō gozaimashita* (Thank you very much)

Materials

Craft materials for making menus, price lists and booths at *En'nichi* (craft paper, cardboard, markers, paint, etc.)

Stationery for invitations (for individual activities)

Procedure

1. Presentation

Explain briefly in English and in Japanese what an *En'nichi* is by comparing and contrasting it with a county or state fair held in the community where the students live.

2. Output

Tell the students that they are going to *En'nichi* fair. Choose two or three Japanese and American food items (e.g., *onigiri*, *norimaki*, *inarizushi*, hot dogs, *wata-ame*) and two or three Japanese and American games (*wanage* [ring toss], *yooyoo sukui* [yooyoo catch]) beforehand based on the availability of the items. Have the students decide the price. For the Japanese items, have them use *yen*, and for the American items, have them use *doru*. Have the students make play money for both dollar and yen in different colors.

3. Output

Have students practice the conversation pattern for shopping using the menus, price lists, and paper money they prepared for the class *En'nichi*. Have students practice the following exchanges, first as a group, and then in pairs:

(continued on p. 283)

4. 書いてみよう

実際にクラス縁日の準備を始める。まず、クラスを小グループに分け、担当の食べ物もしくはゲームを割り当てる。それぞれ店の名前を決めさせて、いったんクラス全体に報告させる。次に、日本語英語両方でチラシを作らせる。これには、縁日の日時、場所及び各グループの店名、そこで売っている食べ物やできるゲームを載せる。できあがったチラシの中から、日本語クラス外への宣伝に使う物を1~2種類選び、それを複数コピーして配る。各自のチラシは家庭に持ち帰らせて、家庭への宣伝とする。この後、グループごとに具体的に、メニュー（担当がゲームの場合は料金表）を作ったり、当日使う屋台／ブースの準備をさせる。また、両替所に関しては各グループから一人ずつ出してもらい、交代で両替所に入ることにして、そのシフトも組んでおく。各グループ内でも、屋台／ブースに残って接客する担当者、そのシフトを組ませる。食べ物やゲームの道具は、できるだけ家庭の協力を求めて各グループで準備させるが、日本の食べ物で一般で準備が難しい物は、教師が準備する必要があるであろう。どうしても実物が入手できない場合は、絵や写真カードで代用する。

5. アウトブット

縁日の当日、教室（もしくは体育館等広い場所）を二つに区切り、一方を日本、もう一方をアメリカと
して、それぞれのサイドにそれぞれの食べ物やゲームの屋台／ブースを設置する。真ん中には両替所を
設け、必要に応じてドル／円を両替できるようにする。始める直前にクラスの生徒達には、手順2で作
ったドル／円両方の金券が一定金額ずつ入った（例：一人5ドルと600円）パッケージを渡す。ユニッ
ト5から発行している「日本語クラス内有効金券」も、この日渡された物と同様に使用できることにし
ておく。外部からの参加者には、両替所で同じパッケージを購入してもらう（この価格は実際に準備に
かかったコストに応じて、柔軟に決めてかまわない）。
いったん開場したら、手順4で決めておいたシフトにしたがって生徒が交代しているかどうか教師が気
を配り、全員が縁日を楽しめるようにする。日本語を話さない参加者には、生徒に通訳をさせて、どの
ブースで何を売っているか、いくらか等を説明させる。

ヒント

「縁日」とは、「特定の神仏に縁のある日。その日に参詣すると、特別な功德があるという。市が開かれること
も多い。地藏菩薩の24日、薬師如来の8日と12日等」（三省堂『ハイブリッド新辞林』による）
実際に手順5にあるような「縁日」を行うのはなかなか難しいと思われるが、オープンハウスの日程等にうまく
あわせて、ぜひ実現させたい。ただし、家庭で調理した食べ物を学校で出してはいけないという規則がある場合、
あるいは規則はなくても学校側が食中毒等を心配している場合があるので、事前に十分にチェックしてから計画
をたてること。

(continued from p. 281)

e.g.	S1 (vendor): <i>Irasshaimase.</i> S2 (customer): <i>Hanbaagaa kudasai.</i>	(May I help you?) (Please give me a hamburger.) (OK. It's \$1.50.)
	S1: <i>Hai, ichi doru gojussento desu.</i>	(Here.)
	S2: <i>Hai. [paying with the paper money]</i>	[handing over a picture/photo card of "hamburger"]
	S1: <i>Arigatoo gozaimshita.</i>	(Thank you very much.)

4. Let's Write

Have the students prepare *en'nichi* fair. Divide the class into small groups and assign a food item or game to each group. Have each group decide the name of each shop and report the name of their shops to the class. Then have them make Japanese and English bilingual flyers that advertise their *En'nichi* including the date and place of the fair, names of the shops and the names of food and games. Choose one or two flyers from among the flyers made by the students, make several photocopies, and distribute them among other teachers and students at your school. Have the students bring their own flyers home and invite their family members to the fair. After this, have each group make a menu or price list and a booth for their shop. Have each group choose one member for the Exchange booth and have the others take turns at the booth later. Have them decide who will be at the Exchange booth when. Have each group take a shift schedule as well. Ask for cooperation from the students' families and have the students prepare food and games for the fair. However, you may have to prepare Japanese food or games that are difficult to prepare. For the items that you cannot get, use picture cards or photographs.

5. Output

Have a class *En'nichi* fair. Divide a classroom or a gym into two parts and assign one side to America and the other to Japan. Set the appropriate food and game vendors on each side. Place a currency exchange booth between the two parts so that people can exchange dollars and yen. Give each student an envelope that contains money that the students have made in Procedure #2 (e.g., 5 dollars and 600 yen). Tell the students that they can use class coupons as well as the money handed to them on the day. Ask visitors to purchase an envelope containing money at the currency exchange booth. (You can decide the price of the envelope based on the cost for the food and game you and students prepared.) Once the *En'nichi* fair is open, make sure that the students follow the shift schedule they have made and every student can enjoy the fair.

Suggestions

En'nichi originally meant days related to specific Buddhist and Shintoist deities. It is believed that if you visit a shrine and temple, you will receive special divine favor. Fairs are often held on these days. For example, the twentyfourth of each month is observed as the *en'nichi* for *Jizoobosatsu* (guardian deity for children) and eighth and twelfth of each month for *Yakushi Nyorai* (god of medicine).

Jan Ken Pon Stage III (Grades 4-5)

Unit 6 Food: Meals & Cooking

該当するスタンダード：
3.1, 4.1

9. 私の本：魚の漢字アート

学習目標

魚を例にとって、ひらがな／カタカナ／漢字表記が、それぞれ違ったコンテキストで使われることに気づく。

技能

読む／書く

語彙／構文

(お) すし／さかな／いか／うなぎ／えび／さけ／たい／たこ／ひらめ／まぐろ etc. 寿司によく使われる魚の名前 (入手したメニューに載っている物から選ぶ)

教材

写真入りの寿司メニュー (英語日本語両方で書かれた物がのぞましいが、英語だけの物でかまわない：できるだけカラーの物を探す)
メニューに載っている寿司に使われている魚の名称の漢字表記カード (それぞれクラスの生徒数分用意しておく：サンプル 6-9-1)
漢字アート台紙 (サンプル 6-9-2)
制作に必要な画材類

手順

1. 書いてみよう

ネタの名称が英語または英語日本語両方で書かれた写真入りの寿司メニューを入手し、魚介類が使われている物のみを選んで番号をふっておく。これを生徒に見せて、「食べてみたい寿司」を各自一つ選べる。カラートランスベアレンシーの用意ができれば、OHP を使ってクラス全体に見せるが、それが無理な場合はコピーした物 (できればカラーコピー) を各自に渡す。また、日頃から寿司を食べ慣れているリストされている物を全て食べたことがある、全然食べたことがなくて選べない、あるいは魚介類は嫌い等の理由で、「食べてみたい」寿司が選べない生徒には、一番高いと思う物等の別の基準をもうけていいことにする。どれを選ぶか決まったら、その魚の海中での色や形、大きさを、百科辞典等を使って調べさせる。また、調べる魚の名前を一人ずつ「～ (魚の英語名) にします」と報告させ、各自に選んだ魚の漢字表記のカード (サンプル 6-9-1) を渡して読み方を教える。この漢字を各自アート作品に仕上げさせ (例：ステンドグラス、ネモニック等)、台紙 (サンプル 6-9-2) の中央に貼らせる。まわりには、英語名、カタカナ表記、ひらがな表記とともに、魚としての絵、その魚が使われている寿司の絵を添えさせる。

2. 考えてみよう

手順1で作った生徒の漢字アート作品を、教室の壁に貼っておく。クラス全体で鑑賞しながら、いろいろある漢字の共通点を探させる。ほとんどの漢字に「魚」という共通項があることが出たら、改めて「魚」を独立した漢字として見せ、それが「fish」にあたる漢字であることを紹介する。この後、他の漢字の一部になっている場合、「魚」はどの位置に入っているか、シーフードを表わす漢字で「魚」が入っていない物があるか、あったらそれはどんな物かを考えさせる。

3. 考えてみよう

日本語で書かれた水族館のパンフレットや、生物図鑑の一部等 (インターネットで検索するとよい：<http://www.e.mesh.ne.jp/asamush/kannai2.htm>) をクラス全体に見せて、手順1及び2で見つけた魚に関係のある漢字が使われているか、もし使われていない場合は他にどんな文字が使われているか考えさせる。パンフレットや図鑑ではカタカナがたくさん使われていることがわかったら、「科学的な文章の場合は動植物名をカタカナで書く」という日本語の表記のルールを紹介する。英語の場合はどうであるか考えさせた後、できれば、実際にいろいろな分野の日本語の本 (理科の教科書、物語の絵本等) を見せて、動植物の表記がどうなっているか調べさせるとよい。 (286 ページへ続く)

Targeted Standards :
3.1, 4.1

9. My Book: Kanji Art

Objectives

Students will learn for which contexts *hiragana*, *katakana* and *kanji* are used with the orthography for various kinds of fish used as examples.

Skills

reading/writing

Vocabulary/Structures

(o)sushi

sakana (fish)

unagi (eel)

ebi (prawn, shrimp)

sake (salmon)

tai (sea bream)

tako (octopus)

hirame (flounder)

maguro (tuna) and other fish used for sushi (chosen from *sushi* menus available to you)

Materials

A *sushi* menu illustrated with photographs (A bilingual Japanese-English menu would be ideal, but an English-only menu is fine. It should be in color if possible.)

Cards with the names of the fish on the menu written in *kanji* (enough copies for each student:

Sample 6-9-1)

Kanji art cardboard (Sample 6-9-2)

Art materials as needed.

Procedure

1. Let's Write

Get hold of a *sushi* menu illustrated with photographs, either an English-only menu or a bilingual Japanese-English one. Number the *sushi* items that use fish and shellfish. Put the menu on the overhead projector as a color transparency (or make individual color photocopies for each student). Ask each student to choose one kind of *sushi* that they would like to sample. If there are students who can't choose — perhaps because they are accustomed to *sushi* and have already tried all the varieties, they've never eaten *sushi* and have no idea whatsoever which kind would be best, or they dislike seafood — let them use some other criterion, such as finding the variety that is the most expensive. Once the students have chosen a type of *sushi*, tell them to find out more about that particular fish by looking up information in an encyclopedia or other reference book. Have them announce their choices to you individually and give them a card with the *kanji* for that fish written on it (Sample 6-9-1). Teach them the pronunciation and tell them to incorporate the card into a piece of artwork. They should paste the *kanji* into the middle of the cardboard (6-9-2) and surround it with such things as the English name of the fish, the *hiragana* and *katakana* spellings of its Japanese name, a picture of the fish in its natural state and a picture of the *sushi* made from it.

(continued on p.286)

ヒント

「漢字アート」で使える具体的な手法は、アートの教師と相談して生徒のレベルに適した物を選べばよい。作業そのものも、日本語の授業中ではなくアートの時間にできるといいだろう。「縁日」の準備と並行して作らせて、「縁日」当日の装飾に利用する他、アートコンクールに出品させたり、インターネットギャラリーを設けて広く発表させたい。

(continued from p. 285)

2. Discussion

Post the *kanji* art created in Procedure #1 on the classroom wall. Give the students a chance to look at all the artworks and ask them to figure out what the various *kanji* have in common. When they realize that 魚 is a common element in many of them, write 魚 by itself and explain that it means fish. Ask them to notice what position the “fish” radical takes in more complex *kanji*. Then ask them if they think that there are any *kanji* for seafood that don’t contain 魚, and if so, what these might be.

3. Discussion

Show the class a publicity pamphlet for an aquarium written in Japanese or part of a encyclopedia about animals. (Use the Internet and search for information. You can find information at <http://www.e.mesh.ne.jp/asamush/kannai2.htm>) Ask them to see if they can find the *kanji* for the fish they chose in this pamphlet or book and if not, what character is used. When they notice that the names are written in *katakana*, explain that the names of animals and plants are written in *katakana* in scientific texts. After having the students discuss what is used in English, show them books from a variety of genres (cookbooks, storybooks and other works of fiction) and ask them to check how the names of plants and animals are written there.

Suggestions

Determine the details of the artwork project in consultation with your school’s art teacher, who will have a good idea of the students’ abilities. This project may be incorporated into the students’ regular abilities. This project may be incorporated into the students’ regular art class. You may want to work on the *kanji* art during preparations for the class *en’nichi* and use the finished artworks as decorations. You can also have the students enter the works in your district’s art contest or put them up on your school’s website.

Sample 6-9-1

Sample Characters for Various Fish

鰻

うなぎ

鮭

さけ

鯛

たい

蛸

たこ

鰐

ひらめ

鮪

まぐろ

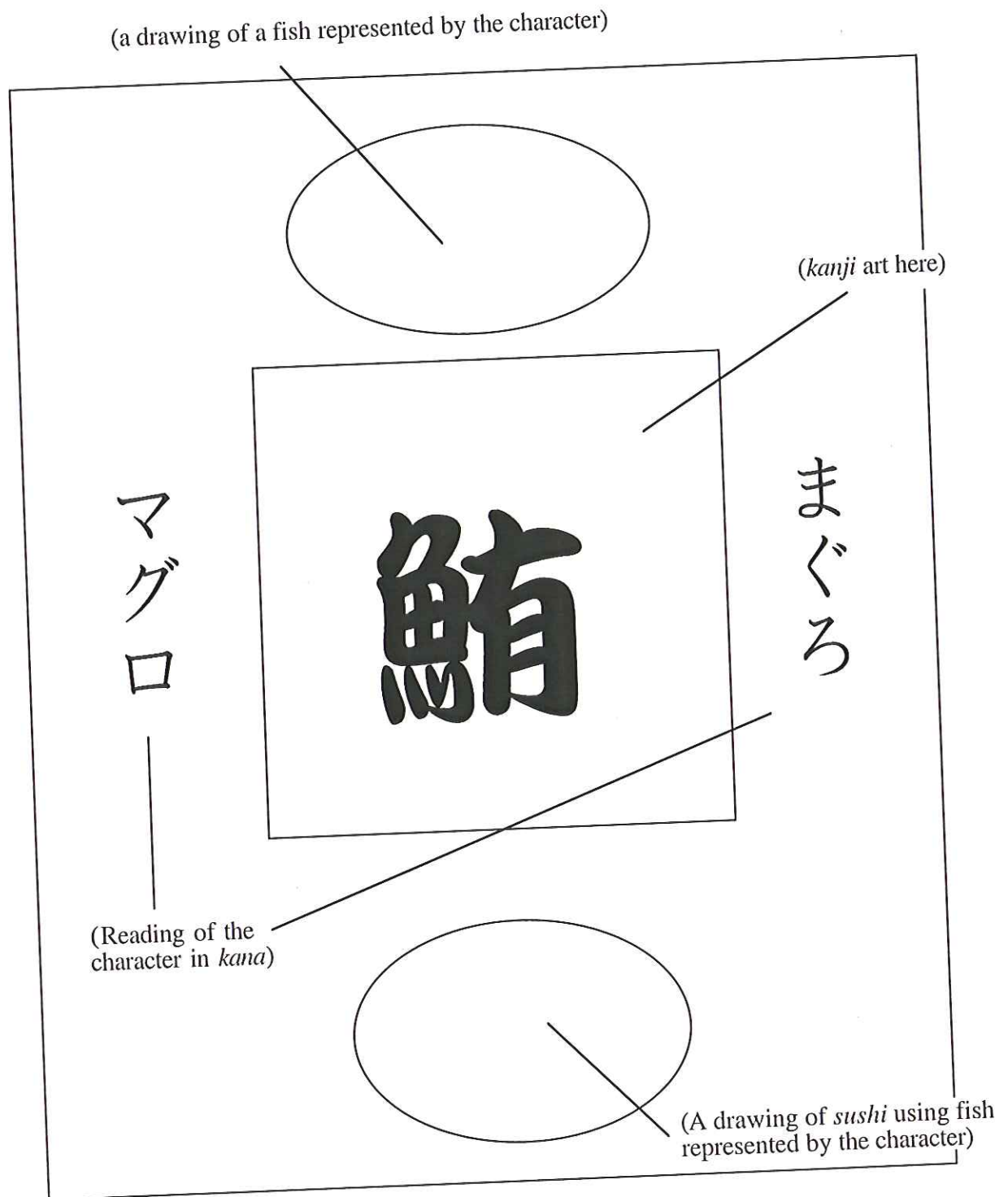
烏賊

いか

海老

えび

A Sample Kanji Art Arrangement



Jan Ken Pon Stage III (Grades 4-5)
Unit 6 Food: Meals & Cooking

Unit 6 Vocabulary List / 語彙リスト					
	romanization	act. #		romanization	act. #
<あ>			さら	sara	1, 2, 4, 5
アイスクリーム	aisu kuriimu	7	サラダオイル	sarada oiru	4
アボカド	abokado	4	ざる	zaru	2, 4
あらいます	araimasu	4	サンドイッチ	sandoitchi	5
あらってくださ	aratte kudasai	5	<し>		
い			しお	shio	4
ありがとう	arigatoo gozaimashita	8	じゃがいも	jagaimo	4
ございました			ジャム	jamu	5
アルファルファ	arufarufa	4	しゃもじ	shamoji	2
<い>			シェイク	sheeku	7
いか	ika	9	<す>		
いくらですか	ikura(desuka)	6, 7, 8	すいはんき	suihan-ki	2, 4
いためます	itamemasu	4	スープ	suupu	3
いらっしゃいま	irasshaimase	8	すし	sushi	3, 7
せ			すきやき	sukiyaki	3
いれます	iremasu	4	ステーキ	suteeki	3
<う>			スパゲッティ	supagetti	3, 6
うどん	udon	2, 3, 7	スプーン	supuun	1, 2, 3, 4, 5
うなぎ	unagi	9	<そ>		
<え>			そば	soba	2, 3, 7
えび	ebi	9	<た>		
～えん (です)	— en (desu)	7, 8,	たい	tai	9
えんにち	en'nichi	8	たこ	tako	9
<お>			タコス	takosu	3, 6
オープン	oobun	1, 2	たまご	tamago	5
(お)す	osu	4	<ち>		
おたま	otama	2	チーズ	chiizu	5
おにぎり	onigiri	4, 7	チーズバーガー	chiizu baagaa	7
おわん	owan	2	ちゃん	chawan	2
<か>			ちらしずし	chirashizushi	3
～があります	— ga arimasu(aru)	1	<て>		
(ある)			て	te	3
～がいいです	— ga ii desu	5	～て、～て	—te, —te	4
～がいちばん	— ga ichiban suki	6	～てください	— te kudasai	4
すき (です)	(desu)		～でたべます	— de tabemasu	3
～がいります	— ga irimasu	4, 5	てまきずし	temakizushi	4
カレーライス	karee raisu	4	でんしレンジ	denshi renji	1, 2
<き>			てんぷら	tenpura	3
きってください	kitte kudasai	5	<と>		
きります	kirimasu	4	トースター	toosutaa	1, 2
<こ>			どこがいいです	dokoga ii desu ka	5
コーヒー	koohii meekaa	1, 2	か		
メーカー			どちらのほうか	dochira no hoo ga ii	5
コーラ	koora	7	いいですか	desu ka	
こしょう	koshoo	4	どのレストラン	dono resutoran ga	6
コップ	koppu	1, 2	がいちばんすき	ichiban suki desu ka	
ごはん	gohan	2, 3	(ですか)		
こめ	kome	4	トマト	tomato	5
<さ>			とめます	tomemasu	4
さいばし	saibashi	2	～ドル～セント	— doru —sento (desu)	5, 6, 8,
さかな	sakana	9	(です)		9
さけ	sake	4, 9			
さしみ	sashimi	3			

Jan Ken Pon Stage III (Grades 4-5)
Unit 6 Food: Meals & Cooking

	<i>romanization</i>	<i>act. #</i>		<i>romanization</i>	<i>act. #</i>
どんぶり	<i>donburi</i>	2	<む>		
<な>			むいてください	<i>muite kudasai</i>	5
ナイフ	<i>naifu</i>	1, 2, 3, 5	むきます	<i>mukimasu</i>	4
		6	<や>		
なにがいちばん	<i>nani ga ichiban</i>		やきとり	<i>yakitori</i>	3
たべたい	<i>tabetai (desu ka)</i>		<ゆ>		
(ですか)			ゆでてください	<i>yudete kudasai</i>	5
なにがいります	<i>nani ga irimasu ka</i>	4	ゆのみ	<i>yunomi</i>	2
か			<れ>		
なべ	<i>nabe</i>	1, 2, 4, 5	れいぞうこ	<i>reezooko</i>	1, 2
		3	レタス	<i>retasu</i>	5
なんでたべます	<i>nan de tabemasu ka</i>		<わ>		
か			わたし (ぼく) も	<i>watashi (boku) mo</i>	6
<に>			<を>		
にく	<i>niku</i>	4	~をください	<i>— o kudasai</i>	5, 8
にます	<i>nimasu</i>	4			
にんじん	<i>ninjin</i>	4			
<ぬ>					
ぬってください	<i>nutte kudasai</i>	5			
<の>					
のり	<i>nori</i>	4			
<は>					
はし	<i>hashi</i>	2, 3, 4			
バター	<i>bataa</i>	5			
ハム	<i>hamu</i>	5			
パン	<i>pan</i>	5			
ハンバーガー	<i>hanbaagaa</i>	3, 6, 7			
<ひ>					
ピーナッツ	<i>piinattsu bataa</i>	5			
バター					
ピクルス	<i>pikurusu</i>	5			
ピザ	<i>piza</i>	6, 7			
ひやっこ	<i>hiyayakko</i>	3			
ひらめ	<i>hirame</i>	9			
<ふ>					
フォーク	<i>fooku</i>	1, 2, 3, 4, 5			
		7			
フライドチキン	<i>huraido chikin</i>				
フライドポテト	<i>huraido poteto</i>	6, 7			
フライパン	<i>huraipan</i>	1, 2			
<ほ>					
ほうちょう	<i>hoochoo</i>	1, 2, 4, 5			
ボール	<i>booru</i>	1, 2, 4, 5			
<ま>					
マグカップ	<i>magu kappu</i>	1, 2			
まぐろ	<i>maguro</i>	9			
まないた	<i>manaita</i>	1, 2, 4, 5			
		5			
マヨネーズ	<i>mayoneezu</i>	5			
<み>					
みそしる	<i>misoshiru</i>	2, 3			

Unit 7 Nature

Weather & Climate

Jan Ken Pon Stage III (Grades 4-5)

Unit 7 Nature: Weather & Climate

該当するスタンダード：
1.1, 3.1

1. アメリカー周お天気ツアー

学習目標

1. アメリカ国内の州名や主要都市名を日本語風の発音で聞いた時、地図の上で該当の場所を示すことができる。
2. 学習済みの基本的な天気の語彙を並べて、日本語で天候を言うことができる。

技能

聞く／話す／一般知識（地理）

語彙／構文

アメリカ国内の主要都市名／使用する主要都市がある州の名前（カタカナ表記については 295 ページを参照のこと）

*はれ／くもり／あめ／ゆき

かぜ／かみなり／ハリケーン／たつまき／ふぶき etc. 使用する天気図で必要になってくる天気の語彙適宜

～ときどき～／～のち～

～へいきましょう／～はどこですか／てんきはどうか

教材

新聞の天気欄にあるアメリカ全土の地図と各都市の天気一覧表（生徒用：英語のまま／気温が入っている場合は次のアクティビティーの都合上消しておく）

アメリカ全土の地図のトランスペアレンシー（生徒に渡した物から都市名を消し、かわりに番号をつけた物）

飛行機の形に切り抜いた型（上記のトランスペアレンシーの上で移動させる物）

OHP 用マーカー（カタカナで都市名を書き込むので、細い物がよい）

手順

1. 導入／インプット／アウトプット

地元の新聞の天気欄にあるアメリカ全土の地図と各地の天気の一覧表を、生徒各自もしくはグループに一枚ずつ用意する。次に、同じ地図を使って、クラス全体に見せる地図を作る。地図に書かれている都市の中から 8～10 都市選び、都市の名前を消してかわりに番号をふる。都市を選ぶ時は、アラスカとハワイを含めてできるだけ全米からまんべんく選ぶこと。この地図をトランスペアレンシーにコピーして OHP でクラス全体に見せる。この時、あらかじめ用意した生徒用のアメリカ全土の地図と各地の天気の一覧表も配る。飛行機の形に切り抜いた物を OHP で見せている地図上の生徒達の住んでいる州／都市におく。そこから、アメリカー周旅行に出かけるということを生徒達に告げ、日本語で「～へいきましょう」と行き先を言う。この後、「～はどこですか」と尋ねて、生徒達に該当する場所を番号で答えさせる。正しい行き先がわかったら、その場所へ飛行機型を移動し、カタカナで都市名を書き込む。次に、その都市がある州の名前を確認する。（生徒達には、都市の場所が分からなかったら、自分達の持っているアメリカ全土の地図をみるように指示しておく。）それから「天気はどうですか？」と尋ね、生徒達にそれぞれが持っている英語で書かれた天気のチャートを見て答えさせる。この時、生徒の答えは学習済みの語彙を単語レベルで並べるだけでよい。「晴れとくもり」等がでてきたら、その都度「晴れ時々くもり」「晴れのちくもり」等の新しい表現を紹介する。必要に応じて「かみなり」「たつまき」等の語彙も加える。生徒達の答えに応じて、トランスペアレンシー上にその天気のシンボルを書き込む。これを繰り返しながら、アメリカの主要都市をまわり、最後に出発地点に戻る。戻ってきたところで、「今日の天気はどうですか」と、自分達の町の天気を確認させる。

ヒント

使用する主要都市名は、生徒の地理の知識に応じて柔軟に選択してほしい。

1. A Weather Tour Around America

Targeted Standards :
1.1, 3.1

Objectives

1. Students will be able to point to major U.S. cities or states when they hear them pronounced in the Japanese manner.
2. Students will be able to describe the weather in Japanese using the weather vocabulary that they have learned so far.

Skills

listening/speaking/content (geography)

Vocabulary/Structures

names of US major cities / the names of the states in which the selected cities are located (for their katakana spellings, refer to the chart on p. 295)

* *hare* (sunny) / *kumori* (cloudy) / *ame* (rain) / *yuki* (snow)
kaze (windy) / *kaminari* (thunder) / *harikeen* (hurricane) / *tatsumaki* (tornado) / *hubuki* (blizzard) etc.

weather vocabulary needed to describe the selected weather reports/ or forecasts in class

— *tokidoki* — (__, sometimes __) / — *nochi* — (__, later __)

— *e ikimashoo* (Let's go to __) / — *wa doko desu ka* (Where is __?) / *tenki wa doo desu ka* (How is the weather?)

Materials

A map and a chart from the national weather service or forecasts from the local newspaper for individual students, in English. (Erase the temperature column if included in the next activity.)

A transparency of a United States map (the same map that the students are given, but erase the names of cities and assign numbers instead)

An airplane-shaped piece of paper (for use on the transparency map)

Fine-point markers for transparencies

Procedures

1. Presentation/Input/Output

Pass out copies of the national weather map and the regional forecasts from the local newspaper to each student or to small groups of students. Then, create a map for the class presentation. Choose 8–10 cities from among the cities on the map, making sure that they are scattered evenly throughout the United States, including Alaska and Hawaii. Erase the names of the cities you chose and number them. Create a transparency of a map from this. Turn on the overhead projector and place an airplane-shaped marker on the location of the students' hometown. Tell the students that they're going to take a trip around the country and announce the first destination by saying — *e ikimashoo* (Let's go to __). Then inquire about its location by asking — *wa doko desu ka?* (Where is __?) and have the students respond with the number of its location on the transparency. When they respond with the correct answer, move the airplane marker to that location and write its name in *katakana*. Next, ask the students the name of the state in which the city is located. Then ask *Tenki wa doo desu ka?* (How's the weather?) and tell them to look for the answer on their English-language weather maps. At this point, allow them to list familiar vocabulary items. When the students answer *hare to kumori* (sunny and cloudy), present the standard phrasing used in Japanese weather reports, such as *Hare tokidoki kumori* (Clear with occasional cloudiness) or *Hare nochi kumori* (Clear followed by clouds). If necessary, introduce other weather vocabulary such as *kaminari* (thunder) or *tatsumaki* (tornado). When the students have given their answer, draw the symbols for the prevailing weather on the map next to the name of the city.

(continued on p. 294)

Jan Ken Pon Stage III (Grades 4-5)
Unit 7 Nature: Weather & Climate

(continued from p. 293)

Continue “traveling” to other major cities, asking about the weather in each one, and finally return to your starting point. Ask the students about the weather in their own community: *Kyoo no tenki wa doo desu ka?* (How’s the weather today?)

Suggestions

Be flexible in selecting the major cities used in this lesson depending on the students’ geographical knowledge.

Reference 1: Katakana Spellings of Major U.S. Cities and States

City	Katakana	State	Katakana
Albuquerque	アルバカーキー	Alabama	アラバマ
Anchorage	アンカレッジ	Alaska	アラスカ
Atlanta	アトランタ	Arizona	アリゾナ
Baltimore	バルチモア	Arkansas	アーカンソー
Boston	ボストン	California	カリフォルニア
Buffalo	バッファロー	Colorado	コロラド
Charleston	チャールストン	Connecticut	コネチカット
Charlotte	シャーロット	Delaware	デラウェア
Chicago	シカゴ	Florida	フロリダ
Cincinnati	シンシナティ	Georgia	ジョージア
Cleveland	クリーブランド	Hawaii	ハワイ
Columbus	コロンバス	Idaho	アイダホ
Dallas	ダラス	Illinois	イリノイ
Denver	デンバー	Indiana	インディアナ
Des Moines	デモイン	Iowa	アイオワ
Detroit	デトロイト	Kansas	カンザス
El Paso	エルパソ	Kentucky	ケンタッキー
Fairbanks	フェアバンクス	Louisiana	ルイジアナ
Hartford	ハートフォード	Maine	メイン
Honolulu	ホノルル	Maryland	メリーランド
Houston	ヒューストン	Massachusetts	マサチューセッツ
Indianapolis	インディアナポリス	Michigan	ミシガン
Jacksonville	ジャクソンビル	Minnesota	ミネソタ
Las Vegas	ラスベガス	Mississippi	ミシシッピ
Little Rock	リトルロック	Missouri	ミズーリ
Los Angeles	ロサンゼルス	Montana	モンタナ
Memphis	メンフィス	Nebraska	ネブラスカ
Miami	マイアミ	Nevada	ネバダ
Milwaukee	ミルウォーキー	New Hampshire	ニューハンプシャー
Minneapolis	ミネアポリス	New Jersey	ニュージャージー
Nashville	ナッシュビル	New Mexico	ニューメキシコ
New Orleans	ニューオーリンズ	New York	ニューヨーク
Oklahoma City	オクラホマシティ	North Carolina	ノースカロライナ
Orlando	オーランド	North Dakota	ノースダコタ
Philadelphia	フィラデルフィア	Ohio	オハイオ
Phoenix	フェニックス	Oklahoma	オクラホマ
Pittsburgh	ピッツバーグ	Oregon	オレゴン
Portland	ポートランド	Pennsylvania	ペンシルバニア
Raleigh	ローリー	Rhode Island	ロードアイランド
Reno	リノ	South Carolina	サウスカロライナ
Richmond	リッチモンド	South Dakota	サウスダコタ
Salt Lake City	ソルトレイクシティ	Tennessee	テネシー
San Antonio	サンアントニオ	Texas	テキサス
San Diego	サンディエゴ	Utah	ユタ
San Francisco	サンフランシスコ	Vermont	バーモント
Seattle	シアトル	Virginia	バージニア
Springfield	スプリングフィールド	Washington	ワシントン
St. Louis	セントルイス	West Virginia	ウェストバージニア
Tucson	ツーソン	Wisconsin	ウィスコンシン
		Wyoming	ワイオミング

Jan Ken Pon Stage III (Grades 4-5)
Unit 7 Nature: Weather & Climate

2. 暑いかな？寒いかな？

該当するスタンダード：
1.1

学習目標

1. 日本語で聞いた気温を、アラビア数字で書き取ることができる。
2. アラビア数字で書かれた気温を、日本語で言うことができる。

技能

聞く／話す／読む／一般知識（地理）

語彙／構文

「1. アメリカ一周お天気ツアー」で使ったアメリカ国内の主要都市名

*～ど

などですか

あつい／さむい／ちょうどいい／きもちいい。

教材

「1. アメリカ一周お天気ツアー」で使ったアメリカ全土の地図のトランスペアレンシー（都市名をカタカナで、天気を書き込んだ状態の物）

「1. アメリカ一周お天気ツアー」で各自に渡した新聞の天気欄の地図
インフォメーションギャップアクティビティー用気温チャート（新聞の天気欄の最高気温を使用する：サンプル 7-2）

（オプショナル：大型の温度計）

手順

1. 導入

まず、「1. アメリカ一周お天気ツアー」で使った地図を見せて、生徒達が住んでいる町もしくは最寄りの主要都市の日本語名、場所、カタカナ表記及び、天気を復習する。天気を確認した後、ゼスチャーとともに暑いか寒いかをクラスに尋ね、生徒達にどちらか考えさせる。続いて、新聞の天気欄で気温をチェックしながら、「気温は…あ、～度です。～度」と言い、ゼスチャーとともに暑いか寒いかもう一度生徒達に尋ねてみる。「気温」の話をしていることを示すために、大きな温度計を見せながら話すとよい。

2. インプット

天気図上の主要都市の気温を言っていき、生徒達にそれをアラビア数字で書き取らせる。気温だけでなく、暑い／寒いコメントやゼスチャーもして、暑いか寒いか分かるようにする。ここでは気温を聞き取ることが目的なので、必要に応じて該当する都市の場所を示し、どこの気温についてコメントをしているのかははっきりさせること。

例 T: シカゴの気温はどうでしょうか？ あ、シカゴは25度です。[震えるまねをしながら]
寒いですね。
Ss: [各自の地図で「シカゴ」を探し、そこに「25」と書き込む]

3. アウトプット

新聞の天気欄にあるアメリカ主要都市の気温一覧表を簡略化して、インフォメーションギャップがあるように二種類の気温チャート（サンプル 7-2）を作っておく。「～の気温は何度ですか？」「～度です」の質問と答のバターンをクラス全体で簡単に練習した後、生徒をペアにしてお互いのチャートで空白になっている都市について、気温を尋ねあわせる。

(298 ページへ続く)

2. Warm? Cold?

Targeted Standard : 1.1

Objectives

1. Students will be able to write down the temperature in Arabic numerals when they hear it in Japanese.
2. Students will be able to say the temperature in Japanese when they see it written in Arabic numerals.

Skills

listening/speaking/reading/content (geography)

Vocabulary/Structures

names of U.S. major cities used in 1. A Weather Tour Around America

*— *do* (___ degree)

nan-do desu ka (What is the temperature?)

atsui (warm, hot) / *samui* (cold) / *choodo ii* (just right) / *kimochi ii* (comfortable)

Materials

The transparency of a U.S. map used in 1. A Weather Tour Around America (with the names of cities in *katakana* and the weather conditions in symbols)

The weather map of the U.S. from the local newspaper given to each student in 1. A Weather Tour Around America

A temperature chart for information gap activity (use the Highs section of the temperature chart of a local newspaper: see Sample 7-2)

(optional: a large thermometer)

Procedures

1. Presentation

Show the transparency map used in 1. A Weather Tour Around America and review the locations, Japanese pronunciations and *katakana* spellings of the town where the students live or a nearby major city and the weather vocabulary. Ask the class whether it is hot or cold by using gestures and have students decide which. Then, check the temperature of the city on the temperature chart, while saying, *Kion wa . . . , A, — do desu* (OK, it is ___ degrees). Ask the class again whether it is hot or cold by using gestures. You may show a large thermometer when you present the expression — *do* (___ degrees) to make it clear that you are talking about the temperature.

2. Input

Give the temperatures at several cities on the map and have students write them on their maps in Arabic numerals. After giving the temperature, add a comment such as *atsui* (warm, hot) and *samui* (cold) and pantomime it. Because the purpose of this activity is to have students hear the expression — *do* (___ degrees), identify the city and its location on the map if necessary.

(continued on p. 298)

ヒント

新聞の天気欄にある気温一覧表は最高／最低／平年等いろいろあって複雑なので、手順3のペアワーク用には簡単なチャートに書き換えること。時間に余裕があれば、最高気温について一回、最低気温について一回とペアを代えて何度も練習させるとよい。

(continued from p. 297)

- e.g. T: *Shikago no kion wa doo deshoo ka.* (How is the temperature in Chicago?)
A, *Shikago wa ni-juu-go do desu.* (It is twenty-five degrees in Chicago.)
[pretending to be shivering] *Samui desu nee.* (It's cold, isn't it?)
Ss: [locating Chicago on their map and write down 25]

3. Output

Create an information gap activity by using a simplified version of the nationwide temperature listings from your local newspaper (Sample 7-2). After the class has practiced the patterns —*no kion was nan-do desu ka?* (What is the temperature in __?) and —*do desu* (It's __ degrees.) Pair off the students and have them ask each other about the temperature in the cities left blank on their chart.

Suggestions

An original temperature chart in the newspaper may be too complicated because it usually shows both the lows and the highs, and sometimes includes the averages. Therefore, it is better to simplify the chart specifically for this activity. Then, you may use only the highs first, and repeat the procedure for the lows later so that students can practice several times.

Sample 7-2

Sample Information Gap Activity Sheets

Version A:

You live in Boston and want to know the weather on the west coast.

Cities	Temperature (High)
Boston	37
New York	41
Washington, D.C.	46
Seattle	
San Francisco	
Los Angeles	

Version B:

You live in Los Angeles and want to know the weather on the east coast.

Cities	Temperature (High)
Boston	
New York	
Washington, D.C.	
Seattle	62
San Francisco	61
Los Angeles	72

Choose the two regions in the United States that are far from each other; e.g., the Northwest vs. the Southeast.

Jan Ken Pon Stage III (Grades 4-5)
Unit 7 Nature: Weather & Climate

3. パッケージバック

該当するスタンダード：
1.1, 1.2

学習目標

1. カタカナで書かれたアメリカの主要都市名が音読でき、地図の上で場所を示すことができる。
2. 日本語で聞いた天気や気温の情報を、天気記号とアラビア数字で地図上に書き込むことができる。
3. ある場所の天気や気温を日本語で聞いた時、その場所に適切な余暇活動やスポーツの名前を日本語であげることができる。

技能

聞く／話す／一般知識（地理）

語彙／構文

* はれ／くもり／あめ／ゆき／かせ／かみなり／ハリケーン／ふぶき／さむい／あつい／～ど
* スキー／スケート／サーフィン／およぐ／たこあげ／やきゅう／バスケットボール／～を見る／ゲームをする
* 日光浴をする／ぶらぶらする／のんびりする etc. スポーツ／余暇活動の語彙適宜
～したいんですけど、どこへいったらいいですか？
（*～したいんですけど／～はどう？）

教材

ワークシート 7-3

（オブショナル：いろいろなスポーツ／余暇活動のリスト、天気／気温の入ったアメリカの地図（ペアワーク用：英語でよい））

手順

1. インプット

ワークシート 7-3 を配り、まず、カタカナでリストされている都市の場所を地図の上で各自探させる。いったんクラス全体で都市名を音読し場所を確認してから、日本語テレビ放送で放映されているアメリカ全土の天気予報（アメリカ各地のケーブルテレビや衛星放送の国際チャンネルで入手可能）のビデオを見せて、それぞれの都市について、天気と気温を天気記号とアラビア数字で書き取らせる。ビデオが用意できない場合は、教師があらかじめ原稿を作り、テープに録音しておいた物を聞かせる。

2. アウトプット

答が書き込まれていないワークシート 7-3 をクラス全体に見せて、「～の天気はどうですか」「気温は何度ですか」と尋ねる。ここでは、クラス全体で答えさせてもよいし、質問してから個人を指名してもよい。生徒から答が出たら、生徒の答を記号と数字をワークシート上に書き込む。それから、その都市にパッケージンに行くとしたら、どんなことができるかを自由に言っていさせる。この時、なるべく日本語で言わせたい。新しい語彙が英語で出てきた場合は、必要に応じて日本語を紹介し、クラス全体で練習させる。ただし、手順3のアクティビティーの都合上、生徒達がここでリストしたアクティビティーは、ワークシート上には書き込まないこと。この手順を繰り返して、ワークシート 7-3 の答合わせをする。

3. インプット／アウトプット

ここでは、完成したワークシート 7-3 の地図を見ながら、スポーツ／余暇活動名について、どの都市でそれができるか生徒達に考えさせる。手順2で生徒達がリストしたスポーツ／余暇活動の中からいくつか選んで、クラス全体に「～がしたいんですけど、どこへ行ったらいいですか？」と尋ねる。生徒には都市名のみで答えさせてよい。

4. アウトプット

生徒をペアにし、一人（A）にいろいろなスポーツ／余暇活動のリストを、もう一人（B）にアメリカ主要都市の天気と気温の一覧表を渡し、次のようなフォーマットで会話をさせる。

（302 ページへ続く）

Targeted Standards:
1.1, 1.2

3. Vacation Package

Objectives

1. Students will be able to read aloud the names of major U.S. cities written in *katakana* and locate those cities on the map.
2. Students will be able to write the appropriate weather symbols and the Arabic numerals when they listen to a description of the weather in Japanese.
3. Students will be able to name appropriate sports or leisure activities when they hear the weather condition and temperature.

Skills

listening/speaking/content (geography)

Vocabulary/Structures

* *hare* (sunny) / *kumori* (cloudy) / *ame* (rain) / *yuki* (snow) / *kaze* (wind) / *kaminari* (thunder) / *harikēen* (hurricane) / *hubuki* (blizzard) / *samui* (cold) / *atsui* (hot, warm) / — *do* (___ degrees)
* *sukii* (ski) / *sukeeto* (skate) / *saafin* (surfing) / *oyogu* (swim) / *tako age* (flying kites) / *yakyuu* (baseball) / *basuketto booru* (basketball) / — *o miru* (to see, watch) / *geemu o suru* (play a game) / *hikooyoku o suru* (sun bathe) / *burabura suru* (roam around) / *nonbiri suru* (relax) and other vocabulary for sports and leisure activities
* — *shitai n desu kedo doko e ittara ii desu ka* (I would like to do __, so, where should I go?)
(* — *shitai n da kedo* (I would like to do __...) / — *wa doo?* (How about __?))

Materials

Worksheet 7-3

(optional: a list of various sports and leisure activities and a U.S. weather map with weather symbols and temperatures: (for pair work, in English))

Procedures

1. Input

Distribute Worksheet 7-3 and have individual students locate the cities which names are listed in *katakana* on the map. After reading the name of the cities aloud and confirming the location of each city, show a videotape of a U.S. weather report broadcast in Japanese. Japanese broadcasting programs are available through cable TV or international channels of satellite TV. While watching the video, have the students write the weather and temperature in symbols and Arabic numerals. If the video is not available, prepare an audiotape describing the weather and temperature in several cities.

2. Output/Playing with words

Show Worksheet 7-3 to the whole class and ask the whole class about the weather in that city, saying, — *no tenki wa doo desu ka* (How is the weather in __?) and *kion wa nan-do desu ka* (What is the temperature?). You may either have the whole class respond to the questions together or call individual students. After asking each question, write down the weather symbol(s) and the temperatures in Arabic numerals on the worksheet and show it to the whole class when the class or an individual student answers the questions. Then have students list the activities they can do in that weather and temperature. Encourage the students to name the activities in Japanese. If students name activities in English, then provide the Japanese term and have the whole class practice it. Do not write what the students have listed on your copy of the Worksheet.

(continued on p. 302)

Jan Ken Pon Stage III (Grades 4-5)
Unit 7 Nature: Weather & Climate

(300 ページから続く)

- 例 A: スキーがしたいんだけど、どこへ行ったらいい？
B: デンバーに行ったらどう？

会話のパターンをクラス全体で十分練習してからペアワークに入る。A/Bの役を交換したり、ペアを変えたりして練習する。

ヒント

ワークシート上の漢字についてはこの場所で特に説明する必要はないが、生徒が関心を持ったらどんどん導入すること。このレッスンで結び付けたスポーツや余暇活動と関連づけて、生徒達にオリジナルネモニックを作らせてもよいだろう。

(continued from p. 301)

3. Input/Output

t/Output
Have students choose the best cities for a given sport or leisure activity while looking at the completed weather map on Worksheet 7-3. Choose some of the activities that the students have named in Procedure #2 and ask the whole class, *Sumimasen, — shitai n desu kedo doko e ittara ii desu ka* (Excuse me, I would like to __. Where should I go?). Allow students to respond to your question with only a city name, not necessarily in a complete sentence.

4. Output (optional)

Pair of the students and give one student (A) a list of activities and give the other (B) a weather map. Have each pair do the following:

- e.g. A: *Sukii ga shitai n dakedo.* (I would like to ski....)
 B: *Denbaa e ittara doo?* (Why don't you go to Denver?)

Have the whole class practice the pattern thoroughly before beginning pair work. Have the students in a pair switch their roles and change partners occasionally.

Suggestions

You do not need to introduce the *kanji* on Worksheet 7-3 unless the students specifically ask about them. They may be able to make up their own mnemonic devices for these *kanji*.

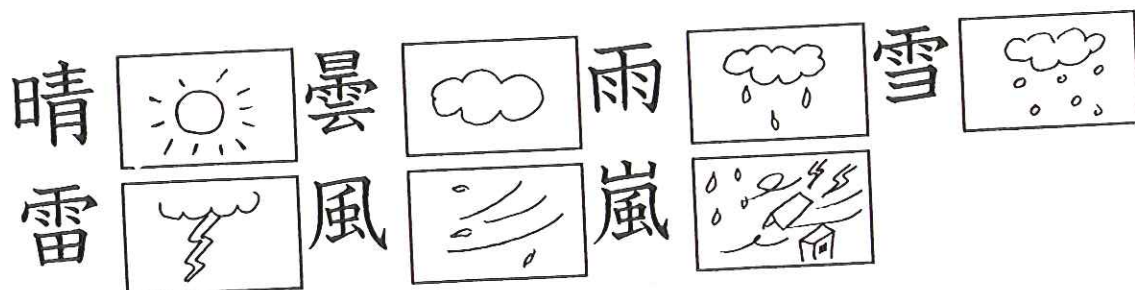
Worksheet 7-3

名前： _____

アンカレッジ	インディアナポリス	オーランド
クリーブランド	サンフランシスコ	シアトル
デンバー	ニューヨーク	ホノルル
ラスベガス	ロサンゼルス	ワシントン D.C.

Use the cities appearing in the video clip that you could obtain.

(Insert a U.S. map with numbered dots representing the cities listed above.)



Jan Ken Pon Stage III (Grades 4-5)

Unit 7 Nature: Weather & Climate

該当するスタンダード：
2.1, 3.1, 3.2

4. 夏、晴れ、気温 32 度

学習目標

温度を表わす単位に華氏と摂氏があることがわかり、換算することができる。

技能

一般知識（理科）／文化知識

語彙／構文

はれ／くもり／あめ／かぜ／かみなり／～ど
～のてんきはどうか／きおんはなんですか
あつい／すずしい／なつ／ふゆ
せつし／かし

教材

日本全国天気予報図（真夏の物を使う：クラス全体に見せられるサイズ）
「1. アメリカー周お天気ツアー」で使ったアメリカ全土の地図（天気／気温を既に書き込んだ物）
（オブショナル：摂氏と華氏両方の目盛がついた大型の温度計）

手順

1. 考えてみよう

真夏の日付の日本全国の天気図（天気と気温が入っている物）を用意する（新聞の天気欄やインターネットを利用する：ヒント参照）。これを日付の部分隠した状態でクラス全体に見せる。「東京の天気はどうか？」「気温は何度ですか？」「どこの気温が一番高いですか？」等と生徒達に質問をしながら、天気と気温の語彙を復習する。一通り質問が終わったところで、「何月でしょう？ 1月でしょうか？」と尋ねてみる。しばらく生徒に自由に意見を言わせた後、「答は8月です。」と種あかしをする。ここでもう一度、いくつかの都市の気温に注目させ、それらが華氏ではなく摂氏であることに気づかせる。この後、天気図上の気温の数字の後に「C」をつけながら、「日本は摂氏です」と説明する。最後に、「1. アメリカー周お天気ツアー」で使ったアメリカ全土の天気図をもう一度見せ、気温の数字に「F」をつけながら「アメリカは華氏です」と言う。

2. アウトプット

華氏と摂氏の換算式を提示し、手順1で使った日本の天気図に示されている気温が華氏でどれくらいになるか、あるいはアメリカの天気図の気温が摂氏でどれくらいになるかをそれぞれ計算させてみる。算数のレベルに応じて、計算機やコンピューターを使ってもよい。計算の結果は、日本語で言わせる。

ヒント

日本全国の天気／気温は、インターネットに多数掲載されているので、利用したい（例：<http://www.tbs.co.jp/weather/info-j/today.html>；1999年3月現在）。日本の地理自体はこのユニットの学習目標ではないので、生徒の仮名の理解レベルや時間配分によっては番号化してしまってもかまわない。

4. Summer, Sunny, Temperature 32 Degrees

Targeted Standards : 2.1, 3.1, 3.2

Objectives

1. Students will be able to write down the appropriate weather symbols and the Arabic numerals when they hear a weather description in Japanese.
2. Students will be able to recognize the *kanji* for basic weather vocabulary on the weather map and connect each character with the corresponding weather symbol.
3. Students will know that there are two types of temperature systems, Fahrenheit and Celsius, and will be able to convert between them.

Skills

listening/reading/content (science)/culture

Vocabulary/Structures

* *hare* (sunny) / *kumori* (cloudy) / *ame* (rain) / *kaze* (windy) / *kaminari* (thunder) / — *do* (___ degrees)
— *no tenki wa doo desu ka* (How is the weather in ___?) / *kion wa nan-do desu ka* (What is the temperature?)
atsui (hot, warm) / *suzushii* (cool) / *natsu* (summer) / *huyu* (winter)
sesshi (Celsius) / *kashi* (Fahrenheit)

Materials

A weather chart of major cities in Japan written in *kanji* and the Arabic numerals (for presentation to the whole class: see Sample 7-4)
The weather map of the U.S. used in 1. A Weather Tour Around America (with the atmospheric conditions and the temperatures written in)
(optional: a large thermometer with both Celsius and Fahrenheit markings)

Procedures

1. Discussion

Bring in a national weather map (one showing both the atmospheric conditions and the temperatures) from a Japanese newspaper. Be sure to use one from the middle of the summer but cover the date when you show it to the students. Review the vocabulary for atmospheric conditions and temperatures by asking, *Tookyoo no tenki wa doo desu ka?* (What's the weather like in Tokyo?) or *Kion wa nan-do desu ka?* (What's the temperature?) or *Doko no kion ga ichiban takai desu ka?* (Where is the temperature the highest? Then ask, *Nangatsu deshoo ka?* *Ichigatsu desu ka?* (What month is it? Is it January?) After the students have had a chance to express their opinions, tell them *Kotae was hachigatsu desu.* (The answer is August). Direct the students' attention to the temperatures in several cities and point out that Celsius, not Fahrenheit, is the prevailing system in Japan. Write "C" after the temperatures on the weather maps and explain, *Nihon wa sesshi desu* (Japan uses Celsius). Finally show the students the map used in 1. A Weather Tour Around America, write "F" after the temperatures, and say *Amerika wa kashi desu* (America uses Fahrenheit).

2. Output

Teach the students the formula for converting between Celsius and Fahrenheit and ask them to figure out the Fahrenheit equivalents of the temperatures on the Japanese weather map and the Celsius equivalents of the temperatures on the American weather map. Depending on the students' math skills, you may let them use calculators or computers but have them state the results in Japanese.

(continued on p. 306)

Jan Ken Pon Stage III (Grades 4-5)
Unit 7 Nature: Weather & Climate

(continued from p. 305)

Suggestions

Because learning Japanese geography is not the main purpose of this unit, you may simply assign numbers to the cities in Japan on the weather map, depending on the students' reading level and the amount of time to be spent on the activity. Weather maps of Japan are available on the Internet at <<http://www.tbs.co.jp/weather/info-jp/today.html>> as of March 1999.

Jan Ken Pon Stage III (Grades 4-5)

Unit 7 Nature: Weather & Climate

該当するスタンダード：
3.1

5. 測ってみよう

学習目標

1. 日本語で気温を聞いて、アラビア数字で書き取ることができる。
2. 氷点や沸点、体温に関して華氏／摂氏それぞれの温度のレベルが分かる。
3. 実際に自分で測定した温度を日本語で報告することができる。

技能

聞く／話す／一般知識（理科）／文化知識

語彙／構文

（＊せっし〜ど／かし〜ど）
（ひょうてん／ふってん／たいおん）
（おんどけい／たいおんけい）

教材

ワークシート 7-5-1（クラス全体に見せる物及び各自作業用）
ワークシート 7-5-2（測定する項目はクラスの状況に応じて実施可能な物に適宜かえること）

手順

1. インプット

ここでは、氷点／沸点／平熱時の人間の体温について、華氏／摂氏両方での温度のレベルを紹介する。ワークシート 7-5-1 をまずクラス全体に見せて、「華氏」「摂氏」の語彙を復習する。続いて、ワークシート上に書かれた「氷点」「沸点」「人間の体温」について簡単に説明する。日本語の語彙として定着させる必要はないので、絵を見せて「水が氷になります」と簡単な日本語で説明するか、該当する英語を書いていく程度でかまわない。この後各自にワークシートを渡し、それぞれの温度を華氏と摂氏で言わせるか、または、教師が言って生徒達に書きとらせる。最後にクラス全体で答えあわせをしながら、クラス用のワークシートを完成させる。

2. アウトプット

実際にいろいろな物の温度を測定させ、華氏／摂氏でどれくらいになるか体験させる。ワークシート 7-5-2 と華氏／摂氏両方の目盛がついた温度計（もしくはそれぞれ一本ずつ計二本）を各自に渡す（クラスの数が多い場合はグループに分けて、グループごとに温度計を渡す）。それぞれの項目について実際に温度を測り、ワークシート上に記録させる。最後に結果をクラスの前で日本語で発表させる。また、ワークシート 7-5-1 にあるような温度計をポスターボードに書かせて、そこに結果を書き込ませて貼り出してもよい。華氏／摂氏両方を測るのが難しい場合は、華氏で測定させ、後から摂氏へ換算させる。「4. 夏、晴れ、気温 32 度」の時と同様、生徒の算数のレベルに応じて計算機やコンピューターを利用させること。

ヒント

手順 2 で測定する物の例としては、ワークシート 7-5-2 にあげた物の他、宿題にして家庭で「冷蔵庫の上段／下段」「お風呂／シャワーで使うお湯の温度」「子供部屋と台所の室温」等を計らせるとおもしろい。

5. Let's Measure

Targeted Standard : 3.1

Objectives

1. Students will be able to write the temperature in the Arabic numerals when they hear it in Japanese.
2. Students will be able to recognize the freezing point, the boiling point and the normal human body temperatures in both Celsius and Fahrenheit.
3. Students will be able to report in Japanese the temperatures they themselves measure.

Skills

listening/speaking/content (science)/culture

Vocabulary/Structures

* *sesshi* — do (___ degrees Celsius) / *kashi* — do (___ degrees Fahrenheit)
hyooten (the freezing point) / *hutzen* (the boiling point) / *taion* (the body temperature)
ondokey (thermometer) / *taion kee* (clinical thermometer)

Materials

Worksheet 7-5-1 (one for presentation to the whole class and others for students' use)
Worksheet 7-5-2 (select the items to be measured according to the class environment and feasibility)

Procedures

1. Input

Show Worksheet 7-5-1 to the class and review the terms *kashi* (Fahrenheit) and *sesshi* (Celsius). Then briefly explain what the three points on the worksheet are: *hyooten* (the freezing point), *hutzen* (the boiling point) and *ningen no taion* (human body temperature). The students are not required to memorize those terms in Japanese in this unit, so you may either explain in simple Japanese using visual cues, such as *Mizu ga koori ni narimasu* (Water becomes ice), or give the English equivalents. Following this explanation, give students Worksheet 7-5 and have them write the temperatures in both Celsius and Fahrenheit in Arabic numerals as you dictate them in Japanese. At the end, have the whole class check their answers and complete Worksheet 7-5 together.

2. Output

Have students actually measure the temperatures of various items to get a feeling for both Celsius and Fahrenheit. Give each student (or each group when the class size is large) a thermometer that measures both in Celsius and Fahrenheit (or one for each scale) and Worksheet 7-5-2. Have the students, either individually or as a group, measure the items on the Worksheet and record the results. At the end, tell each student or each group to report the results in Japanese to the rest of the class. You may have them draw a large thermometer similar to one on Worksheet 7-5-1 on a poster board and write down the results on it to exhibit to their classmates. If no Celsius thermometer is available, have the students measure the temperatures in Fahrenheit and then convert them into Celsius. As mentioned in "4. Summer, Sunny, 32 degrees," allow the students to use calculators and computers, depending on their math skills.

Suggestions

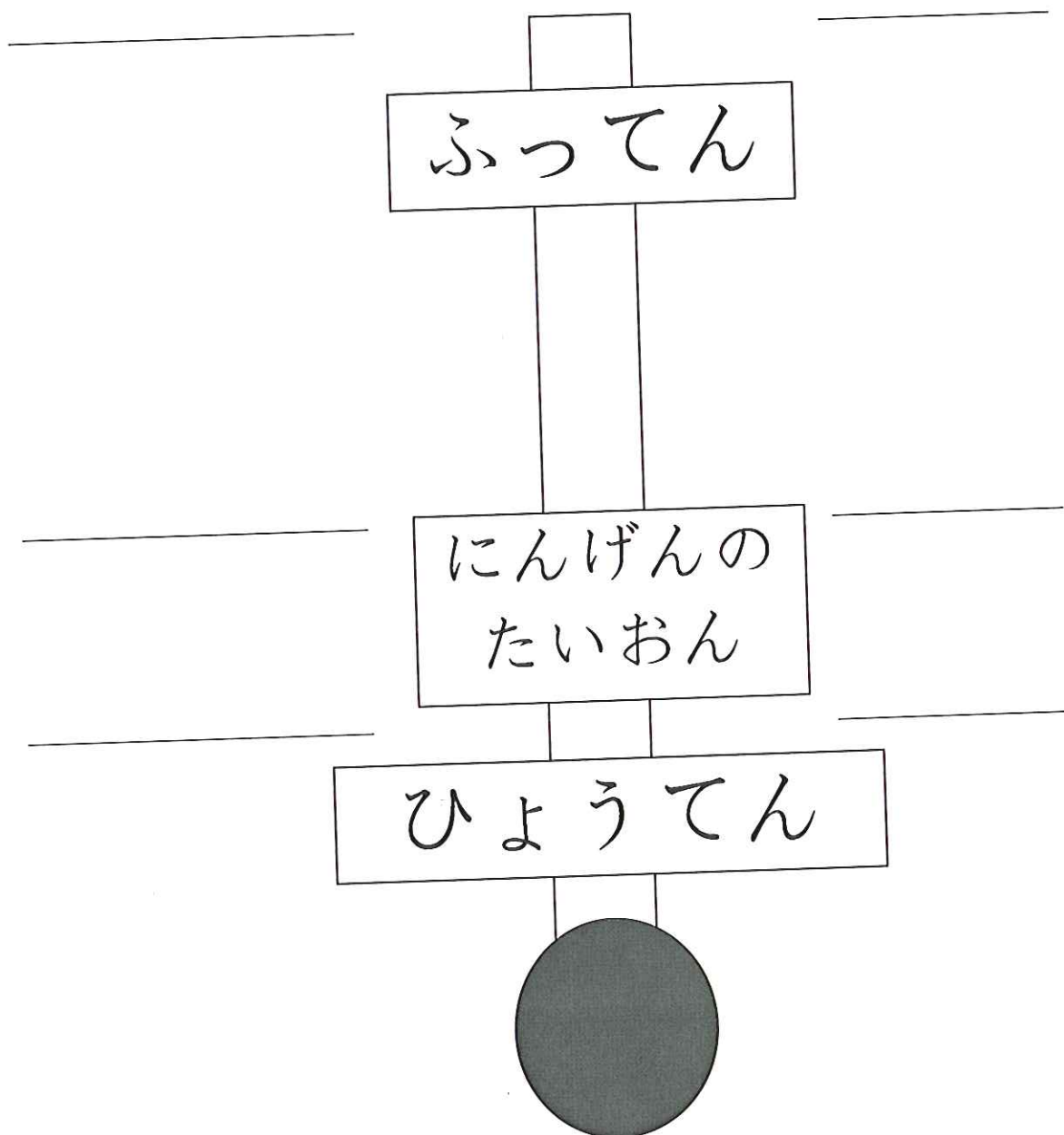
In addition to the objects on Worksheet 7-5-2, assign the students to measure the temperatures of things around their homes, such as the upper and lower compartments of the refrigerator, the hot water in the bathtub or shower or their own bedrooms.

Worksheet 7-5-1

名前： _____

<かし>

<せっし>



Worksheet 7-5-2

名前： _____

	かし(F)	せし(C)
classroom		
schoolyard: sunny place		
schoolyard: shady place		
running water		
milk in the cafeteria		
body temperature		

(Add to or change the items to be measured if you wish)

Jan Ken Pon Stage III (Grades 4-5)
Unit 7 Nature: Weather & Climate

6. あ～した天気にな～れ！

該当するスタンダード：
1.3, 2.1, 4.1, 4.2

学習目標

1. 日本語で天気の話をして、適切な漢字を選ぶことができる。
2. 十分に練習した直後、適切な文末表現を使って昨日／今日／明日の天気や気温について話すことができる。

技能

聞く／話す／読む／書く

語彙／構文

*はれ／くもり／あめ／ゆき／～ときどき／～のち／～ど／あつい／さむい
*きのう／きょう／あした／～でした／～です／～でしょう

学習済みのアメリカ主要都市名

(てんきよほう)

(*あしたてんきになれ)

教材

ワークシート 7-6 (クラス全体に見せる物及び個人作業用)
都市名とその場所の昨日／今日／明日の天気一覧を載せたカード (サンプル 7-6)

手順

1. 導入／インプット

ここでは、アメリカ各地の昨日／今日／明日の天気を聞かせて、「～でしょう」という予想の表現を導入する。まず、ワークシート 7-6 をクラス全体に見せて、漢字を適切な天気記号と結ばせる。必要に応じて、フラッシュカードを使ってそれぞれの漢字の意味を確認しておくこと。漢字と記号が結べたら、各自にワークシートを配り、それぞれのシート上でも漢字と記号を結ばせる。続いて、都市名のカタカナをクラス全体で音読する。それから各都市の「今日」の欄に入る天気を日本語で聞かせて、まず天気の記号もしくは英語でメモをとらせる。この時、ワークシートの該当する欄を指さして、「今日」のことを話していることをはっきりさせること。同様に「昨日」「明日」についても聞き取りを繰り返す。正しい天気を選べたかどうかを簡単に確認した後、一つの都市についてももう一度「昨日」「今日」「明日」の天気の描写を聞かせる。この時に、文末の形がどうなっているか注意しながら聞くように言い、できれば文末の形をひらがなで書き取らせる。生徒達が自分達で文末の形に気がつかない場合は、黒板等に文末の形を整理して書いてみせること。最後に、同じような区別をつける時、英語ではどんな表現の違いが使われるか生徒に考えさせ、日本語での文末表現の変化と比較させる。

2. 書いてみよう

手順 1 でワークシート 7-6 上に記号や英語で書き取った天気を、モデルを見ながら漢字で書かせる。同じワークシートの前半で漢字と記号を線で結ばせた物を参考にさせること。これは宿題にしてもよい。ただし、これは、手本を見ないで書けるようになることが目標ではなく、漢字を見た時に意味が分かるようになるための練習なので、書けない生徒やバランスの悪い文字に対して練習を強いたり指導をしたりする必要はない。

3. アウトプット

ワークシート 7-6 に載っている各都市の中から一～二都市選んで、まず「今日の天気はどうか？」と言いながらその都市の天気について尋ね、クラス全体に答えさせる。手順 1 で整理した文末の形の一覧を黒板／壁に貼っておき、生徒の答が単語レベルにとどまっていたら、一覧表の適切な物を指さす等して文章で言わせるようにする。同じ要領で、その都市の「昨日」及び「明日」の天気についても質問して答えさせる。次に、残りの都市について、生徒の代表数人を各都市の「天気レポーター」にして、「～のレポーターさん、～の今日の天気はどうか？」「明日はどうでしょう？」と都市別に尋ねていく。時間に余裕があれば、「レポーター」役の生徒を交代させて、何度も繰り返し、なるべく多くの生徒が練習できるようにする。

(314 ページへ続く)

6. Wish for a Sunny Day!

Targeted Standards : 1.3, 2.1, 4.1, 4.2
--

Objectives

1. Upon hearing a description of weather in Japanese, students will be able to pick out and copy the corresponding *kanji*.
2. Students will be able to talk about the weather for yesterday, today and tomorrow with the appropriate sentence final forms after extensive practice.

Skills

listening/speaking/reading/writing

Vocabulary/Structures

* *hare* (sunny) / *kumori* (cloudy) / *ame* (rain) / *yuki* (snow) / — *tokidoki* — (___ sometimes ___) / — *nochi* — (___ later ___) / — *do* (___ degrees) / *atsui* (hot, warm) / *samui* (cold)
* *kinoo* (yesterday) / *kyoo* (today) / *ashita* (tomorrow) / — *deshita* (formal past ending) / — *desu* (formal non-past ending) / — *deshoo* (formal speculative ending)
names of major American cities introduced so far
tenkiyohoo (weather forecast)
* *ashita tenki ni nare* (Wish for a sunny day for tomorrow)

Materials

Worksheet 7-6

Cards with the name of a U.S. city and its weather for yesterday, today and tomorrow (see Sample 7-6)

Procedure

1. Presentation/Input

Show Worksheet 7-6 to the whole class and first have them connect the *kanji* with the corresponding weather symbols. If necessary, review the meaning of each character with flash cards. When the class has successfully made all the connections, distribute individual worksheets and have the students individually work on making the connections on their own sheets. Then, have the whole class read the *katakana* for the names of cities aloud. Following this, have the students listen to descriptions of today's weather in each place and take notes either in English or with weather symbols. Make sure that the students realize that you are talking about today's weather by pointing to today's date on a calendar. In the same way, have students listen to and take notes about the weather descriptions for *kinoo* (yesterday) and *ashita* (tomorrow). Briefly check whether students have been able to choose the correct weather, have them listen again to the descriptions for yesterday, today and tomorrow in one city. This time, tell the students to pay attention to the sentence final forms and possibly write them down in *hiragana* as they listen. If students cannot catch the forms by themselves, especially *deshoo* (probably be), write them down on the blackboard later and confirm the different endings. Finally, have the students discuss what expressions are used in English and compare them with Japanese sentence final forms.

2. Let's Write

Have students copy the *kanji* for the weather terms written either in English or with symbols during the listening task in Procedure #1. Allow them to refer to the connections between the *kanji* and weather symbols they made during the first task on Worksheet 7-6. This activity may be assigned as homework.

(continue on p. 315)

Jan Ken Pon Stage III (Grades 4-5)

Unit 7 Nature: Weather & Climate

(312 ページから続く)

4. アウトプット

都市名（カタカナ）とその場所の昨日／今日／明日の天気（記号もしくは英語）が書かれたカード（サンプル 7-6）を何枚か用意しておく。このカードを、生徒各自もしくは小グループに一枚ずつ渡し、生徒達にその都市の「天気予報」をさせる。天気図や指示棒等小道具や衣装も用意させ、十分に練習させてから、他のクラスメートの前で発表させる。

5. アウトプット

まず、「明日天気にな〜れ」と言いながら履物を投げて、表が出たら「明日の天気は晴れ」という、日本の遊びを紹介する。みんなでやってみるのもよい。この後、自分達の地域及びいろいろな文化の中で、どんな民間伝承の「天気予報」があるか、英語で調べさせる。天気の影響が大きい産業に従事している大人にインタビューさせるのもよい。それから、自分達の町の「明日の天気」をグループごとに予想させて、「明日は〜でしょう」のパターンでクラス全体に報告させる。どうやって予想するかは、生徒の判断に任せる。新聞の天気予報欄を参考にしたり、雲の様子を観察したり等科学的な方法を使ってもよいし、調べた民間伝承を使ってもよい。各グループの「予想」を記録しておいて、実際に翌日の天気と照らし合わせ、あたったグループには「日本語クラス内有効金券」を発行する。

ヒント

手順 5 は「明日」一日のみでなく、数日間続けて、一番あたった確率の高いグループを表彰するのもおもしろい。

(continued from p. 313)

Because the objective of this activity is that the student will be able to recognize the meaning of each *kanji*, not being able to write them without a model, do not force the students who cannot write *kanji* correctly to practice repeatedly.

3. Output

Choose one or two cities from among the cities listed in Worksheet 7-6 and ask the class about the weather in these cities saying *Kyoo no tenki wa doo desu ka?* (How is the weather today?) During this activity, keep the list of sentence final forms created in Procedure #1 on the blackboard or wall; if the students answer your question, point to the list and have the students answer your question in sentences. Repeat this for the weather in those cities for yesterday and tomorrow. For the rest of the cities on the list, select several students from the class and make them as weather reporters for each city. Ask each reporter about the weather for today and tomorrow saying, —*no repootaa-san, kyoo no tenki wa doo desu ka* (Reporter for __, how is the weather for __ today?) If time allows, repeat this procedure by assigning different students as reporters and have as many students as possible practice sentence final forms.

4. Output

Prepare several cards with names of U.S. cities in *katakana* and their weather for yesterday, today and tomorrow (see Sample 7-6). Give one card to each student or group of 2 or 3 students and have each student or group present a weather forecast for each city. Students can provide their own weather map, a pointing tool and even a costume.

5. Output (optional)

First, introduce a Japanese folk practice in which people chant, *Aashita tenki ni naare!* (May it be a sunny day tomorrow!), and throw their footwear, hoping that it lands right side up, which means that tomorrow will be sunny. The class can try this folk practice together. Then have the students research in English what folk practices there are in their area and other cultures for predicting weather. You may have the students interview people that the weather influences their jobs. Divide the class into small groups and have each group make predictions on tomorrow's weather for their town. Have each group report their prediction saying, *Ashita wa — deshoo* (It will be __ tomorrow.) Allow each group to choose the way they decide tomorrow's weather. They can do "scientific research" such as checking the weather column in a local newspaper and observing the clouds or they can decide the weather based on the folk practice that they have researched. Record each group's forecast and compare their forecast with the weather. Give coupons to the groups that have predicted correctly.

Suggestions

A possible post-activity for Procedure #5 is to record individuals', or groups' guesses and see who, or which group, makes the best guess about the next day's weather. If you keep doing this for several days, you may be able to find the best weather forecaster in the class.

Worksheet 7-6

名前： _____

晴	曇	雨	雪
•	•	•	•
•	•	•	•
(a weather symbol)	(a weather symbol)	(a weather symbol)	(a weather symbol)

	Today	Yesterday	Tomorrow
ニューヨーク			
ロサンゼルス			
アトランタ			
ホノルル			
シカゴ			
アンカレッジ			

Sample 7-6

A Card for a Weather Reporter

ワシントン
D.C.

Yesterday: Sunny
Today: Sunny
Tomorrow: Cloudy

デトロイト

Yesterday: Sunny
Today: Cloudy
Tomorrow: Snow

ニュー
オーリンズ

Yesterday: Rain
Today: Cloudy
Tomorrow: Sunny

ダラス

Yesterday: Cloudy
Today: Sunny
Tomorrow: Cloudy

デンバー

Yesterday: Snow
Today: Cloudy
Tomorrow: Sunny

サンフラン
シスコ

Yesterday: Cloudy
Today: Rain
Tomorrow: Rain

フィラデル
フィア

Yesterday: Sunny
Today: Sunny
Tomorrow: Snow

セント
ルイス

Yesterday: Cloudy
Today: Cloudy
Tomorrow: Snow

ポート
ランド

Yesterday: Rain
Today: Rain
Tomorrow: Rain

Jan Ken Pon Stage III (Grades 4-5)

Unit 7 Nature: Weather & Climate

7. 私達の町の四季

該当するスタンダード：
1.2, 2.2

学習目標

1. 気候の描写を日本語で聞いた時、自分の住んでいる地域にあてはまる物かどうか判断することができる。
2. 自分の住んでいる地域の四季／気候について尋ねられた時、学習済みの語彙の中から適切な物をリストすることができる。
3. 写真等の視覚的な助けがある時、漢字仮名混じりで書かれた日本のある地域の気候の描写を読んで、自分の地域と簡単な比較をすることができる。

技能

聞く／話す／読む／一般知識（地理）／文化知識

語彙／構文

* あつい／さむい／すずしい／あたたかい／～がおおい／～がすくない／てんきがいい／てんきがわるいはる／なつ／あき／ふゆ／いちねんじゅう／いつも／ぜんぜん
日本語風に発音されたアメリカ主要都市及び世界各地の地名適宜
日本の都市、地域名適宜

教材

いろいろな気候を紹介するための視覚教材（世界各地の写真、降水量や平均気温のグラフ等）
生徒が住んでいる地域の気候に関する英語の参考文献（学年に応じて図書館等で手配する）
日本のある地域の気候について説明した文章（姉妹都市等について教師が作成した物（ヒント参照：サンプル7-7）

手順

1. 導入

ここでは、世界のいろいろな地域の写真を見せながら、「暑い」「寒い」「雨が多い」「雪がたくさん降る」等の気候を描写する表現を導入していく。なるべく生徒が既に典型的な気候を知っている場所を選び、例にあげていくこと。例えば、「とても寒い」を導入する時には、「北極」や「アラスカ」の写真を使う。写真の他、具体的な降水量や平均気温のグラフ等、生徒の地理知識のレベルに応じて資料を集めること。

2. インプット

それぞれの気候を表わす表現について、生徒達自身の住んでいる地域にあてはまるかどうか考えさせる。まず、導入時に使った典型的な写真とともに気候を表わす表現を一つ日本語で言い、生徒達には「はい／いいえ」で答えさせる。

例 T: [北極の写真を見せて]北極は一年中寒いです。～（生徒の住んでいる町の名前）は一年中寒い
 ですか？
 S1: はい。
 S2: いいえ。

適切な答が生徒から出るまで、「本当ですか？」等とコメントをはさみながら、考えさせること。

3. アウトプット

個人もしくは小グループで、自分達の住んでいる地域の気候について英語で調べさせる。結果は、関連する学習済みの語彙を単語レベルでリストする形で、日本語でクラスに報告させる。日本語で言えない物を調べてきた生徒がいたら、この場で適切な表現を教えること。

(320 ページへ続く)

7. Four Seasons in Our Town

Targeted Standards : 1.2, 2.2

Objectives

1. Students will be able to tell whether a climate pattern described in Japanese matches the climate of their region.
2. Students will be able to describe their local climate with the Japanese words they have learned so far.
3. Students will be able to figure out a paragraph written in *kanji* and *kana* with visual aids and describing the climate of a Japanese region and compare the climate there with the climate of their own local area.

Skills

listening/speaking/reading/content (geography)/culture

Vocabulary/Structures

* *atsui* (hot, warm) / *samui* (cold) / *suzushii* (cool) / *ataakai* (comfortably warm) /
— *ga ooi* (there are lots of __) / — *ga sukunai* (there are few/little __) / *tenki ga ii* (good weather) / *tenki ga warui* (bad weather)
haru (spring) / *natsu* (summer) / *aki* (fall) / *fuyu* (winter) / *ichinen juu* (all year round) /
itsumo (always) / *zenzen* (not at all)
names of cities and regions in America and in the word pronounced in Japanese way
names of cities and regions in Japan

Materials

Visual materials to show various climate patterns (e.g., photographs of places around the world and graphs representing the precipitation and average temperatures)
References in English about the climate patterns in the region students live (find ones appropriate for your students' grade level at the school library)
A paragraph that describes the climate patterns in a region in Japan (see Sample 7-7)

Procedure

1. Presentation

Introduce expressions to describe different climate patterns, such as *atsui* (hot, warm), *samui* (cold) *ame ga ooi* (rains a lot) and *yuki ga takusan furu* (snows a lot) by showing photographs of different regions in the United States and in the world. Select regions with which students are familiar so that they can connect the Japanese expressions with the typical climate patterns each region represents. For example, you may use photographs of the North Pole or Alaska when introducing *totemo samui* (very cold). In addition to the photographs, prepare other visuals such as precipitation and average temperature graphs that are appropriate for the students' knowledge of geography and science.

2. Input

Have students decide whether or not each expression that describes various climate patterns are appropriate to the region where they live. Say each expression as you show a photograph exemplifying it and have the students respond with either *hai* (yes) or *iee* (no).

(continued on p. 321)

(318 ページから続く)

4. 読んでみよう

ここでは、生徒達に日本のある地域（選択についてはヒント参照）の気候の特徴を簡単にまとめた文章（フォーマット、長さに関してはサンプル 7-7 参照）を読ませて、自分達の住んでいる地域と比較させる。まずクラス全体に文章を見せて、天気に関する漢字や表現を探し、口頭でリストさせる。生徒がリストした物は、その場でハイライトしていくこと。生徒からの答が出尽くしたところで、生徒が見つけられなかった表現／語彙（未習の物も含めて）がある場合は、教師がその部分を読みながらしていき、天気に関する漢字は表現が全てハイライトされた形にすること。続いて、ハイライトしたそれぞれの表現について、生徒達が住んでいる地域と似ている物をチェックさせる。それから、「似ている」としてチェックした物の数を数え、全体的に気候が似ているかどうかを考えさせる。最後に、文章の中に登場しているその地域特有の行事で使われている道具、衣服等（サンプル文章では「かまくら」）を写真（できれば実物）を見せて具体的に紹介し、気候との関連を生徒に考えさせる。

ヒント

手順 4 で選ぶ「日本の地域」としては、姉妹校／姉妹都市／姉妹県がある場所、それらが無い場合は日本語教師の出身地や留学先等、生徒達に関係のある場所を使い、その地域について情報を集めて文章を作る。インターネットの検索エンジンを、最大限活用してほしい。どうしても適当な地域が選べなかったり、情報が集まらない場合は、サンプル 7-7 をそのまま使用してもかまわない。

(continued from p. 319)

- e.g. T: [showing a photograph of the North Pole]
Hokkyoku wa ichinenjuu samui desu.
(It is cold all year round at the North Pole.)
— (the name of the town where the students live) *wa ichinen juu samui desu ka.*
(Is it cold all year round in ___?)
S1: *Hai.* (Yes.)
S2: *Iie.* (No.)
Keep asking until the students answer correctly by asking *Hontoo desu ka* (Is that true?).

3. Output

Have the students research individually or in groups the weather in the area where they live. The research should be in English; however, have the students report the result of their research by listing related vocabulary. If the students list vocabulary that they cannot say in Japanese, teach the appropriate vocabulary at this point.

4. Let's Read

In this activity, the students will read a paragraph that describes the climate patterns in a certain region in Japan (see Suggestion for selecting the region for the reading; see Sample 7-7 for the length and format) and make a simple comparison between the climate patterns of that region and the region where the students live. First, show the entire paragraph to the class and tell them to say any weather or climate related words and expressions. As the students list words, highlight them. Make sure that all weather- and climate-related words are highlighted. If the students missed some words or expressions, both learned and unlearned items, highlight them while reading the sentences that contain such items. When all the necessary items have been highlighted, have the students check whether each highlighted word or expression describes the region where they live. Then count the number of words and expressions checked as similar and have the students decide whether the two regions share a largely similar climate. At the end, introduce clothes and tools/instruments used in a special occasion in that region (for example, *kamakura* [a small round hut made of snow] in Sample 7-7), showing photographs or the items themselves if available. Have the students discuss the relationship between these items and the climate there.

Suggestions

When writing the paragraph for Procedure #4, select a region, city or town that the students can somehow relate to, such as your hometown, the place their sister school is located, or the sister city or prefecture of their own city or state. Use the Internet as much as possible. If you cannot find an appropriate place or enough information about the city you chose, you can use Sample 7-7.

Sample 7-7

A Paragraph Describing the Climate Patterns in a Japanese Town

私は秋田県横手市というところに住んでいます。あまり大きくありませんが、山と川がとてもきれいな町です。

6月から7月は梅雨で、雨がたくさんふります。でも、たいてい7月20日ぐらいまでには梅雨があけて、夏になります。夏は天気がよくて、とても暑くなります。

秋には紅葉が見られます。赤や黄色になった山がとてもきれいです。それから、ぶどう狩りもできます。「菊人形」の展示会もあって、楽しいです。でも、11月には冬が来て寒くなります。12月から3月までたくさん雪がふります。2メートル以上つもる時もあります。長い冬はあまり好きじゃありません。でも、「かまくら」という行事はとても楽しいです。雪で家をつくって、中で遊びます。「甘酒」というあたたかい飲み物も飲みます。毎年、2月15日の「雪まつり」の時、「かまくら」をします。

4月中ごろには、桜が咲きます。町のまんなかにある横手公園には、桜の木が5,000本もあります。桜のほかにもいろいろな花がたくさん咲きます。とてもきれいです。私は春が一番好きです。

Jan Ken Pon Stage III (Grades 4-5)

Unit 7 Nature: Weather & Climate

8. 私の本：私たちの町の気候

該当するスタンダード：
1.3, 5.1, 5.2

学習目標

1. 仮名と学習済みの漢字を使って、自分達の住んでいる地域の気候についての簡単な文章を少なくとも一つ書くことができる。
2. 自分達の住んでいる地域を紹介する簡単な手紙を、クラス全体で協力しながら完成することができる。
3. いろいろな地域の気候について質問することができる。

技能

話す／書く

語彙／構文

- * あつい／さむい／すずしい／あたたかい／～がおおい／～がすくない／てんきがいい／てんきがわるい／
- * はる／なつ／あき／ふゆ／いちねんじゅう／いつも／ぜんぜん
- * てんきはどうか／どんなきせつがありますか／きおんはどうか

教材

「7. 私たちの町の四季」で使用した気候に関する表現を説明する視覚教材（写真やグラフ等）
（オプション：五十音表及び漢字フラッシュカード）
手紙のお手本シート（各自チェック用）
ワークシート 7-8

手順

1. 書いてみよう

ここでは、生徒達自身が住む地域の気候の特色を、単語レベルから始めて最終的には簡単な文章で文字にさせる。まず「7. 私達の町の四季」手順3で調べた自分達の地域の気候に関する語彙／表現を、口頭で復習しながら、該当する写真／絵カード等視覚教材を黒板／壁に貼っていく（ここでは日本語表記は書き込まないこと）。この後しばらく時間を与え、口頭で復習した語彙／表現を、黒板／壁の視覚教材を見ながら、生徒達に日本語で書かせてみる。これは個人でさせてもよいし、小グループでさせてもよい。また、ここでのリストは、単語レベルもしくは書ける部分だけにかまわない。仮名の定着度によっては、五十音表や漢字フラッシュカードを掲示しておき、生徒が必要な時に参考にできるようにする。この作業の間、教師は生徒の間を歩き回って、個人的にそれぞれの表現を十分に聞かせたり、リストを仮名で書いた生徒／グループには、漢字を使ってみるよう指示したりする。最後に、正しい書き方をクラス全体で確認した上で、各自個人的にチェックできるように表記一覧を渡すとよい。

2. アウトプット

各自もしくはグループで、自分達の地域の気候を紹介するポスターを作らせる。まず、手順1でリストした表現から少なくとも一つ選び、その文章を書く練習をさせる。正しく書けるようになったら、ポスターボードに清書させ、その表現を中心に自分達の地域を宣伝するポスターを完成させる。ポスターはグループ作業にし、各自のポートフォリオ用に別に小さい物を作らせてもよい。完成したポスターは校内に掲示するだけでなく、町や州の観光局等に寄付して日本人観光客誘致に役立ててもらいたいだろう。

3. 考えてみよう

まず小グループで、他の地域の気候について尋ねる時にどんな質問をしただけか考えさせ、できるだけ自分達で日本語の疑問文を作らせてみる。ある程度各グループでリストができたなら、クラス全体に報告させる。グループ対抗にして、どのグループが一番たくさん質問を思いつくか競わせてもよい。クラス全体で集まった質問が適切かどうか、日本語の疑問文として正しいかどうかチェックした後、実際に使う質問として三つ～四つ選ばせる。文法や語彙の使い方の訂正については、できるだけ生徒どうしで行わせるようにすること。

(326 ページへ続く)

8. My Book: Information Exchange!

Targeted Standards: 1.3, 5.1, 5.2

Objectives

1. Students will be able to write at least one sentence describing the climate pattern in their area using *kana* and familiar *kanji*.
2. Students will be able to produce a class letter describing the region where they live.
3. Students will be able to ask questions regarding the climate patterns in various regions.

Skills

speaking/writing

Vocabulary/Structures

* *atsui* (hot, warm) / *samui* (cold) / *suzushii* (cool) / *atatakai* (comfortably warm) /
— *ga ooi* (there are lots of __) / — *ga sukunai* (there are few/little __) / *tenki ga ii* (good weather) / *tenki ga warui* (bad weather) / *haru* (spring) / *natsu* (summer) / *aki* (fall) / *fuyu* (winter) /
ichinenjū (all year round) / *itsumo* (always) / *zenzen* (not at all)
* *tenki wa doo desu ka* (How is the weather?) / *donna kisetsu ga arimasu ka* (What seasons do you have?) /
kion wa doo desu ka (How is the temperature?)

Materials

Visuals used in 7. **The Four Seasons in Our Town** (photographs and graphs)
(A *gojuuon* chart and *kanji* flash cards)
A model for correct spellings (for individual use)
Scratch paper for writing practice
Worksheet 7-8

Procedure

1. Let's write!

Have students write about the climate patterns in the region they live, first on the word level and then on the sentence level. Review the expressions describing various climate patterns as listed in 7. **The Four Seasons in Our Town** using the visuals as in the presentation. Place the visuals for the words that describe the region students live in on the blackboard or wall during this review session. Then have individuals or group, write the expressions listed on the blackboard on their own note pads. Encourage them to begin with any part of the expressions that they can handle. If necessary, place a large *gojuuon* chart and *kanji* flash cards in the classroom so that students can refer to them. While students are working on this, repeat the expressions orally and have the students listen to the pronunciations. Encourage the students to use *kanji* as well as *kana*, especially when they can write in *kana*. At the end, have the whole class check the correct spellings in the complete sentences. You may give a written list to each student so that individuals can check by themselves.

2. Output

Have individuals or groups produce a poster describing the climate patterns in the region they live. Tell individuals to choose at least one of the expressions listed in Procedure #1 and carefully practice writing it on scratch paper. After extensive practice, have the students write their final drafts on a poster board and create posters advertising their region. You may assign groups the task of making posters and then have individuals produce smaller versions for their own portfolios. Donate the students' posters to the local tourism office and ask them to use the students' posters as advertisements.

(continued on p. 326)

Jan Ken Pon Stage III (Grades 4-5)

Unit 7 Nature: Weather & Climate

(324 ページから続く)

4. 書いてみよう

ワークシート 7-8 を各自に渡して、手順 1 でリストした気候の特徴及び手順 4 で選んだ質問をまとめた手紙を完成させる。気候の特徴のまとめかたは、「7. 私達の町の四季」で読んだ日本の町の気候紹介文を参考にさせる。一通り手紙が書けたら、提出させて添削し、添削したものを最終的に手紙として清書させる。日本語ワープロ使用が可能な場合は、使わせてもよい。できあがった手紙は、各自もしくは小グループごとに違う相手（なるべく遠隔地）に送らせる。送付先はアメリカ国内の日本語学習者や在留日本人子弟でも、日本各地の小学生でもかまわない。あるいは、学校のホームページに掲載したり、日本の子供向けインターネット掲示板に投稿させてもよい。返事がもらえた生徒／グループには、その都度、クラス全体に紹介させる。また、返事が来た段階で終わるのではなく、続けて新しいペンパルとして交流していくよう、奨励する。

ヒント

姉妹校との交流が盛んな所なら、クラスレターを実際に送るとよい。コンピューターが利用できる所なら、電子メールで送ったり、ホームページを開設してそこにポストしたりできる。生徒達に質問させる時にも、実際に姉妹校から届いた手紙があればなおよい。また、テレカンファレンス／ビデオカンファレンス等が準備できれば、実際に口頭で質問させることもできる。このような交流は日本の小学校だけでなく、アメリカ国内で同じように日本語を勉強している生徒達どうしでもすすめていきたい。

(continued from p. 325)

3. Discussion

Divide the class into small groups and have students create questions in Japanese to ask about climate patterns in a region other than their own. Then have each group to report questions that they have made. You can have groups compete to see who can come up with the most questions. Have the students check whether the questions reported are appropriate questions and whether they are correct. Have the students correct grammatical and vocabulary errors as much as possible. After this, have the students choose three or four questions.

4. Output

Distribute Worksheet 7-8 and have the students write a letter that describes the climate patterns in the region where they live, as listed in Procedure #1, and ask questions listed in Procedure #4. Have the students refer to the composition introducing the climate pattern in a Japanese town, which the students read in 7. **The Four Seasons in Our Town**. When the students have finished their letters, have them turn in the letters and check them. Then have the students write the final draft. If you Japanese word processors are available, allow the students to use them. Have the students send their letters to different places. If possible, have them send their letters somewhere far from their own area. You can have them send their letters to Japanese learners and/or Japanese-speaking children in the United States or elementary students in Japan. You can also put their letters on the school home page or have them send to **Question: What is the word for internet keejiban**. Have the students who have received replies to their letter report the content of the replies. Encourage the students to continue to exchange letters.

Suggestions

If your school actively communicates with its sister school, you may send out the class letter that students have produced. If you can access the Internet, use e-mail for faster communication. Alternatively you may be able to produce a home page for your Japanese class and post the class letter on the Web. It will be more authentic and interesting if students can ask questions about the climate patterns when you have a real class letter from the sister school to show them. Students can experience live communication if you set up teleconference or video conference between your class and the sister school. When planning this kind of exchange, think about contacting not only schools in Japan but also those who have been learning Japanese within the United States.

Worksheet 7-8

Instruction:

You are going to write a letter to your pen pal.

1. Write where you live.
2. Describe your town. Try to include 1) what landmarks or geographical features it has; 2) the weather at your town; 3) famous places, if any; and 4) the season you like best.
3. Ask questions about your pen pal's town.

	します。 こんにちは。 おげんきですか。 今日はわたしのまちをしようかい
--	---

Jan Ken Pon Stage III (Grades 4-5)

Unit 7 Nature: Weather & Climate

Unit 7 Vocabulary List / 語彙リスト

	romanization	act. #		romanization	act. #
<あ>			<た>		
あき	ki	7, 8	たいおん	taion	5
あした	ashita	6	たいおんけい	taionkee	5
あしたてんきに	ashita tenki ni nare	6	たこあげ	tako age	3
なれ			たつまき	tatsumaki	1
あたたかい	atatakai	7, 8	<ち>		
あつい	atsui	2, 3, 4,	ちようどいい	choodo ii	2
		6, 7, 8	<て>		
あめ	ame	1, 3, 4,	～でした	— deshita	6
		6	～でしょう	— deshoo	6
<い>			～です	— desu	6
いちねんじゅう	ichinenjuu	7, 8	てんきがいい	tenki ga ii	7, 8
いつも	itsumo	7, 8	てんきがわるい	tenki ga warui	7, 8
<お>			てんきはどう	tenki wa doo desu ka	1, 8
およぐ	oyogu	3	ですか		
おんどけい	ondokee	5	てんきよほう	tenki yohoo	6
<か>			<と>		
～がおおい	— ga ooi	7, 8	～ど	— do	2, 3, 4,
かし	kashi	4, 5			5, 6
～がすくない	— ga sukunai	7, 8	～ときどき～	— tokidoki —	1, 6
かぜ	kaze	1, 3, 4	どんなきせつが	donna kisetsu ga	8
かみなり	kaminari	1, 3, 4	ありますか	arimasu ka	
<き>			<な>		
きおんはどう	kion wa doo desu ka	8	なつ	natsu	4, 7, 8
ですか			なんどですか	nan-do desu ka	2
きおんはなんど	kion wa nan-do desu	4	<に>		
ですか	ka		にっこうよくを	nikkooyoku o suru	3
きのう	kinoo	6	する		
きもちいい	kimochi ii	2	<の>		
きょう	kyoo	6	～のてんきは	— no tenki wa doo	4
<く>			どうですか	desu ka	
くもり	kumori	1, 3, 4,	～のち～	— nochi —	1, 6
		6	のんびりする	nonbiri suru	3
<け>			<は>		
ゲームをする	geemu o suru	3	バスケット	basuketto booru	3
<さ>			ボール		
サーフィン	saafin	3	～はどう	— wa doo	3
さむい	samui	2, 3, 6,	～はどこですか	— wa doko desu ka	1
		7, 8	ハリケーン	harikeen	1, 3
<し>			はる	haru	7, 8
～したいだけ	— shitai n da kedo	3	はれ	hare	1, 3, 4,
ど					6
～したいんです	— shitai n desu kedo,	3	<ひ>		
けど、どこへ	doko e ittara ii desu ka		ひょうてん	hyooten	5
いったらいい			<ふ>		
ですか			ふってん	futten	5
<す>			ふぶき	fubuki	1, 3
スキー	sukii	3	ふゆ	fuyu	4, 7, 8
スケート	sukeeto	3	ぶらぶらする	burabura suru	3
すずしい	suzushii	4, 7, 8	<へ>		
<せ>			～へ	— e ikimashoo	1
せっし	sesshi	4, 5	いきましよう		
ぜんぜん	zenzen	7, 8			

Jan Ken Pon Stage III (Grades 4-5)
Unit 7 Nature: Weather & Climate

	<i>romanization</i>	<i>act. #</i>
<や>		
やきゅう	<i>yakyuu</i>	3
<ゆ>		
ゆき	<i>yuki</i>	1, 3, 6
<を>		
～をみる	— <i>o miru</i>	3

Unit 8 Health

Preventive Care

Jan Ken Pon Stage III (Grades 4-5)

Unit 8 Health: Preventive Care

1. 健康チェック

該当するスタンダード：
1.2, 2.1, 3.1, 4.2

学習目標

1. 学習済みの語彙や使われている単位等を手がかりに、日本語で書かれた簡単な問診表を読んで自分自身の情報を適切に書き込むことができる。
2. 長さ／重さの単位が日米で違うことを知り、おおまかな換算及び比較をすることができる。
3. フィート／インチ及びポンドを使って、自分自身の身長と体重を日本語で言うことができる。

技能

聞く／話す／読む／一般知識（算数）／文化知識

語彙／構文

けんこう／けんこうチェック
せいねんがっぴ／しんちょう／たいじゅう／けつえきがた／しりよく／めがねがいる／めがねがいない
むしば／ぜんそく／アレルギー／ある／ない
かぜをひく／おなかをこわす／きもちがわるくなる／よく／ときどき／あまりない／ぜんぜんない
＊～フィート～インチ／～ポンド
～メートル～センチ／～キロ
＊～はなんですか？

教材

（オプショナル：導入時のブレインストーミング用として、実際の問診表（英語でも日本語でもかまわない））
ワークシート 8-1（日本語で項目が書かれた簡単な問診表）
（オプショナル：身長計／体重計）
日本人小学生の身長／体重の例（サンプル 8-1）
日本人小学生の平均身長／体重の資料
（オプショナル：換算及び平均算出に使う計算機もしくはコンピュータープログラム）

手順

1. 考えてみよう

一定の期間を定めて日本語クラスの「健康月間」とし、その始まりにあたって各自簡単な健康チェックをするという設定にする。最初に、日本の小学校では毎年学年の最初に「健康診断」があることを紹介する。「physical exam/health check-up」という英訳を参考に、「健康診断」では日本の小学生達は何をすると思うか、クラス全体で考えさせる。生徒達には自由に英語で答えさせ、生徒用にあらかじめ用意した問診表（ワークシート 8-1）を埋めるのに必要な語彙が出てきたらその都度日本語での言い方を導入する。日本語を導入した物に関しては、黒板もしくは OHP に漢字／仮名でリストしていくとよい。次に、自分達は同じようなことを学校でするかどうか、また、アメリカでは「健康診断」的な物はどんな時にどこで行われているか考えさせる。

2. 導入

ワークシート 8-1 をクラス全体に見せて、それぞれの項目が何であるか考えさせる。意見が出尽くしたら、教師自身もしくは架空の人物の情報を実際に書きいれてみせて、それぞれの項目の意味を確認する。「虫歯」「おなかをこわす」等、情報を書き入れるだけでは分かりにくい物については、絵を見せたりゼスチャーをしたりして理解を助けること。

(334 ページへ続く)

1. Physical Checkup

Targeted Standards : 1.2, 2.1, 3.1, 4.2
--

Objectives

1. Students will be able to fill out a semi-authentic health check form written in Japanese using familiar health-related vocabulary and metric units.
2. Students will become aware of the different systems of measurement used in Japan and in the United States and will be able to convert between the two.
3. Students will be able to state their own height and weight in terms of feet, inches and pounds.

Skills

listening/speaking/reading/content (math)/culture

Vocabulary/Structures

kenkoo (health) / *kenkoo chekku* (health check)
seenen gappi (birthdate) / *shinchoo* (height) / *taijuu* (weight) / *ketsueki-gata* (blood type) / *shiryoku* (vision)
megane ga iru (need glasses) / *megane ga iranai* (do not need glasses)
mushiba (bad tooth) / *zensoku* (asthma) / *arerugii* (allergy) / *aru* (I have) / *nai* (I don't have)
kaze o hiku (catch a cold) / *onaka o kowasu* (have a stomach ache) / *kimochi ga waruku naru* (feel out of sort) / *yoku* (often) / *tokidoki* (sometimes) / *amari nai* (not so often) / *zenzen nai* (not at all)
*— *fiito* — *inchi* (___ feet ___ inches) / — *pondo* (___ pounds)
meotoru (meter) / *senchi* (centimeter) / *kiro* (kilogram)
*— *wa nan desu ka* (What is ___?)

Materials

(optional: an authentic health questionnaire for use during the brainstorming session [either English or Japanese will do])
Worksheet 8-1 (simplified Japanese-language health questionnaire)
(optional: equipment for measuring height and weight)
Examples of the heights and weights of Japanese elementary school students (see Sample 8-1)
Statistics on the average heights and weights of Japanese elementary school students
(optional: calculators and computer programs for conversions and calculating averages)

Procedures

1. Discussion

Designate a certain period as Health Month for the Japanese class. Tell the students that they will begin by evaluating their own health. First explain that students at Japanese elementary schools are given health checkups at the beginning of each school year. Ask them in English what they think this checkup might involve. If words come up that they will need to complete Worksheet 8-1, provide the Japanese forms and list them on the board or the overhead projector. Then ask the students whether they have the same system of checkups at their own school and when and where Americans typically have checkups.

2. Presentation

Show Worksheet 8-1 to the whole class and ask the students to think about what the items might be. When they have all expressed their opinions, start filling in the worksheet, using your own information or that of a fictitious person. Make sure that the students understand the meaning of each item. When you come to items that may be difficult for the students to grasp simply by watching you fill in the information, such as *mushiba* (decayed tooth) or *onaka o kowasu* (have stomach trouble), use pictures or pantomime to get the meanings across. (continued on p. 335)

(332 ページから続く)

3. インプット

まず、個人作業用のワークシート 8-1 (日本語で項目が書かれた簡単な問診表) を各自に配る。手順 2 でモデルを書き込んだ物をクラス全体に見せておき、この状態でいったん、記入可能な部分のみでかまわないので、各自自分自身の情報を書き込ませてみる。作業中教室に身長計/体重計を用意し、実際に測らせて書き込ませてみよ。視力等はあらかじめ調べさせておくか、または、めがねがある/いないのみ書かせる。最後に、教師がもう一度クラス全体に見せている物を使って、各項目に書くべき内容を確認していき、生徒全員がワークシートを完成できるようにする。

4. 導入

ここでは、日本人の小学生の身長/体重の例を紹介し、メートル/センチ/キロの単位と簡単な換算式を紹介する。まず、日本人の小学生の身長/体重の例をメートル/センチ/キロで記入した物 (サンプル 8-1) を数例用意して、クラス全体に見せる。クラスの生徒達に彼等と同じ学年/年齢の子供のデータであることを説明して、数字の大きさや単位について気付いたことを英語で発表させる。単位が違うことがわかったら、日本ではフィート/インチ/ポンドではなくメートル/センチ/キロが使われていることを簡単に説明する。この後、換算式を教えて、日本人の子供の例をフィート/インチ/ポンドへ、自分自身の身長/体重をメートル/センチ/キロへ計算させる。ユニット 7 の温度の換算同様、必要に応じて計算機を使わせてかまわない。

5. 考えてみよう

ここでは、自分達のクラスの平均身長/体重を計算させ、同じ学年/年齢の日本人小学生の平均と比較させる。まず、ワークシート 8-1 に書き込んだ自分の身長/体重について、教師に個別に口頭で報告させる (単位はフィート/インチ/ポンドでいい)。この時、生徒の報告は他の生徒に聞こえないよう留意すること。次に、このデータに基づいて無記名で数字のみを記録した一覧表を作成し、各自に渡してクラス平均を計算させる。平均が出たらそれを同じ学年/年齢の日本人小学生の平均値と比較させる (厚生省の資料がインターネット上で入手可能である)。これはグループワークにしてもよい。

ヒント

学校や地域で実際に健康週間等がある時にこのユニットを使えるとよい。

問診表の項目については、セスチャーや絵等を利用してなるべく日本語で説明するよう心がけたい。ただし、「ぜんそく」

「アレルギー」等は英語で説明の方が時間的にも効率がよいと思われる。

年齢的に、体に関する話を話しながら生徒がいる可能性が高いと思われるので、ワークシート 8-1 で書き込む内容の真偽については介入しないこと。また、完成させた問診表は他人には公開しないことを最初に約束する等、生徒の反応や学校のポリシーに応じて柔軟に対応してほしい。

(continued from p. 333)

3. Input

First hand out individual copies of Worksheet 8-1 (a simplified Japanese-language health questionnaire) and show the students the copy you filled in during Procedure #2 to use as a model. Tell them to write in as much of their personal information as they are able to and not to worry if they don't know some of the items offhand. You may want to have a scale and a measuring tape in the classroom to measure any of the students who don't know their weight or height. If there is no opportunity for the students to have their eyesight checked ahead of time, they can simply indicate whether they need glasses or not. Finally, go over the sample worksheet once more and make sure the students understand what should be written in for each item. Then have them complete the worksheet.

4. Presentation

Collect some samples of the heights and weights of Japanese elementary school students who are the same age as your students (see Sample 8-1). Show them to the class and ask the class in English if they notice anything about the size of the numbers and the units of measurement. Once they have noticed that the units are different, explain briefly that Japan uses the metric system instead of feet, inches and pounds. Provide the conversion formulas and tell the students to convert the measurements of the Japanese students into feet, inches and pounds and their own measurements into metric units. The students may use calculators, as they did with the temperature conversions in **7. Nature: Weather & Climate.**

5. Discussion

Ask the students to report to you individually the heights and weights they recorded on Worksheet 8-1 (in feet, inches, and pounds if they prefer). Simply write down the information without repeating it aloud. Based on this data, create a chart of the heights and weights of the students in the class without using any names. Hand out individual copies of this chart and ask the students to calculate the average height and weight for the class. Compare the results with the average heights and weights of Japanese students in the same grade. (This information is available from the Japanese Ministry of Health and Welfare's Web site.) This exercise may be structured as group work.

Suggestions

This would be a good unit to present when your school or community is sponsoring a Health Week. Try to explain the Japanese terms on the questionnaire with simple Japanese or gestures. However, explaining difficult terms such as *arerugii* (allergy) or *zensoku* (asthma) in English will save time. Some students in this age group may be reluctant to talk about their health or body, so don't worry about the accuracy of the information they write down. Respect your student's feelings and school policies in this regard; for example, you may promise to keep their completed health questionnaires confidential.

Worksheet 8-1

けんこうチェックシート

1. 名前：_____

2. 生年月日：____年__月__日 (____^{さい}才)

3. 身長：^{しんちょう}____フィート____インチ 4. 体重：^{たいじゅう}____ポンド

5. 血液型：^{けつえきがた}____型 (RH + / -)

6. 視力：^{しりよく}右____^{みぎ}左____^{ひだり}
(めがねが いる / いない)

7. あてはまるものに○をつけてください。

^{むしば}
虫歯： いる (____本) / ない

ぜんそく： いる / ない

アレルギー： いる (____) / ない

かぜをひく：

よく / ときどき / あまりない / ぜんぜんない

おなかをこわす：

よく / ときどき / あまりない / ぜんぜんない

きもちがわるくなる：

よく / ときどき / あまりない / ぜんぜんない

Sample 8-1

Japanese Elementary School Students' Heights and Weights

けんこうチェックシート

1. 名前： 有賀 常子
2. 生年月日：平成○年8月5日 (10才)
3. 身長： 1メートル40センチ 4. 体重： 35 キロ

けんこうチェックシート

1. 名前： 飯田 章
2. 生年月日：平成○年2月8日 (10才)
3. 身長： 1メートル47センチ 4. 体重： 50 キロ

けんこうチェックシート

1. 名前： 小坂 昭子
2. 生年月日：平成△年6月30日 (11才)
3. 身長： 1メートル55センチ 4. 体重： 47 キロ

けんこうチェックシート

1. 名前： 佐々木 功
2. 生年月日：平成□年4月1日 (9才)
3. 身長： 1メートル30センチ 4. 体重： 25 キロ

2. こんな時どうする？

該当するスタンダード：

1.1

学習目標

1. ある病気の症状について、日本語で説明を聞いたり仮名で書かれた物を読んだりした時、適切な処置を選ぶことができる。
2. 十分な練習をした直後、日本語で病気の症状を訴えたり、それに対して適切なアドバイスを与ることができる。

技能

話す／聞く／読む／一般知識（保健衛生）

語彙／構文

はがいたい／あたまがいたい／おなかがいたい／のどがいたい／ねつがある／ねつがでた／かぜをひいた／めがあかい／ねむい／つかれた／きもちがわるい etc. 生徒が学校で訴えてくる可能性のある症状の語彙適宜
おいしゃさんへいく／くすりをのむ／うちへかえる／ねる／ほけんしつへいく／うがいをする etc. 選択した症状があった場合にとる処置を表わす語彙適宜
どうしたんでしょうか／どうしたらいいんでしょうか／～たらいいです
(はいしゃ／めいしゃ)

教材

いろいろな症状に応じた処置を表わす絵カード（クラス全体に見せるサイズ：サンプル 8-2-1）
いろいろな症状で苦しんでいる人物の絵カード（クラス全体に見せるサイズ：サンプル 8-2-2）
ワークシート 8-2
ペアワーク用の症状を示す絵カード（ペアごとに一組）

手順

1. 導入／アウトプット

ここでは、ステージIIで学習した基本的な病気の症状の語彙を復習しながら、それぞれの症状にどのように対処するかを考えさせる。いろいろな症状に応じた処置を表わす絵カード（サンプル 8-2-1）をあらかじめ黒板／壁に貼って番号をつけておく。この状態で、ある症状で苦しんでいる人物の絵カード（サンプル 8-2-2）をクラス全体に見せ、どうしたのか生徒に言わせる。もし、症状の語彙がすぐに出てこないようであれば、絵カードを使って語彙の復習を先に行うとよいだろう。続いて、それならどうしたらいいかさらに尋ね、貼ってある絵の中から適切な処置を番号で選ばせる。生徒が選んだ物に関してはその場で日本語の表現を教える。

例： T: [頭が痛い人の絵を見せ]どうしたんでしょう？
Ss: あたまがいたい。
T: じゃあ、どうしたらいいんでしょうか。
S1: [お医者さんへいく絵を選ぶ]いち！
T: そうですね。[頭が痛い人の絵を黒板に貼り、そのわきに①の番号を添える]お医者さんへ行ったらいいです。

ここでは、ステージIIで導入した基本的な症状の語彙の他にも、病気の症状ではないが、「目が赤い」「眠い」等学習済みの語彙で説明できる状態も含めておき、なるべく生徒にどう表現するべきか考えさせる。単語レベルで何か適切な物が出てきたら、正確な表現を教えてクラス全体で繰り返させる。対処については、いろいろな意見を取り入れるようにし、また学校にいる時と家にいる時で対処が違ってくるかどうか等も考えさせていくとよい。

(340 ページへ続く)

2. What Is Your Advice?

Targeted Standard : 1.1

Objectives

1. Upon hearing or reading a description in Japanese of some physical symptoms, students will be able to pick out an appropriate treatment.
2. After sufficient practice, students will be able to report symptoms in Japanese and give advice about possible remedies.

Skills

speaking/listening/reading/content (health care)

Vocabulary/Structures

ha ga itai (toothache) / *atama ga itai* (headache) / *onaka ga itai* (stomach ache) / *nodo ga itai* (sore throat) / *netsu ga aru* (have a fever) / *netsu ga deta* (a fever has developed) / *kaze o hiita* (have caught a cold) / *me ga akai* (red eyes) / *nemui* (sleepy) / *tsukareta* (tired) / *kimochi ga warui* (feel sick) and other symptoms that students may complain about at school

o-isha san e iku (go to see a doctor) / *kusuri o nomu* (take medicine) / *uchi e kaeru* (go home) / *neru* (go to bed, lie down) / *hoken-shitsu e iku* (go to see the school nurse) / *ugai o suru* (gargle) and other appropriate remedies for symptoms

Doo shitara ii deshoo ka (What should I do?) / *— tara ii desu* (You should __)

haisha (dentist) / *meisha* (eye doctor)

Materials

Picture cards of people who are suffering various symptoms (one large card for each symptom to be presented in this lesson; see Sample 8-2-1)

Picture cards of appropriate treatments for various symptoms (one large card for each treatment: see Sample 8-2-2)

Worksheet 8-2

Picture cards for various symptoms (for pair work prepare one set of pictures for each pair)

Procedures

1. Presentation/Output

Prepare a set of picture cards (Sample 8-2-1) depicting the treatments for various symptoms. Post them in the classroom ahead of time and number them. Then show the whole class a picture card (Sample 8-2-2) of someone suffering from a certain symptom and have the students tell you what is wrong with the person. If the students appear to have trouble remembering the vocabulary for symptoms that they learned in Stage II, start by using the picture cards for a brief review. Then ask for the number of the card that represents the best treatment for the symptom. Once they have chosen a card, tell them how to express the idea in Japanese.

- e.g. T: [showing a picture of someone with a headache]
Doo shita n deshoo? (What's wrong?)
Ss: *Atama ga itai.* (S/he has a headache.)
T: *Jaa, doo shitara ii deshoo ka?* (Then what should s/he do?)
Ss: [pointing to card that portrays going to the doctor]
Ichii! (One!)
T: *Soo desu ne. O-isha-san e ittara ii desu.*
[post the "headache" card together with #1]
(That's right. S/he should go to the doctor.) (continued on p. 341)

(338 ページから続く)

2. インプット

手順1が終わったところでワークシート 8-2 を各自に配り、黒板／壁にリストされた症状と対処の対応を参考にしながら、ワークシートを埋めてみるように指示する。一定時間を区切って個人作業をやめさせて、クラス全体で音読しながら答あわせをしていく。手順1の時と同様、いろいろな答を受け入れていってよい。

3. アウトプット

ここでは、生徒どうしで症状に応じたアドバイスをするロールプレイをさせる。まず、次のような子供どうしの会話を聞かせる。絵や人形を使う等して、内容が伝わるようにすること。

例 A: どうしたの？
 B: あたまがいたい。
 A: ほけんしつへいったらいいよ。

この後、必要に応じて、「～たらいい」の形を手順1で紹介した対処法について、口頭練習する。次に、クラス全体を二つに分けて、A、Bとして会話を練習させる。十分な練習ができれば、ペアワークに移る。症状の絵カードの小さい物をペアに一組ずつ用意し、絵のある面を下にして山にして二人の間におくように指示する。Bの役の生徒に、Aの役の生徒から見えないように一枚カードをとらせ、書いてある症状のゼスチャーをさせる。これを見て、Aの役の生徒に「どうしたの？」と会話を始めさせる。いったんペアワークを始めたら、「～たらいい」の部分が「～する」の形になっても中断して直させたりしないこと。

ヒント

「保健室」は、学校の制度に応じて具体的な人名や他の教室名に変えること。

In addition to the vocabulary presented in Stage II, you may add other symptoms that can be expressed in words that the students already know, such as *me ga akai* (eyes are red) or *nemui* (sleepy). You may even ask the students how they think these symptoms would be expressed. If they respond with something on the word level, give them the correct expression and have them repeat it. They may have different opinions about the proper treatments for various symptoms, and you might ask them whether the treatments would differ, depending on whether they were at home or in school.

After finishing Procedure #1, hand out Worksheet 8-2 and ask the students to work on it, using the pairs of symptom and treatment cards for reference. Set a time limit and when time is up have the students stop working individually. Then have the whole class read the worksheet aloud and go over the answers. As in Procedure #1, the answers may vary.

Present the following dialogue between two children, using pictures or dolls to make the meaning clear.

e.g. A: *Doo shita no?* (What's wrong?)
 B: *Atama ga itai.* (I have a headache.)
 A: *Hokenshitsu e ittara ii yo.* (You should go to the nurse's office.)

If necessary, practice the *—tara ii* form with the remedies introduced in Procedure #1. Next divide the class into two groups, A and B, and have them practice the dialogue chorally. After they have practiced thoroughly, switch to pair work. Provide each pair with a set of symptom cards and place them face down between the two students. B draws a card, without showing it to A, and pantomimes the symptom depicted on it. In response to this, B asks *Doo shita no?* (What's wrong?) to begin the conversation. Once the pair work has begun, don't intervene if the students lapse out of the *—tara ii* form and use the plain verb forms.

Depending on the situation at your school, you may change *hokenshitsu* (nurse's office) to the name of a specific person or a specific classroom.

Sample 8-2-1

Picture Cards of Symptoms



はがいたい



あたまがいたい



のどがいたい



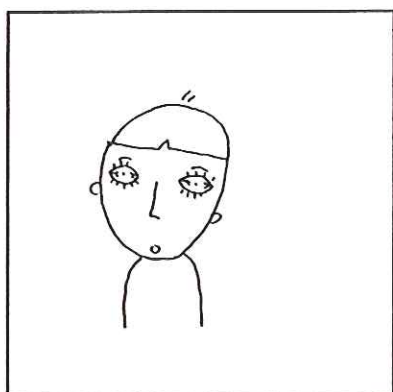
おなかがいたい



ねつがある



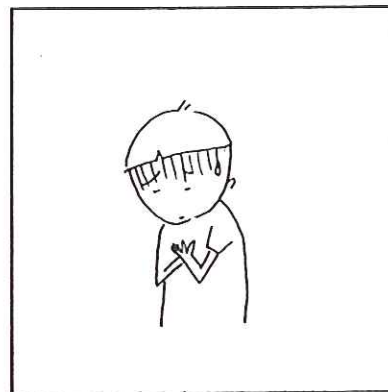
かぜをひいた



めがあかい



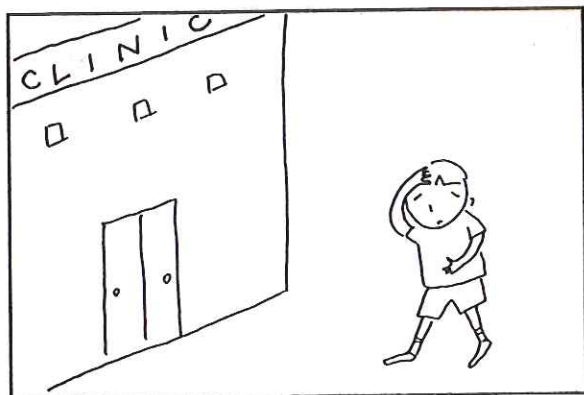
ねむい



きもちがわるい

Sample 8-2-2

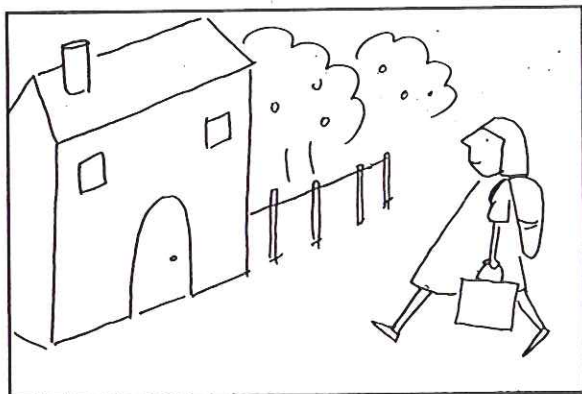
Picture Cards of Treatments



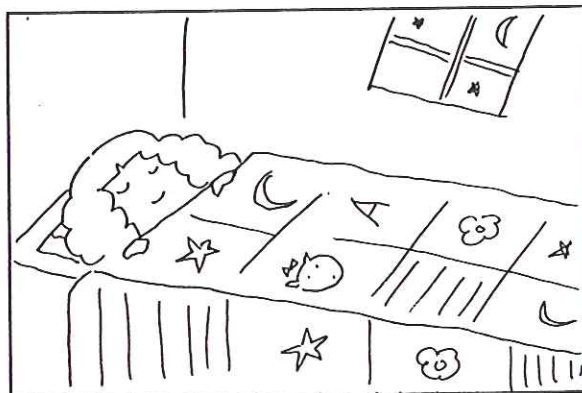
おいしゃさんへいったらいい



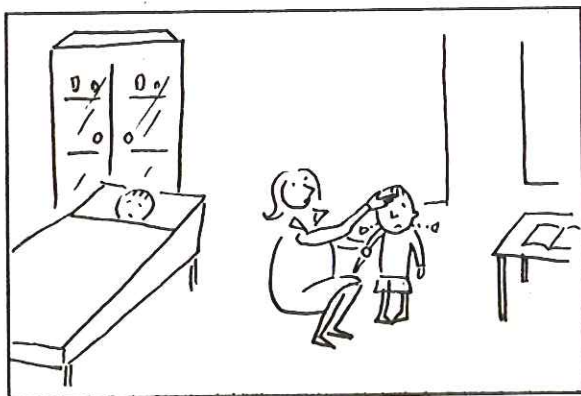
くすりをのんだらいい



うちへかえったらいい



ねたらいい



ほけんしつへいったらいい



うがいをしたらいい

Worksheet 8-2

名前： _____

Connect each symptom with the most appropriate treatment. You may choose more than one for each symptom.

は
歯がいたい

•

• おいしゃさんへいっ
たらいい

あたま
頭がいたい

•

のどがいたい

•

• うちへかえったらい
い
ね

ねつがある

•

• 寝たらいい

かぜをひいた

•

め
目があかい

•

の
• くすりを飲んだらい
い

ねむい

•

• ほけんしつへいった
らしい

つかれた

•

きもちがわるい

•

• うがいをしたらいい

Jan Ken Pon Stage III (Grades 4-5)
Unit 8 Health: Preventive Care

該当するスタンダード：
1.1, 4.1

3. こまった君にならないために

学習目標

1. 生活習慣／態度についての日本語の表現を聞いた時、それが健康な生活を送るためにいいことか悪いことかの判断ができ、その判断を「いい」「だめ」のいずれかで示すことができる。
2. 健康な生活を送る上ですべきこと、もしくはしてはいけないことを、簡単な日本語でリストすることができる。

技能

聞く／話す／一般知識（保健衛生）

語彙／構文

はをみがく／～をたべすぎる／～をのみすぎる／すききらいをいう／よふかしする／てをあらう etc. 生徒の年齢／地域性を考慮して選んだ生活習慣／態度に関する語彙
～てください／～ないでください
＊いい／だめ／～ます／～ません

教材

健康な生活を送るために必要な生活習慣／態度及び避けるべき生活習慣／態度の絵カード（クラス全体に見せる物、絵その物には「すべき」「しないべき」の印はつけないこと：サンプル 8-3-1）
適切な生活習慣／態度を行わなかった結果を表わす絵カード（クラス全体に見せる物：サンプル 8-3-2）

手順

1. 導入

ここでは、健康な生活を送るためにはどんな生活習慣／態度が必要かを生徒達に考えさせながら、それに関連した日本語の表現を復習もしくは新たに導入していく。まず、生徒の年齢、地域性等を考慮しながら、奨励していきべき及びしないほうがいい生活習慣／態度をいくつかずつ選んで絵カードを用意する（サンプル 8-4-1）。そのうち守らなかった場合の困った結果が分かりやすい物を二～三選んで、それも絵カードにしておく（サンプル 8-4-2）。この絵カードを使って、以下のような会話を紹介する。

例 T: [「歯をみがく」の絵カードを見せて]歯をみがいてください。
C: [独り言として]めんどくさいから、みがかない。
T: [「虫歯になって泣いている子供」の絵カードを見せる]
C: いた～い。
T: あ～あ、虫歯ができてしまいました。だから、ちゃんと歯をみがいてください。

「すべきことをしない」だけでなく「してはいけないことをする」の例（夜ふかし等）も含めて、結果の絵カードを用意した物について同様に紹介する。

2. 導入／インプット／考えてみよう

まず、手順1で紹介した生活習慣／態度について、肯定の形（例：好き嫌いを言う）で提示して「いいですか、だめですか」と尋ね、生徒達にすべきかしてはいけないかを考えさせる。最初は絵カード（サンプル 8-4-1）を見せず生徒の判断を言わせてから、今度は絵カードを見せてもう一度同じ質問をする。あらかじめ黒板に英語で Do's と Don'ts と書いておき、生徒の判断に従ってそれぞれの下に該当する絵カードを貼り、「～します」「～しません」の形で仮名書きを添えていく。続いて、その他の生活習慣／態度について、今度は始めから絵カードを見せて、同様に「いいか、だめか」を聞いていく。

(348 ページへ続く)

3. Do's and Don'ts for Our Health

Targeted Standards :
1.1, 4.1

Objectives

1. Upon hearing a description of a lifestyle or habit in simple Japanese, students will be able to say whether it good or unacceptable.
2. Students will be able to list do's and don'ts for leading a healthy life in simple Japanese.

Skills

listening/speaking/content (health care)

Vocabulary/Structures

ha o migaku (brush teeth) / *tabesugiru* (overeate) / *nomisugiru* (drink too much) / *yohukashi suru* (stay up late) / *suki kirai o iu* (be a fussy eater) / *te o arau* (wash hands) and other expressions related to lifestyles or habits, depending on students' ages and local situations
* *ii* (good) / *dame* (not acceptable) / — *shimasu* (I do __) / — *shimasen* (I don't __) / — *te kudasai* (please do) / — *naide kudasai* (please don't)

Materials

Picture cards indicating do's and don'ts for leading a healthy life (for presentation to the whole class, do not place any symbols on the cards to indicate whether they depict healthy habits or not: see Sample 8-3-1)
Picture cards indicating the consequences of unhealthy habits (for presentaion to the whole class: see Sample 8-3-2)

Procedures

1. Presentation

The purpose of this unit is to have the students think about what habits and attitudes are necessary for leading a healthy life and to review and learn the Japanese expressions related to this. First prepare picture cards depicting habits and attitudes that should be encouraged and those that should be avoided, keeping in mind your students' ages and the local situations (Sample 8-4-1). Choose two or three cases in which failing to follow healthy habits could lead to obvious undesirable results and prepare picture cards for them (Sample 8-4-2). Use these cards to present the following conversation:

- T: [showing the card for brushing one's teeth]
Ha o migaite kudasai. (Brush your teeth.)
C: [mumbling]
Mendokusai kara, migakanai. (It's too much trouble, so I won't do it.)
T: [showing a picture of a child crying in pain from a toothache]
Itai! (It hurts!)
C: *Aa, mushiba ga dete shimaimashita. Dakara, ha o migaite kudasai.*
T: (Oh-oh, you've developed a toothache. So brush your teeth like you're supposed to.)

Present the cards depicting the results of doing something inadvisable (staying up all night, for example) as well as the results of not doing healthy things.

(continued on p. 349)

- 例 T: 「よふかしする」。いいですか、だめですか。
S1: いい。
S2: だめ。
T: [該当する絵カードを見せて]よふかしする。いいですか、だめですか。
Ss: だめ。
T: はい、よふかししないでくださいね。[絵カードを黒板の don'ts の下に貼る]

用意した生活習慣／態度の絵カードが全て、Do's と Don'ts のリストに分けられた所で、Don'ts の分について、どうしていけないのか、それをするとどうなるのか生徒に考えさせる。答はできるだけ、学習済みの語彙を使って日本語で言うように挑戦させるが、どうしても無理な物は英語でかまわない。

3. 書いてみよう／考えてみよう

いろいろな生活習慣／態度が Do's と Don'ts に分けて貼られた状態（手順 2 の最後の状態）で、「みなさんは、いい生徒ですね。だから…」と前おきしてから、まず Do's の分について絵カードを指さしながら「～てください」と順に言っていく。続いて Don'ts の分についても、同様に「～しないでください」と言う。次に、「それではみなさん、約束してください。」と言い、Do's の分から始めて順番に「～します」の形でモデルを言い、クラス全体に続いて繰り返しさせる。同様に Don'ts の分も、「～しません」の形も言わせる。この後、Do's から一つ、Don'ts から一つ、それぞれ自分が一番大切だと思う物を選ばせて、各自のノートに仮名表記を書き移させる。それぞれ仮名表記が書けたら、Do's の文と Don'ts の文の形が、どう違っているか考えさせる。これは小グループでさせてもよい。「～ます」と「～ません」の対照がみつかったら、次に黒板に、「～てください」「～しないでください」と書いてみせ、この二つについても生徒達に検討させる。最後に、英語の否定表現はどうなっているか分析させて、日本語について見つけたことと比較させる。

ヒント

ここで使う生活習慣／態度の選択は、日本語教師一人の判断だけでなく、広く他の教師に意見を求めたり、学校／学区全体で行われているキャンペーン（Drug Abuse Resistance Education = D.A.R.E 等）と関連づけたりするのがよい。特に、「いい」「だめ」の判断及び何故いけないのかという理由は日米の価値観の相違が反映されることもあるので、十分注意すること。

手順 2 でリストを作っていく時、「～します」「～しません」の表記をその場で板書していくのが難しいと思われる場合は、前もって予想される形で書いた物を用意しておき、その都度貼っていくといいだろう。ただし、生徒の判断が分かれる可能性のある物については、両方用意しておく必要があるだろう。

(continued from p. 347)

2. Presentation/Input/Discussion

List the habits and attitudes introduced in Procedure #1 in the affirmative without showing the pictures. After mentioning each one, ask *ii desu ka? Dame desu ka?* (Is it good? Is it unacceptable?) and have the students decide whether they are desirable or undesirable. Once the students have expressed their opinions, show the picture card and repeat the question. Write Do's and Don'ts in English on the board, and after the students have evaluated each habit, place the corresponding picture card under the appropriate column. Add a description written in *kana* in the —*masu* or —*masen* form. Do the same for all the picture cards.

- e.g. T: *Yohukashi suru. ii desu ka? Dame desu ka?*
(Staying up late at night. Is it good or bad?)
S1: *Ii!* (Good!)
S2: *Dame.* (Bad!)
T: [showing the card]
Yohukashi suru. ii desu ka? Dame desu ka?
(Staying up late at night: Is it good or bad?)
Ss: *Dame.* (Bad.)
T: *Hai, yohukashi shinaide kudasai ne.*
(Yes, don't stay up late at night.)
[Put the picture card in the "Don't" column.]

Once all the habits and attitudes have been classified, ask the students to think about why they shouldn't do the things listed in the "Don't" column and what will happen if they do. Challenge the students to express themselves in Japanese words and phrases they already know, but if this is impossible, let them use English.

3. Let's Write/Discussion

With the picture cards of habits and attitudes divided into Do's and Don'ts in Procedure #2, tell the students *Mina-san wa ii seito desu ne. Da kara...* (You're all good students, right? So...) Then start pointing to the Do cards and say —*shite kudasai* (Do...) Next, point to each of the Don't cards and say —*shinaide kudasai* (Don't...) Then tell the class *Sore de wa mina-san, yakusoku shite kudasai.* (Now, then, everybody. Make some promises.) Start with the Do cards and say ...*shimasu* (I will...) Then have the students repeat after your model. Similarly, run through the Don't cards and have the students say ...*shimasen* (I won't...). After going through all the cards, ask each student to pick one Do and one Don't that he or she thinks is the most important. Tell them to copy their choices in *kana* in their notebooks. Then ask them what they have noticed about the differences between the positive and negative statements. Once they have noticed the contrast between —*masu* and —*masen*, write —*te kudasai* and —*naide kudasai* on the board and ask them to take a careful look at these two forms. Finally, ask them to compare English negative forms with Japanese ones.

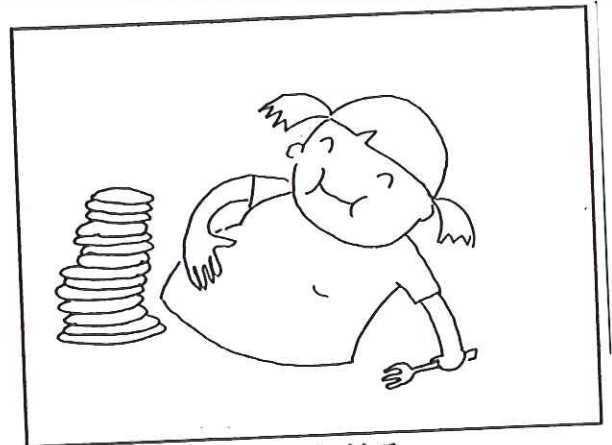
Suggestions

When determining the lists of good and bad habits and attitudes, get as much input as possible from other teachers and try to tie the lesson in with any health or drug abuse prevention campaigns that your school or community carries out. Be aware of possible cultural differences between Japan and the United States when you evaluate habits and attitudes as "good" or "bad." If you think it would be too difficult to write *shimasu* and *shimasen* on the board as you go through the cards, prepare a set of cards with the appropriate forms written ahead of time and paste them up after describing each picture card. However, if you have reasons to believe that the students' opinions on any card will be divided, prepare both positive and negative versions.

Picture Cards for Various Lifestyles/Habits



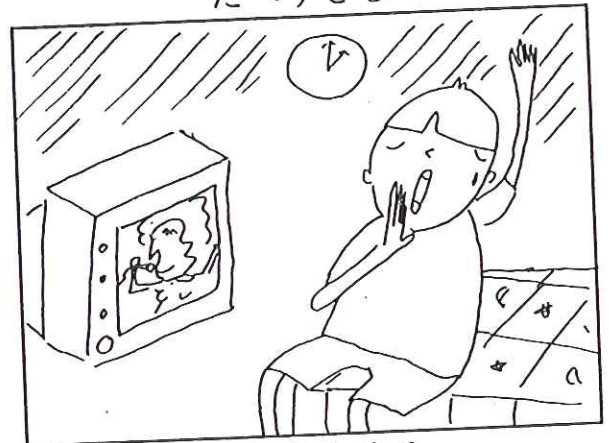
はをみがく



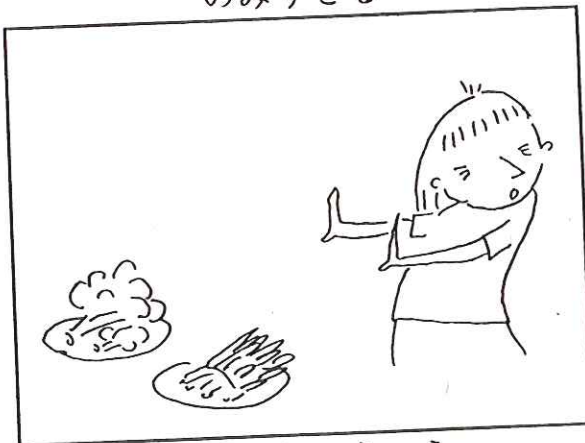
たべすぎる



のみすぎる



よふかしする



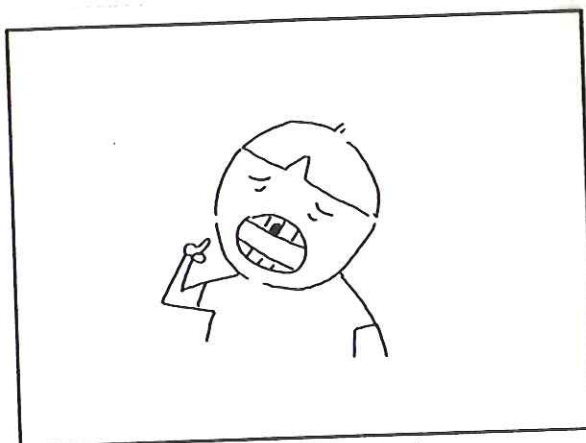
すききらいをいう



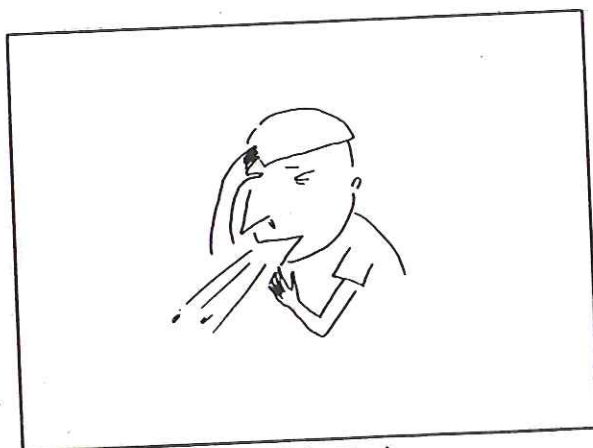
てをあらう

Sample 8-3-2

Picture Cards for Consequences of Bad Habits



むしばができた



かぜをひく



ねぼうする / がっこうでねむい

Jan Ken Pon Stage III (Grades 4-5)
Unit 8 Health: Preventive Care

該当するスタンダード：
1.1, 1.2, 3.1, 3.2, 4.2

4. 宇宙船地球号：地球の健康を考える

学習目標

1. リサイクルや節電／節水等、日常生活の中で実践できる環境保護を認識する。
2. 視覚的な助けがある時、日本語で描写された行動が環境保護の観点からみて好ましいかどうか判断でき、その判断を「いい」「だめ」を使って示すことができる。
3. 自分達自身の身の回りにある物の名前を日本語で聞いた時、それがリサイクルできるかできないか判断し、その判断を「できる」「できない」を使って示すことができる。

技能

聞く／話す／一般知識（環境保護）

語彙／構文

（オプショナル：うちゅうせんちきゅうごう／ちきゅう／けんこう／しぜん／かんきょう／かんきょうほご／まもる／たいせつにする）
でんきつけばなし／リサイクル／ゴミをもってかえる／みずだしっぱなし etc. 生徒の年齢や地域での環境保護活動に応じ、生徒の日常生活に関係の深い環境保護に関連する語彙適宜（「リサイクル」は必ず入れること）
＊いい／だめ／できる／できない
ガラスびん／プラスチック／かみ／しんぶんし／クーポン etc. 各学校もしくは地域でリサイクルしている物で生徒の日常生活にも関係のあるアイテムの名前適宜

教材

アメリカや世界各地の自然美及び公害等の自然破壊を示す写真各種（クラス全体に見せる物）
環境に影響を及ぼす日常生活行為を表わす絵カード（クラス全体に見せる物、絵その物には「するべき」「しないべき」の印はつけないこと：サンプル 8-4-1）
ガラスびん、新聞紙等リサイクルできるかどうかを尋ねる物の実物もしくは絵カード
リサイクル箱用のラベル
環境破壊等に関連したテーマを扱った日本人の子供向け物語／アニメーション映画
日本人の子供向けに書かれた環境保護関連の読み物

手順

1. 考えてみよう

ここでは、地球が健康であるため、すなわち環境を保護していくためにはどんなことをするべきかあるいはしてはいけなさを生徒達に考えさせる。まず、アメリカや世界各地の美しい自然と、それとは対照的な自然破壊の惨状を示す物の写真を両方見せ、「地球の健康」について話し合いをさせる。ディスカッション自体は英語でかまわないが、教師は「（美しい自然の中の立派な木を見せて）元気ですね。（環境破壊で木が枯れてしまっている写真を見せ）元気じゃありませんね。」等、なるべく学習済みの語彙を使って日本語でコメントしていくこと。また、生徒が何か日本語で表現しようと努力するようなら、大いに奨励すること。それから「環境保護」に関して知っていること、できれば「するべきこと」「してはいけないこと」のリストを各自もしくはグループごとに作らせる。このリストも英語でかまわないが、日本語で知っている語彙はできるだけ英語に添えて仮名でも書かせる。

（354 ページへ続く）

4. Spaceship Earth: for the Health of Our Planet

Targeted Standards :
1.1, 1.2, 3.1, 3.2, 4.2

Objectives

1. Students will recognize the importance of the kinds of environmental protection that they can actually put into practice in their everyday lives such as recycling and saving energy.
2. Given visual supports for comprehension, students will be able to tell whether a certain action described in Japanese is good for the environment, and then to express their judgment with either *ii* (good) or *dame* (not acceptable).
3. Students will be able to tell whether a certain everyday life item named in Japanese is recyclable and express their judgment with either *dekiru* (able) or *dekinai* (unable).

Skills

listening/speaking/content (environmental protection)

Vocabulary/Structures

(optional: *uchuu-sen chikyuu-goo* (Spaceship Earth) / *chikyuu* (Earth) / *kenkoo* (health) / *shizen* (nature) / *kankyoo* (environment) / *kankyoo hogo* (environmental protection) / *mamoru* (protect) / *taisetu ni suru* (take good care of))
denki tsukeppanashi (leave lights on) / *risaikuru* (recycle) / *gomi o motte kaeru* (pick up garbage) / *mizu dashippanashi* (leave water running), and other vocabulary related to environmental protection that is applicable to the students' everyday lives and relevant to the region where they live as well as to their ages (*risaikuru* is a required term)
* *ii* (good) / *dame* (unacceptable) / *dekiru* (able) / *dekinai* (unable)
garasu-bin (glass bottle) / *purasuchikku* (plastic) / *kami* (paper) / *shinbun-shi* (newsprint) / *kuupon* (coupon) and other items in students' everyday lives that are being recycled at school or in the local community

Materials

Photos of both the beauty of nature and the disaster of environmental destruction all over the United States and the world (for presentation to the whole class)
Picture cards to indicate behaviors that affect the environment (for presentation to the whole class. Do not mark them as desirable or undesirable: see Sample 8-4-1)
Items such as glass bottles and newspapers, or picture cards of those items, to ask whether or not they are recyclable
(optional: scratch paper for writing practice and labels for the recycle bins)
Animated cartoons or books about environmental protection aimed at Japanese children (Sample 8-4-2)

Procedures

1. Presentation

The purpose here is to make the students think about what they should or should not do to keep the earth healthy, or, in other words, to protect the environment. First show the students pictures of both the beauty of nature and of environmental destruction from the United States and around the world. Have the students discuss the environment in English but use the vocabulary the students already know to interject comments. For example, you can show a picture of a magnificent stand of trees and say *Genki desu ne?* (It's healthy, isn't it?) Then you can show a picture of trees killed by acid rain and say *Genki ja arimasen ne?* (It isn't healthy, is it?). If the students try to express themselves in Japanese, by all means encourage them to do so. Have them get into groups and make up lists of Do's and Don't's. These lists may be in English but encourage the students to write in *kana* any Japanese vocabulary items they happen to know.

(continued on p. 355)

2. 導入／インプット／考えてみよう

生徒の日常生活の中で生徒達にとって身近な、環境保護に関係のあるいくつかの行為を選び（例：リサイクルする、節電する等）、絵カードを作っておく（サンプル 8-4）。語彙の選択は各教師の判断にまかせるが、「リサイクル」は必ず入れること。まず、絵カードを見せないでそれぞれどんな行為なのか、なるべく生徒が学習済みイクル」は必ず入れること。まず、絵カードを見せないでそれぞれどんな行為なのか、なるべく生徒が学習済みの語彙を組み合わせて日本語で提示し、それが地球環境にとっていいことかどうか生徒に考えさせる。生徒の反応を見ながら該当する絵カードを見せ、最初の日本語での説明を繰り返してから、もう一度「いいですか？ だめですか？」と尋ね、「いい」「だめ」で生徒に答えさせる。「3. こまった君にならないために」手順 2 と同様、黒板に英語で do's と don'ts の表示をしておき、生徒の判断に従ってそれぞれの下にカードを貼っていく。このリストは「7. 私の本：私達の環境保護宣言」で使用するので、必ず記録に残しておくこと。

3. インプット／アウトプット

生徒達の身の回りにある物について、「～はリサイクルできますか？」と尋ね、どんな物がリサイクルできるか生徒達に考えさせる。教師が日本語で言ったアイテムが何だか分からない場合は、「～って、何ですか？」と尋ねるように前もって指導しておくこと。このリクエストが出た場合は、実物もしくは絵を見せながら、もう一度「リサイクルできますか？」と尋ねる。生徒には「できる／できない」で答えさせ、手順 2 の do's と don'ts 同様にリストを黒板に書いていく。このアクティビティーの最後に聞くアイテムを「紙」にしておき、リサイクルできる物として確認した後、生徒達のクラスでは紙のリサイクルをしているかどうか尋ねる（していなければ今日から始めることにする）。続いて、「しろいかみ」「いろがついているかみ」「コンストラクションペーパー」等、紙をリサイクルする時のカテゴリーをリストさせる。それから適当なカテゴリー名を二つ程選んで、まず生徒達に仮名表記を考えさせる。最後に黒板に正しい物を書いてみせ、それを見ながら日本語でのリサイクルボックスラベルを作らせる（この日からリサイクルを始めるクラスの場合は、箱も用意すること）。

4. 考えてみよう

日本の子供向けに書かれた環境保護関連の新聞／雑誌／教科書／インターネットの記事を見せて、その記事には何に関する環境保護について書いてあるのか考えさせる（例：リサイクルなのか、節電に関するものなのか、森林保護に関するものなのか等；具体的な活用方法についてはサンプル 8-4-2 参照）。小グループに分けてさせてもよいし、クラス全体で一つの物を見ながらしてもよい。それから、その記事が扱っていることに関して、自分達はどんなことをしているか、それは記事に書かれていることと同じか等考えさせる。このディスカッション自体は英語でかまわない。

ヒント

手順 4 では読み物の他に、電力会社の節電を訴えるテレビコマーシャル等も利用できる。「リサイクル活動」は教室内で出る紙のリサイクルの他、牛乳パックを利用しての再生紙作りも考えられる。時間と設備が許せば、ぜひ取り入れたい。日本語で書かれたリストを見て材料をそろえたり、日本語の指示に従って作業を進めたりと、このユニットでの学習内容にとどまらず、これまで学んできた日本語を大いに活用するチャンスである。

(continued from p. 353)

2. Presentation/Input/Discussion

Prepare picture cards of environmentally sound actions, such as recycling or saving electricity, that the students can perform in their everyday lives (Sample 8-4-1). Be sure to include recycling. First describe the actions in Japanese using familiar vocabulary as much as possible without showing the picture cards. Ask the students whether each action is good for the environment or not. After the students have evaluated each action, show the corresponding picture card, repeat the description in Japanese and have the students respond with either *ii* (good) or *dame* (unacceptable). As in **3. Do's and Don't's for Our Health**, write Do and Don't on the board and place each picture card under the appropriate heading, based on the students' reactions. Because these lists will be used in **7. My Book: Our Commitment to a Healthy Environment**, keep a record of them.

3. Input/Output

Ask the students whether familiar items can be recycled (*—wa risaikuru dekimasu ka?* [Can __ be recycled?]) and have them think about what kinds of things are recyclable. Before you start, teach them to ask about unfamiliar vocabulary items by saying *—tte nane desu ka?* (What is __?). When they ask for definitions, show them either the actual item or a picture and once again ask *—wa risaikuru dekimasu ka?* (Can __ be recycled?). They should respond with either *dekiru* (can) or *dekinai* (cannot). As in Procedure #2, create two columns on the blackboard and place each picture card in the appropriate one. Be sure that the last item you mention is paper. Once you have established that paper is recyclable, ask the students if they recycle paper in their classroom. If not, tell them that they are going to start today. Have them list the various categories of paper, such as white paper, colored paper and construction paper. Pick two of the categories mentioned and ask the students to think about how their names would be written in *kana*.. Finally, show them the correct *kana* spellings and have them copy your models to make labels for the recycling boxes. (Of course, if the class has not recycled paper before, you will also have to provide the boxes.)

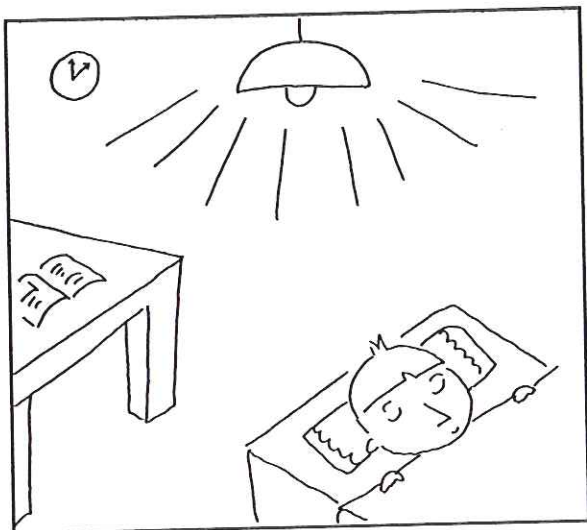
4. Discussion

Show the students newspaper or magazine articles, books or Internet information about environmental protection written for Japanese children. Have them think about what kind of environmental protection these materials are discussing, such as recycling, saving electricity or protecting forests. (For specific methods of presentation, see Sample 8-4-2.) You may either hand out several articles to a number of small groups or have the whole class look at one article. Ask the students what they are doing about the environmental issue mentioned in the article, what they would do if they could and whether these are the same actions suggested in the article. This discussion may take place in English.

Suggestions

In Procedure #4, you may use videotapes of public service announcements about environmental issues in addition to written materials. In addition to recycling paper used in the classroom, you should, if circumstances permit, make recycled paper using milk cartons. If you compile a materials list in Japanese and also give directions in Japanese, this activity will go beyond the ostensible focus of this unit to provide an opportunity for using the Japanese that the students have learned so far.

Pictures of Behaviors Affecting the Environment



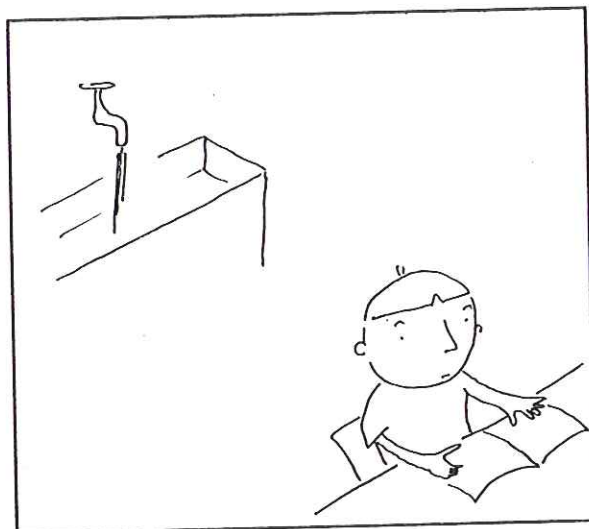
でんきつけっぱなし



リサイクル



ゴミをもってかえる



水だしっぱなし

Sample 8-4-2

A Sample Task for Reading in Procedure #4

Look at the following page and . . .

日本の子供向きに書かれた環境関連の記事等をここに貼る。できれば生徒達の理解の助けとなるような絵が入っているものが望ましい。

Paste an article about environment protection written for Japanese children. Try to use one with pictures to which students can refer.

Sample Questions

I. Read the *katakana* words aloud and guess what they mean. Look at the pictures next to them!

II. What do you think the topic of this article is? Use your imagination!

III. Look at what the monster is saying.
「地球」 is the Earth,
and 「星」 is a star.
Now, can you tell
what 「ごみ」 is?

注：ここでは生徒達に未習の言葉の意味を考えさせる。サンプルのようにヒントを与えること。

Note: Have students guess the meaning of a new vocabulary item. Give some hints to help their understanding.

Jan Ken Pon Stage III (Grades 4-5)
Unit 8 Health: Preventive Care

該当するスタンダード：
1.1, 1.2, 1.3, 2.2, 4.2,
5.1, 5.2

5. おもしろい

学習目標

子供向けの教材の中から、必要な情報のみを取り出すことができる。

技能

話す／読む／書く／文化知識／一般知識

語彙／構文

はし／わりばし

*き／プラスチック／そのほか

*まいにち／よく／ときどき／あまり～ない／ぜんぜん～ない

*いいとおもう／よくないとおもう

教材

いろいろな種類のはし（生徒にも集めさせるが、持ってこれない場合を想定して教師が十分な数準備すること）
ワークシート 8-5-1&2

手順

1. 考えてみよう／導入／アウトプット

あらかじめ生徒達に、家庭や外出先で「はし」を探して、クラスに持ってくるよう指示しておく。中国／韓国の物でも、オリエンタルファーストフードレストランにある使い捨ての物でも、何でもかまわない。教師もわりばしを含めて、ぬりばし、菜ばし等、いろいろな種類の物を用意しておく。持ちよった「はし」をクラス全体で見せあい、どんな種類の物があるか考えさせる。この時、「長さ」「色」「材質」「形」等に注目させる。また、それぞれのはしが日本の物かどうか、違うとしたらどこの国の物か、何回くらい使えるか等も考えさせる。しばらく自由に調べさせた後、教師がまず木でできているはしを取り、「これは木です。」と言って、他の物とは別にする。次にプラスチックの物を取り、「これはプラスチックです。」と言って、また別の場所に置く。それから三つ目を取り上げて、今度はクラス全体に「これは木ですか？ プラスチックですか？」と尋ね、材質を言わせる。生徒の答が間違っていたら、「いいえ、これは～です。」と正解を言って、該当するグループに入れる。木でもプラスチックでもない物は、三つ目のグループを作る。この要領で、全部のはしを三つのグループに分けていく。分け終わったら、「木」のグループの中から割る前の状態の「わりばし」を取り上げて、どういう時にどうやって使うか、何回くらい使える物なのかについて、生徒が発見したこと及び知っていることを言わせる。

2. 読んでみよう

小グループでワークシート 8-5-1 に取り組ませて、わりばしのリサイクルについて考えさせる。答あわせをしなから、わりばしがリサイクルされて紙になること、それが森林資源の保護につながることを確認しておく。次に、分かったことに対してどう思うかをクラス全体でディスカッションさせる。この部分は英語でもかまわない。ただし、学習済みの語彙のリストでもかまわないので、できるだけ日本語の文で発言するよう奨励すること。時間的に余裕があれば、今度は紙を作るのにどれくらいの森林が伐採されるかを英語で調べさせて、わりばし一膳を捨てることがどれくらいの森林資源の無駄になるのかを考えさせる。最後に、自然破壊やそれに対する抵抗を描いている日本の物語やアニメーション映画を鑑賞させるといい。

(360 ページへ続く)

Targeted Standards: 1.1,
1.2, 1.3, 2.2, 4.2, 5.1, 5.2

5. Let's Recycle

Objectives

Students will be able to understand the gist of Japanese-language educational materials and pick out the information they need.

Skills

speaking/reading/writing/cultural knowledge/general knowledge

Vocabulary/Structures

hashi (chopsticks) / *waribashi* (disposable chopsticks) /
* *ki* (tree, wood) / *purasuchikku* (plastic) / *sono hoka* (in addition)
* *mainichi* (every day) / *tokidoki* (sometimes) / *amari . . . nai* (not very much) / *zenzen . . . nai* (not at all) / *ii to omou* (I think it's good) / *yoku nai to omou* (I don't think it's good)

Materials

Various kinds of chopsticks (have the students bring them in, but if they can't, you should bring a sufficient supply)
Worksheets 8-5-1 and 8-5-2

Procedure

1. Discussion/Presentation/Output

Tell the students ahead of time so they can look for chopsticks at home or when they go out to eat. They should bring them into class, and it doesn't matter whether they are Chinese or Korean-style chopsticks of the kind found at Asian-style fast food stands. You should also assemble a collection of chopsticks of various types, including the lacquered kind and conjoined cooking chopsticks. Have the students show the chopsticks they have brought and talk about the various types. Direct their attention to lengths, colors, materials and shapes, as well as to the differences among the chopsticks of different countries and how often they can be used. After the students have discussed freely for a while, pick up a pair of wooden chopsticks, say *Kore wa ki desu* (These are wooden), and lay them to one side. Next, pick up some plastic ones, say *Kore wa purasuchikku desu* (These are plastic), and lay another place. Then pick up a third pair and ask *Kore wa ki desu ka?* *Purasuchikku desu ka?* (Are these wooden or plastic?). If the students give the wrong answer, correct them by saying *lie, kore wa — desu* (No, these are ___) and place the chopsticks in the appropriate place. Show chopsticks that are neither wooden nor plastic and create a third group for them. Continue the procedure until all the chopsticks have been classified into one of the three groups. Pick out some unbroken *waribashi* (disposable chopsticks) and have the students talk about when they are used, how they are used and how many times they can be used.

2. Let's Read

Divide the students into small groups and set them to work on Worksheet 8-5-1. Tell them to think about recycling *waribashi*. When you go over the worksheet, make sure that the students understand that recycling *waribashi* into paper leads to conservation of forest resources. Ask them what they think about what they have learned. You may conduct this discussion in English, but you should encourage the students to use as much of their previously learned vocabulary as possible. If there is time, ask them to find out from English-language sources to what degree forests are used to make paper and how much is wasted when someone throws away a pair of *waribashi*. You may also want to present Japanese-language stories or animated films that deal with environmental destruction and the struggle against it.

(continued on p. 361)

3. 考えてみよう

日本でのわりばしの消費と同様のことがアメリカにも見られるかどうかクラス全体で考えてみる。紙、プラスチック製の使い捨ての食器類の存在に注目させ、アメリカでのそれらの使われ方と日本でのわりばしの使われ方を比較させる。この後、「使い捨て食器をよく使うかどうか」及び「使い捨て食器の使用に対して、いいと思うかどうか」の二点について、学校内及び家庭で各自調査させる。この時、ワークシート 8-5-2 に、頻度／度合別に記録させる。結果を持ち寄って、まず小グループで集計、さらにそれをクラス全体に報告させる。最終的に全部のグループの分を合計して、結果を見ながらさらにディスカッションを行う。このディスカッションは英語でかまわない。

4. 書いてみよう

クラスを三～四人の小グループに分け、グループで手順 3 の総合結果をグラフ／チャートにまとめさせる。グラフの凡例やタイトルは、ワークシート 8-5-2 にある頻度／度合の語彙を参考にしながら日本語で書かせる。どんなタイプのグラフを使うか、どんな色分けにするか等は各グループの判断に任せる。できあがったら、人気投票を行い、一番になった物を姉妹校に送ったりインターネットに載せたりする。この時、このグラフ／チャートは、わりばしのリサイクルについて学んだ後、アメリカの使い捨て食器の使われ方についてクラスでアンケートした結果であること、また、わりばしの使われ方及びリサイクルについて、広く意見を求めているので返事がほしい旨を教師が手紙にまとめて添えること。

ヒント

手順 3 の最後にある「自然破壊やそれに対する抵抗を描いている日本の物語やアニメーション映画」の例としては、宮崎駿「風の谷のナウシカ」「もののけ姫」高畑勲「平成狸合戦ぽんぽこ」等がある。いずれもかなり長い作品なので、映画大会を開いたり、各自家庭で楽しむように奨励するといふ。

このレッスンはかなり高レベルのディスカッションが多いので、生徒の発話は英語が中心になってしまわれるが、教師は、学習済みの語彙をなるべく簡単な構文の中で使っていく等して、できるだけ日本語のみで通すように心がけること。未習の語彙／構文を使わなければ表現できない物に関しても、まずセスチャーを交える等して日本語で説明し、どうしても生徒が理解できない場合、あるいはその結果作業が進まなくなるような場合は、後から英語で説明し直すようにする。

(continued from p. 359)

3. Discussion

Ask the students whether the United States has anything comparable to the use of *waribashi*. Draw their attention to the use of paper plates and disposable plastic implements and have them compare this with the use of *waribashi* in Japan. Have each student ask people at school or at home about 1) whether they use disposable eating implements and 2) whether they think the use of disposable implements is good or bad. Have them fill out Worksheet 8-5-2, classifying the responses according to degree and frequency. Have the students bring their results, compile the results in small groups and report the results to the class. Finally, add up the figures from all the groups and discuss them. This discussion may be conducted in English.

4. Let's Write

Take the overall results from Procedure #3 and ask small groups of students to summarize them on a graph or chart. They should write the legend and the title of their graphs in Japanese, using the vocabulary for frequency and degree from Worksheet 8-5-2 for reference. Let each group decide which form its graph will take and what colors they will use. When the graphs are finished, have the class vote to select their favorite and put the graph they choose up on the school's website or send it to your sister school. When you do that, attach a letter explaining that you conducted this survey on the use of disposable tableware after completing a unit about the use of disposable chopsticks in Japan. Write that you are soliciting a range of opinions on the use of disposable chopsticks and recycling and would like to hear from anyone who sees the chart.

Suggestions

Examples of Japanese stories and animated films dealing with environmental issues include *Kaze no tani no Naushika* (Nausicaa in the Valley of the Wind) and *Mononoke Hime* (Princess Mononoke). Because these are rather long, you should either present them in a film festival format or encourage the students to enjoy them at home. Because the discussion in this unit is on a fairly high level, the students will speak English for the most part, but you should try to incorporate simple Japanese statements containing familiar vocabulary. If you need to use unfamiliar vocabulary or structures to express your meaning, use gestures to make the students understand. If the students don't understand no matter what you do or if the activity would get bogged down as you tried to get your point across in Japanese, follow your Japanese explanation with an English explanation.

名前: _____

Look at the figure below and find out:

- 1) What is this figure about? List two key words you found.

- 2) ハガキ is a postcard, and 週刊誌 is a weekly magazine. Then what do you think the *kanji* 紙 means?
- 3) How many pairs of *waribashi* do you need to make 10 postcards?
- 4) Suppose that you use a pair of *waribashi* every day for lunch. If you recycled all of those pairs, how many weekly magazines would you get?

え！？本当？
わりばしが紙になるの！？
知らなかった。。。

わりばし 3 膳	はがき 1 枚
わりばし 1 0 0 膳	週刊誌 1 冊

This figure is adopted from
<http://www.urban.ne.jp/home/miyoshi/kurashi/recycle/recycle.html> (as of
March 1999)

Worksheet 8-5-2

名前： _____

Do you use disposable kitchen items?

	Everyday 毎日	Often よく	Sometimes ときどき	Rarely あまり	Never ぜんぜん
Plates					
Cups					
Utensils					
Total					

How do you feel about using disposable items?

	Very good とてもいい	Good いい	Don't know わからない	Not so good あまり よくない	Bad だめ
Number of respondents					

Jan Ken Pon Stage III (Grades 4-5)
Unit 8 Health: Preventive Care

該当するスタンダード：
4.1

6. 漢字に挑戦！

学習目標

語彙として学習済みの体の部分及び日常生活の基本的な動作を表わす漢字が音読でき、適切な絵もしくは英語と結びつけることができる。

技能

読む

語彙／構文

* あたま／め／くち／みみ／は／て／あし／はな

教材

「頭」「目」「口」「耳」「歯」「手」「足」「鼻」のフラッシュカード
ここで導入する漢字が視覚的助けとともに含まれている日本人の子供向けの読み物もしくはマンガ

手順

1. 導入／言葉遊び

ここでは、フラッシュカードを使って体の部分の名称及び基本的な日常生活活動を表わす漢字を導入する。まず、生徒が学習済みの漢字の読み方を言いながら、フラッシュカードを見せる（例：「あたま」と言いながらフラッシュカード「頭」を見せる）。それから黒板／OHPに実際に書いてみせる。終わったカードはランダムに黒板／壁に貼っていく。一通り導入し終わったところで、もう一度それぞれの読みを繰り返す。

2. 漢字遊び（神経衰弱）

導入した漢字について、同じサイズ同じ紙質のカードを三枚ずつ用意し、それぞれの片面に「漢字」「読み方」「絵」をを書いて一組としておく。これらのカードをよく混ぜて、何も書かれていない面を上にして床に並べる。二枚めくって、同じ体の部分を表わす物が出たらもう一枚めくる。三枚とも一致したら、カードを全てもらえる。二枚目が違う物だった場合はそこで終わり、次の参加者にかわるというルールに従って、神経衰弱をさせる。クラスの人数に応じて複数セット作って、一回の参加者の数を調整するように。勝ち抜き戦にして、優勝者には「日本語クラス内有効金券」を賞品とする。

3. 言葉遊び

「耳が痛い」「足が棒になる」等、体の部分の語彙が入った慣用句を集めておく。できるだけ、一つの部分につき、二～三用意すること。まず、漢字仮名混じりで書いた物の一つ見せて、その中に含まれている体の語彙を生徒に確認させる（例：「耳がいたい」なら、「耳」）。この後、残りの部分の単語としての意味を言い、いったん全体を直訳してみせる（例：「耳がいたい」= pain in the ear）。それから、実際に使われる時の意味（「耳がいたい」= 「自分の悪いところを指摘されて、聞くのがつらい」）を紹介する。次の分からは、直訳した所であてたグループを勝者とする。いくつかの例でやってみた後、英語でも体の部分を使った同様の慣用句があるかどうか調べさせ、日本語の物と比較させる。

ヒント

手順3で使う慣用句は、小学生向け辞書を利用して調べるとよい。「まんが早わかりことばものしりクイズ百科」（学習研究社）他、多数ある。

Targeted Standard : 4.1

6. Kanji challenge!

Objectives

Students will be able to read aloud the basic *kanji* for body parts and everyday activities that they have already learned as vocabulary and to match those characters with either pictures or the English equivalents.

Skills

reading

Vocabulary/Structures

* *atama* (head) / *me* (eye) / *kuchi* (mouth) / *mimi* (ear) / *ha* (tooth) / *te* (hand) / *ashi* (foot, leg) /

Materials

Kanji flash cards

Written texts for Japanese children containing the *kanji* to be presented in this lesson with visual cues such as pictures

Procedure

1. Presentation/Playing with words

Use flash cards to introduce the *kanji* for body parts and everyday activities. Pronounce the familiar vocabulary aloud as you show the corresponding card. For example, say *atama* (head) as you show the flash card for 頭. Then write the character on the blackboard or the overhead projector. Place the newly introduced cards in random order on the board or wall as you go along. Once you have run through all the cards, review their readings.

2. Playing with *kanji*

Make several sets of cards containing three cards for each newly introduced *kanji*: one with *kanji*, one with its reading, and one with a picture. Shuffle the cards and scatter them face down on the floor. The first player turns over two cards. If they represent the same concept, the player turns over another card. If all three cards represent the same concept, the player gets to keep them. If any two consecutive cards are different, the first player stops, turns both cards over again and lets the next player take a turn. Depending on the number of students in the class, you may need to have several games going at once so that everyone gets a chance to play. The player with the most cards at the end wins. Reward the winners with Japanese class coupons.

3. Playing with Words

Compile a list of common expressions involving body parts (two or three for each body part), such as *mimi ga itai* (I have an earache) or *ashi ga boo ni naru*. (My legs are tired.) First write one of the expressions in a mixture of *kanji* and *kana* and ask the students if they recognize the *kanji* representing a body part (For example, *mimi* in *mimi ga itai*). Then explain the meaning of each word in the rest of the expression, followed by a literal translation of the phrase as a whole; for example, *mimi ga itai* literally means (Ear is painful). Finally, explain how the phrase is really used — in this case to mean I have an earache. When you present the next expression, ask groups of students to guess the functional meaning from the literal meaning and have them compete. The group that comes closest to the real meaning wins. After you have introduced several such expressions, ask the students to think of English expressions involving body parts. Compare these English expressions with the Japanese ones.

Suggestions

You may use a children's dictionary such as *Manga hayawakari kotoba no shiri kuizu kyakka*, published by *Gakushuu Kenyuusha*, to find examples of expressions for Procedure #3.

Jan Ken Pon Stage III (Grades 4-5)

Unit 8 Health: Preventive Care

7. 私の本：私達の環境保護宣言

該当するスタンダード：
1.3, 5.1

学習目標

1. 仮名と学習済みの漢字を使って、地球の健康のためにすべきこと、してはいけないことを書き表すことができる。
2. 地球の健康のためにすべきこと、してはいけないことをフォーマルな形で言うことができる。

技能

話す／書く

語彙／構文

- *でんきつけっぱなし／リサイクル／ゴミをもってかえる／みずだしっぱなし etc. 生徒の年齢や地域での環境保護活動に応じて、生徒の日常生活に関係の深い環境保護に関連する語彙適宜
- *～ます／～ません／～をちかいます
(*せんせい)

教材

- 環境に影響を及ぼす行為を表わす絵カード (サンプル 8-4)
ポスターボード、マーカー等ポスター作成に必要な材料
個人リスト用の紙 (ポートフォリオを作っている場合はその大きさに準ずる)
宣誓の練習用紙
(オプション：個人用チェックリストのための用紙)

手順

1. 書いてみよう

環境保護を訴えるポスターを作らせる。まず、「4. 宇宙船地球号：地球の健康を考える」で使った環境のためにすべきこと／してはいけないことの絵カード (サンプル 8-4) を見せて、「～します」「～しません」の形を簡単に口頭で復習する。復習する順番は不同とするが、終わった分の絵カードはすべきこと／してはいけないことのグループに分けて黒板／壁等に貼っていく。クラスをペアもしくは小グループに分け、各グループで一つ、ポスターにするモットーを選ばせる。生徒達に練習用紙を配って表記部分の下書きをさせる。教師が必要に応じて直して、最後にポスターボードに清書させる。背景には、モットーの内容にあった絵を書いたりコラージュをアレンジしたりして、ポスターとして完成させる。各自作品とともに写真撮影して、これをポートフォリオに保存させる。さらに、モットーの英訳を添えさせて学内外の適当なアートコンテストに出品させるとなおい。

2. アウトプット

教師も含めて「日本語クラス一同」として、宣誓式をする。まず、宣誓するモットーをクラス投票でいくつか決める。いくつ選ぶかも生徒に決めさせるといい。宣誓するモットーが決まったら、次のようなフォーマットに従って発表できるように練習させる。

例 せんせい！わたしたちは、つぎのことをまもり、かんきょうほごのためにがんばることをここにちかいます。1. わたしたちは～します (～しません)。2. わたしたちは～します (～しません) …以上、平成△年□月×日、〇〇小学校5年いちょう！

ここで、「次のことを守り、環境保護のためにがんばることをここに誓います」部分の細かい意味は分からなくてもかまわない。「宣誓式」によく使われるフォーマットであることのみ、簡単に英語で説明するとよいだろう。長すぎるようなら、教師が仮名書きした物を生徒達に読ませてよい。クラス全体で十分に練習してから、学校全体の集会等で実際に宣誓させる。できるだけこの様子をビデオ録画しておく。

ヒント

ビデオ録画した「宣誓式」は、姉妹校と交換できるとよい。
日本の高校野球や国体の開会式の様子等を見せて、日本での「宣誓式」の雰囲気を紹介するのもいいだろう。ただし、右手をあげての宣誓の体勢がナチズムを連想させる可能性があるため、事前に学校関係者や家庭に説明しておく必要がある。場合によっては、アメリカ式で行わせるようにする。

7. My Book: Our Commitment to a Healthy Environment

Targeted Standards:
1.3, 5.1

Objectives

1. Students will be able to make a written list of do's and don'ts for protecting the Earth using *kana* and familiar *kanji*.
2. Students will be able to state the do's and don'ts for protecting the health of the Earth in formal style.

Skills

speaking/writing

Vocabulary/Structures

denki tsukeppanashi (leaving lights on) / *risaikuru* (recycle) / *gomi o motte kaeru* (pick up garbage) / *mizu dashippanashi* (leaving water running) and other vocabulary related to environmental protection which is applicable to the students' everyday life and to the region where they live, as well as to their age

*— *masu* (I do __) / — *masen* (I don't __) / — *o chikaimasu* (I swear __)

* *sensee* (an oath)

Materials

Picture cards to indicate behaviors that affect the environment (see Sample 8-4)
Materials for making posters, such as poster board and markers
Papers for individual lists (use the size of your portfolio, if applicable)
Practice sheets for writing
(optional: paper for individual check lists)

Procedure

1. Let's Write

First show the students the picture cards for environmental do's and don'ts presented in 4. **Spaceship Earth: for the Health of our Planet** (Sample 8-4) and review them using the formal endings —*masu* (we will __) and —*masen* (we will not __). You may show the cards in any order but post them so that they are categorized as either do's or don'ts. Divide the class into pairs or small groups and tell them to choose a motto to illustrate with a poster. Give them practice sheets for making rough drafts and tell them to make clean copies on the poster only after you have had a chance to check their practice sheets. They can complete the poster with either a drawing or a collage. Photograph each poster and put the photographs in the students' individual portfolios. If possible, add English captions and enter the posters in an all-school or city-wide art contest.

2. Output

You and your class will take a Japanese class pledge. First, vote on the mottoes you want to include in the pledge. You may leave it up to the students how many mottoes they want to include. Once you have chosen the mottoes, have the students practice the pledge in the following format:

Sensee! Watashitachi wa, tsugi no koto o mamori, kakyoo-hogo no tame ni ganbaru koto o koko ni chikaimasu. 1. Watashitachi wa —masu (—masen). 2. Watashitachi wa —masu (—masen)...Ijoo. Heesee —nen, —gatsu, —nichi, —shoogakkoo go-nen ichidou!
(Our pledge! We hereby promise that we will observe the following and strive to protect the environment. 1) We will (won't) __. 2) We will (won't) __. 3) We will (won't) __. That's all. (date).
The fifth grade class at __ Elementary School, all together.)

(continued on p. 368)

(continued from p. 367)

The students do not need to understand every word in the pledge. They need to know only that this is a common format for pledging ceremonies in Japan. If the pledge seems too long for the students to memorize, write it out in *kana* and give them copies to read out loud. If possible, have the class make this pledge at a school assembly and capture the event on videotape.

Suggestions

You may want to send a videotape of your pledging ceremony to your sister school. It may be helpful to show the students pictures or videotapes of Japanese high school baseball teams or people at nationwide meetings making pledges. However, the typical position with the right hand raised might remind some Americans of Nazism. You should explain matters to school officials and students' families ahead of time. In some cases it may be better for the students to take their pledge American style, with their hands over their hearts.

Unit 8 Vocabulary List / 語彙リスト

	romanization	act. #		romanization	act. #
<あ>			<す>		
あし	ashi	6	すききらいを	sukikirai o iu	3
あたま	atama	6	いう		
あたまがいたい	atama ga itai	2	<せ>		
あまりない	amari nai	1	せいねんがっぴ	seenen gappi	1
ある	aru	1	せんせい	sensee	7
アレルギー	arerugii	1	ぜんぜんない	zenzen nai	1, 5
あんまり～ない	anmari __nai	5	ぜんそく	zensoku	1
<い>			<そ>		
いい	ii	3, 4	そのほか	sonohoka	5
いいとおもう	ii to omou	5	<た>		
<う>			たいじゅう	taijuu	1
うがいをする	ugai o suru	2	たいせつにする	taisetsu ni suru	4
うちへかえる	uchi e kaeru	2	だめ	dame	3
うちゅうせん	uchuu-sen chikyuu-	4	～たらいいです	— tara iidesu	2
ちきゅうごう	goo		<ち>		
<お>			ちきゅう	chikyuu	4
おいしゃさんへ	o-isha san e iku	2	<つ>		
いく			つかれた	tsukareta	2
おなかがいたい	onaka ga itai	2	<て>		
おなかをこわす	onaka o kowasu	1	て	te	6
<か>			できない	dekinai	4
かぜをひいた	kaze o hiita	2	できる	dekiru	4
かぜをひく	kaze o hiku	1	～てください	— te kudasai	3
かみ	kami	4	てをあらう	te o arau	3
ガラスびん	garasu bin	4	でんきつけっぱ	denki tsukeppanashi	4, 7
かんきょう	kankyoo	4	なし		
かんきょうほご	kankyoo hogo	4	<と>		
<き>			どうしたらいい	doo shitara ii (deshoo	2
き	ki	5	(でしょうか)	ka)	
きもちがわるい	kimochi ga warui	2	どうしたんで	doo shitan deshoo ka	2
きもちがわるく	kimochi ga waruku	1	しょうか		
なる	naru		ときどき	tokidoki	1, 5
～キロ	— kiro	1	<な>		
<く>			ない	nai	1
くすりをのむ	kusuri o nomu	2	～ないで	— nai de kudasai	3
くち	kuchi	6	ください		
クーポン	kuupon	4	<ね>		
<け>			ねつがある	netsu ga aru	2
けつえきがた	ketsueki gata	1	ねつがでた	netsu ga deta	2
けんこう	kenkoo	1, 4	ねむい	nemui	2
けんこう	kenkoo chekku	1	ねる	neru	2
チェック			<の>		
<こ>			のどがいたい	nodo ga itai	2
ゴミをもって	gomi o motte kaeru	4, 7	<は>		
かえる			は	ha	6
<し>			はいしゃ	haisha	2
しぜん	shizen	4	はがいたい	ha ga itai	2
しりよく	shiryoku	1	はし	hashi	5
しんちょう	shinchoo	1	はな	hana	6
しんぶんし	shnbun-shi	4	～はなんですか	— wa nan desu ka	1
			はをみがく	ha o migaku	3

Jan Ken Pon Stage III (Grades 4-5)
Unit 8 Health: Preventive Care

	<i>romanization</i>	<i>act. #</i>
<ふ>		
～フィート～イ	— <i>fiito</i> — <i>inchi</i>	1
ンチ		
プラスチック	<i>purasuchikku</i>	4
<ほ>		
ほけんしつへ	<i>hoken-shitsu e iku</i>	2
いく		
～ポンド	— <i>pondo</i>	1
<ま>		
まいにち	<i>mainichi</i>	5
～ます	— <i>masu</i>	3, 7
～ません	— <i>masen</i>	3, 7
まもる	<i>mamoru</i>	4
<み>		
みず	<i>mizu dashippanashi</i>	4, 7
だしっぱなし		
みみ	<i>mimi</i>	6
<む>		
むしば	<i>mushiba</i>	1
<め>		
め	<i>me</i>	6
めいしゃ	<i>meisha</i>	2
めがakai	<i>me ga akai</i>	2
めがねが	<i>megane ga iranai</i>	1
いらない		
ねがねがいる	<i>megane ga iru_</i>	1
～メートル～	— <i>meetoru</i> — <i>senchi</i>	1
センチ		
<よ>		
よく	<i>yoku</i>	1, 5
よくないとおも	<i>yokunai to omou</i>	5
う		
よふかしする	<i>yohukashi suru</i>	3
<り>		
リサイクル	<i>risaikuru</i>	4, 7
<わ>		
わりばし	<i>waribashi</i>	5
<を>		
～をたべすぎる	— <i>o tabesugiru</i>	3
～をちかいます	— <i>o chikaimasu</i>	7
～をのみすぎる	— <i>o nomisugiru</i>	3

Unit 9 Community

Our Country in the World

Jan Ken Pon Stage III (Grades 4-5)
Unit 9 Community: Our Country in the World

該当するスタンダード：
1.2, 3.1, 3.2

1. 世界の中の日本語

学習目標

1. 既に知っている国の名前を日本語で聞いた時、その国の場所を白地図上で示すことができる。
2. 仮名で書かれた国名を読んだり日本語での説明を聞いたりして、世界のいろいろな国の名前とその場所を知ることができる。
3. 日本以外にも日本語が話されているコミュニティが存在する国があること、またアメリカ以外の国でも日本語が学習されていることを認識する。

技能

聞く／読む／一般知識（地理）／文化知識

語彙／構文

（ちず／せかい／くに／にほんごをはなすひと／にほんごをべんきょうしているひと）
～はどこですか
生徒の知識やバックグラウンドに応じて世界各国の国名適宜（アメリカ、日本以外に最低 20 カ国：サンプル 9-1-1 及び 9-1-2 にリストされた物が含まれるように選ぶこと）
ひがし／にし／きた／みなみ／～にあります／～の～です

教材

日本語で国名を書き込んだ世界地図（クラス全体に見せる物／北アメリカが中心になったアメリカ式の物でよい）
：国名の日本語表記については 359 ページを参照のこと
「日本語が話されている国」及び「日本語学習者が多い国」のリスト（生徒各自用：サンプル 9-1-1 及び 9-1-2）
世界白地図（各自作業用＝生徒一人につき 2 枚及びクラス用 2 枚）
英語の世界地図（クラス全体に見せる物及び個人が参照する地図帳タイプの物）

手順

1. 導入／インプット

国名をカタカナ及びふりがなをつけた漢字で書き入れた世界地図をクラス全体に見せる。まず、アメリカと日本の場所を生徒達に確認させる。「アメリカ／日本はどこですか」と尋ねて分かった生徒に手をあげさせ、一人を指名してその生徒に地図の上で該当する場所を示させる。この時、生徒達の住む州／都市の場所や姉妹校がある場合は、その学校がある場所も確認させるとよい。続いて、メキシコ、カナダ等生徒達が既によく知っている国の名前を日本語で言い、同様に場所を確認させる。クラスに外国人の生徒がいる場合は、彼等の国がどこにあるか示させてもよい。オリンピックの開催等でその時に話題になっている国名も、積極的に取り入れる。最後に、生徒達が知っている外国名を英語でリストさせ、出てきた物を日本語で言って場所を示す。このようにして、世界の主要国名を日本語で導入しながら、地図の上で場所を示していく。ただし、地図に示した全ての国をカバーしなくていい。

（374 ページへ続く）

1. Japanese Language Around the World

Targeted Standards : 1.2, 3.1, 3.2
--

Objectives

1. Students will be able to locate nations with which they are already familiar on an unlabeled world map when they hear names of those nations in Japanese.
2. Students will be able to learn the names and locations of various previously unfamiliar nations in the world by reading the *kana* for those nations' names and listening to an oral explanation in Japanese.
3. Students will learn that Japanese-speaking communities are located in nations other than Japan and that the United States is not the only nation where a lot of people are studying Japanese as a foreign language.

Skills

listening/reading/content (geography)/culture

Vocabulary/Structures

chizu (map) / *sekai* (world) / *kuni* (nation) / *nihongo o hanasu hito* (those who speak Japanese) / *nihongo o benkyoo shite iru hito* (those who are studying Japanese)
— *wa doko desu ka* (Where is __?)
names of nations around the world selected according to students' geographical knowledge and ethnic background (at least 20 nations other than the United States and Japan; make sure to include at least some of the nations listed in Samples 9-1-1 and 9-1-2)
higashi (east) / *nishi* (west) / *kita* (north) / *minami* (south) / — *ni arimasu* (It is located on __) /
— *no* — *desu* (It is __ of __)

Materials

A world map with geographical names written in Japanese (for presentation to the whole class. Use an American format with North America at the center; for spelling, refer to the chart on p. 371)
Lists of nations where Japanese is spoken and nations where Japanese is studied as a foreign language (for individual use; see Samples 9-1-1 and 9-1-2)
Unlabeled world maps (two per student for individual use and two for presentation to the whole class)
A regular world map in English (one for presentation to the whole class and several atlas-type maps for individual use)

Procedures

1. Presentation/Input

Show the class a world map on which names of the nations are written in *katakana* or *kanji* with *hurigana*. First, have the students locate the United States and Japan. Ask — *wa doko desu ka* (Where is __?), and have those who know the answer raise their hands. Then, call on one student to point to the spot on the map. You may also ask the locations of the state or city where students live and of their sister school. Second, mention nations, with which students are already familiar, such as Canada and Mexico in Japanese, and have the students locate those nations on the map. If there are foreign students in the class, encourage them to locate their own countries. Include nations frequently appearing in the news at the time of the lesson, such as the nation hosting the Olympic games. At the end, have students name in English any foreign country they know. Give its name in Japanese and show its location on the map. Make sure to introduce the Japanese names of major nations in the world and locate them on the map. However, you do not have to introduce all the nations on the map.

(continued on p. 375)

(372 ページから続く)

2. 読んでみよう

ここでは、カタカナ及びふりがなつきの漢字で書かれた国名を読ませて、世界のどの地域で日本語が話されているか、また外国語として学習されているかを調べさせる。まず、各自に日本語で書かれた「在留日本人が多い国」のリスト（サンプル 9-1-1）と世界の白地図を一枚ずつ配り、リスト上の国名をクラス全体で音読させる。それから、それぞれの国が地図の上でどこにあるかを探させる。この時、英語の世界地図を黒板／壁に貼るか地図帳を複数用意し、その地図で場所を確認するように指示する。宿題にする場合は、英語で書かれた世界地図のコピーを添えて渡すこと。場所が分かったら、白地図上の該当の部分に色をぬらせる。リストの中には手順 1 で導入されなかった国名が入っている可能性もあるが、それらについても何度も音読してどこの国なのかをできるだけ自分で考えるように指示する。自信のない物やどうしても分からない物には、印をつけさせておく。同様にして「日本語学習者が多い国」についてもリスト（サンプル 9-1-2）を読んで、別の白地図に色を塗らせる。

3. 導入／インプット

手順 2 で各自が調べた「在留日本人が多い国」及び「日本語学習者の多い国」をクラス全体で確認しながら、いろいろな国の日本語名とその場所を復習、また手順 1 でカバーできなかった物については新たに導入する。まず、各自が持っている「在留日本人が多い国」の国名リスト（サンプル 9-1-1）をクラス全体で音読させる。クラス用の世界の白地図を見せておき、一つ読んだら手順 1 の時と同様に「～はどこですか」とクラスに尋ねて、分かった生徒に手をあげさせ、代表の生徒に地図上の場所を示させる。正しい場所がわかったらそこに色を塗り、次の国名の音読へ進む。手順 1 で導入していなかった国名を含めて、生徒が場所を示せない時には、まずわかっている国名を使って簡単に日本語で場所を説明する。例えば、「インドネシア」がわからなかったら、「日本の南です。オーストラリアの北にあります。」等。それでもわからない場合は具体的に場所を示して、そこに色を塗るだけでなく名前も日本語で書き込む。この時、生徒達に各自の白地図にも同様に答を写させること。「日本語学習者が多い国」についても同様にし、クラスの世界地図を二つ完成させる。できた地図を見ながら、どの地域に在留日本人や日本語学習者が多いか、できればその理由についても考えさせる。

ヒント

このユニットでのアクティビティーの多くは世界地理に直接関係してくる。日本語を専科で教えている場合は特に、クラス担任もしくは社会科担当教師と事前に連絡をとって、生徒達が既に何を学習しているのかあるいはしていないのかをしっかりと把握しておくこと。

手順 2 の作業では、生徒の世界地理の知識及び使える時間に応じてリストに載せる国の数を調整すること。サンプルにある物を全部カバーしなくてもよい。

世界白地図の入手方法については、クラス担任や社会科担当教師に相談するとよい。

(continued from p. 373)

2. Let's Read

Have the students figure out where the Japanese language is spoken and where it is studied as a foreign language by reading the names of countries written in *katakana* and *kanji* with *hurigana*. Give each student a list written in Japanese of nations where Japanese is spoken (see Sample 9-1-1) and one unlabeled world map. First, have students read aloud the names of nations on the list and find their locations on the unlabeled map. Place a large world map in English on the blackboard or wall or bring several copies of a world atlas, so that students can refer to them. If you assign this activity as homework, include a copy of a world map in English in the packet. When students locate each nation, have them color the spot on their unlabeled map. Students may find the nations that were not introduced in Procedure #1 on the list; encourage them to make a guess about those nations as they read them aloud several times. If the students are not quite sure of their guess, or if they totally give up, have them put a symbol, such as a question mark beside its spelling. Follow the same procedure for the second list of nations where Japanese is studied as a foreign language (see Sample 9-1-2) and have students color a separate world map.

3. Presentation/Input

Review and introduce the names of nations and their locations by going over the results of individual investigations on the lists of nations where Japanese is spoken and nations where Japanese is studied as a foreign language. First, have the whole class read aloud the names of nations on their list of nations where Japanese is spoken (see Sample 9-1-1). Ask “— wa doko desu ka (Where is __?),” after students read each name and have them identify its location on the unlabeled world map. Follow the example of Procedure #1. When the correct location is identified, color that spot and have the students read the next one. If they cannot identify the location of a particular nation, especially when it has not yet been officially introduced to them, give some hints in simple Japanese. For example, if students do not know where Indonesia is, but they have already learned the locations of Japan and Australia, you may explain, *Nihon no minami desu* (It is south of Japan). *Oosutoraria no kita ni arimasu* (It is located on the north of Australia). If such explanation does not help students, then show the exact location on the map and write down its name in Japanese on the spot and color it in as well. Make sure that students add those nations to their own maps. Repeat the procedure for “nations where Japanese is studied as a foreign language and complete two class world maps.

Suggestions

Many of the activities in this unit are directly related to the world geography. It is important to understand what students have already learned and what they have not yet learned before planning the lessons. Consult the homeroom teacher or the social studies teacher and ask for their cooperation in their regular lessons, especially when you are teaching only Japanese. Feel free to adjust the number of the nations on the lists for Procedure #2, depending on the level of the students' geographical understanding and the amount of time you can allocate to that particular activity. It is not necessary to present all the nations on the sample lists.

Nations Where Japanese Is Spoken

順位	国（地域）名
1.	アメリカ合衆国
2.	ブラジル
3.	イギリス
4.	カナダ
5.	オーストラリア
6.	シンガポール
7.	香港
8.	ドイツ連邦共和国
9.	タイ
10	フランス

Nations Where Japanese Is Studied as a Foreign Language

日本語をべんきょうしている人が
たくさんいる国

第1位. 韓国

第2位. 中国

第3位. オーストラリア

第4位. インドネシア

第5位. 台湾

第6位. アメリカ合衆国

(上記の国は、1995年12月NHK「世界の中の日本語シンポジウム」中で、1993年度国際交流基金の調査に基づく日本語学習者数上位6カ国として紹介された物。)

Jan Ken Pon Stage III (Grades 4-5)
Unit 9 Community: Our Country in the World

該当するスタンダード：
1.1, 3.1

2. 世界一周旅行

学習目標

1. 世界地図の上である地域を示された時、そこにある国の名前を最低三つ日本語で言うことができる。
2. 日本語での説明を聞いて、世界の主要大陸、地域、海、山や川の名前とその場所を知ることができる。
3. 国や地域、大陸、海／山／川の名前を日本語で聞いた時、仮名で書き取ることができる。

技能

話す／聞く／書く／一般知識（世界地理）

語彙／構文

(せかい いっしゅう／たいりく／うみ／やま／さんみやく／かわ)
アジア／アフリカ／オセアニア／きたアメリカ／みなみアメリカ／ヨーロッパ／ほっきょく／なんきょく
生徒の知識や興味に応じて選んだ主要な海／山（山脈）／川の名前適宜（日本で一般的に使われている名称及び
その表記については359ページ参照のこと）
～がみえます／～があります／ここは～です／～はどこのくににありますか
*学習済みの国名
～へいきます／～へいってください／～のうえをとんでください／どのくにへいったらいいですか

教材

世界の白地図（クラス全体に見せる物：「1. 世界の中の日本語」で使った物とは別に新しい物を用意する）
飛行機の形に切り抜いた型（使用する地図の大きさにあわせてサイズと色を決める）
世界各地の主要な山や川の写真（クラス全体に見せる物）
個人作業用の世界の白地図（主要大陸／地域、導入する海／山（山脈）／川の場所を示し、後から名前を書き入
れる為の欄を添えた物）
（オプショナル：手順#2で使う地名を聞いて書く練習用の紙）
（オプショナル：各自の世界一周ルートを書く紙もしくは白地図）

手順

1. 導入／インプット／アウトプット

ここでは、世界一周旅行をするという設定で世界の主要地域や大陸及び、海、山（あるいは山脈）、川
の日本語名を導入する。クラス全体に新しい世界の白地図を見せ、生徒達が住んでいる所に飛行機の型
をおく（地図を OHP で見せる場合は、ユニット 7-1 「アメリカ一周お天気ツアー」で使った飛行機型が
再利用できる）。まず、出発点がアメリカ合衆国であることを確認し、「北アメリカ」という地域／大
陸名を導入する。それから飛行機型を地図の上で動かしながら、世界旅行の実況中継の形で通過してい
く海や山、川の名前を導入していく。この時、特に有名な物については、写真も一緒に見せる。ある地
域や大陸に到着したら、まずその名前を導入する。それから、その地域／大陸にどんな国があるか生徒
に国名を口頭でリストさせる。学習済みの国名が日本語でできたら、その場所を確認して飛行機を移
動させる。生徒達からその地域にある国の名前が自発的に出てこなければ、地図の上で飛行機を移動さ
せながらそれぞれの国の名前を尋ねる。ただし、この段階ではまだ生徒が確実に答えられなくてもよい
ので、様子を見ながら国名が生徒からあがってこないようであれば、その場で国名を言うていくこと。
各地域で最低3か国（オセアニア／北極／南極をのぞく）はカバーする。

(380 ページへ続く)

Targeted Standards :
1.1, 3.1

2. Traveling Around the World

Objectives

1. Students will be able to name in Japanese at least three nations located in the region pointed to on a world map.
2. Students will be able to learn names and locations of continents, regions, oceans, mountains and rivers in the world by listening to the oral explanation in Japanese.
3. Students will be able to write down, in *kana*, names of nations, regions, continents, oceans, mountains and rivers in the world when orally given such names in Japanese.

Skills

speaking/listening/writing/content (world geography)

Vocabulary/Structures

sekai isshuu (world tour) / *tairiku* (continent) / *umi* (ocean) / *yama* (mountain) / *sanmyaku* (mountain ranges) / *kawa* (river)
ajia (Asia) / *ahurika* (Africa) / *oseanaia* (Oceania) / *kita amerika* (North America) / *minami amerika* (South America) / *yooroppa* (Europe) / *hokkyoku* (North Pole) / *nankyoku* (Antarctica)
names of major oceans, mountains (mountain ranges) and rivers around the world appropriate to students' world geography knowledge and interests (for their Japanese terms and their spelling, refer to the chart on p. 371)
— *ga miemasu* (We can see __) / — *ga arimasu* (There is __) / *Koko wa — desu* (This is __) /
— *wa doko no kuni ni arimasu ka* (In which nation is __ located?)
* names of nations learned so far
— *e ikimasu* (We are going to __) / — *e itte kudasai* (Please go to __) / — *no ue o tonde kudasai* (Please fly over __) / *Dono kuni e ittara ii desu ka* (Which nation should we go to?)

Materials

An unlabeled world map (one for the whole class presentation and those for individual use: prepare new ones other than those used in 1. **Japanese Language Around the World**)
An airplane-shaped paper (adjust the size and the color appropriate for using on the map)
An unlabeled world map for individual use (with major continents/regions, oceans, mountains, mountain ranges and rivers identified and provided blanks in which students can write down names)
Photographs of major rivers and mountains
(optional: scratch paper for dictation)
(optional: plain sheets or unlabeled world maps for writing down individual world tour route)

Procedures

1. Presentation/Input

Introduce Japanese names of major continents/regions, oceans, mountains or mountain ranges and rivers while having the class experience an imaginary world tour. Show a new unlabeled world map to the class and place an airplane-shaped paper on the map to indicate where students are now. (If you use the overhead projector to show the map, you can recycle the airplane-shaped paper prepared in 7-1, **Weather Tour Around America**.) Before beginning the tour, confirm that students are departing from *amerika gasshuukoku* (the United States) and introduce that the United States is located in the region called *kita amerika* (North America). Then, move the plane across the world map and introduce Japanese names of major oceans, mountains and rivers by reporting what you can see from the plane during the tour. Show photos of some of the landmarks along with the

(continued on p. 381)

Jan Ken Pon Stage III (Grades 4-5)
Unit 9 Community: Our Country in the World

(378 ページから続く)

- 例 T: [飛行機型をニューヨークからイギリス方面へ動かしながら]はい、大西洋です。今、大西洋を渡っています。
[イギリスに達したところでヨーロッパ全体を指して]ここはヨーロッパです。ヨーロッパ。ヨーロッパにはどんな国がありますか。
- S1: イギリス。
T: [飛行機型を動かしてイギリスにおいて]それから？
- Ss:
T: [飛行機型をフランスの場所において]ここは？
- S2: フランス。
Ss:
T: [飛行機型をヨーロッパの中で動かしながら]オランダ、ドイツ、スイス..... あ、アルプスが見えます。

2. インプット／アウトプット

個人作業用の世界の白地図（後から名前を書き込むための空欄が入った物）を各自に渡す。導入した主要大陸／地域や海／山（山脈）／川の場所を確認しながら、その名前を生徒各自の地図に書き込ませる。時間に余裕があれば、個人もしくはペア／グループでまず、各空欄にどんな名前が入るか考えさせるとよい。クラス全体にも導入の時と同じ世界地図を見せておく。最初に主要大陸／地域名を日本語で言い、各自の地図上でその場所を探させる。「北アメリカ」「アフリカ」等日本語が比較的英語に近い物から始めるといい。また、「フランスがあります」「日本があります」等、学習済みの国名を使ってヒントを出してもよい。それぞれの地域／大陸の正しい場所をクラスに見せている地図の上で正しい場所を確認した後、もう一度日本語名をゆっくりと聞かせて、それを仮名で書き取らせる。生徒が書いている間、名前を何度も繰り返し聞かせること。直接地図に書き込む自信がない生徒には、練習用の紙にまづ書かせるとよい。最後にクラスに見せている地図上に正しい表記を書いて各自自分の答えをチェックさせる。練習用の紙に書いていた生徒には、必ず地図上に正しい表記を書き写させること。海／山（山脈）／川についても同様に、日本語名をゆっくりと聞かせてまず場所を探させてから、その名前を書きとらせる。導入の時と同様、特に有名な物については写真も見せていく。「～はどこに国にありますか？」と尋ねて、国名の復習も兼ねるとよい。

(382 ページへ続く)

(continued from p. 379)

narration. Once the plane has arrived in a certain region, introduce its name too. Then, have students name the nations located in that region. If students can name any one of them in Japanese, ask about the location and move the plane to that nation. If students cannot name the country by themselves, move the plane first and ask for the name when it arrives at a certain nation. At this point, however, do not force students to be successful in naming nations. Give the appropriate names depending on students' responses. Make it sure to cover at least three nations in one region, except in Oceania, the Arctic and Antarctica.

- e.g. T: [while moving a plane from New York to England]
Hai, taiseeyoo desu. Ima, taiseeyoo o watatte imasu.
 (OK, this is the Atlantic Ocean. We are now over the Atlantic Ocean.)
 [pointing to the entire region of Europe when the plane has reached
 England]
Koko wa yooroppa desu. Yooroppa ni wa donna kuni ga arimasuka.
 (This is Europe. What nations are located in Europe?)
 S1: *Igirisu.* (England.)
 T: [moving the plane and place it on England] *Sorekara?* (What else?)
 Ss:
 T: [moving the plane and place it on France] *Koko wa?* (How about this?)
 S2: *Huransu.* (France.)
 Ss:
 T: [while moving the plane around Europe]
Oranda, doitsu, suisu . . . a, arupusu ga miemasu.
 (Holland, Germany, Switzerland . . . Oh, we can see the Alps.)

2. Input/Output

Review the locations of major continents/regions, oceans, mountains and mountain ranges and rivers introduced in Procedure #1 and have students write down their names on an individual map. Give each student a world map with blanks to be filled in later. If time permits, you may have students brainstorm individually or in pairs/groups what name should fill each blank. Also, show the unlabeled world map that was used during the introductory world tour to the whole class. First, say a Japanese name for one of the major continents/regions and have students find an appropriate blank for the given name on their own map. Begin with those with English-like pronunciation such as *kita amerika* (North America) and *ahurika* (Africa). You may also give a simple description using the names of nations students have learned; e.g., "*huransu ga arimasu* (There is France)" and "*nihon ga arimasu* (There is Japan)." After checking the correct location for the given continent/region on the map shown to the whole class, say its Japanese name again, this time slowly, and have students individually write down in kana what they hear in the blank on their own map. While students are working on writing kana, repeat a Japanese name several times. Allow those who are not comfortable in writing directly on the map to use a scratch paper for practice. At the end, show the correct spelling on the map shown to the whole class and have individuals check their own answer. If students have written their original answers on the scratch paper, make sure that they copy the correct ones on their own map. Repeat the procedure with the rest of the continents/regions, and then the oceans, mountains and mountain ranges and rivers. Show the photos of famous landmarks as in the presentation. Occasionally, ask the class, "*— wa doko no kuni ni arimasu ka* (In which nation is — located?)," for the review of nations' names.

(continued on p. 383)

Jan Ken Pon Stage III (Grades 4-5)
Unit 9 Community: Our Country in the World

(380 ページから続く)

3. インプット／アウトプット

日本語の指示に従って、自分の地図の上で「世界一周旅行」をさせる。クラス全体に世界の白地図を見せ、出発する場所（今度は特に生徒の住んでいる町でなくてもよい）に飛行機型をおく。生徒各自にもそれぞれの地図（手順2で名前を書き込んだ物）を出させて、出発点にペニー硬貨もしくはゲーム用のプラスチックチップ等をおかせる。それから口頭で旅行のルートを指示する。以下のフォーマットを使って大陸／地域名、海／山／川の名前をうまく含めていくこと。

例 T: [飛行機型は出発点においたままで]これから、アジアへ行きます。太平洋の上を飛んで下さい。そしてまず、日本へ行って下さい。

この指示に従い、生徒にペニー／チップを各自の地図上で移動させる。まず、一通り指示を言った後、必要に応じて指示を区切って、クラス全体に見せている地図の上でも実際に飛行機型を動かしてルート／目的地を確認する。また、各大陸／地域内では最初の到着地は指示に入れるが、それ以降に訪問したい国の名前を生徒に日本語で言わせる。あるいは、山／川の名前を使った指示の後に、「どの国へいったらいいですか」と尋ねて国名を言わせてもよい。各大陸／地域内で少なくとも三か国（導入時と同様、オセアニア／ほっきょく／なんきょくは例外）の国の名前を生徒から出させること。

4. アウトプット

ここでは、ボランティアを募り、世界一周旅行のルート／目的地の指示を生徒に出させる。学習済みの国名、大陸／地域名及び海／山／川の名前を単語レベルで並べるだけでかまわない。クラス全体に地図を見せておき、生徒の指示に従って教師が飛行機型を動かす。同時に、他の生徒達にも、それぞれの地図上で手順3の時と同様、指示に従ってペニー／チップを動かしていかせる。時々ペニー／チップをわざと指示と違うところに移動してみせて、生徒の反応を見るのもおもしろい。時間の余裕があれば、生徒をペアにして、お互い指示を出しあわせるといい。

ヒント

語彙／構文の欄にリストした大陸／地域の区分は、日本の小学校で使われている高学年用社会科地図帳を参考にした。こういった子供向けの地図帳は、世界地理をまったく扱わない学校の場合に導入すべき海／山／川を選択する際にも利用できるだろう。

手順2で、教師が言った国／地域の名前を書き取るアクティビティーの答え合わせをする時間がとれない時は、解答用紙を各自に渡すか大きい物をクラスに貼り出す等して、後から個々にチェックさせる。この場合、チェックした地図を後から提出させる等、生徒が必ずチェックするための工夫が必要。

手順4では、各自に自分が世界一周する時のルートを書かせてみていい。行きたい国名、通りたい場所の名前を好きな順番にリストさせ矢印で結ばせたり番号をふらせる。あるいは新たに白地図を配って、そこにルートと通過する国名／地名を仮名で書き込ませていい。

(continued from p. 381)

3. Input/Output

Have students follow the directions given in Japanese and travel around the world on their map. Show a unlabeled world map to the whole class and place an airplane-shaped paper on the point of departure. At this time, the tour does not have to depart from where students live. Tell students to take out their own world map (one in which they wrote down the names of major continents/regions, oceans, mountains and rivers in Procedure #2) and place a penny or a plastic game chip on the point of departure. Then, give a direction regarding the route and the destination orally. Use the following format for the direction to include both names of continents/regions and those of oceans, mountains and rivers.

e.g. T: [keeping a plane placed on the spot of departure]
 Korekara, ajia e ikimasu. (Beginning now, we are going to Asia.)
 Taiheeyoo no ue o tonde kudasai. (Fly over the Pacific Ocean.)
 Soshite mazu, nihon e itte kudasai. (Then, go to Japan first.)

Have students follow the orally given direction and move their penny, or plastic chips, on their own map. Occasionally, stop giving a new direction and check whether students are following the right route and arriving in the right place by moving the plane on the map shown to the whole class. Include the first stop in each certain continent/region in the direction but have students themselves decide which nations within that region they would like to visit and list them in Japanese. Or, you may tell students to go to a certain landmark, and then add the question *Dono kuni e ittara ii desu ka* (Which nation should we go to?) to make students name an appropriate nation in Japanese. Make sure that students name at least three nations in one continent/region, except Oceania, the Arctic and Antarctica.

4. Output (optional)

Have students give directions for the world tour. Allow them to simply list the names of nations, continents/regions, oceans, mountains and rivers. Show an unlabeled world map to the class and move an airplane-shaped paper following the students' directions. At the same time, have the students move the plastic chips on their map. It would be interesting to deliberately move the plane to the wrong place and see how students react. If time allows, have the students work in pairs.

Suggestions

We referred to a world atlas used in Japanese elementary schools for upper-grade students when selecting the terms for major continents and regions. These atlases designed for younger readers will be useful in deciding which oceans, mountains and rivers to be introduced, especially when your school does not include world geography in the regular curriculum. If there is not enough time to check the answers for the dictation in Procedure #2 during the class time, have students individually check them later by looking at an answer sheet that you have handed out or posted in the classroom. In this case, however, it is necessary to make sure that students check their answers. You may have them turn in a corrected map. In addition, have students write down their own itinerary for the world tour. Again, allow them to write a simple list with names of the nations and places they would like to visit and connect them with the arrows, or assign the numbers, to indicate the order they are going to visit such places. Or, you may give another unlabeled world map to each student in order to write the route down along with *kana* for the nations and the places on that map.

Jan Ken Pon Stage III (Grades 4-5)
Unit 9 Community: Our Country in the World

Reference 1. Japanese Names of Major Nations and Their Kanji and Kana Spellings

Iceland	アイスランド	Spain	スペイン
Ireland	アイルランド	Slovakia	スロバキア
Afghanistan	アフガニスタン	Sri Lanka	スリランカ
Algeria	アルジェリア	Thailand	タイ
Argentina	アルゼンチン	Taiwan	台湾 (たいわん)
Albania	アルバニア	Tajikistan	タジキスタン
Armenia	アルメニア	Czech republic	チェコ
England	イギリス	China	中国 (ちゅうごく)
Israel	イスラエル	Tunisia	チュニジア
Italy	イタリア	Denmark	デンマーク
Iraq	イラク	Germany	ドイツ
Iran	イラン	Dominican Republic	ドミニカ共和国 (きょうわこく)
India	インド	Turkey	トルコ
Indonesia	インドネシア	Nigeria	ナイジェリア
Uganda	ウガンダ	Nicaragua	ニカラグア
Ukraine	ウクライナ	New Zealand	ニュージーランド
Uzbekistan	ウズベク	Nepal	ネパール
Uruguay	ウルグアイ	Norway	ノルウェー
Ecuador	エクアドル	Haiti	ハイチ
Egypt	エジプト	Pakistan	パキスタン
Estonia	エストニア	Vatican	バチカン
Ethiopia	エチオピア	Hungary	ハンガリー
El Salvador	エルサルバドル	Philippines	フィリピン
Australia	オーストラリア	Puerto Rico	プエルトリコ
Austria	オーストリア	France	フランス
Netherlands	オランダ	Bulgaria	ブルガリア
Canada	カナダ	Vietnam	ベトナム
Ghana	ガーナ	Venezuela	ベネゼエラ
Guatemala	ガテマラ	Peru	ペルー
South Korea	韓国 (かんこく)	Belgium	ベルギー
Cambodia	カンボジア	Poland	ポーランド
Greece	ギリシャ	Portugal	ポルトガル
Cuba	キューバ	South Africa	南アフリカ
Kuwait	クウェート	Mexico	メキシコ
Kenya	ケニヤ	Mozambique	モザンビーク
Costa Rica	コスタリカ	Morocco	モロッコ
Columbia	コロンビア	Mongolia	モンゴル
Zaire	ザイール	Burma	ミャンマー
Saudi Arabia	サウジアラビア	Jordan	ヨルダン
Syria	シリア	Libya	リビヤ
Singapore	シンガポール	Romania	ルーマニア
Switzerland	スイス	Rwanda	ルワンダ
Sweden	スウェーデン	Lebanon	レバノン
Scotland	スコットランド	Russia	ロシア

(continued from p. 417)

Japanese. Instruct them to ask you for any vocabulary you don't know. Provide the grammatical structures they will need (Sample 9-8-3) for reference and tell them to write a brief composition describing the country of their choice. Set some time aside to advise the students individually. Finally, have them make a clean copy on *genkoo yooshi* (kanji-ruled paper). Collect the compositions, make up a class booklet, and give one to each student for his or her portfolio. Also keep a copy to put into the time capsule created in Stage 2, Unit 9.

4. Output

Hold a speech contest in which the students talk about the country they would like to visit. Have the students make up a practice speech based on the compositions in #3. After sufficient practice, the students should record their speeches and hand in the tapes. Choose some finalists, depending on class size and time available, and have them present their speeches in front of the whole class, with the class voting to determine the winners. (You may want to invite parents and school officials for this. If possible, urge the winners to enter a local Japanese speech contest.)

5. Finally

Open the time capsule created in Stage 2, Unit 9 so that the students can look back on their earliest days of studying Japanese. Let each student choose an item from the first half of Stage 1 and an item from the latter half of Stage 2 and take a picture of him or her displaying these items. Then tell the students to choose some (or all) of their work from Stage 3 to add to the time capsule, after which you insert the class booklet from #3 and reseal the capsule. Ask the class to decide when the time capsule should be opened. Finally, give each student a "*Jan Ken Pon* Certificate of Completion" with a photograph of that individual displaying his or her work.

This class booklet in #3 is the final written assignment in the *Jan Ken Pon* series. Make it an opportunity for the students to demonstrate not only the factual knowledge acquired in this unit but also their overall competence in Japanese. Tell the students that classes in Japanese schools frequently create such booklets.

Hold a contest to determine the cover design for the booklet and have the class vote for their favorite one.

If you can print up extra copies of the class booklet, give some to members of the local Japanese community, send on to your sister school, or post the compositions on the Internet, asking readers for feedback.

Hold a little ceremony based on Japanese elementary school graduation ceremonies to mark completion of *Jan Ken Pon* and invite parents and school officials. If possible, invite students who are currently in Stages 1 and 2 of *Jan Ken Pon* as a means of increasing their motivation.

Orthography Cards for Major Events, Holidays, and Products of
Japan and the United States

しょうがつ
お正月

バレンタインデー

たいいく ひ
体育の日

コンピューター

だいず
大豆

ひこうき
飛行機

A Written Description of A Country

「いつか行く国」

5年1組 佐藤淳子

私が行きたい国は、『 』です。『 』は、北アメリカにあります。でも、太平洋にある島も、この国の一部です。

『 』には、長い川や大きい湖があります。スキーができる高い山もありますが、砂漠もあります。グランドキャニオンという所がとても有名です。

広い国ですから、気候はいろいろです。だいたい、春、夏、秋、冬があります。でも1年中暖かい所もあります。たつまきやハリケーンが来ることもあります。

『 』では、いろいろなものを作っています。小麦や大豆、牛肉などを日本へ輸出しています。日本から輸入するものでは、自動車やテレビ、ビデオが多いです。

だいたいの方は英語を話しますが、スペイン語や中国語、韓国語などいろいろな言葉も話されています。日本語を勉強している人もたくさんいます。私は英語をたくさん勉強して、いつかこの国へ行って、日本語の先生になりたいです。

***Copy this onto a regular Genkoo yooshi for actual use. Add the readings for kanji in hiragana as needed.**

Sample Sentences for Students' Compositions

<personal statements>

わたしのいきたいくには、_____です。
_____にいて、_____たいです。

<geographical description>

_____は、_____にあります。
_____には、_____や_____がありま
す。

<climate>

なつは、_____です。

<seasonal events/holidays>

_____月に_____をします。
_____には、_____をたべます。

<products/trade with the U.S. & Japan>

_____や_____をつくっています。
アメリカから_____をゆにゆうします。
アメリカに_____をゆしゆつします。

Jan Ken Pon Stage III (Grades 4-5)
Unit 9 Community: Our Country in the World

Unit 9 Vocabulary List / 語彙リスト				
	romanization	act.#	romanization	act.#
<あ>			さんみやく	sanmyaku 2, 4
あき	aki	6	<し>	
アジア	ajia	2	じどうしゃ	jidoosha 7
アフリカ	afurika	2	<す>	
<い>			スペインご	supein-go 5
イースター	iisutaa	6	<せ>	
イタリアご	itaria-go	5	せかい	sekai 1, 4
<う>			せかい	sekai isshuu 2
うみ	umi	2, 4	いっしゅう	sekiyu 7
うんどうかい	undoo kai	6	せきゆ	setsubun 6
<え>			せつぶん	setsubun 6
えいご	eego	5	セント	sento patorikku dee 6
<お>			バトリックデー	
おおそうじ	oo-sooji	6	<そ>	
おおみそか	oomisoka	6	そば	soba 3
おしょうがつ	o-shoogatsu	6	<た>	
オセアニア	oseania	2	たいいくのひ	taiiku no hi 6
おなじ	onaji	6	だいち	daizu 7
おはなみ	o-hanami	6	たいせいよう	taiseeyoo 4
おぼん	o-bon	6	たいへいよう	taiheeyoo 4
<か>			たいりく	tairiku 2, 4
～があります	— ga arimasu	2, 3, 8	<ち>	
がくげいかい	gakugee kai	6	ちがう	chigau 6
～がつ	— gatsu	6	ちず	chizu 1
～がつ～にち	— gatsu — nichi	6	ちゅうごくご	chuugoku-go 5
かみ	kami	7	つゆ	tsuyu 6
～がみえます	— ga miemasu	2	<て>	
カレンダー	karendaa	6	(～では) ～が	(— de wa) — ga 7, 8
かわ	kawa	2, 4	とれます	toemasu 7
かんこくご	kankoku-go	5	でんきせいひん	denki seehin 7
<き>			<と>	
きおん	kion	6	ドイツご	doitsu-go 5
きせつ	kisetsu	6	どうもろこし	toomorokoshi 7
きた	kita	1, 3	とくさん	tokusan 7
きたアメリカ	kita amerika	2	どくりつきねん	dokuritsu kinen-bi 6
ぎゅうにく	gyuuniku	7	び	
ぎょうじ	gyooji	6	どこからきた	doko kara kita deshoo 3
<く>			でしょう	
くに	kuni	1	どこにあります	doko ni arimasu ka 3
クリスマス	kurisumasu	6	か	
クワンザ	kuwanza	6	どこのくに	doko no kuni deshoo 3
<こ>			でしょう	
ここは～です	koko wa — desu	2	となり	tonari 3
こっき	kokki	3	どのくにへ	dono kuni e ittara ii 2
ことば	kotoba	5	いったらいいで	desu ka
こどものひ	kodomo no hi	6	すか	
コンピューター	konpyuutaa	7	<な>	
<さ>			なつ	natsu 6
ざいもく	zaimoku	7	なつやすみ	natsu yasumi 6
サンクス	sankusugibingu	6	なにがあります	nani ga arimasu ka 3
ギビング			か	
			なんきょく	nankyoku 2

Jan Ken Pon Stage III (Grades 4-5)
Unit 9 Community: Our Country in the World

	<i>romanization</i>	<i>act. #</i>		<i>romanization</i>	<i>act. #</i>
<に>			<み>		
～にあります	— ni arimasu	1, 3, 8	みなみ	minami	1, 3
にし	nishi	1, 3	みなみアメリカ	minami amerika	2
にいてる	nite iru	6	<め>		
にほん	nihon	4	メモリアルデー	memoriaru dee	6
にほんご	nihon-go	5	<や>		
にほんごを	nihon-go o hanasu	1	やま	yama	2, 4
はなすひと	hito		<ゆ>		
にほんごをべん	nihon-go o benkyoo	1	ゆしゅつ	yushutsu	7
きょうしている	shite iru hito		ゆにゅう	yunyuu	7
ひと			<よ>		
にゅうがくしき	nyuugaku shiki	6	ヨーロッパ	yooroppa	2
～に～をします	— ni — o shimasu	8	<れ>		
<ね>			レイバーデー	reibaa dee	6
ねんりょう	nenryoo	7	<ろ>		
<の>			ロシアご	roshia-go	5
～のうえを	— no ue o tonde	2			
とんでください	kudasai				
のうさんぶつ	noosanbutsu	7			
～の～です	— no — desu	1, 3			
<は>					
～はいつ?	— wa itsu?	6			
はた	hata	3			
(～は) ～で	(— wa) — de yuumee	7, 8			
ゆうめいです	desu				
～はどこですか	— wa doko desu ka	1			
～はどここのくに	— wa doko no kuni ni	2			
にありますか	arimasu ka				
ハヌカ	hanuka	6			
ははのひ	haha no hi	6			
バレンタイン	barentain dee	6			
デー					
はる	haru	6			
ハロウィーン	harowiin	6			
(～は) ～を	(— wa) — o tsukutte	7, 8			
つくっています	imasu				
<ひ>					
ひがし	higashi	1, 3			
ひなまつり	hina matsuri	6			
<ふ>					
ふゆ	fuyu	6			
フランスご	furansu-go	5			
ぶんか	bunka	5			
ぶんかさい	bunka sai	6			
<へ>					
～へいきます	— e ikimasu	2			
～へ行って	— e itte kudasai	2			
ください					
<ほ>					
ほっきょく	hokkyoku	2			
ポルトガルご	porutogaru-go	5			

Appendix

- ◆ Stage III Unit Objectives
- ◆ Objectives Listed by Skill Areas (Listening, Speaking, Reading, Writing) for Stages I through III

STAGE III UNIT OBJECTIVES (FOUR SKILLS)

<Stage III (4-5)> Students will be able to:

Theme	Self: Self-Introduction	Family: Hobbies, Interests & Special Skills
Listening	<ul style="list-style-type: none"> choose appropriate pictures when they hear occupational words. choose appropriate pictures when they hear hobby words. when asked what they want to do or be, respond verbally, or non-verbally by pointing to pictures. choose appropriate answers from given lists of names, ages, birthdays, grade levels, and future plans, when hearing other children introduce themselves. 	<ul style="list-style-type: none"> match pictures and orally given family terms. listen to ages of others' family members and write them down in the Arabic numerals. choose pictures depicting various hobbies according to orally given cues. identify who can do what in orally given passages by choosing or matching pictures. indicate the degree of ability or skillfulness given orally, by drawing in charts, choosing appropriate pictures, or rank-ordering lists.
Speaking	<ul style="list-style-type: none"> name at least five occupations with which they are familiar. name their hobbies. ask and tell what they want to be when they grow up. ask and tell what they want to do next weekend or during the next holiday. introduce themselves to those outside of their own school, including name, age, birthday, grade level, name of school and future plans. show agreement by saying, "watashi/boku mo (me too)." 	<ul style="list-style-type: none"> draw a family tree and tell who the family members are. ask and tell what their family members like to do on weekends or during free time. say what sports and musical instruments their family member are able to play/are good at. express degree of ability and skillfulness. introduce a family member in terms of his/her occupation, age, hobbies and special skills.
Reading	<ul style="list-style-type: none"> read aloud telephone numbers of others' written in <i>kanji</i>. find in forms where to write name and dates (birthday, today's date, etc.) with help. recognize and read aloud grade levels (～年生) and dates (月、日). recognize and read aloud names of occupations and hobbies written in <i>kana</i>. 	<ul style="list-style-type: none"> recognize and read aloud family terms and names of people written in <i>kana</i>. recognize and read aloud words and sentences concerning hobbies, special skills and abilities written in <i>kana</i>. recognize and read aloud 名前、お父さん、お母さん.

Writing	<ul style="list-style-type: none"> • copy guardian's name and address using <i>kana</i>. • copy their own name, age, name of school, grade level, telephone number, birthday and hobby using <i>kanji</i> for numbers • write 4 <i>kanji</i>, 月、日、年、生 in context. • copy a few short sentences indicating their wishes, including an occupation that they want to engage in when they grow up (～になりたい) and things they want to do in the near future, using <i>kana</i>. 	<ul style="list-style-type: none"> • write with practice and teacher's help a few short sentences on special skills and abilities that they have (potential form) and the extent of their ability, using <i>kana</i>. • write the names of family members, their hobbies and special skills and the extent of their abilities, using <i>kana</i>. • copy 名前、父、母.
Theme	School: School Systems & School Life in Japan	Time: Time, Speed & Frequency
Listening	<ul style="list-style-type: none"> • match orally given names of school subjects with pictures depicting contents. • choose age groups when given school levels orally, both in the U.S. and in Japan. • identify, by checking/circling the names or the pictures, what school subject is studied during certain class hours, as they listen to the orally given description. • fill in a daily calendar as they listen to what subject is studied at what time. 	<ul style="list-style-type: none"> • show in the Arabic numerals the amount of time that they hear. • indicate, using the Arabic numerals or by pointing to pictures, the frequency of activities related to everyday and school life when given orally. • identify various means of transportation and their speed by pointing to pictures or choosing appropriate answers. • rank objects by writing the Arabic numerals according to orally given ordinal numbers.
Speaking	<ul style="list-style-type: none"> • name at least five school subjects they are studying. • name school subjects they are good at. • say what school they and their siblings attend (e.g., elementary, middle, junior high, or senior high). • say what level of school they will attend when reaching certain ages. • say what time certain subjects are offered for their grade level. • look at the daily schedule of a Japanese 4th and 5th grader and explain what is studied at what time. 	<ul style="list-style-type: none"> • count the amount of time in terms of seconds, minutes and hours. • tell frequency of activities related to their everyday and school life. • talk about various means of transportation and their speed. • answer superlative questions relating to everyday life. • say ordinal numbers in rank-ordering.
Reading	<ul style="list-style-type: none"> • recognize and read aloud 3 vocabulary items written in <i>kanji</i> that appear in school schedules such as names of school subjects, e.g., 国語、算数、理科、社会、音楽、体育. • recognize 小学校、中学校、高校、大学. 	<ul style="list-style-type: none"> • recognize and read aloud 番、時、分. • read statements on daily life written in <i>kana</i> and the learned <i>kanji</i>, and choose sentences that depict their routine.

Jan Ken Pon Stage III (Grades 4-5)
Appendix

Writing	<ul style="list-style-type: none"> • write the days of the week (日～土). • copy 小学校 and one name of favorite school subject in <i>kanji</i>. • write with practice and teacher's help a few sentences about their favorite subject. 	<ul style="list-style-type: none"> • write 時 and 分. • draw graphs and write their titles and copy other related information in <i>kana</i>. • write in <i>kana</i> with practice and teacher's help, a few superlative sentences concerning self, classmates or other topics.
Culture/ Know- ledge	<ul style="list-style-type: none"> • say what school Japanese children attend at a given age. • list similarities and differences between U.S. and Japanese schools, in terms of age at different levels of school and the school subjects offered in elementary school. 	<ul style="list-style-type: none"> • identify typical after-school activities of Japanese children in the same age group. • gather data from classmates and draw bar and line graphs.

Theme	Leisure: Weekend & Vacation Activities
Listening	<ul style="list-style-type: none"> • identify whether and activity took place in the past or will take place in the future. • identify whether someone did something or will do something. • listen and say which activity happened first. • identify what others did in a past weekend/vacation by choosing or rearranging pictures. • arrange orally given activities according to the order in which they happened. • write the Arabic numerals or choose appropriate pictures to indicate how frequently someone does certain leisure activities. • indicate with whom they do/will do/did leisure activities by choosing appropriate pictures. • respond verbally or non-verbally to yes/no questions on how they liked certain activities.
Speaking	<ul style="list-style-type: none"> • report what they did in the past weekend/vacation by listing their activities after practice. • name appropriate clothing items used for various activities. • talk about future weekend/vacation activity plans (when, what and where). • say how frequently they do certain leisure activities. • say how much (degree) they liked/enjoyed the activities. • tell with whom they do/will do/did leisure activities. • say a few things they did in one sentence using -- <i>te</i>. • express sequenced activities by using either the -- <i>te</i> form or conjunctions such as <i>sorekara</i> and <i>soshite</i>. • contrast at least two activities in terms of when they take place (past and future). • say how they evaluate certain past, present and future activities.
Reading	<ul style="list-style-type: none"> • recognize 今日、先週、今週、来週、先月、今月、来月、去年、今年、来年、夏休み. • read and comprehend short sentences on past activities written in <i>kana</i> and <i>kanji</i> with <i>furigana</i>. • read sentences which contain two activities connected by the -- <i>te</i> form verb and determine which activity took place first.
Writing	<ul style="list-style-type: none"> • copy 今日、先週、今週、来週、先月、来月、去年、今年、来年、夏休み. • write 年、今、来、週. • write a short composition of 4 or 5 sentences about a summer vacation, following a model.
Culture/ Knowledge	<ul style="list-style-type: none"> • discuss the differences and similarities between summer vacation between the U.S. and Japan. • tell how Japanese children spend their weekends.

Jan Ken Pon Stage III (Grades 4-5)
Appendix

Theme	Food: Meals & Cooking	Nature: Weather & Climate
Listening	<ul style="list-style-type: none"> point to cooking and eating utensils when they hear their names. listen to directions and follow the procedure for simple cooking. write in the Arabic numerals the prices given orally. 	<ul style="list-style-type: none"> listen and write down the temperature in F or C. draw weather symbols on a map of their state or the entire U.S. according to orally given cues. choose pictures of appropriate weather for certain activities (or activities for certain weather) orally given.
Speaking	<ul style="list-style-type: none"> name at least 10 utensils used for cooking and eating. say by what means they eat certain dishes and food items. name food items necessary for making sandwiches and selected Japanese dishes. name their favorite restaurants and favorite menu items. ask and tell the prices of food items. 	<ul style="list-style-type: none"> state the temperature in both F and C. state the weather for today, yesterday and tomorrow (speculated). list activities that they do/can do in different kinds of weather. ask and answer questions on climate, including four seasons, in the area where they live.
Reading	<ul style="list-style-type: none"> read ingredients in simple recipes written in <i>kana</i> and choose the necessary items from food items (or picture cards) brought to class. read fast food restaurant menus written in <i>kana</i> and buy what they want (figure out the price, order and pay the right amount of money). recognize and read aloud 円. 	<ul style="list-style-type: none"> recognize and read aloud American city names written in <i>katakana</i>. recognize and read aloud 晴、曇、雨、雪、風、度、天気、気温、日本. read a short paragraph written in <i>kana</i> and <i>kanji</i> with <i>furigana</i> concerning four seasons of a town in Japan.
Writing	<ul style="list-style-type: none"> label in <i>kana</i> names of kitchen and eating utensils learned in the lesson. write in <i>kana</i> a list of ingredients necessary for making sandwiches and selected Japanese dishes. write a menu for a make-believe restaurant using <i>kana</i> and <i>kanji</i> they know. 	<ul style="list-style-type: none"> copy 晴、曇、雨、雪、風、度、天気、気温、日本. write 春、夏、秋、冬. label weather and temperature in a weather map of the U.S. and/or Japan. write short sentences in <i>kana</i> about the seasons and weather in their home town. produce a class letter (a letter jointly written by the class) introducing their town, written in <i>kana</i> and <i>kanji</i>.
Culture/ Knowledge	<ul style="list-style-type: none"> choose pictures depicting appropriate manners of eating. choose appropriate utensils for Japanese meals. imitate, then demonstrate appropriate Japanese eating manners. explain in English certain food items that appear in Japanese menus. contrast and state differences between Japanese 縁日 and U.S. county (or state) fairs. 	<ul style="list-style-type: none"> read temperature on a thermometer in both F and C. name and locate on a map major cities in the U.S.

Theme	Health: Preventive Care
Listening	<ul style="list-style-type: none"> • compare the size of a child whose height and weight are given orally in the metric system with their own.. • choose appropriate items for their own health conditions upon hearing some vocabulary and expressions. • choose appropriate pictures depicting ways to correct unhealthy conditions and life-styles, upon hearing some problematic health conditions. • identify whether or not the items they hear are recyclable. • identify verbally or non-verbally whether or not the action given orally is good for the environment
Speaking	<ul style="list-style-type: none"> • say their own height and weight using the metric system. • advise others using “— <i>tara doo?</i> (Why don't you __?)” in terms of health conditions. • explain to others their own health conditions and ask for advice using, “<i>doo shitara ii?</i> (What should I do?)” • say do's and don'ts for leading a healthy life (preventive care). • list/name ways to protect the environment. • list/name items that can be recycled and categorize them.
Reading	<ul style="list-style-type: none"> • read “health check” form and comprehend what each entry indicates. • recognize and read aloud descriptions of symptoms of some illnesses, written in <i>kana</i> and some appropriate <i>kanji</i>. • recognize and read aloud 歯、手、頭、食べる、飲む、洗う、寝る、起きる. • read items written in <i>kana</i> and say whether or not each is recyclable.
Writing	<ul style="list-style-type: none"> • list do's and don'ts for leading a healthy life, using <i>kana</i> and some appropriate <i>kanji</i>. • construct a poster of mottos for a healthy life. • copy 食べる、飲む、洗う、寝る、起きる.
Culture/ Know- ledge	<ul style="list-style-type: none"> • convert feet/inches to meters/centimeters and pounds to kilos. • express relations between certain symptoms and preventive methods to avoid such symptoms. • identify recyclable objects.

Jan Ken Pon Stage III (Grades 4-5)
Appendix

Theme	Community: Our Country in the World
Listening	<ul style="list-style-type: none"> point to countries on an unlabeled map of the world when given country names orally. choose from orally given items that the U.S. produces, Japan produces, and the U.S. exports to Japan or the U.S. imports from Japan.
Speaking	<ul style="list-style-type: none"> name at least 20 countries, at least three from each continent (other than the Antarctica and Australia) name major geographical features such as mountains, rivers and oceans. explain, using location words and expressions, where certain countries and major geographical feature are located. name at least 5 items that the U.S. buys from or sells to Japan, as well as some other countries that the children in the class represent. name at least 5 products each that the U.S. and Japan are famous for. make a 3-minute presentation on a country to which they are interested in going, including its population, geographical features, products, major cities, imports from and exports to the U.S. name Japanese and American holidays. name dates, food items, special clothing if any, and rituals associated with Japanese and American holidays.
Reading	<ul style="list-style-type: none"> recognize and read aloud country names written in <i>katakana</i> (and <i>hiragana</i> when appropriate) in a world map. recognize 川、山、海、大陸、山脉、太平洋、大西洋、世界. recognize and read aloud major products of the U.S. and Japan written in <i>kana</i>. recognize and read aloud seasonal events and holidays that are celebrated in the U.S., written in <i>kana</i>. read short sentences written in <i>kana</i> (and <i>kanji</i> when appropriate) about a country, including location, climate, geographical features, products, population, and the capital city, and guess which country it is about.
Writing	<ul style="list-style-type: none"> copy country names in <i>kana</i> that they have read before. write in a few sentences a description of a country that they had previously reported orally to class. write 山、川、海. write in <i>kana</i> a list of products imported to the U.S. from Japan and those exported to Japan from the U.S. copy a list of holidays in the U.S. and Japan in <i>kana</i>. write on a poster board in <i>kana</i> (and <i>kanji</i> when appropriate) whatever information they have gathered about a country.
Culture/ Knowledge	<ul style="list-style-type: none"> locate on a blank world map at least 20 countries where a number of Japanese-speaking people reside and where a large number of students are studying Japanese. locate major geographical features of the earth, such as continents, major mountain ranges, rivers and oceans. name major products as well as export/import products of the U.S. and Japan. name Japanese and American holidays and make comparisons in terms of origins, food items, special clothing, if any, and customs. recognize universality as well as diversity among different countries.

Listening Objectives for Stages I~III
Students will be able to:

Theme	Stage I	Stage II	Stage III
Self	<ul style="list-style-type: none"> • react when hearing their own first name pronounced in a Japanese way. • respond to various types of questions regarding their own name, age, and birth month, with non-verbal behavior or with learned phrases in Japanese or in English. • respond to basic classroom instructions with contextual cues. • recognize the expression <i>wakaranai</i> (I don't know). 	<ul style="list-style-type: none"> • distinguish yes-no questions and wh- questions by responding appropriately. • write down in Arabic numerals the orally provided names of the month and day (e.g., 3/11). • answer "do you want ___" and the "what/ which do you want" question either verbally or by pointing to an object. 	<ul style="list-style-type: none"> • choose appropriate pictures when they hear occupational words. • choose appropriate pictures when they hear hobby words. • when asked what they want to do or be, respond verbally, or non-verbally by pointing to pictures. • choose appropriate answers from given lists of names, ages, birthdays, grade levels, and future plans, when hearing other children introduce themselves.
Family	<ul style="list-style-type: none"> • choose appropriate members in their own family and/or learned stories when they hear family terms in Japanese. • respond to simple yes/no questions relating to the composition of their own family and/or families in learned stories. 	<ul style="list-style-type: none"> • write down phone numbers that they hear with repetition. • respond verbally or non-verbally to yes/no questions on whether or not their rooms have certain items. • repeat oneself when asked to do so. 	<ul style="list-style-type: none"> • match pictures and orally given family terms. • listen to ages of others family members and write them down in Arabic numerals. • choose pictures depicting various hobbies according to orally given cues. • identify who can do what in orally given passages by choosing or matching pictures. • indicate the degree of ability or skillfulness given orally by drawing in charts, choosing appropriate pictures, or rank-ordering lists. • choose appropriate answers from given lists of occupations, ages, hobbies, and special skills, when hearing introductions and descriptions of others family members.

Jan Ken Pon Stage III (Grades 4-5)
Appendix

School	<ul style="list-style-type: none"> • follow basic directions related to classroom activities with contextual cues. • choose appropriate classroom items when they hear Japanese names. • respond verbally or non-verbally to simple yes/no questions related to learned items. 	<ul style="list-style-type: none"> • point on a map/diagram where certain rooms at school are located, responding to verbal questions. • indicate verbally or non-verbally on which floor of the building certain rooms are located (if applicable). • respond to directions to draw, write, take, or give a certain number of items counted by <i>-tsu</i>. 	<ul style="list-style-type: none"> • match orally given names of school subjects with pictures depicting contents. • choose age groups when given school levels orally, both in the U.S. and in Japan. • identify, by checking/ circling the names or the pictures, what school subject is studied during certain class hours, as they listen to the orally given description.
	<ul style="list-style-type: none"> • respond to questions related to ownership 	<ul style="list-style-type: none"> • respond to directions to draw or write a certain number of people counted by <i>-nin</i>. • choose a picture that is described by some adjectives 	<ul style="list-style-type: none"> • fill in a daily calendar as they listen to what subject is studied at what time.
Time	<ul style="list-style-type: none"> • choose appropriate pictures when they hear Japanese terms for the four seasons, weather, some clothing items related to weather, and familiar U.S. holidays. • react appropriately to “暑い,” and “寒い.” • respond to simple yes/no questions related to learned items. 	<ul style="list-style-type: none"> • choose the clock which displays the time given orally. • point on a calendar to the day of the week given orally. • indicate by pointing to/choosing a picture what they routinely do at home at a certain time on a weekday or weekend day. • indicate by pointing to/choosing a picture what they usually do at school at a certain time or a certain day of the week on a typical school day. 	<ul style="list-style-type: none"> • show in Arabic numerals the amount of time that they hear. • indicate, using Arabic numerals or by pointing to pictures, the frequency of activities related to every-day and school life when given orally. • identify various means of transportation and their speed by pointing to pictures or choosing appropriate answers. • rank objects by writing Arabic numerals according to orally given ordinal numbers.

Leisure	<ul style="list-style-type: none"> • start playing appropriately when they hear names of games/plays in Japanese. • follow basic directions necessary for participating in the game. • recognize who won/ lost when the winner is declared in Japanese. • choose appropriate colors when hearing Japanese terms. 	<ul style="list-style-type: none"> • match the aurally given names of sports and games with pictures. • match them with their equipment. • indicate verbally or non-verbally how many people are required to play the sports or games. • answer questions on what they do on week-ends and after school, either verbally or non-verbally by pointing to/choosing pictures. 	<ul style="list-style-type: none"> • identify whether an activity took place in the past or will take place in the future. • identify whether someone did something or will do something. • listen and say which happened first. • identify what others did in a past weekend/vacation by choosing or rearranging pictures. • identify what others plan to do on a future weekend/ vacation by choosing or rearranging pictures. • arrange orally given activities according to the order in which they happened.
			<ul style="list-style-type: none"> • write Arabic numerals or choose appropriate pictures to indicate how frequently someone does certain leisure activities. • indicate with whom they do/will do/did leisure activities by choosing appropriate pictures.
			<ul style="list-style-type: none"> • respond verbally or non-verbally to yes/no questions on how they liked certain activities.
Food	<ul style="list-style-type: none"> • choose appropriate food items when they hear Japanese terms. • recognize likes/ dislikes expressions with contextual cues. 	<ul style="list-style-type: none"> • hear and distinguish dish names and ingredient names. • divide food items, upon hearing them, into groups (e.g., food groups, color, shape, and texture). • indicate, by drawing or choosing from pictures, food items that someone wants to eat. • identify the three time words, <i>kinoo</i>, <i>kyoo</i>, and <i>ashita</i>. 	<ul style="list-style-type: none"> • point to cooking and eating utensils when they hear their names. • listen to directions and follow the procedure for simple cooking. • write in Arabic numerals the prices given orally.

Jan Ken Pon Stage III (Grades 4-5)
Appendix

Nature	<ul style="list-style-type: none"> • choose appropriate animals when they hear Japanese terms. • respond to like/dislike questions verbally or non-verbally. • point to items described by some adjectives such as “おおきい,” “ちいさい,” and “かわいい” with con-textual cues. • name or choose the animal when onomatopoetic sound animals make is given orally. 	<ul style="list-style-type: none"> • point to appropriate pictures when given names of animals. • select and/or post pictures of animals in appropriate habitats with aural cues. • say whether or not an animal that is read out loud appears (exists) in a picture. 	<ul style="list-style-type: none"> • listen and write down the temperature in F or C. • draw weather symbols on a map of their state or the entire U.S. according to orally given cues. • choose pictures of appropriate weather for certain activities (or activities for certain weather) orally given. • identify whether or not the climate pattern that they hear is for the region in which they live. • identify whether or not the items they hear are recyclable. • identify verbally or non-verbally whether or not the action given orally is good for the environment.
Health	<ul style="list-style-type: none"> • choose appropriate basic body parts and colors when they hear Japanese terms. • choose an appropriate quantity up to 10 when they hear Japanese numbers with contextual cues. 	<ul style="list-style-type: none"> • point to the body parts that hurt according to the orally given cues. • pick up the drawings of correct facial expressions for emotions orally given. • choose the correct emotion word for the situation given orally. • answer yes/no and alternative questions concerning emotion and health conditions, verbally or non-verbally. 	<ul style="list-style-type: none"> • compare the size of a child whose height and weight are given orally in the metric system with their own. • choose appropriate items for their own health conditions upon hearing some vocabulary and expressions. • choose appropriate pictures depicting ways to correct unhealthy conditions and lifestyles, upon hearing some problematic health conditions.
Community	<ul style="list-style-type: none"> • choose appropriate people when they hear occupational terms in Japanese. • match tools, uniforms, and vehicles given in Japanese with appropriate occupations. 	<ul style="list-style-type: none"> • draw in the map some structures/landmarks according to the orally given cues. • mark the calendar for some regional events orally given. 	<ul style="list-style-type: none"> • point to countries on an unlabeled map of the world when given country names orally. • choose from orally given items that the U.S. produces, Japan produces, and the U.S. exports to Japan, or the U.S. imports from Japan.

Speaking Objectives for Stages I~III
Students will be able to:

Theme	Stage I	Stage II	Stage III
Self	<ul style="list-style-type: none"> respond with <i>hai</i> to their own name in attendance taking. reproduce greetings at the beginning and end of class after the teacher's model. ask name, age, and birth month of classmates with practiced and memorized phrases. tell their own name, age, and birth month when asked by classmates, with some help and practice. 	<ul style="list-style-type: none"> say their full names, birthdays (month & day), and grade levels when asked. ask someone his/her name, birthday, and grade level after practice. introduce themselves in front of a class, including name, age, birthday, and grade level. say what they want for their birthday, using Japanese vocabulary they know. 	<ul style="list-style-type: none"> name at least five occupations with which they are familiar. name their hobbies. ask and tell what they want to be when they grow up. ask and tell what they want to do next weekend or during the next holiday. introduce themselves to those outside of their own school, including name, age, birthday, grade level, name of school, and future plans. show agreement by saying, "わたし/はくも."
Family	<ul style="list-style-type: none"> count 1-12 in imitation. state whether two items are the same or not with a memorized phrase. reproduce basic family terms after the teacher's model. answer yes/no questions relating to the existence and number of their family members with the teacher's help. 	<ul style="list-style-type: none"> say their phone numbers. ask a friend's phone number after practice. name at least ten items found in children's rooms. ask a classmate to repeat him/herself after practice. 	<ul style="list-style-type: none"> draw a family tree and tell who the family members are. ask and tell the ages of their family members. ask and tell what their family members like to do on weekends or during free time. say what sports and musical instruments their family member are able to play/are good at. express degree of ability and skillfulness. introduce a family member in terms of his/her occupation, age, hobbies, and special skills.

Jan Ken Pon Stage III (Grades 4-5)
Appendix

<p>School</p>	<ul style="list-style-type: none"> • greet teachers and each other appropriately at the beginning and the end of class. • name classroom items with some help and practice. • tell to whom the items belong. • express simple requests such as "見て," "ちょうだい," "書いて," "取って," etc., in controlled environments. • use a formulaic expression for "I don't know." 	<ul style="list-style-type: none"> • name special rooms at school after practice. • count objects in the classroom using the counter <i>-tsu</i> along with teacher. • indicate on which floor of the building certain rooms are located (if applicable). • say how many people are in the classroom using the counter <i>-nin</i>. • describe various rooms at school using at least one adjective. 	<ul style="list-style-type: none"> • name at least five school subjects they are studying. • name school subjects they are good at. • say what school they and their siblings attend (e.g., elementary, middle, junior high, or senior high). • say what level of school they will attend when reaching certain ages. • say what time certain subjects are offered for their grade level.
	<ul style="list-style-type: none"> • reproduce formulaic expressions for asking permission to go to the bathroom and to get a drink after the teacher's model. • say "thank you" (ありがとう) and "you're welcome" (どういたしまして) after the teacher's model. • say "ない" when they do not have a requested item. 		<ul style="list-style-type: none"> • look at the daily schedule of a Japanese 4th or 5th grader and explain what is studied at what time.
<p>Time</p>	<ul style="list-style-type: none"> • count 1-12 by rote. • name 12 months and 4 seasons with some help and practice. • tell the weather of the day with some help and practice. • express whether it is "寒い", or "暑い" with some help and practice. • express agreement/ disagreement with "はい(うん)" and "いいえ(ううん/ちがう)". 	<ul style="list-style-type: none"> • tell time (-ji, -ji han, x 5 minutes) • say at what time certain activities take place at school after practice (limited to what appear on the school schedule). • say at what time they do certain things every day after practice. • say which days of the week they go to school, which they do not, and on which they have Japanese. 	<ul style="list-style-type: none"> • count the amount of time in terms of seconds, minutes, and hours. • tell frequency of activities related to their everyday and school life. • talk about various means of transportation and their speed. • answer superlative questions relating to everyday life. • say ordinal numbers in rank-ordering.

Leisure	<ul style="list-style-type: none"> • count up to 10 (or necessary numbers for the game participation) in order. • reproduce necessary formulaic expressions for game participation after the teacher's model. • name basic colors with some help and practice. 	<ul style="list-style-type: none"> • name three sports and/ or games that they like to play/watch/ know. • name at least one item of equipment necessary for playing those sports and/or games (if applicable). • say how many people are needed to play the sports and/or games. • name sports and/or games that they play. • name sports and/or games that their family members play or watch. • name activities that they do on weekend and after school. 	<ul style="list-style-type: none"> • contrast at least two activities in terms of when they take place (past and future). • say how they evaluate certain past, present, and future activities.
Food	<ul style="list-style-type: none"> • reproduce Japanese terms for familiar food items after the teacher's model. • name at least one food item which they like/ dislike. • reproduce formulaic expressions before (いただきます) and after (ごちそうさま) the meal. • answer simple yes/no questions regarding food with simple "はい" and "いいえ". 	<ul style="list-style-type: none"> • name some food items that they like and they do not like. • say what they want to eat from a lunch menu. • name two or three dishes that they eat on certain occasions (e.g., birthday, Christmas, and Thanksgiving). • name a few dishes that they want to eat tonight. • name what they ate and will eat yesterday, today, and tomorrow. 	<ul style="list-style-type: none"> • name at least 10 utensils used for cooking and eating. • say by what means they eat certain dishes and food items. • name food items necessary for making sandwiches and おにぎり. • name their favorite restaurants and favorite items in the menu. • ask and tell the prices of food items.

Jan Ken Pon Stage III (Grades 4-5)
Appendix

Nature	<ul style="list-style-type: none"> list animals at home, school, zoo, or farm in Japanese with some help and practice. name at least one animal to which they feel affection and express their attitude toward it with practiced phrases such as “すき,” and “かわいい”. answer simple yes/no questions related to learned items with “はい” and “いいえ”. imitate animal sound with the teacher’s model. 	<ul style="list-style-type: none"> name at least two animals (creatures) that live in salt water, fresh water, desert, plains, jungle, and mountains/forest. say where certain animals live (habitats and/or continents). 	<ul style="list-style-type: none"> state the temperature in both F and C. state the weather for today, yesterday, and tomorrow (speculated). list activities that they do/can do in different kinds of weather. ask and answer questions on climate, including four seasons, in the area where they live. list/name ways to protect the environment. list/name items that can be recycled and categorize them.
Health	<ul style="list-style-type: none"> reproduce learned body part vocabulary after teacher’s model. name body parts on which certain clothing items are worn. name at least one color such as their favorite, or own eye color. count up to 10 items and tell how many without classifier. answer simple yes/no questions related to learned items by “はい” and “いいえ”. name the bodies (human and animal) to which different parts belong by looking at pictures. 	<ul style="list-style-type: none"> say what parts of the body hurt in certain situations. name some symptoms of a cold, flu, and motion sickness (chicken pox and mumps, if applicable). 	<ul style="list-style-type: none"> say their own height and weight using the metric system. advise others using “~たらどう?” in terms of health conditions. explain to others their own health conditions and ask for advice using, “どうしたらいい?” say do’s and don’ts for leading a healthy life (preventive care).

<p>Communi- ty</p>	<ul style="list-style-type: none"> • reproduce learned vocabulary after the teacher's model. • name at least one transportation means by which they come to school. 	<ul style="list-style-type: none"> • say the location and the population of their home town. • say where in town their homes are located. • name some structures/landmarks that they know in town. 	<ul style="list-style-type: none"> • name at least 20 countries, at least three from each continent (other than the Antarctica and Australia). • name major geographical features (e.g. 's, mountain, river, ocean). • explain, using location words and expressions, where certain countries and major geographical features are located. • name at least 5 items that the U.S. buys from or sells to Japan, as well as some other countries that the children in the class represent. • name at least 5 products each that the U.S. and Japan are famous for. • make a 3 minute presentation on a country to which they are interested in going, including its population, geographical features, products, major cities, imports from and exports to the U.S.
-------------------------------	---	---	--

Jan Ken Pon Stage III (Grades 4-5)
Appendix

Reading Objectives for Stages I~III
Students will be able to:

Theme	Stage I	Stage II	Stage III
Self	<ul style="list-style-type: none"> recognize their own name written in <i>katakana</i>. recognize "month" 月 written in <i>kanji</i>. 	<ul style="list-style-type: none"> recognize own full name written in <i>katakana</i>. recognize grade level written in <i>kana/kanji</i>, i.e., ~年. recognize month, day, and dates written in <i>kanji</i>, i.e., 月、日、一~十. 	<ul style="list-style-type: none"> read aloud telephone numbers of others' written in <i>kanji</i>. find in forms where to write name and dates (birthday, today's date, etc.) with help. recognize and read aloud grade levels (~年生) and dates (月&日). recognize and read aloud names of occupations and hobbies written in <i>kana</i>.
Family	<ul style="list-style-type: none"> recognize the meaning of 父 & 母. recognize お and オ from among other letters. 	<ul style="list-style-type: none"> recognize 3 items found in children's rooms written in <i>kana</i>, e.g., ベッド、ほん、ぬいぐるみ. recognize "My Room" written in <i>kana</i>, i.e., 「わたしのへや」、「ぼくのへや」. 	<ul style="list-style-type: none"> recognize and read aloud family terms and names of people written in <i>kana</i>. recognize and read aloud words and sentences concerning hobbies, special skills and abilities written in <i>kana</i>. recognize and read aloud 名前, お父さん, and お母さん.
School	<ul style="list-style-type: none"> recognize 3 items in the classroom written in <i>kana</i>, e.g., いす、つくえ、こくばん. recognize く、ク、り and り from among other letters. 	<ul style="list-style-type: none"> recognize 3 items found in the classroom written in <i>kana</i>, e.g., いす、つくえ、こくばん. recognize <i>kanji</i> for counting people, i.e., ~人. recognize <i>kanji</i> for boy and girl, i.e., 男の子、女の子. 	<ul style="list-style-type: none"> recognize and read aloud 3 vocabulary items written in <i>kanji</i> that appear in school schedules such as names of school subjects (国語, 算数, 理科, 社会, 音楽, 体育), 給食, ~時間(目). recognize 小学校, 中学校, 高校, and 大学.
Time	<ul style="list-style-type: none"> recognize months 1-12 on a calendar in <i>kanji</i> (e.g., 十二月). recognize ま、マ、す、ス from among other letters. 	<ul style="list-style-type: none"> recognize days of the week written in <i>kana/kanji</i>: 日、月、火、水、木、金、土. recognize <i>kanji</i> for "~day" (~曜日) in context. 	<ul style="list-style-type: none"> recognize and read aloud 番, 時, and 分. read statements on daily life written in <i>kana</i> and the learned <i>kanji</i>, and choose sentences that depict their routine.

Leisure	<ul style="list-style-type: none"> recognize 3 color names written in <i>kana</i> (e.g., くろ、しろ、あか). recognize し、シ、ろ、ロ from among other letters. 	<ul style="list-style-type: none"> recognize three or more sports written in <i>kana</i>, e.g., やきゅう、バスケットボール、サッカー. 	<ul style="list-style-type: none"> recognize 今日、先週、今週、来週、先月、今月、来月、去年、今年、来年 and 夏休み. read and comprehend short sentences on past activities written in <i>kana</i> (and <i>kanji</i> with <i>furigana</i>). read sentences which contain two activities connected by the ~te form verb, and determine what activity took place first.
Food	<ul style="list-style-type: none"> recognize 3 favorite food items written in <i>kana</i> with contextual clues (e.g., ピザ、チキン). recognize も、モ、ち、チ、き、キ from among other letters. 	<ul style="list-style-type: none"> recognize 3 favorite food items from a menu written in <i>kana</i> with contextual clues (e.g., スパゲッティ、ケーキ、サンドイッチ). recognize 2 or 3 foods eaten on special occasions. 	<ul style="list-style-type: none"> read ingredients in simple recipes and choose the necessary items from food items (or picture cards) brought to class. read fast food restaurant menus written in <i>kana</i> and buy what they want (figure out the price, order, and pay the right amount of money). recognize and read aloud 円.
Nature	<ul style="list-style-type: none"> recognize 3 animal names in <i>kana</i>, with contextual clues, e.g., ラッコ、パンダ、キリン. recognize い、イ、ぬ、ヌ from among other letters. 	<ul style="list-style-type: none"> recognize 3 animal names in <i>kana</i>, with contextual clues, e.g., ラッコ、パンダ、キリン. recognize 3 habitat names written in <i>kana</i>, in context, e.g., オーストラリア、アフリカ、うみ. 	<ul style="list-style-type: none"> recognize and read aloud American city names written in <i>kana</i>. read items written in <i>kana</i>, and say whether or not each is recyclable. Also recognize and read aloud 晴、曇、雨、雪、風、度、天気、気温, and 日本. read a short paragraph written in <i>kana</i> and <i>kanji</i> with <i>furigana</i> concerning four seasons of a town in Japan.
Health	<ul style="list-style-type: none"> recognize て、あし、and め. recognize あ、ア、め、メ、て、and テ from among other letters. 	<ul style="list-style-type: none"> recognize 2 symptoms of illness and how the person might feel written in <i>kana</i>, e.g., せきがでる、くるしい. recognize 3 expressions of feelings, うれしい、かなしい、こわい. 	<ul style="list-style-type: none"> read "health check" form and comprehend what each entry indicates. recognize and read aloud descriptions of symptoms of some illnesses, written in <i>kana</i>, and some appropriate <i>kanji</i>. recognize and read aloud 歯、手、頭、食べる、飲む、洗う、寝る, and 起きる.

Jan Ken Pon Stage III (Grades 4-5)
Appendix

Commun- ity	<ul style="list-style-type: none"> • find from a list of vehicles written in <i>kana</i> up to three that they regularly ride or have ridden. • recognize る、ル、や、ヤ from among other letters. 	<ul style="list-style-type: none"> • recognize names and structures and landmarks written in <i>kana</i> on a map, e.g.'s, きんこう、ゆうびんきょく、びょういん. • recognize <i>kanji</i> for north (北), south (南), east (東), and west (西), and for population in ten thousands. 	<ul style="list-style-type: none"> • recognize and read aloud country names written in <i>katakana</i> (and <i>hiragana</i> when appropriate) in a world map. • recognize 川, 山, 海, 大陸, 山脈, 太平洋, 大西洋, and 世界. • recognize and read aloud major products of the U.S. and Japan written in <i>kana</i>. • recognize and read aloud seasonal events and holidays that are celebrated in the U.S., written in <i>kana</i>. • read short sentences written in <i>kana</i> (and <i>kanji</i> when appropriate) about a country, including location, climate, geographical features, products, population, and the capital city, and guess which country it is about.
----------------	---	--	--

Writing Objectives for Stages I~III
Students will be able to:

Theme	Stage I	Stage II	Stage III
Self	<ul style="list-style-type: none"> • copy their own name in <i>katakana</i>. • copy their own birthday month in <i>kanji</i> (e.g., 1 月). 	<ul style="list-style-type: none"> • write own full name in <i>katakana</i> (or <i>kanji</i>). • write grade level in <i>kanji</i>: 一、二、三. • copy 3 <i>hiragana</i> and <i>katakana</i>: な、ナ、え、エ、ね、ネ. 	<ul style="list-style-type: none"> • copy guardian's name and address using <i>kana</i>. • copy their own name, age, name of school, grade level, telephone number, birthday and hobby, using <i>kanji</i> for numbers. • write four <i>kanji</i>, 月、日、年&生 in context. • copy a few short sentences indicating their wishes, including an occupation that they want to engage in when they grow up (~になりたい), and things they want to do in the near future, using <i>kana</i>.
Family	<ul style="list-style-type: none"> • copy 1 <i>hiragana</i> and <i>katakana</i> symbol: お、オ. 	<ul style="list-style-type: none"> • write 4 <i>hiragana</i> and <i>katakana</i>: へ、へ、ん、ン、ほ、ボ、わ、ワ. • copy 3 items found in children's rooms in <i>kana</i> and label drawing of own in room in <i>kana</i> (の へ や). • copy own phone number written in <i>kanji</i>. 	<ul style="list-style-type: none"> • write with practice and teacher's help a few short sentences on special skills and abilities that they have (potential form) and the extent of their ability, using <i>kana</i>. • write the names of family members, their hobbies and special skills and the extent of their abilities, using <i>kana</i>. • copy 名前, 父, and 母
School	<ul style="list-style-type: none"> • copy 2 <i>hiragana</i> and <i>katakana</i>: く、ク、り、リ. 	<ul style="list-style-type: none"> • write 3 <i>hiragana</i> and <i>katakana</i>: こ、コ、と、ト、の、ノ. • copy 3 items found in the classroom in <i>kana</i>. 	<ul style="list-style-type: none"> • write the days of the week (日-土). • copy 小学校 and one name of favorite school subject in <i>kanji</i>. • write in <i>kana</i> all the school subjects that they study. • write with practice and teacher's help a few sentences about their favorite subject.
Time	<ul style="list-style-type: none"> • copy 2 <i>hiragana</i> and <i>katakana</i>: ま、マ、す、ス. 	<ul style="list-style-type: none"> • write 3 <i>hiragana</i> and <i>katakana</i>: み、ミ、か、カ、つ、ツ. • copy days of the week in <i>kana/kanji</i>. 	<ul style="list-style-type: none"> • write 時 and 分. • draw graphs and write their titles and copy other related information in <i>kana</i>. • write in <i>kana</i>, with practice and teacher's help, a few superlative sentences concerning self, class mates or other topics.

Jan Ken Pon Stage III (Grades 4-5)
Appendix

Leisure	<ul style="list-style-type: none"> • copy 2 <i>hiragana</i> and <i>katakana</i>: し、シ、ろ、ロ. • label favorite games in <i>kana</i>, e.g. いろいろに. 	<ul style="list-style-type: none"> • write 3 <i>hiragana</i> and <i>katakana</i>: さ、サ、そ、ソ、び (び) (ひ)、ピ (ピ) (ヒ). • label picture of favorite activities in <i>kana</i>, e.g., ピアノ、すいえい. • write <i>kanji</i> for counting people, i.e., ~人. 	<ul style="list-style-type: none"> • copy 今日, 先週, 今週, 来週, 先月, 今月, 来月, 去年, 今年, 来年 and 夏休み. • write 年, 今, 来, and 週. • write a short composition of 4 or 5 sentences on a summer vacation, following a model.
Food	<ul style="list-style-type: none"> • copy 3 <i>hiragana</i> and <i>katakana</i>: も、モ、ち、チ、き、キ. • label 1 favorite and 1 least liked food item in <i>kana</i> following the teacher's model. 	<ul style="list-style-type: none"> • write 3 <i>hiragana</i> and <i>katakana</i>: は (ば) (ば)、ハ (バ) (バ)、け (げ)、ケ (ゲ)、に、ニ. • label 2 or 3 foods eaten on special occasions in <i>kana</i>. 	<ul style="list-style-type: none"> • label in <i>kana</i> names of kitchen and eating utensils learned in the lesson. • write in <i>kana</i> a list of ingredients necessary for making sushi and sandwiches. • write a menu for a make-believe restaurant using <i>kana</i> and <i>kanji</i> they know.
Nature	<ul style="list-style-type: none"> • copy 2 <i>hiragana</i> and <i>katakana</i>: い、イ、ぬ、ヌ. • copy one animal name in <i>kana</i> following the teacher's model (e.g., さる). 	<ul style="list-style-type: none"> • write 3 <i>hiragana</i> and <i>katakana</i>: ら、ラ、ふ、フ、た (だ)、タ (ダ). • label 3 animals and their habitats in <i>kana</i> following the teacher's model. 	<ul style="list-style-type: none"> • copy 晴, 曇, 雨, 雪, 度, 天気, and 気温. • write 春, 夏, 秋, and 冬. • label weather and temperature in a weather map of the U.S. and/or Japan. • copy in <i>kana</i> step-by-step instructions for making paper, accompanied by pictures. • write short sentences in <i>kana</i> about the seasons and weather in their home town. • produce a class letter (a letter jointly written by the class) introducing their town, written in <i>kana</i> and <i>kanji</i>.
Health	<ul style="list-style-type: none"> • copy 3 <i>hiragana</i> and <i>katakana</i>: あ、ア、め、メ、て、and テ. • copy あし and て with the teacher's model. 	<ul style="list-style-type: none"> • write 3 <i>hiragana</i> and <i>katakana</i>: う、ウ、れ、レ、せ、セ. • copy 3 terms for illness/feelings in <i>kana</i>. 	<ul style="list-style-type: none"> • list dos and don'ts for leading a healthy life, using <i>kana</i> and some appropriate <i>kanji</i>. • construct a poster of mottoes for a healthy life. • copy 食べる, 飲む, 洗う, 寝る, and 起きる.

Community	<ul style="list-style-type: none"> • copy 2 <i>hiragana</i> and <i>katakana</i>: る、ル、や、ヤ. • copy ひこうき. 	<ul style="list-style-type: none"> • write 3 <i>hiragana</i> and <i>katakana</i>: ゆ、ユ、よ、ヨ、(きよ)、(びよ)、む、ム. • copy labels for north, south, east, west in <i>kanji</i> onto map, i.e., 東西南北. 	<ul style="list-style-type: none"> • copy country names in <i>kana</i> that they have read before. • write in a few sentences a description of a country that they had previously reported orally to class. • write 山, 川, and 海. • write in <i>kana</i> a list of products imported to the U.S. from Japan and those exported to Japan from the U.S. • copy a list of holidays in the U.S. and Japan in <i>kana</i>. • write on a poster board in <i>kana</i> (and <i>kanji</i> when appropriate) whatever information they have gathered about a country.
-----------	--	---	--

Materials List

Jan Ken Pon Stage III (Grades 4-5)
Materials List

教材リスト

ビデオ：

1. (財) 日本テレビ文化事業団
日本語学習ビデオ
生活 (N-④) 「たのしい学校」
2. 「けんたろうの一日」 *A Day with Kentaroo*
Japan Forum (財団法人国際文化フォーラム) 1997
URL <http://www.tjf.or.jp/eng/de/deindex.html>
3. 「サザエさん」 *Sazae-san*
原作：長谷川町子作、姉妹社、フジテレビ放映
Machiko Hasegawa, published by Shimaisha, broadcast by Fuji
4. 「ちびまる子ちゃん」 *ChibiMaruko-chan*
原作：さくらももこ、集英社、フジテレビ放映
Momoko Sakura, published by shueesha, broadcast by Fuji
5. 「となりのトトロ」 *My Neighbor Totoro*
監督：宮崎駿「スタジオジブリ」
Director: Hayao Miyazaki, Studio Ghibli
6. 「ドラえもん」 *Doraemon*
原作：藤子不二雄、藤子プロ／小学館
Fujiko Fujio, Fujiko production/Shoogakkan
7. 「Video Letter from Japan」
The Asia Society 連絡先：<http://www.asiansociety.org>
8. 「魔女の宅急便」 *Kiki's Delivery Service*
監督：宮崎駿「スタジオジブリ」
Director: Hayao Miyazaki, Studio Ghibli
9. 「もののけ姫」 *Princess Mononoke*
監督：宮崎駿「スタジオジブリ」

Director: Hayao Miyazaki, Studio Ghibli

歌：

犬のおまわりさん	お誕生日のうた
おなかがへるうた	お話指さん
お弁当の歌	かごめかごめ
体元気かな (ひらけポンキッキ)	かわいいかくれんぼ
こぶた、たぬき、きつね、ねこ	ぞうさんのあくび (NHK おかあさんと
とけいのうた	いっしょ挿入歌)
へのへのもへじ	へめへめくつし

参考資料：

1. 「新・たのしいこどものうた 100選」 *Shin Kodomo no Uta 100-sen*
アポロン音楽工業株式会社 (1989)、アポロン CD ライブラリー

Apolon Ongaku Koogyoo, 1989, Apolon Library

2. 「こどものうた 200」 *Kodomo no uta 200*
小林美実 編、チャイルド本社、1975
Yoshimi Kobayashi (ed), Child-hon, 1975

Jan Ken Pon Stage III (Grades 4-5)
Materials List

本:

いきいき日本語 *Live Action Japanese*

メアリー・シスク・野口著, Fukuda Kazue, Contee Seely, and Elizabeth Romijn,
Command Performance Language Institute, Berkely, CA, 1994

「いやいやえん」 中川李枝子 (りえこ) / さく、大村百合子 / え、子どもの本研究会編集、
福音館書店、1962

「おいしいのぼうけん」 (絵本・ぼくたちこどもだ 1) 古田 足日 / 田畑 精一 作、
東京、童心社、1974

「おばけちゃんシリーズ」 松谷みよこ作、講談社刊

「かいじゅうぞろぞろ」 木曾秀夫さく・え、株式会社サンリード、京都1981

「ぐりとぐら」 中川李枝子 (りえこ) / さく、大村百合子 / え、福音館書店、1963

「国語5年下」 光村図書出版株式会社。

「小学生用の漢字辞典」 (旺文社)

「ドタンバのマナー」 サトウサンペイ、新潮文庫、1985

「どらえもんの漢字辞典」 小学館、1990

「ハイブリッド新辞林」 三省堂 CD ROM, 1998

「はらべこあおむし」 エリック・カール / 著、森 比左志 / 訳、東京、偕成社、1976

「まる・さんかく・しかく」 (たべものだいすき おうさまシリーズ③)
作 / もり・けん、文 / 武鹿悦子、絵 / 清水耕蔵、ひかりのくに株式会社、
大阪 / 東京、1984

「もりのおべんとうやさん」 舟崎靖子 (やすこ) / 作、舟崎克彦 (よしひこ) / 絵、偕成社
東京、1986

「もりのゆうびんやさん」 古川 日出夫 作絵、創育、1989
「ゆうたくんちのいばりいぬ」 シリーズ、きたやま ようこ 作絵、あかね書房、1988-9
6

「わにさんどきっ はいしゃさんどきっ」 五味太郎／作・絵、偕成社、東京、1984

「わたしのにはん Book 1」 *My Homestay Family*

「わたしのにはん Book 2」 *My Day at School*

「わたしのにはん Book 3」 *My Day in Tokyo*

Kumi Kato, Donna Weeks, Judy Viney, Charles E. Tuttle, Tokyo 1995

Web sites

折り紙アート正六面体の作り方

<http://www.netpark.or.jp/origami/origami.html> (1999年 3月現在)

水族館のパンフレット

<http://www1e.mesh.ne.jp/asamushi/kannai2.html> (March 26, 1999)

日本全国の天気／気温のサイト

<http://www.tbs.co.jp/weather/info-j/today.html> (March, 1999)

リサイクル

<http://www.wnn.or.jp/wnn-eco/game3/index.html> (March, 1999)

おはいろいろ

<http://www.urban.ne.jp/home/miyoshi/kurashi/recycle/recycle.htm> (as of March, 1999)

外務省資料

http://www.mofa.go.jp/mofaj/toko/tokei_2/tokei_3_1.html (as of March, 1999)

新幹線時刻表

http://www.asahi-net.or.jp/~ev7a-ootk/time/etime_012.htm (as of March, 1999)